



13

Ergänzende Angaben zur Jahresrechnung 2013

Indications complémentaires sur les comptes annuels de 2013



Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Bericht und Antrag des Regierungsrates

1	Detailangaben zur Bilanz	9
1.1	Aktiven	12
1.2	Passiven	14
1.3	Anlagen im Bau	16
1.4	Bewilligte Abweichungen von der Jährlichkeit	18
1.5	Nachweis der Rückstellungen	19
1.6	Liegenschaften der DFAG – Nachweis der Rückstellungen	22
1.7	Schulden Gesamtausweis	23
1.8	Bilanz- und Schuldenentwicklung	24
1.9	Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen	28
1.9.1	Bernische Pensionskasse (BPK)	28
1.9.2	Bernische Lehrerversicherungskasse (BLVK)	30
1.10	Public Private Partnership (PPP)	33
2	Detailangaben zur Verwaltungsrechnung	37
2.1	Entwicklung der Verwaltungsrechnung	37
2.1.1	Funktionale Gliederung der Ausgaben	39
2.2	Laufende Rechnung	41
2.2.1	Ertrag – Abweichungsanalyse gegenüber Voranschlag	43
2.2.2	Aufwand – Abweichungsanalyse gegenüber Voranschlag	45
2.2.3	Ertrag – Abweichungsanalyse gegenüber Vorjahresrechnung	48
2.2.4	Aufwand – Abweichungsanalyse gegenüber Vorjahresrechnung	50
2.2.5	Zinsen	53
2.2.6	Steuern	54
2.2.7	Raumkosten	55
2.3	Investitionsrechnung	59
2.3.1	Einnahmen – Abweichungsanalyse gegenüber Voranschlag	61
2.3.2	Ausgaben – Abweichungsanalyse gegenüber Voranschlag	62
2.3.3	Einnahmen – Abweichungsanalyse gegenüber Vorjahresrechnung	63
2.3.4	Ausgaben – Abweichungsanalyse gegenüber Vorjahresrechnung	65
2.3.5	Investitionen und Desinvestitionen nach Kategorien	66

Rapport et proposition du Conseil-exécutif

1	Indications détaillées sur le bilan	9
1.1	Actif	12
1.2	Passif	14
1.3	Immobilisations en construction	16
1.4	Exceptions autorisées au principe d'annualité	18
1.5	État des provisions	19
1.6	Immeubles de la DFAG – État des provisions	22
1.7	Dettes, présentation générale	23
1.8	Évolution du bilan et des dettes	24
1.9	Engagements envers les institutions de prévoyance	28
1.9.1	Caisse de pension bernoise (CPB)	28
1.9.2	Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB)	30
1.10	Public Private Partnership (PPP)	33
2	Indications détaillées sur le compte administratif	37
2.1	Évolution du compte administratif	37
2.1.1	Classification fonctionnelle des dépenses	39
2.2	Compte de fonctionnement	41
2.2.1	Revenus – Analyse des écarts par rapport au budget	43
2.2.2	Charges – Analyse des écarts par rapport au budget	45
2.2.3	Revenus – Analyse des écarts par rapport aux comptes de l'exercice précédent	48
2.2.4	Charges – Analyse des écarts par rapport aux comptes de l'exercice précédent	50
2.2.5	Intérêts	53
2.2.6	Impôts	54
2.2.7	Coûts des locaux	55
2.3	Compte des investissements par groupe de matières	59
2.3.1	Recettes – Analyse des écarts par rapport au budget	61
2.3.2	Dépenses – Analyse des écarts par rapport au budget	62
2.3.3	Recettes – Analyse des écarts par rapport aux comptes de l'exercice précédent	63
2.3.4	Dépenses – Analyse des écarts par rapport aux comptes de l'exercice précédent	65
2.3.5	Investissements et désinvestissements par catégorie	66

3 Detailangaben zur Mittelflussrechnung 71

3.1	Mittelfluss aus Geschäftstätigkeit	72
3.2	Mittelfluss aus Investitionstätigkeit	72
3.3	Mittelfluss aus Finanzierungstätigkeit	72
3.4	Definition und Zusammensetzung des Fonds	72
3.5	Passive Liquiditätsreserven in Form von nicht benützten Kreditlimiten	72
3.6	Wesentliche nicht liquiditätswirksame Finanzierungs- und Investitionsvorgänge aus Kauf von Sachan- lagen gegen Darlehen	72

4 Beteiligungen / Legate / unselbständige Stiftungen und Ausweis ausgewählter Institutionen..... 75

4.1	Beteiligungen der Sachgruppen 12 und 15	75
4.2	Beteiligungen der Sachgruppe 16	77
4.3	Konsolidierte Abschlüsse der Beteiligungsge- sellschaften	78
4.3.1	Bedag Informatik AG	78
4.3.2	Berner Kantonalbank AG	83
4.3.3	BKW FMB Energie AG	88
4.3.4	BLS AG	92
4.4	Legate und unselbständige Stiftungen	96
4.5	Ausweis ausgewählter Institutionen	107
4.5.1	Sportfonds	107
4.5.2	Lotteriefonds	108
4.5.3	Fonds für kulturelle Aktionen	109
4.5.4	Arbeitslosenkasse	110
4.5.5	Regionale Arbeitsvermittlung – Logistik arbeits- marktliche Massnahmen – Kant. Amtstelle nach AVIG	111
4.5.6	Universität Bern	112
4.5.7	Forschungskredite – Drittkredite der Berner Fach- hochschule	114
4.5.8	Forschungskredite – Drittkredite der Pädagogischen Hochschule	115
4.5.9	Kulturförderungsfonds	116

5 Kreditwesen 119

5.1	Nachkredite und Kreditüberschreitungen	119
5.2	Kreditübertragungen	121
5.2.1	Kreditübertragungen Berichtsjahr	121
5.2.2	Kreditübertragungen Folgejahr	122
5.3	Objektkredite	123
5.3.1	Abgerechnete einjährige Objektkredite (Zuständig- keit Regierungsrat oder Grosser Rat)	123
5.3.2	Abgerechnete mehrjährige Objektkredite	128
5.3.3	Bestand laufender Objektkredite	137
5.4	Rahmenkredite	201
5.4.1	Abgerechnete Rahmenkredite	201
5.4.2	Bestand laufender Rahmenkredite	203

3 Indications détaillées sur le tableau de financement..... 71

3.1	Marge brute d'autofinancement relative à l'exploitation	72
3.2	Marge brute d'autofinancement relative à l'investissement	72
3.3	Marge brute d'autofinancement à relative au financement	72
3.4	Définition et constitution du Fonds	72
3.5	Réserves de liquidités passives sous forme de limites de crédit non exploitées	72
3.6	Principales opérations de financement et d'investissement sans effet sur les liquidités	72

4 Participations / legs / fondations non autonomes et présentation d'une sélection d'institutions 75

4.1	Participations des groupes de matières 12 et 15	75
4.2	Participations du groupe de matières 16	77
4.3	Comptes consolidés des sociétés de participation ...	78
4.3.1	Bedag Informatique SA	78
4.3.2	Banque cantonale bernoise SA	83
4.3.3	BKW FMB Energie SA	88
4.3.4	BLS SA	92
4.4	Legs et fondations non autonomes	96
4.5	Présentation d'une sélection d'institutions	107
4.5.1	Fonds du sport	107
4.5.2	Fonds de loterie	108
4.5.3	Fonds pour les actions culturelles	109
4.5.4	Caisse de chômage	110
4.5.5	Service régional de l'emploi – Logistique des mesures du marché du travail – Postes cantonaux selon LACI	111
4.5.6	l'Université de Berne	112
4.5.7	Crédit de recherche – Crédits de tiers de la Haute école spécialisée bernoise	114
4.5.8	Crédit de recherche – Crédits de tiers de la Haute école pédagogique	115
4.5.9	Fonds d'encouragement des activités culturelles	116

5 Crédits 119

5.1	Crédits supplémentaires et dépassements de crédit	119
5.2	Reports de crédit	121
5.2.1	Reports de crédit sur l'exercice sous rapport	121
5.2.2	Reports de crédit sur l'exercice suivant	122
5.3	Crédits d'objet	123
5.3.1	Crédits d'objet annuels bouclés (compétence Conseil-exécutif ou Grand Conseil)	123
5.3.2	Crédits d'objet pluriannuels bouclés	128
5.3.3	État des crédits d'objet en cours	137
5.4	Crédits cadre	201
5.4.1	Crédits cadre bouclés	201
5.4.2	État des crédits cadre en cours	203

6 Ausgabenbefugnisse221

7 Kennzahlen.....225

7.1	Kennzahlen (HRM)	225
7.2	Zeitreihen.....	228

**6 Compétences en matière d'autorisation
de dépenses..... 221**

7 Indicateurs 225

7.1	Indicateurs (MCH).....	225
7.2	Séries chronologiques	228

Stichtag der Berichterstattung für den Geschäftsbericht 2013 ist der 31. Dezember 2013. Alle zwischen dem Stichtag und dem Redaktionsschluss erfolgten Beschlüsse und sich ergebenden Tatsachen sind in der Zukunftsform dargestellt.

La date déterminante pour le compte rendu du rapport de gestion de 2013 est le 31 décembre 2013. Tous les arrêtés et les faits intervenus entre cette date et la date de clôture de la rédaction sont présentés au futur.



1 Detailangaben zur Bilanz

1 Indications détaillées sur le bilan

1 Detailangaben zur Bilanz**1 Indications détaillées sur le bilan**

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum Vorjahr Ecart par rapport à l'année précédente	
Bilanz per 31.12.	2012 CHF	2013 CHF	2013 CHF	2013 CHF %	Bilan au 31.12
Aktiven	8'438'618'944.60		8'231'809'202.68	-206'809'741.92	-2.4 Aktifs
Finanzvermögen	3'319'417'124.48		3'309'405'113.95	-10'012'010.53	-0.3 Patrimoine financier
Verwaltungsvermögen	3'158'335'480.77		3'082'159'015.50	-76'176'465.27	-2.4 Patrimoine administratif
Bilanzfehlbetrag	1'960'866'339.35		1'840'245'073.23	-120'621'266.12	-6.1 Découvert du bilan
Passiven	8'438'618'944.60		8'231'809'202.68	-206'809'741.92	-2.4 Passifs
Fremdkapital	7'463'309'641.37		7'417'105'351.41	-46'204'289.96	-0.6 Engagements
Minderheitsanteile	0.00		0.00	0.00	Participations minoritaires
Spezialfinanzierungen	975'309'303.23		814'703'851.27	-160'605'451.96	-16.4 Financements spéciaux
Eigenkapital	0.00		0.00	0.00	Capital propre
Aktiven					Actifs
10 Flüssige Mittel	92'670'623.72		98'187'401.18	5'516'777.46	5.9 10 Disponibilités
100 Kassen	1'066'924.84		1'044'883.29	-22'041.55	-2.0 100 Caisse
101 Post	33'593'225.23		0.00	-33'593'225.23	-100.0 101 Chèques postaux
102 Banken	58'010'473.65		97'142'517.89	39'132'044.24	67.4 102 Banques
11 Guthaben	2'536'513'338.20		2'552'898'669.23	16'385'331.03	0.6 11 Avoirs
111 Kontokorrente	576'648'074.19		628'775'515.46	52'127'441.27	9.0 111 Comptes courants
112 Steuerguthaben	1'670'476'622.39		1'661'919'588.83	-8'557'033.56	-0.5 112 Impôts à encaisser
113 Rückerstattung von Gemeinwesen	0.00		0.00	0.00	113 Dédommagements de collectivités publiques
115 Andere Debitoren	261'492'473.29		257'349'856.82	-4'142'616.47	-1.5 115 Autres débiteurs
116 Festgelder	0.00		0.00	0.00	116 Avoirs à terme fixe
119 Übrige Guthaben	27'896'168.33		4'853'708.12	-23'042'460.21	-82.6 119 Autres créances
12 Anlagen	203'183'775.95		188'955'989.84	-14'227'786.11	-7.0 12 Immobilisations
121 Aktien und Anteilscheine	119'902'708.34		117'690'683.34	-2'212'025.00	-1.8 121 Actions et bons de participation
122 Darlehen	14'931'220.69		4'018'148.14	-10'913'072.55	-73.0 122 Prêts
123 Liegenschaften	31'241'738.33		33'174'320.38	1'932'582.05	6.1 123 Biens-fonds
125 Vorräte	24'868'508.59		21'833'237.98	-3'035'270.61	-12.2 125 Stocks
129 Übrige Anlagen	12'239'600.00		12'239'600.00	0.00	0.0 129 Autres immobilisations
13 Transitorische Aktiven	487'049'386.61		469'363'053.70	-17'686'332.91	-3.6 13 Actifs transitoires
130 Zinsen	12'091.40		8'577.65	-3'513.75	-29.0 130 Intérêts
131 Mieten, Pacht- und Bau-rechtszinsen	6'444'751.45		6'561'395.69	116'644.24	1.8 131 Loyers, fermages et rentes de droit de superficie
132 Versicherungen	2'765'946.95		4'825'497.75	2'059'550.80	74.4 132 Assurances
139 Übrige	477'826'596.81		457'967'582.61	-19'859'014.20	-4.1 139 Autres comptes transitoires

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum Vorjahr Ecart par rapport à l'année précédente		
Bilanz per 31.12.	2012 CHF	2013 CHF	2013 CHF	2013 CHF	2013 %	Bilan au 31.12
14 Sachgüter	1'685'464'190.27		1'605'286'276.86	-80'177'913.41	-4.7	14 Investissements
140 Liegenschaften	758'298.36		152'242.98	-606'055.38	-79.9	140 Biens-fonds
141 Tiefbauten	674'029'301.62		657'494'520.84	-16'534'780.78	-2.4	141 Ouvrages de génie civil
142 Übrige Infrastruktur	64'416'473.20		78'230'319.85	13'813'846.65	21.4	142 Autres infrastructures
143 Hochbauten	665'247'707.72		637'494'183.43	-27'753'524.29	-4.1	143 Constructions
144 Kulturgüter	795'659.42		795'659.42	0.00	0.0	144 Biens culturels
145 Waldungen	5'988'835.46		3'761'985.24	-2'226'850.22	-37.1	145 Forêts
146 Mobilien	270'840'454.61		224'221'843.87	-46'618'610.74	-17.2	146 Biens mobiliers
149 Übrige	3'387'459.88		3'135'521.23	-251'938.65	-7.4	149 Autres biens
15 Darlehen und Beteiligungen	752'150'415.16		759'360'089.88	7'209'674.72	0.9	15 Prêts et participations permanentes
151 Kantone	1'397'387.60		1'397'387.60	0.00	0.0	151 Cantons
152 Gemeinden	22'010'900.00		24'709'355.00	2'698'455.00	12.2	152 Communes
153 Dotationskapitalien	3'757'541.05		3'757'541.05	0.00	0.0	153 Capitaux de dotation
154 Gemischtwirtschaftliche Unternehmungen	570'026'312.01		574'766'953.78	4'740'641.77	0.8	154 Entreprises semi-publiques
155 Private Institutionen	42'856'996.45		41'009'228.45	-1'847'768.00	-4.3	155 Institutions privées
156 Stipendiendarlehen	27'354.05		0.00	-27'354.05	-100.0	156 Prêts d'études
158 Langfristige Finanzanlagen	112'073'924.00		113'719'624.00	1'645'700.00	1.4	158 Immobilisations financières à long terme
16 Investitionsbeiträge	719'153'281.07		717'512'619.76	-1'640'661.31	-0.2	16 Subventions d'investissement
161 Kantone	421'455.98		222'349.36	-199'106.62	-47.2	161 Cantons
162 Gemeinden	209'543'236.06		212'145'802.26	2'602'566.20	1.2	162 Communes
164 Gemischtwirtschaftliche Unternehmungen	217'518'668.50		207'526'309.85	-9'992'358.65	-4.5	164 Entreprises semi-publiques
165 Private Institutionen	263'933'642.23		268'014'780.34	4'081'138.11	1.5	165 Institutions privées
166 Private Haushalte	27'705'733.97		29'575'751.86	1'870'017.89	6.7	166 Ménages
168 Andere	30'544.33		27'626.09	-2'918.24	-9.5	168 Autres subventions d'investissement
169 Durchlaufende	0.00		0.00	0.00		169 Subventions redistribuées
17 Übrige aktivierte Ausgaben und immaterielle Anlagen	1'023.00		29.00	-994.00	-97.1	17 Autres dépenses à amortir et immobilisations incorporelles
171 Immaterielle Anlagen	1'023.00		29.00	-994.00	-97.1	171 Immobilisations incorporelles
18 Vorschüsse für Spezialfinanzierungen	1'566'571.27		0.00	-1'566'571.27	-100.0	18 Avances aux financements spéciaux
180 Vorschüsse für Spezialfinanzierungen	1'566'571.27		0.00	-1'566'571.27	-100.0	180 Avances aux financements spéciaux
19 Bilanzfehlbetrag	1'960'866'339.35		1'840'245'073.23	-120'621'266.12	-6.1	19 Découvert du bilan
190 Fehldeckung	1'982'318'718.75		1'842'546'730.55	-139'771'988.20	-7.0	190 Découvert
198 Übriges Eigenkapital	-21'452'379.40		-2'301'657.32	19'150'722.08	-89.2	198 Autres fonds propres
199 Abgrenzungen	0.00		0.00	0.00		199 Délimitation

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum Vorjahr Ecart par rapport à l'année précédente		
Bilanz per 31.12.	2012 CHF	2013 CHF	2013 CHF	2013 CHF	2013 %	Bilan au 31.12
Passiven						Passifs
20 Laufende Verpflichtungen	971'743'202.41		1'017'290'024.65	45'546'822.24	4.6	20 Engagements courants
200 Kreditoren	316'395'958.74		357'138'903.38	40'742'944.64	12.8	200 Créanciers
201 Depotgelder und Kostenvorschüsse	55'355'225.30		54'772'493.98	-582'731.32	-1.0	201 Dépôts et avances
206 Kontokorrente (inkl. Eidg. Kassen- und Rechnungswesen)	598'077'481.11		604'624'925.15	6'547'444.04	1.0	206 Comptes courants (y compris services fédéraux de caisse et de comptabilité)
207 Kontokorrente	633'784.14		461'812.76	-171'971.38	-27.1	207 Comptes courants
209 Übrige	1'280'753.12		291'889.38	-988'863.74	-77.2	209 Autres engagements
21 Kurzfristige Schulden	1'065'801'445.75		839'142'490.69	-226'658'955.06	-21.2	21 Dettes à court terme
210 Banken / Investoren	1'062'550'000.00		826'705'000.00	-235'845'000.00	-22.1	210 Banques / Investisseurs
211 Gemeinwesen	0.00		0.00	0.00		211 Collectivités publiques
212 Selbständige öffentliche Unternehmungen	0.00		0.00	0.00		212 Entreprises publiques autonomes
219 Übrige kurzfristige Schulden	3'251'445.75		12'437'490.69	9'186'044.94	282.5	219 Autres dettes à court terme
22 Mittel- und langfristige Schulden	4'133'152'499.76		4'294'748'994.08	161'596'494.32	3.9	22 Dettes à moyen et long termes
220 Hypotheken	0.00		0.00	0.00		220 Emprunts hypothécaires
221 Darlehen	1'093'371'674.36		1'040'639'716.81	-52'731'957.55	-4.8	221 Prêts
222 Kassascheine	0.00		0.00	0.00		222 Bons de caisse
223 Obligationenanleihen	2'885'000'000.00		3'085'000'000.00	200'000'000.00	6.9	223 Emprunts par obligations
225 Leasingverpflichtungen (mittel- und langfristige)	372'741.53		651'956.20	279'214.67	74.9	225 Engagements de leasing (à moyen et long termes)
229 Übrige mittel- und langfristige Schulden	154'408'083.87		168'457'321.07	14'049'237.20	9.0	229 Autres dettes à moyen et long termes
23 Verpflichtungen für Sonderrechnungen	0.00		0.00	0.00		23 Engagements envers des entités particulières
230 Eigene Anstalten	0.00		0.00	0.00		230 Etablissements cantonaux
233 Verwaltete Stiftungen	0.00		0.00	0.00		233 Fonds et fondations
24 Rückstellungen	816'328'212.86		789'137'740.22	-27'190'472.64	-3.3	24 Provisions
240 Laufende Rechnung	815'924'712.86		787'383'947.22	-28'540'765.64	-3.4	240 Compte de fonctionnement
241 Investitionsrechnung	403'500.00		1'753'793.00	1'350'293.00	334.6	241 Compte des investissements

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum Vorjahr Ecart par rapport à l'année précédente	
Bilanz per 31.12.	2012 CHF	2013 CHF	2013 CHF	2013 CHF	2013 %
25 Transitorische Passiven	476'284'280.59		476'786'101.77	501'821.18	0.1
250 Zinsen	41'014'068.60		40'449'592.70	-564'475.90	-1.3
251 Mieten, Pacht- und Bau- rechtzinsen	727'350.60		695'215.29	-32'135.31	-4.4
252 Versicherungen	0.00		7'021.00	7'021.00	
259 Übrige	434'542'861.39		435'634'272.78	1'091'411.39	0.2
28 Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen	975'309'303.23		814'703'851.27	-160'605'451.96	-16.4
280 Verpflichtungen für Spe- zialfinanzierungen	975'309'303.23		814'703'851.27	-160'605'451.96	-16.4
29 Kapital	0.00		0.00	0.00	
290 Kapital	0.00		0.00	0.00	
291 Aufwertungsreserven	0.00		0.00	0.00	
298 Planung	0.00		0.00	0.00	
299 Bilanzausgleich	0.00		0.00	0.00	
25 Passifs transitoires					
250 Intérêts					
251 Loyers, fermages et rentes de droit de super- ficie					
252 Assurances					
259 Autres comptes transi- toires					
28 Engagements envers les financements spé- ciaux					
280 Engagements envers les financements spéciaux					
29 Fortune nette					
290 Fortune nette					
291 Réserves de réévalua- tion					
298 budget					
299 Excédent au bilan					

Kommentiert werden je Sachgruppe (SG) nur Sachverhalte ab einer Betragsgrenze von CHF 10,0 Millionen.

Seuls les écarts de plus de CHF 10 millions par groupe de matières (GM) font en principe l'objet d'un commentaire.

1.1 Aktiven

Das Finanzvermögen nimmt um CHF 10,0 Millionen auf CHF 3'309,4 Millionen ab. Ausgewiesen nach Sachgruppen ergeben sich folgende hauptsächlichen Veränderungen gegenüber dem Vorjahr:

- Die flüssigen Mittel (SG 10) nehmen um CHF 5,5 Millionen zu. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Veränderung.
- Bei den Guthaben (SG 11) resultiert eine Zunahme von CHF 16,4 Millionen. Die Kontokorrente erhöhen sich um CHF 52,1 Millionen. Dies ist vor allem auf die Zunahme von CHF 59,1 Millionen des Kontokorrents mit dem Eidgenössischen Kassen- und Rechnungswesen zurückzuführen. Sowohl die Kontokorrente < 90 Tage (CHF -3,6 Mio.) als auch die Kontokorrente > 90 Tage (CHF -5,1 Mio.) nehmen ab. Die Steuerguthaben verringern sich um CHF 8,6 Millionen. Der Bestand der übrigen Guthaben nimmt um CHF 23,0 Millionen ab. Infolge der Ausgliederung der Universität ins Beitragssystem reduzieren sich die Guthaben um CHF 19,4 Millionen.
- Die Anlagen (SG 12) nehmen um CHF 14,2 Millionen ab. Davon entfallen CHF 13,9 Millionen auf die Ausgliederung der Universität ins Beitragssystem.

1.1 Actif

En baisse de CHF 10 millions, le patrimoine financier s'élève à CHF 3 309,4 millions. Voici les principales évolutions observées par groupe de matières par rapport à l'exercice précédent :

- Les disponibilités (GM 10) augmentent de CHF 5,5 millions. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
- Les avoirs (GM 11) sont en hausse de CHF 16,4 millions. Les comptes courants augmentent de CHF 52,1 millions : cette évolution s'explique principalement par la progression de CHF 59,1 millions du compte courant des services fédéraux de caisse et de comptabilité. Un recul est enregistré tant sur les comptes courants à moins de 90 jours (CHF -3,6 mio) que sur ceux à plus de 90 jours (CHF -5,1 mio). Les avoirs fiscaux diminuent de CHF 8,6 millions. Le poste des autres avoirs est en baisse de CHF 23 millions. Le passage de l'Université au système de subventionnement entraîne une réduction des avoirs de CHF 19,4 millions.
- Les placements (GM 12) diminuent de CHF 14,2 millions, dont CHF 13,9 millions sont imputables au passage de l'Université au système de subventionnement.

- Die Transitorischen Aktiven (SG 13) verzeichnen eine Abnahme von CHF 17,7 Millionen. Der Kantonsanteil an der Verrechnungssteuer nimmt wegen dem höheren gesamtschweizerischen Rohertrag um CHF 13,0 Millionen zu. Das Amt für Grundstücke und Gebäude verzeichnet geringere Beiträge Dritter von CHF 12,3 Millionen. Beim Mittelschul- und Berufsbildungsamt fallen die transitorischen Aktiven für Beiträge an die subventionierten Berufsfachschulen und für Abgrenzungen von Schulgeldern insgesamt um CHF 6,4 Millionen tiefer aus.

- Les actifs transitoires (GM 13) présentent une diminution de CHF 17,7 millions. La part cantonale à l'impôt anticipé progresse de CHF 13 millions en raison de l'augmentation du produit brut suisse. L'Office des immeubles et des constructions enregistre une baisse de CHF 12,3 millions des subventions de tiers. A l'Office de l'enseignement secondaire du 2^e degré et de la formation professionnelle, les actifs transitoires pour les subventions aux écoles professionnelles subventionnées et pour les régularisations des écolages reculent au total de CHF 6,4 millions.

Das Verwaltungsvermögen nimmt um CHF 76,1 Millionen auf CHF 3'082,2 Millionen ab. Ausgewiesen nach Sachgruppen ergeben sich folgende hauptsächlichen Veränderungen gegenüber dem Vorjahr:

Le patrimoine administratif est en baisse de CHF 76,1 millions, à CHF 3 082,2 millions. Voici les évolutions intervenues par groupe de matières par rapport à l'exercice précédent :

- Die Sachgüter (SG 14) nehmen um CHF 80,2 Millionen ab. Infolge der Ausgliederung der Universität ins Beitragssystem reduzieren sich die Sachgüter um CHF 44,9 Millionen. Das Amt für Grundstücke und Gebäude verzeichnet insgesamt eine Abnahme von CHF 28,0 Millionen. Davon betragen allein die Abschreibungen auf dem Von Roll-Areal seit Inbetriebnahme im Mai 2013 rund CHF 15,2 Millionen.
- Die Darlehen und Beteiligungen (SG 15) erfahren eine Zunahme von CHF 7,2 Millionen. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Veränderung.
- Die Investitionsbeiträge (SG 16) fallen um CHF 1,6 Millionen tiefer aus. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Veränderung.
- Die übrigen aktivierten Ausgaben und immateriellen Anlagen (SG 17) stehen mit CHF 29,0 zu Buche. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Veränderung.
- Die Vorschüsse für Spezialfinanzierungen (SG 18) nehmen um CHF 1,6 Millionen ab und stehen neu mit CHF 0,0 zu Buche. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Veränderung.
- Der Bilanzfehlbetrag (SG 19) verringert sich durch den Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung (CHF 156,9 Mio.) und die Veränderungen in den Rücklagen Globalbudgetbereiche (CHF -19,1 Mio.), durch die Ausgliederung der Universität ins Beitragssystem (CHF -11,9 Mio.) sowie durch teilweise Verrechnung der Wertberichtigung für Aktien und Anteilscheine (CHF -2,2 Mio.) um CHF 120,6 Millionen auf CHF 1'840,2 Millionen.

- Les investissements propres (GM 14) reculent de CHF 80,2 millions, diminution qui résulte pour CHF 44,9 millions du passage de l'Université au système de subventionnement. L'Office des immeubles et des constructions enregistre une baisse de CHF 28 millions au total, dont environ CHF 15,2 millions correspondent aux seuls amortissements sur l'aire von-Roll depuis la mise en exploitation en mai 2013.
- Les prêts et participations (GM 15) enregistrent une augmentation de CHF 7,2 millions. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
- Les subventions d'investissement (GM 16) sont en baisse de CHF 1,6 million. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
- Les autres dépenses à amortir (GM 17) s'élèvent à CHF 29. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
- Les avances aux financements spéciaux (GM 18) diminuent de CHF 1,6 million pour s'établir à un montant nul. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
- Le découvert (GM 19) diminue de CHF 120,6 millions pour s'établir à CHF 1 840,2 millions, en raison de l'excédent de revenus du compte de fonctionnement (CHF 156,9 mio) et de la variation des réserves des domaines de l'enveloppe budgétaire (CHF -19,1 mio), du passage de l'Université au système de subventionnement (CHF -11,9 mio) et de la prise en compte partielle du correctif de valeur appliqué aux actions et aux participations (CHF -2,2 mio).

1.2 Passiven

Das Fremdkapital nimmt um CHF 46,2 Millionen auf CHF 7'417,1 Millionen ab. Ausgewiesen nach Sachgruppen ergeben sich folgende Veränderungen gegenüber dem Vorjahr:

- Die Laufenden Verpflichtungen (SG 20) nehmen um CHF 45,5 Millionen zu. Das Kontokorrent mit der Universität nimmt um CHF 35,4 Millionen zu. Das Kontokorrent mit dem Eidgenössischen Kassen- und Rechnungswesen nimmt um CHF 12,6 Millionen ab, während die übrigen Kontokorrente um CHF 30,3 Millionen abnehmen. Das Kontokorrent zur Abrechnung der AHV, der Quellensteuer, der UVG-Prämien und Taggelder nimmt um CHF 12,5 Millionen ab. Bei der Berner Fachhochschule nehmen die Lieferantenverpflichtungen um CHF 22,7 Millionen zu. Beim Amt für Grundstücke und Gebäude nehmen die laufenden Verpflichtungen insgesamt um CHF 11,7 Millionen zu.
- Die kurzfristigen Schulden (SG 21) verringern sich um CHF 226,7 Millionen. Aufgrund einer Veränderung im Schuldenbestand nehmen die kurzfristigen Darlehen um CHF 235,9 Millionen ab.
- Die mittel- und langfristigen Schulden (SG 22) nehmen um CHF 161,6 Millionen zu. Aufgrund einer Veränderung im Schuldenbestand nehmen die Obligationsanleihen um CHF 200,0 Millionen zu, während die Darlehen um CHF 52,7 Millionen abnehmen. Das Tiefbauamt verzeichnet eine Zunahme von CHF 13,8 Millionen aufgrund von zu hohen Jahreszahlungen des Bundes für die Programmvereinbarung Wasserbauten, Revitalisierung und Renaturierung.
- Eine Abnahme von CHF 27,2 Millionen ergibt sich bei den Rückstellungen (SG 24). Das Amt für Sozialversicherungen hat für Anträge auf Ergänzungsleistungen, die das Jahr 2013 betreffen, jedoch erst im Folgejahr bearbeitet werden können, Rückstellungen von CHF 20,0 Millionen gebildet. Im Zusammenhang mit Prämienverbilligungen wurden Rückstellungen in der Höhe von CHF 5,0 Millionen gebildet. Die Steuerverwaltung hat für die Ertragsauswirkungen im Jahr 2013 infolge der Umsetzung des Gegenvorschlags zur Initiative «Faire Steuern – für Familien» gemäss Volksabstimmung vom September 2012 (weitere Erhöhung der Kinderabzüge) eine Rückstellung von CHF 13,0 Millionen gebildet. Die Ausgliederung der Universität ins Beitragssystem führt zu einer Abnahme von CHF 32,7 Millionen. Das Tiefbauamt verzeichnet nach der Auflösung von Rückstellungen für die Netzzu- und -erhaltung aufgrund der Zahlungen im Berichtsjahr und der zusätzlichen Bildung aufgrund der neuen Planzahlen netto eine Abnahme von CHF 25,6 Millionen.
- Die Transitorischen Passiven (SG 25) nehmen um CHF 0,5 Millionen zu. Aufgrund der geringen Veränderung erfolgt keine weitere Kommentierung.

1.2 Passif

Les engagements diminuent de CHF 46,2 millions pour s'établir à CHF 7 417,1 millions. Voici, par groupe de matières, les évolutions intervenues par rapport à l'exercice précédent :

- Les engagements courants (GM 20) progressent de CHF 45,5 millions. Le compte courant de l'Université augmente de CHF 35,4 millions. Le compte courant des services fédéraux de caisse et de comptabilité diminue de CHF 12,6 millions, et les autres comptes courants de CHF 30,3 millions. Le compte courant pour le décompte de l'AVS, de l'impôt à la source, des primes LAA et des indemnités journalières enregistre une baisse de CHF 12,5 millions. A la Haute école spécialisée bernoise, les engagements de fournisseurs augmentent de CHF 22,7 millions, et à l'Office des immeubles et des constructions, les engagements courants progressent de CHF 11,7 millions au total.
- Les dettes à court terme (GM 21) présentent une baisse de CHF 226,7 millions. Les prêts à court terme diminuent de CHF 235,9 millions en raison d'une réduction de la dette.
- Les dettes à moyen et à long termes (GM 22) sont en hausse de CHF 161,6 millions. En raison d'une réduction de la dette, les emprunts obligataires augmentent de CHF 200 millions, tandis que les prêts diminuent de CHF 52,7 millions. L'Office des ponts et chaussées enregistre une hausse de CHF 13,8 millions en raison de paiements annuels trop élevés de la Confédération pour la convention-programme Constructions hydrauliques, revitalisation et régénération des eaux.
- Les provisions (GM 24) diminuent de CHF 27,2 millions. L'Office des assurances sociales a constitué CHF 20 millions de provisions pour les demandes de prestations complémentaires concernant l'exercice 2013 qui ne seront traitées que l'année suivante. Des provisions d'un montant de CHF 5 millions ont été constituées pour les réductions de primes. L'Intendance des impôts a constitué une provision de CHF 13 millions pour les incidences sur les revenus, en 2013, de la mise en œuvre du contre-projet du Grand Conseil à l'initiative « Des impôts équitables pour les familles » conformément à la votation populaire de septembre 2012 (nouvelle hausse des déductions pour enfant). Le passage de l'Université au système de subventionnement entraîne une diminution de CHF 32,7 millions. L'Office des ponts et chaussées enregistre un recul net de CHF 25,6 millions après dissolution des provisions constituées pour l'achèvement du réseau en raison des paiements durant l'année sous rapport et de la constitution supplémentaire de provisions vu les nouveaux chiffres de la planification.
- Les passifs transitoires (GM 25) enregistrent une augmentation de CHF 0,5 million. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.

-
- Die Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen (SG 28) nehmen um CHF 160,6 Millionen ab. Die Entnahme aus dem Fonds zur Deckung von Investitionsspitzen führt zu einer Abnahme von CHF 54,2 Millionen. Dem Fonds für Spitalinvestitionen werden CHF 113,0 Millionen entnommen. Die Höhe dieser Entnahme wird durch die getätigten Investitionen/ Investitionsbeiträge bestimmt, welche über die Laufende Rechnung des Fonds für Spitalinvestitionen abgeschrieben werden.
 - Les engagements envers les financements spéciaux (GM 28) reculent de CHF 160,6 millions. Le prélèvement effectué sur le Fonds de couverture des pics d'investissement se traduit par une diminution de CHF 54,2 millions. Un montant de CHF 113 millions est prélevé sur le Fonds d'investissements hospitaliers ; il est déterminé par les investissements réalisés et les subventions d'investissement accordées qui sont amortis via le compte de fonctionnement du Fonds d'investissements hospitaliers.

1.3 Anlagen im Bau**1.3 Immobilisations en construction**

Anlagen im Bau	Bestand	Ausgaben	Einnahmen	Umklassierungen	Bestand	Immobilisations en construction
Objekte in Millionen CHF	Etat 01.01.2013	Dépenses	Recettes	Déplacements	Etat 31.12.2013	Objets en millions CHF
217002 Mobile Anlagen im Bau						217002 Immobilisations meubles en cours de construction
Übrige < 1.0 Mio CHF	0.72	-0.39	-0.17	0.00	0.16	Autres < 1.0 mio CHF
Total	0.72	-0.39	-0.17	0.00	0.16	Total
222229 Liegenschaften im Bau, Gebäude						222229 Bâtiments en construction
1 Sammelobjekt Rückstellungen und Transitorische / Konto 503000	27.57	-35.16	7.59	0.00	0.00	1 objet groupé provisions et passifs transitoires / compte 503000
1042-100672 Bern, Regionalgefängnis	0.62	4.70	-5.32	0.00	0.00	1042-100672 Berne, prison régionale
109583 Biel, Solothurnstrasse 136 im Bau	0.00	3.00	0.00	0.00	3.00	109583 Bienne, Solothurnstrasse 136 en construction
11 Sammelobjekt Transitorische Passiven / Konto 503500	0.00	1.27	0.00	0.00	1.27	11 objet groupé passifs transitoires/ compte 503500
1708-100102 Amtshaus Aarberg	0.46	1.23	-1.70	0.00	0.00	1708-100102 Amtshaus Aarberg
1961-100865 Uni Areal Tier-spital	2.58	0.90	-0.58	0.00	2.91	1961-100865 Uni aire Hôpital vétérinaire
1973 Schnitzlerschule Brienz	0.32	1.48	0.00	0.00	1.80	1973 Ecole de sculpture sur bois de Brienz
2011 Schloss 9 Interlaken	0.20	0.95	-0.01	0.00	1.14	2011 Château 9 Interlaken
2473 Uni Med.-Chirg. Pferde-ställe	0.00	1.10	0.00	0.00	1.10	2473 Uni écuries méd. chirurg.
3100 Neubau Uni Bern, Klinische Forschung und Rechtsmedizin	2.08	-0.04	0.00	0.00	2.03	3100 Nouveaux bâtiments pour l'Université de Berne, recherche clinique et médecine légale
3471 Areal Unisport	1.92	-0.57	-0.65	0.00	0.69	3471 Aire Unisport
3506 Rettungsdienst/kant. SaNo, Neubau Betriebsgebäude	0.00	13.80	-13.80	0.00	0.00	3506 Serv. sauv./appels sanitaires urgents, nouv. bât. exploité
3522 Uni Bern, Areal Balzerstrasse 1-3	1.10	0.00	0.00	0.00	1.10	3522 Uni Berne, aire Balzerstrasse 1-3
3535 Areal Gymnasium Interlaken	1.66	2.10	0.00	0.00	3.76	3535 Aire Gymnase Interlaken
3576-101709 Gymnasium Ländtestrasse, Areal	4.76	2.37	-2.79	0.00	4.34	3576-101709 Gymnase rue du débarcadère, aire
3583-100817 von-Roll-Areal, Uni	20.10	2.16	-22.26	0.00	0.00	3583-100817 Aire von-Roll, Uni
3586 von-Roll-Areal, Hochschulgebäude	40.55	29.07	-69.63	0.00	0.00	3586 Aire von-Roll, bâtiment Haute école
3638-100219 Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ Lyss	8.05	7.54	-15.59	0.00	0.00	3638-100219 Centre de formation professionnelle et continue Lyss

Anlagen im Bau	Bestand	Ausgaben	Einnahmen	Umklassierungen	Bestand	Immobilisations en construction
Objekte in Millionen CHF	Etat 01.01.2013	Dépenses	Recettes	Déplacements	Etat 31.12.2013	Objets en millions CHF
3645-1 Gewerblich Industrielle Berufsschule Thun	2.02	0.00	0.00	0.00	2.02	3645-1 Ecole professionnelle artisanale et industrielle Thoune
3658-101150 GIBB, Viktoriastrasse, Schulhaus	0.00	1.89	-1.89	0.00	0.00	3658-101150 GIBB, Viktoriastrasse, construction scolaire
3800 SBB-Liegenschaft Bern, Mittelstrasse 43	0.00	1.10	0.00	0.00	1.10	3800 Bien-fonds des CFF à Berne, Mittelstrasse 43
5 Sammelobjekt Rückstellungen und Transitorische / Konto 503200	0.00	5.73	0.00	0.00	5.73	5 objet groupé provisions et passifs transitoires / compte 503200
6501 SHL Zollikofen	0.00	2.81	-2.81	0.00	0.00	6501 Haute école suisse d'agronomie Zollikofen
9 Sammelobjekt Transitorische Passiven / Konto 503100	0.00	13.03	0.00	0.00	13.03	9 objet groupé passifs transitoires / compte 503100
9100 von Roll Areal - Ausstattung	0.18	5.42	-5.60	0.00	0.00	9100 Aire von Roll - aménagement
Übrige < 1.0 Mio CHF	2.85	10.77	-10.39	0.00	3.24	Autres < 1.0 mio CHF
Total	117.03	76.67	-145.42	0.00	48.28	Total
222313 Infrastruktur im Bau, Bauten						222313 Infrastructure en construction, constructions
21001015 Bypass Thun	0.48	8.60	0.00	0.00	9.08	21001015 Contournement Thoune
22002018 Verkehrssanierung Worb	2.76	6.32	0.00	0.00	9.07	22002018 Réaménagement routier de Worb
22002028 Wankdorfplatz Bern	0.00	6.95	-6.95	0.00	0.00	22002028 Wankdorfplatz Berne
22010219 Aarewasser i.B.	0.00	9.38	0.00	0.00	9.38	22010219 Aarewasser i.B.
9830-1 Lyssbachstollen	0.00	1.81	-1.81	0.00	0.00	9830-1 Lyssbachstollen
KANAL001BAU Sanierung Hagneckkanal im Bau	9.04	6.60	-2.98	0.00	12.65	KANAL001BAU Réfection canal Hagneck en construction
N16-1622 Moutier Nord-Court	0.00	34.08	-29.67	0.00	0.00	N16-1622 Moutier Nord-Court
N16-1623 Court-Tavannes	0.00	137.12	-119.30	0.00	0.00	N16-1623 Court-Tavannes
N5-528 Biel West-Biel Süd	0.00	1.13	-0.99	0.00	0.00	N5-528 Bienne Ouest-Bienne Sud
N5-529 Biel Süd-Biel Ost	0.00	106.30	-96.13	0.00	0.00	N5-529 Bienne Sud-Bienne Est
T99-4-Kreis 4 Transitorische Aktiven/Passiven	1.74	-1.71	0.07	0.00	0.10	T99-4-Arrondissement 4 actifs / passifs transitoires
Übrige < 1.0 Mio CHF	-2.00	-8.62	-1.87	0.00	-12.83	Autres < 1.0 mio CHF
Total	12.01	307.96	-259.63	0.00	27.46	Total
Total Anlagen im Bau	129.77	384.63	-405.05	0.00	75.90	Total Immob. en constr.

1.4 Bewilligte Abweichungen von der Jährlichkeit**1.4 Exceptions autorisées au principe d'annualité**

Direktion	Sachverhalt	Befristung	Echéance	Brève description	Direction
GEF	Betriebsbeiträge an Institutionen der GEF	Rechnungsjahr 2014	Exercice 2014	Subventions d'exploitation à des institutions de la SAP	SAP
JGK	ASVS: Familienzulagen in der Landwirtschaft	Rechnungsjahr 2014	Exercice 2014	OAS : allocations familiales dans l'agriculture	JCE
POM	KAPO: Vorverlegung Inventarstichtag auf den 30. September	Rechnungsjahr 2014	Exercice 2014	POCA : date d'inventaire avancée au 30 septembre	POM
FIN	SV: Steuerertrag	Unbefristet bei gleichen Rahmenbedingungen	Illimité avec conditions générales identiques	ICI : rendement fiscal	FIN
BVE	AGG: Vorverlegung Inventarstichtag für die Heizölbestände auf den 30. November	Rechnungsjahr 2014	Exercice 2014	OIC : date d'inventaire des stocks de mazout avancée au 30 novembre.	TTE

1.5 Nachweis der Rückstellungen

1.5 État des provisions

Nachweis der Rückstellungen Bilanz per 31.12.	2012 CHF	2013 CHF				État des provisions Bilan au 31.12
		Verwendung Utilisation	Auflösung Dissolution	Bildung Constitution	Bestand État	
Laufende Rechnung (240)						Compte de fonctionnement (240)
VOL Amt für Landwirtschaft und Natur; PG Wettbewerbsfähigkeit der Landwirtschaft, Unwetterschäden 2011	168'162.00	100'240.00			67'922.00	ECO Office de l'agriculture et de la nature, GP Compétitivité de l'agriculture, dégâts dus aux intempéries 2011
VOL Amt für Wald; PG Staatsforstbetriebe, Restrukturierung SFB	110'000.00			94'041.00	204'041.00	ECO Office des forêts, GP Protection contre les dangers naturels, dégâts dus aux intempéries d'août 2005
VOL beco; PG Wirtschaftsentwicklung und -aufsicht, Abklärung MWST-Pflicht der EKAS Rückerstattungen	0.00			220'000.00	220'000.00	ECO beco; GP Développement et surveillance économique; clarification si les remboursements CFST sont soumis à la TVA
GEF Psychiatrie; zu erwartende rückwirkende Tarifsenkung im ambulanten Bereich	580'000.00				580'000.00	SAP Psychiatrie; baisse rétroactive escomptée du tarif ambulatoire
JGK Rückstellung im Bereich Entschädigung und Spesersatz für private Mandatstragende				1'000'000.00	1'000'000.00	JCE Provision dans le domaine de la rémunération et du remboursement des frais des mandataires privés
JGK Rückstellungen im Bereich Besoldungskosten GEF				2'700'000.00	2'700'000.00	JCE Provisions dans le domaine des frais de traitement (SAP)
JGK Studienurlaubskosten				50'000.00	50'000.00	JCE Frais liés aux congés de formation
JGK Rückstellungen im Bereich Prämienverbiligung in der Krankenversicherung	50'000'000.00			5'000'000.00	55'000'000.00	JCE Provisions dans le domaine de la réduction des primes d'assurance-maladie
JGK Rückstellungen im Bereich Ergänzungssleistung EL				20'000'000.00	20'000'000.00	JCE Provisions dans le domaine des prestations complémentaires (PC)
JGK Rückstellungen im Bereich FamZG	4'797'000.00			453'000.00	5'250'000.00	JCE Provisions LAFam
JGK Rückstellungen im Bereich Handänderungssteuer	1'061'514.00	324'720.00			736'794.00	JCE Provisions dans le domaine de l'impôt sur les mutations
POM Rückstellungen für Betreiberleistungen Waffenplatz Bern für die Jahre 2008-2012 (MWST-Schulden)	0.00			631'668.00	631'668.00	POM Provisions pour les prestations d'exploitants de la place d'armes de Berne de 2008 à 2012 (sur TVA)
FIN Steuern, Rückstellung Swiss Dairy Food (4720)	79'500.00		79'500.00		0.00	FIN Impôts, provisions Swiss Dairy Food (4720)

Nachweis der Rückstellungen Bilanz per 31.12.		2012 CHF	2013 CHF				État des provisions Bilan au 31.12	
			Verwendung Utilisation	Auflösung Dissolution	Bildung Constitution	Bestand État		
FIN	Rückstellungen für Umsetzung der Steuergesetzrevision 2012 (Erhöhung Kinderabzüge) (4720)	9'000'000.00		9'000'000.00		0.00	FIN	Provisions pour l'application de la modification de la loi sur les impôts 2012 (hausse de la déduction pour enfant) (4720)
FIN	Rückstellungen für Umsetzung Gegen-vorschlag zur Initiative «Faire Steuern – für Familien» (Volksabstimmung vom September 2012) (4720)				13'000'000.00	13'000'000.00	FIN	Provisions pour l'exécution du contre-projet à l'initiative « Des impôts équitables pour les familles » (votation populaire de septembre 2012) (4720)
ERZ	Universität: Renten und Regresse	9'667'443.65		9'667'443.65		0.00	INS	Université de Berne : rentes et recours
ERZ	Universität: IUUV	6'000'000.00		6'000'000.00		0.00	INS	Université de Berne: AIU
ERZ	Fachhochschulen: Integration WGS	70'000.00		70'000.00		0.00	INS	Hautes écoles spécialisées : intégration WGS
ERZ	BFH: Arbeitszeitmodell WGS	600'000.00		600'000.00		0.00	INS	HES: provision pour des risques "model temps de travail"
ERZ	BFH: Altersvorsorge BPK	2'500'000.00				2'500'000.00	INS	HES: précautions d'âge CPB
ERZ	BFH: Überbrückungsrente HAFL	640'000.00				640'000.00	INS	HES: provisions pour rentes lors de la cantonalisation du HAFL
ERZ	BFH: pendente Rechtsfälle	0.00			20'000.00	20'000.00	INS	HES: cas litigieux courants
ERZ	BFH: Subventionsrückzahlung	0.00			216'000.00	216'000.00	INS	HES: remboursement d'une subvention
ERZ	AKVB: Rückwirkende Neueinreihung für die Gehaltsanpassung der Psychologinnen und Psychologen	500'000.00			450'000.00	950'000.00	INS	OEKO : provisions pour le reclassement rétroactif des psychologues à la suite de la revalorisation salariale
ERZ	AKVB: Rückstellung für die Anrechnung von zusätzlichen Gehaltsstufen für Weiterbildungen von Mitarbeitenden mit mehr als 300 Lektionen	0.00			500'000.00	500'000.00	INS	OEKO: provision pour l'octroi d'échelons de traitement supplémentaires à des collaborateurs et collaboratrices ayant suivi des formations continues comportant plus de 300 leçon d'enseignement
ERZ	AK: Mietzinsertrag	0.00			70'000.00	70'000.00	INS	OC: revenus locatifs
BVE	AGG: Rückstellungen Liegenschaften DFAG	1'679'763.21	81'309.70	840'453.51		758'000.00	TTE	OIC : provision biens-fonds DFAG
BVE	TBA: Hochwasser 2005	3'817'240.75	40'897.75	1'945'166.40		1'831'176.60	TTE	OPC: crues 2005
BVE	AWA: Hochwasser 2005	750'000.00	200'000.00			550'000.00	TTE	OED: crues 2005
BVE	TBA: Hochwasser 2011	4'488'892.60	743'180.85	3'400'000.00		345'711.75	TTE	OPC: crues 2011
BVE	TBA: Nationalstrassen im Bau	465'200'000.00	36'921'850.38		11'321'850.38	439'600'000.00	TTE	OPC : Routes nationales, constructions
BVE	AGG: Laufende Bauprojekte	0.00			2'039'000.00	2'039'000.00	TTE	OIC: projets de construction en cours
BVE	AGG: Reorganisation	0.00			530'000.00	530'000.00	TTE	OIC: réorganisation
KO	Gleitzeit	29'544'779.07	34'764.85	3'980'842.72	1'722'063.78	27'251'235.28	KO	Horaire mobile

Nachweis der Rückstellungen Bilanz per 31.12.	2012 CHF	2013 CHF				État des provisions Bilan au 31.12
		Verwendung Utilisation	Auflösung Dissolution	Bildung Constitution	Bestand État	
K1 Ferien	45'203'793.38		14'291'468.24	925'654.35	31'837'979.49	K1 Vacances
K2 Pensen	72'163'866.55			3'527'946.59	75'691'813.14	K2 Heures de cours
K3 Sonder- und Über- brückungsrenten	6'231'978.40	321'383.95	1'080'644.40	763'313.90	5'593'263.95	K3 Rentes spéciales et rentes de raccordement
K4 Langzeitkonto	101'070'779.22	2'408'488.65	7'055'494.32	5'412'545.76	97'019'342.01	K4 Compte épargne-temps
Summe Positionen Kanton K0 - K4	254'215'196.62				237'393'633.87	Total des postes canton K0 à K4
Total Laufende Rechnung	815'924'712.83	41'176'836.13	58'011'013.24	70'647'083.76	787'383'947.22	Total compte de fonctionne- ment
Investitionsrechnung (241)						Compte des investisse- ments (241)
VOL Amt für Landwirtschaft und Natur; PG Wett- bewerbsfähigkeit der Landwirtschaft, Unwetterschäden 2011	403'500.00	129'707.00			273'793.00	ECO Office de l'agriculture et de la nature, GP Com- pétitivité de l'agriculture, dégâts dus aux intempé- ries 2011
BVE AGG: Laufende Bau- projekte	0.00		0.00	1'480'000.00	1'480'000.00	TTE OIC: projets de construction en cours
Total Investitionsrechnung	403'500.00	129'707.00		1'480'000.00	1'753'793.00	Total compte des investisse- ments
Total Rückstellungen (24)	816'328'212.83	41'306'543.13	58'011'013.24	72'127'083.76	789'137'740.22	Total des provisions (24)

1.6 Liegenschaften der DFAG – Nachweis der Rückstellungen**1.6 Immeubles de la DFAG – État des provisions**

Liegenschaften der DFAG Nachweis der Rückstellungen	Bestand État	Bestand État	Veränderung Ecart	Biens-fonds de la DFAG État des provisions
Werte per 31.12.	2012	2013		Valeurs au 31.12.
in Tausend CHF				en milliers CHF
Verwendung der Rückstellungen				Utilisation des provisions
Bestand	1'680.0	758.0	-922.0	État
1 Baulicher Unterhalt	3.9	81.5	77.6	1 Travaux d'entretien
2 Auflösung	0.0	840.5	840.5	2 Dissolution
Liegenschaftsobjekte (Bestand)	7	3	-4	Portefeuille immobilier (état)
1 Bauland	3	2	-1	1 Terrains à bâtir
2 Wohnhäuser	0	0	0	2 Locatifs
3 Gewerbe / Industrie	4	1	-3	3 Immeubles à vocation artisanale et industrielle
Liegenschaftsabrechnung				Décompte des biens-fonds
Laufender Betrieb				Exploitation courante
Aufwand	17.3	8.0	-9.3	Charges
1 Betriebskosten	10.2	4.0	-6.2	1 Frais d'exploitation
2 Unterhalt / Reparaturen	0.0	0.0	0.0	2 Entretien / réparations
3 Verwaltungskosten (extern)	7.1	4.0	-3.1	3 Frais administratifs (externes)
Ertrag	15.8	21.6	5.8	Revenus
4 Mietzinseinnahmen	15.8	21.6	5.8	4 Recettes des loyers
Saldo	-1.5	13.6	15.1	Solde
Verkäufe				Ventes
Aufwand	0.0	0.0	0.0	Charges
1 Verwaltungskosten (extern)	0.0	0.0	0.0	1 Frais administratifs (externes)
Ertrag	1'545.4	530.0	-1'015.4	Revenus
2 Gewinn aus Verkäufen	1'545.4	530.0	-1'015.4	2 Bénéfices sur ventes
Saldo	1'545.4	530.0	-1'015.4	Solde

1.7 Schulden Gesamtausweis

1.7 Dettes, présentation générale

Öffentliche Schulden Gesamtausweis per 31.12.	Betrag Montant 2012 CHF	Betrag Montant 2013 CHF	Veränderung Ecart CHF	Dettes publiques Présentation générale au 31.12.
20 Laufende Verpflichtungen	971'743'202.41	1'017'290'024.65	45'546'822.24	20 Engagements courants
21 Kurzfristige Schulden	1'065'801'445.75	839'142'490.69	-226'658'955.06	21 Dettes à court terme
210 Banken / Investoren	1'062'550'000.00	826'705'000.00	-235'845'000.00	210 Banques / Investisseurs
211 Gemeinwesen	0.00	0.00	0.00	211 Collectivités publiques
212 Selbständige öffentliche Unternehmungen	0.00	0.00	0.00	212 Entreprises publiques autonomes
219 Übrige kurzfristige Schulden	3'251'445.75	12'437'490.69	9'186'044.94	219 Autres dettes à court terme
22 Mittel- und langfristige Schulden	4'133'152'499.76	4'294'748'994.08	161'596'494.32	22 Dettes à moyen et long termes
220 Hypotheken	0.00	0.00	0.00	220 Emprunts hypothécaires
221 Darlehen	1'093'371'674.36	1'040'639'716.81	-52'731'957.55	221 Prêts
222 Kассасcheine	0.00	0.00	0.00	222 Bons de caisse
223 Obligationenanleihen	2'885'000'000.00	3'085'000'000.00	200'000'000.00	223 Emprunts par obligations
225 Leasingverpflichtungen (mittel- und langfristige)	372'741.53	651'956.20	279'214.67	225 Engagements de leasing (à moyen et long termes)
229 Übrige mittel- und langfristige Schulden	154'408'083.87	168'457'321.07	14'049'237.20	229 Autres dettes à moyen et long termes
23 Verpflichtungen für Sonderrechnungen	0.00	0.00	0.00	23 Engagements envers des entités particulières
230 Eigene Anstalten	0.00	0.00	0.00	230 Etablissements cantonaux
233 Verwaltete Stiftungen	0.00	0.00	0.00	233 Fonds et fondations
Bruttoschuld I	6'170'697'147.92	6'151'181'509.42	-19'515'638.50	Endettement brut I
24 Rückstellungen	816'328'212.86	789'137'740.22	-27'190'472.64	24 Provisions
Bruttoschuld II	6'987'025'360.78	6'940'319'249.64	-46'706'111.14	Endettement brut II

1.8 Bilanz- und Schuldenentwicklung**1.8 Évolution du bilan et des dettes**

Bilanz- und Schuldenentwicklung Bilanz per 31.12. in Millionen CHF	2009	2010	2011	2012	2013	Evolution du bilan et des dettes Bilan au 31.12. en millions CHF
Aktiven						Actif
Finanzvermögen	3'377.8	3'359.0	3'161.4	3'319.4	3'309.4	Patrimoine financier
Index (Basis 1990 = 100)	185.0	183.9	173.1	181.8	181.2	Indice (base 1990 = 100)
10 Flüssige Mittel	80.7	91.5	87.6	92.7	98.2	10 Disponibilités
100 Kassen	0.9	1.0	1.0	1.1	1.0	100 Caisses
101 Post	76.8	27.9	29.3	33.6	0.0	101 Comptes postal
102 Banken	3.0	62.6	57.3	58.0	97.1	102 Banques
11 Guthaben	2'688.3	2'618.6	2'351.3	2'536.5	2'552.9	11 Avoirs
111 Kontokorrente	462.4	421.9	541.6	576.6	628.8	111 Comptes courants
112 Steuerguthaben	1'936.1	1'898.4	1'521.4	1'670.5	1'661.9	112 Impôts à encaisser
113 Rückerstattung von Gemeinwesen	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	113 Dédommagements de col- lectivités publiques
115 Andere Debitoren	252.0	265.1	261.5	261.5	257.3	115 Autres débiteurs
116 Festgelder und übrige Anlagen	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	116 Avoirs à terme fixe et autres placements
119 Übrige Guthaben	37.8	33.2	26.8	27.9	4.9	119 Autres créances
12 Anlagen	203.6	203.8	216.9	203.2	188.9	12 Placements
120 Festverzinsliche Wertpa- piere	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	120 Valeurs à revenu fixe
121 Aktien und Anteilscheine	132.4	132.4	132.3	119.9	117.7	121 Actions et participations
122 Darlehen	10.7	10.7	10.6	14.9	4.0	122 Prêts
123 Liegenschaften	34.7	35.2	35.9	31.3	33.2	123 Immeubles
125 Vorräte	25.6	25.5	25.9	24.9	21.8	125 Marchandises et approvi- sionnements
129 Übrige Anlagen	0.2	0.0	12.2	12.2	12.2	129 Autres placements
13 Transitorische Aktiven	405.2	445.1	505.6	487.0	469.4	13 Actifs transitoires
130 Zinsen	0.1	0.0	0.1	0.0	0.0	130 Intérêts
131 Mieten, Pacht- und Bau- rechtzinsen	0.1	0.1	3.7	6.4	6.6	131 Loyers, fermages et rentes sur le droit de superficie
132 Versicherungen	1.7	1.9	1.9	2.8	4.8	132 Assurances
139 Übrige	403.3	443.1	499.9	477.8	458.0	139 Autres
Verwaltungsvermögen	2'816.8	2'958.4	3'006.4	3'158.3	3'082.1	Patrimoine administratif
Index (Basis 1990 = 100)	108.2	113.7	115.5	121.4	118.4	Indice (base 1990 = 100)
14 Sachgüter	1'330.2	1'450.3	1'537.5	1'685.4	1'605.3	14 Investissements
140 Liegenschaften	1.9	0.0	0.8	0.8	0.2	140 Biens-fonds
141 Tiefbauten	609.3	638.8	667.7	674.0	657.5	141 Ouvrages de génie civil
142 Übrige Infrastruktur	10.8	57.5	76.5	64.4	78.2	142 Autres infrastructures
143 Hochbauten	443.6	499.4	517.1	665.2	637.5	143 Bâtiments
144 Kulturgüter	0.4	0.8	0.8	0.8	0.8	144 Biens culturels
145 Waldungen	7.3	6.8	6.2	6.0	3.8	145 Forêts
146 Mobilien	237.9	244.0	265.4	270.8	224.2	146 Mobiliers
149 Übrige	19.0	3.0	3.0	3.4	3.1	149 Autres

Bilanz- und Schuldenentwicklung Bilanz per 31.12. in Millionen CHF		2009	2010	2011	2012	2013	Evolution du bilan et des dettes Bilan au 31.12. en millions CHF	
15	Darlehen und Beteiligungen	754.5	758.5	761.9	752.2	759.4	15	Prêts et participations
150	Bund (ALV-Fonds)	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	150	Confédération (fonds AC)
151	Kantone	1.4	1.4	1.4	1.4	1.4	151	Cantons
152	Gemeinden	22.1	22.8	22.3	22.0	24.7	152	Communes
153	Dotationskapital	1.8	1.8	1.8	3.8	3.8	153	Capital de dotation
154	Gemischtwirtschaftliche Unternehmungen	591.4	590.8	579.2	570.0	574.8	154	Sociétés d'économie mixte
155	Private Institutionen	25.9	29.8	45.3	42.9	41.0	155	Institutions privées
156	Stipendiendarlehen	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	156	Prêts d'études
158	Langfristige Finanzanlagen	111.9	111.9	111.9	112.1	113.7	158	Immobilisations financières à long terme
16	Investitionsbeiträge	729.5	747.4	705.6	719.1	717.4	16	Subventions d'investissement
160	Bund	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	160	Confédération
161	Kantone	0.2	0.3	0.2	0.4	0.2	161	Cantons
162	Gemeinden	204.3	210.5	189.4	209.6	212.1	162	Communes
163	Eigene Anstalten	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	163	Propres établissements
164	Gemischtwirtschaftliche Unternehmungen	219.7	226.6	227.5	217.5	207.5	164	Sociétés d'économie mixte
165	Private Institutionen	283.1	285.8	262.3	263.9	268.0	165	Institutions privées
166	Private Haushalte	22.2	24.2	26.2	27.7	29.6	166	Ménages
17	Übrige aktivierte Ausgaben	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	17	Autres dépenses à amortir
170	Materielle Enteignungen	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	170	Expropriations
	Spezialfinanzierungen	2.6	2.2	1.4	1.6	0.0		Financements spéciaux
18	Vorschüsse für Spezialfinanzierungen	2.6	2.2	1.4	1.6	0.0	18	Avances aux financements spéciaux
180	Vorschüsse für Spezialfinanzierungen	2.6	2.2	1.4	1.6	0.0	180	Avances aux financements spéciaux
	Bilanzfehlbetrag	2'034.1	1'792.0	1'747.4	1'960.9	1'840.2		Découvert du bilan
19	Fehldeckung	2'034.1	1'792.0	1'747.4	1'960.9	1'840.2	19	Découvert
19	Fehldeckung 1. Januar	2'284.1	2'034.1	1'792.0	1'747.4	1'960.9	19	Découvert au 1 ^{er} janvier
198	Einlage (+) / Entnahme (-) in übriges / aus übrigem Eigenkapital	-17.8	-0.4	-28.2	-21.4	-2.3	198	Versement à (+) / prélèvement sur (-) autres fonds propres
	Direktabbau Fehldeckung	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		Réduction directe du découvert
	Saldo Laufende Rechnung	267.8	242.5	56.6	-195.6	156.9		Solde du compte de fonctionnement
Total Aktiven		8'228.7	8'109.4	7'915.2	8'438.6	8'231.7	Actif total	

Bilanz- und Schuldenentwicklung Bilanz per 31.12. in Millionen CHF	2009	2010	2011	2012	2013	Evolution du bilan et des dettes Bilan au 31.12. en millions CHF
Passiven						Passif
Fremdkapital	6'936.5	6'837.5	6'738.9	-7'463.3	-7'417.0	Engagements
Index (Basis 1990 = 100)	177.6	175.0	172.5	-191.1	-189.9	Indice (base 1990 = 100)
20 Laufende Verpflichtungen	870.8	820.3	819.6	-971.7	-1'017.2	20 Engagements courants
200 Kreditoren	348.4	295.5	338.1	-316.4	-357.1	200 Créances
201 Depotgelder und Kosten- vorschüsse	45.8	62.6	57.4	-55.3	-54.8	201 Dépôts et avances sur frais
206 Kontokorrente	475.8	461.4	423.4	-598.1	-604.6	206 Comptes courants
207 Kontokorrente	0.3	0.4	0.5	-0.6	-0.4	207 Comptes courants
209 Übrige	0.5	0.4	0.2	-1.3	-0.3	209 Autres
21 Kurzfristige Schulden	490.3	517.0	949.3	-1'065.8	-839.1	21 Dettes à court terme
210 Banken / Investoren	488.4	515.9	948.6	-1'062.5	-826.7	210 Banques / investisseurs
211 Kontokorrente	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	211 Comptes courants
219 Übrige kurzfristige Schul- den	1.9	1.1	0.7	-3.3	-12.4	219 Autres dettes à court terme
22 Mittel- und langfristige Schulden	4'210.6	4'192.7	3'692.5	-4'133.2	-4'294.8	22 Dettes à moyen et long terme
221 Darlehen	1'985.6	2'057.7	1'257.5	-1'093.4	-1'040.7	221 Prêts
222 Kassascheine	50.0	50.0	50.0	0.0	0.0	222 Bons de caisse
223 Obligationenanleihen	2'175.0	2'085.0	2'385.0	-2'885.0	-3'085.0	223 Emprunts obligataires
225 Leasingverpflichtungen (mittel- und langfristige)	0.0	0.0	0.0	-0.4	-0.6	225 Engagements de leasing (à moyen et long termes)
229 Übrige mittel- und langfris- tige Schulden	0.0	0.0	0.0	-154.4	-168.5	229 Autres dettes à moyen et long termes
23 Verpflichtungen für Sonderrechnungen	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	23 Engagements envers comptabilités séparées
231 Personalversicherungs- kassen	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	231 Caisses de pension
24 Rückstellung	872.0	816.9	880.3	-816.3	-789.1	24 Provisions
240 Laufende Rechnung	871.8	816.9	879.3	-815.9	-787.4	240 Compte de fonc- tionnement
241 Investitionsrechnung	0.2	0.0	1.0	-0.4	-1.7	241 Compte des investisse- ments
25 Transitorische Passiven	492.8	490.6	397.2	-476.3	-476.8	25 Passifs transitoires
250 Zinsen	45.3	46.7	43.6	-41.0	-40.5	250 Intérêts
251 Mieten, Pacht- und Bau- rechtzinsen	0.4	0.4	6.5	-0.7	-0.7	251 Baux, fermages et rentes sur le droit de superficie
252 Versicherungen	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	252 Assurances
259 Übrige	447.1	443.5	347.1	-434.6	-435.6	259 Autres
Spezialfinanzierungen	1'292.2	1'271.9	1'176.3	-975.3	-814.7	Financements spéciaux
Index (Basis 1990 = 100)	291.5	286.9	265.4	-220.0	-183.8	Indice (base 1990 = 100)
28 Verpflichtungen für Spezi- alfinanzierungen	1'292.2	1'271.9	1'176.3	-975.3	-814.7	28 Engagements envers les financements spéciaux
280 Verpflichtungen für Spezi- alfinanzierungen	1'292.2	1'271.9	1'176.3	-975.3	-814.7	280 Engagements envers les financements spéciaux
Total Passiven	8'228.7	8'109.4	7'915.2	-8'438.6	-8'231.7	Passif total

Bilanz- und Schuldenentwicklung Bilanz per 31.12. in Millionen CHF	2009	2010	2011	2012	2013	Evolution du bilan et des dettes Bilan au 31.12. en millions CHF
Schulden						Dettes
Bruttoschuld I	5'571.7	5'530.0	5'461.4	-6'170.7	-6'151.1	Endettement brut I
Index (Basis 1990 = 100)	146.1	145.0	143.2	-161.8	-161.3	Indice (base 1990 = 100)
Bruttoschuld II	6'443.7	6'346.9	6'341.7	-6'987.0	-6'940.2	Endettement brut II
Index (Basis 1990 = 100)	105.3	103.7	103.6	-114.2	-113.4	Indice (base 1990 = 100)

1.9 Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen**1.9.1 Bernische Pensionskasse (BPK)****1.9.1.1 Versicherungstechnische Bilanz****1.9 Engagements envers les institutions de prévoyance****1.9.1 Caisse de pension bernoise (CPB)****1.9.1.1 Bilan technique**

	Betrag Montant 31.12.2012 CHF	Betrag Montant 31.12.2013 CHF	Veränderung Ecart CHF	
Versicherungstechnische Bilanz				Bilan technique
Aktiven				Actifs
Verfügbares Vorsorgevermögen	9'633'593'606	10'478'037'007	844'443'401	Fortune de prévoyance disponible
Fehlendes Deckungskapital	2'591'974'834	2'092'035'266	-499'939'568	Découvert de la réserve mathématique
Passiven				Passifs
Notwendiges Vorsorgekapital (inkl. technische Rückstellungen):	12'225'568'440	12'570'072'273	344'503'833	Capital de prévoyance nécessaire (y compris réserves techniques) :
Aktive	6'777'577'109	6'847'468'658	69'891'549	Affiliés actifs
Rentnerinnen und Rentner	5'447'991'330	5'722'603'615	274'612'285	Bénéficiaires de rente
Deckungsgrad in Prozenten	78.80	83.36	4.56	Degré de couverture en pour cent

1.9.1.2 Zusatzangaben**Teilnehmerkreis und Anspruchsberechtigungen**

Die BPK versichert das Personal des Kantons Bern und von 147 weiteren angeschlossenen Organisationen (Vorjahr 149).

Aktive Versicherte in der Rentenversicherung:	34'575
Aktive Versicherte in der Risikoversicherung:	255
Total Aktive:	34'830

Altersrentnerinnen und –rentner:	8'994
Invalidenrentnerinnen und –rentner:	1'410
Ehegattenrentnerinnen und –rentner:	2'115
Waisen- / Kinderrentnerinnen und –rentner:	472
Andere:	43
Total Rentnerinnen und Rentner:	13'034

Gesamttotal Versicherte:	47'864
--------------------------	--------

1.9.1.2 Données complémentaires**Membres et prestations versées**

La CPB assure le personnel du canton de Berne et de 147 autres organisations rattachées (année précédente 149).

Affiliés actifs à l'assurance rente :	34 575
Affiliés actifs à l'assurance risque :	255
Total des affiliés actifs :	34 830

Bénéficiaires de rente de vieillesse :	8 994
Bénéficiaires de rente d'invalidité :	1 410
Bénéficiaires de rente de viduité :	2 115
Bénéficiaires de rente d'orphelin :	472
Autres :	43
Total des bénéficiaires de rente :	13 034

Total des assurés :	47 864
---------------------	--------

Methode und Periodizität der Berechnung der Vorsorgeverpflichtung samt den zugrunde gelegten Annahmen und die quantitativen Auswirkungen von wesentlichen Änderungen einschliesslich erwarteter Rendite

Die versicherungstechnische Bilanz wird vom Pensionsversicherungsexperten jährlich erstellt. Die Berechnungen basieren auf den Grundlagen BVG 2010. Die biometrischen Daten werden nach der kollektiven Methode berücksichtigt. Der technische Zinssatz beträgt 2,5 Prozent.

Jährlicher Aufwand Kanton aus Vorsorgeverpflichtungen

Ordentliche Beiträge:	CHF	152'185'515
Beiträge für die Überbrückungsrente:	CHF	0
Verdienstserhöhungsbeiträge:	CHF	35'202'831

Übrige Beiträge:	CHF	3'486'179
------------------	-----	-----------

Total Arbeitgeberbeiträge Kanton:	CHF	190'874'525
-----------------------------------	-----	-------------

1.9.1.3 Ergriffene Massnahmen zur Behebung von Schwachstellen

Vgl. Kapitel 1.3 «Risikobeurteilung» im Hauptdokument des Geschäftsberichtes 2013.

1.9.1.4 Verpflichtungen des Kantons

Vgl. Kapitel 1.3 «Risikobeurteilung» im Hauptdokument des Geschäftsberichtes 2013.

Méthode et périodicité du calcul de l'engagement de prévoyance avec les suppositions sur lesquelles il se fonde et effet quantitatif de modifications importantes, y compris rendement escompté

Le bilan technique est établi chaque année par des spécialistes de l'assurance de pensions. Les calculs se fondent sur les bases actuarielles LPP 2010. Les données biométriques sont prises en compte selon la méthode collective. Le taux d'intérêt technique s'élève à 2,5 pour cent.

Charges annuelles du canton résultant des engagements de prévoyance

Cotisations ordinaires :	CHF	152 185 515
Cotisations pour la rente de raccordement :	CHF	0
Cotisations pour augmentation du gain annuel assuré :	CHF	35 202 831

Autres cotisations :	CHF	3 486 179
----------------------	-----	-----------

Total cotisations de l'employeur (canton) :	CHF	190 874 525
---	-----	-------------

1.9.1.3 Mesures adoptées pour éliminer les défauts

Voir chapitre 1.3 « Appréciation des risques », dans le document principal du rapport de gestion de 2013.

1.9.1.4 Engagements du canton

Voir chapitre 1.3 « Appréciation des risques », dans le document principal du rapport de gestion de 2013.

1.9.2 Bernische Lehrerversicherungskasse (BLVK)**1.9.2 Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB)****1.9.2.1 Versicherungstechnische Bilanz****1.9.2.1 Bilan technique**

	Betrag Montant 31.12.2012 CHF	Betrag Montant 31.12.2013 CHF	Veränderung Ecart CHF	
Versicherungstechnische Bilanz				Bilan technique
Aktiven				Actifs
Verfügbares Vorsorgevermögen	5'583'768'346	5'879'429'073	295'660'727	Fortune de prévoyance disponible
Fehlendes Deckungskapital	1'086'772'152	1'377'849'001	291'076'849	Découvert de la réserve mathématique
Passiven				Passifs
Notwendiges Vorsorgekapital (inkl. technische Rückstellungen):	6'670'540'498	7'257'278'074	586'737'576	Capital de prévoyance nécessaire (y compris réserves techniques) :
Aktive	3'455'668'386	3'789'411'190	333'742'804	Affiliés actifs
Rentnerinnen und Rentner	3'214'872'112	3'467'866'884	252'994'772	Bénéficiaires de rente
Deckungsgrad in Prozenten	83.71	81.01	-2.7	Degré de couverture en pour cent

1.9.2.2 Zusatzangaben**Teilnehmerkreis und Anspruchsberechtigungen**

Bei der Bernischen Lehrerversicherungskasse (BLVK) sind die Mehrzahl der erwerbstätigen Lehrkräfte des Kindergartens und der Volksschule sowie der kantonalen Schulen der Sekundarstufe II (Mittelschulen/Gymnasien, Fachmittelschulen, Berufs- und Berufsfachschulen) sowie die Rentnerinnen und Rentner versichert. Der BLVK sind 46 Institutionen angeschlossen (Stand 31.12.2013).

Aktive Versicherte in der Rentenversicherung: 16'050
Aktive Versicherte in der Risikoversicherung: 395
Total Aktive: 16'445

Altersrentnerinnen und -rentner: 5'071
Invalidenrentnerinnen und -rentner: 482
Ehegattenrentnerinnen und -rentner: 835
Waisen- / Kinderrentnerinnen und -rentner: 372
Andere: 1
Total Rentnerinnen und Rentner: 6'761

Gesamttotal Versicherte: 23'206

1.9.2.2 Données complémentaires**Membres et prestations versées**

A la Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB) sont assurés la majorité des enseignants et enseignantes en poste dans les écoles enfantines, les établissements de la scolarité obligatoire et les écoles cantonales du degré secondaire II (écoles moyennes / gymnases, écoles de culture générale et écoles professionnelles) ainsi que les bénéficiaires de rente. 46 institutions sont affiliées à la CACEB (état 31.12.2013).

Affiliés actifs à l'assurance-rente : 16 050
Affiliés actifs à l'assurance-risque : 395
Total des affiliés actifs : 16 445

Bénéficiaires de rente de vieillesse : 5 071
Bénéficiaires de rente d'invalidité : 482
Bénéficiaires de rente de viduité : 835
Bénéficiaires de rente d'orphelin : 372
Autres : 1
Total des bénéficiaires de rente : 6 761

Total des assurés : 23 206

Methode und Periodizität der Berechnung der Vorsorgeverpflichtung samt den zugrunde gelegten Annahmen und die quantitativen Auswirkungen von wesentlichen Änderungen einschliesslich erwarteter Rendite

Das Deckungskapital wird in geschlossener Kasse ermittelt. Dies bedeutet, dass die erworbenen Ansprüche der Versicherten ohne Neuzugänge, sondern lediglich durch Abgänge infolge Tod, Invalidität und Pensionierung bewertet werden.

Das Vermögen der BLVK wird im Rahmen der Strategischen Asset Allocation (SAA) so angelegt, dass der Sicherheit, dem Ertrag und der Liquidität Rechnung getragen werden. Die verminderte Risikofähigkeit wird besonders berücksichtigt. Die SAA wird periodisch überprüft und den sich allenfalls verändernden internen oder externen Rahmenbedingungen angepasst.

Jährlicher Aufwand Kanton aus Vorsorgeverpflichtungen

Ordentliche Beiträge:	CHF	100'760'374
Sanierungsbeiträge:	CHF	30'355'884
Verdiensterhöhungsbeiträge:	CHF	11'302'846

Total Arbeitgeberbeiträge Kanton: CHF 142'419'104

Die ordentlichen Arbeitgeberbeiträge setzen sich wie folgt zusammen:

Ab 1. August 2013: 11,55 Prozent; davon 1,40 Prozent Risikobeitrag und 10,15 Prozent Beitrag für die Altersleistungen.

Zusätzlich leistet der Arbeitgeber ab dem 1. Juni 2005 einen Sanierungsbeitrag in der Höhe von 3,45 Prozent.

1.9.2.3 Ergriffene Massnahmen zur Behebung von Schwachstellen

Seit Inkrafttreten des BLVKG (BSG 430.261) und des BLVK-VR (BSG 430.261.11) per 1. Juni 2005 werden von den Arbeitnehmern und Arbeitgebern Sanierungsbeiträge in der Höhe von insgesamt 5,15 Prozent des versicherten Verdienstes bezogen. Im Jahr 2013 betrug die Gesamtsumme der Sanierungsbeiträge CHF 48,0 Millionen (CHF 15,9 Mio. Arbeitnehmer / CHF 32,1 Mio. Arbeitgeber; davon leistete der Kanton CHF 30,4 Mio. und die übrigen angeschlossenen Institutionen CHF 1,7 Mio.).

Unter Berücksichtigung der Geschäftsergebnisse für das Jahr 2013 und der Berechnungen des Experten für die berufliche Vorsorge entschied die Verwaltungskommission der BLVK, die Sanierungsbeiträge wie bisher zu belassen. Solange die BLVK nach wie vor eine Unterdeckung aufweist, müssen gemäss Artikel 54 Absatz 1 des BLVK-VR Sanierungsbeiträge erhoben werden.

Die Revisionsstelle der BLVK berichtet, dass die Massnahmen zur Behebung der Unterdeckung im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen umgesetzt werden und die Informationspflicht eingehalten wird.

Méthode et périodicité du calcul de l'engagement de prévoyance avec les suppositions sur lesquelles il se fonde et effet quantitatif de modifications importantes, y compris rendement escompté

La réserve mathématique est déterminée en caisse fermée, ce qui signifie que les prestations acquises des assurés sont évaluées sans les nouvelles admissions mais uniquement par les départs pour cause de décès, d'invalidité ou de retraite.

Dans le cadre de la stratégie transitoire d'allocation des actifs, la fortune de la CACEB est placée de façon à tenir compte de la sécurité, du rendement et des liquidités. Une attention particulière est portée à la capacité de risque fortement réduite. La stratégie transitoire d'allocation des actifs est revue périodiquement et adaptée aux conditions générales internes ou externes pouvant éventuellement fluctuer.

Charges annuelles du canton résultant des engagements de prévoyance

Cotisations ordinaires :	CHF	100 760 374
Contribution d'assainissement :	CHF	30 355 884
Cotisations pour augmentation du gain annuel assuré :	CHF	11 302 846

Total cotisations de l'employeur (canton) : CHF 142 419 104

Les cotisations ordinaires de l'employeur se montent à :

A partir du 1^{er} août 2013 : 11,55 pour cent, dont 1,40 pour cent de cotisation de risque et 10,15 pour cent de cotisation pour des prestations de vieillesse.

De plus, depuis le 1^{er} juin 2005, l'employeur verse une contribution d'assainissement de 3,45 pour cent.

1.9.2.3 Mesures adoptées pour éliminer les défauts

Depuis l'entrée en vigueur de la LCACEB (RSB 430.261) et du RP-CACEB (RSB 430.261.11) au 1^{er} juin 2005, des contributions d'assainissement s'élevant au total à 5,15 pour cent sont perçues sur le gain assuré des employés. En 2013, la somme totale de ces contributions d'assainissement a atteint CHF 48,0 millions (CHF 15,9 mio venant des employés / CHF 32,1 mio de l'employeur, CHF 30,4 mio ayant été fournis par le canton et CHF 1,7 mio par les autres institutions rattachées à la CACEB).

Sur la base des résultats d'exploitation obtenus en 2013 et des calculs de l'expert en prévoyance professionnelle, la commission administrative de la CACEB a décidé de ne rien changer à ces contributions d'assainissement, celles-ci devant être perçues aussi longtemps que les finances de la CACEB présentent un découvert, conformément à l'article 54, alinéa 1 du RPCACEB

L'organe de révision de la CACEB informe avoir relevé que les mesures visant à résorber le découvert ont été réalisées dans le cadre des dispositions légales et que l'obligation d'informer a été respectée.

1.9.2.4 Verpflichtungen des Kantons

Neben der Verpflichtung zur ordentlichen Beitragszahlung übernimmt der Kanton die Garantie für die Ausrichtung der Leistungen der BLVK, sofern diese nicht zahlungsfähig wäre, bis der Deckungsgrad erstmals 100 Prozent erreicht. Danach fällt die Staatsgarantie weg (Artikel 50 BLVKG; BSG 430.261). Die Deckungslücke wird nicht verzinst. Die Staatsgarantie entspricht einer Eventualverpflichtung (CHF 1'378 Mio.).

1.9.2.4 Engagements du canton

Outre l'obligation de payer les cotisations ordinaires, le canton garantit le versement des prestations de la CACEB si celle-ci devait s'avérer insolvable, et ce jusqu'à un degré de couverture de 100 pour cent. Après quoi la garantie de l'État sera supprimée (art. 50 LCACEB). Il n'est pas payé d'intérêts sur le découvert. La garantie de l'État correspond à un engagement conditionnel (CHF 1 378 mio).

1.10 Public Private Partnership (PPP)

Der Kanton Bern hat im November 2009 den schweizweit ersten Public Private Partnership-Vertrag (PPP) nach international anerkannten Standards unterzeichnet. Dieses PPP-Pilotprojekt, am Standort des ehemaligen Zeughausareals in Burgdorf, umfasst vier Verwaltungsgebäude, einen Werkhof und ein Regionalgefängnis mit 110 Haftplätzen. Im neuen Verwaltungszentrum werden 19 verschiedene kantonale Dienststellen aus den Standorten Burgdorf, Langnau, Aarwangen und Fraubrunnen mit einem Bedarf von rund 450 Arbeitsplätzen zusammengefasst.

Public Private Partnerships verfolgen das Ziel, durch eine langfristig angelegte Zusammenarbeit zwischen öffentlicher Hand und privater Wirtschaft komplexe öffentliche Infrastrukturprojekte effizienter zu realisieren als bisher. Besonders daran ist der Lebenszyklusansatz, mit dem das Planen, Bauen, Betreiben, Finanzieren und gegebenenfalls Verwerten – zum Beispiel einer Immobilie – in einem ganzheitlichen Ansatz optimiert werden soll. Wesentliches Erfolgskriterium ist der Partnerschaftsgedanke, der auf einer angemessenen Risikoverteilung beruht. Dabei übernimmt jeder Partner die Risiken, die er am besten beherrschen kann.

Im PPP-Projekt Neumatt ist der Kanton Bern der «Public Partner» und Auftraggeber und die Zeughaus PPP AG der «Private Partner» und Auftragnehmer. Im Projekt Neumatt wurde die Gesamtheit der Leistungen Planen, Bauen, Finanzieren und Betreiben über einen festen Zeitraum von mindestens 25 Jahren an die Zeughaus PPP AG übertragen. Die Zeughaus PPP AG erbringt sämtliche Leistungen und übernimmt eine langfristige Verantwortung für den Unterhalt und den Betrieb der Gebäude und Anlagen gegenüber dem Kanton. Dafür erhält sie jährlich ein sogenanntes Nutzungsentgelt, mit dem die Investitions- und Finanzierungskosten, die Unterhalts- und Betriebskosten sowie Entgelte für die Dienstleistungen über 25 Jahre vergütet werden.

Eigentümer der Grundstücke und Gebäude ist und bleibt der Kanton Bern. Die Vertragslaufzeit ist fest und beträgt 25 Jahre. Sie kann einseitig vom Kanton über weitere 5 Jahre verlängert werden. Die vertraglich vereinbarten Leistungen und die damit verbundenen Rechte und Pflichten der Vertragspartner sind in den verschiedenen Vertragsbestandteilen zusammengefasst.

Der Rahmenvertrag enthält übergeordnete Regelungen und Vereinbarungen für alle Verträge. Die Direktvereinbarung definiert das Verhältnis zwischen den finanzierenden Banken, dem Privaten Partner und dem Kanton als Auftraggeber. Der Finanzierungsvertrag bestimmt die Vergütung für die Finanzierungsleistungen des Privaten Partners. Der Projektvertrag regelt die Planungs- und Bauleistungen, die laufenden Instandhaltungen, Instandsetzungen sowie den Unterhalt und Betrieb der Gebäude und Anlagen über 25 Jahre. Die drei Dienstleistungsverträge für Reinigung und Entsorgung, organisatorische Dienstleistungen und die Verpflegungsleistungen sind identisch aufgebaut und enthalten jeweils die detaillierten Beschreibungen der zu erbringenden Leistungen.

1.10 Public Private Partnership (PPP)

En novembre 2009, le canton de Berne a été le premier en Suisse à conclure un partenariat public-privé (PPP) selon des normes internationalement reconnues. Le projet, réalisé sur le site de l'ancienne aire de l'arsenal de Berthoud, porte sur quatre bâtiments administratifs, un centre d'entretien ainsi qu'une prison régionale pouvant accueillir 110 détenus. Ce nouveau centre administratif regroupera sur un seul site pas moins de 19 services cantonaux qui se trouvaient jusqu'ici à Berthoud, Langnau, Aarwangen et Fraubrunnen, soit au total environ 450 places de travail.

Les partenariats public-privé ont pour objectif, dans le cadre d'une collaboration à long terme entre pouvoirs publics et économie privée, de réaliser de manière plus efficace qu'auparavant des projets d'infrastructure publics complexes. Ils se basent notamment sur l'approche par cycle de vie, qui doit permettre d'optimiser d'un point de vue global planification, construction, exploitation, financement et éventuellement revalorisation, d'un immeuble par exemple. Le partenariat, qui repose sur une répartition appropriée des risques, est un élément-clé pour la réussite du projet, chaque partenaire assumant les risques qu'il est le mieux à même de maîtriser.

Dans le projet PPP Neumatt, le canton de Berne est « partenaire public » et mandant et la société Zeughaus PPP AG « partenaire privé » et mandataire. L'ensemble des prestations de planification, de construction, de financement et d'exploitation sont confiées pour une durée fixe d'au moins 25 ans à la société, qui fournit l'ensemble des prestations et assume à long terme la responsabilité de l'entretien et de l'exploitation des bâtiments et des installations envers le canton. Elle obtient en contrepartie une rémunération annuelle qui permet de payer les frais d'investissement, de financement, d'entretien, d'exploitation et les services sur une durée de 25 ans.

Le canton de Berne reste le propriétaire du terrain et des bâtiments. La durée du contrat est fixée à 25 ans, le canton pouvant la prolonger de 5 ans. Les prestations convenues et les droits et obligations en découlant pour les parties contractantes sont résumés dans les différents contrats.

Le contrat-cadre comprend des conventions et des règlements qui prévalent et s'appliquent à l'ensemble des contrats du PPP. La convention directe définit les rapports entre les banques qui financent le projet, le partenaire privé et le canton en tant que mandant. Le contrat de financement définit la rémunération des prestations de financement du partenaire privé. Le contrat de projet régit quant à lui les prestations de planification et de construction, l'entretien courant, les rénovations ainsi que l'entretien et l'exploitation des bâtiments et installations sur 25 ans. Enfin, les trois contrats de prestations pour le nettoyage, l'élimination des déchets et les prestations d'organisation et de restauration ont la même structure et contiennent des descriptifs détaillés des prestations à fournir.

Dem Projektvertrag und den Dienstleistungsverträgen ist jeweils ein sogenanntes Service-Level-Agreement (SLA) zugeordnet. Dieses SLA enthält die detaillierte Beschreibung der Leistungsqualität und regelt allfällige Abweichungen davon in einem Bonus-/Malus-System. Besondere Leistungen, die einen Mehrwert für den Kanton enthalten, können so mit einem einmaligen Zuschlag belohnt oder schlechte Leistungen des Auftragnehmers mit Kürzungen des Nutzungsentgelts bestraft werden.

Besondere Beachtung bei der Vertragsgestaltung fand die lange Laufzeit der einzelnen Vertragsbestandteile. Detaillierte Regelungen finden sich aus diesem Grund insbesondere zu den Eintretensrechten der finanzierenden Banken bei Konkurs des Auftragnehmers, zu Vergabe und Beauftragung von zusätzlichen Leistungen während der 25-jährigen Betriebsphase sowie zu den Kündigungsregelungen der einzelnen Vertragsbestandteile.

Die Bauphase wurde im März 2012 abgeschlossen. Sämtliche Leistungen wurden in der vertraglich geforderten Qualität, innerhalb der gesetzten Termine und zu den vertraglich vereinbarten Kosten abgewickelt. Die 25 jährige Betriebsphase hat am 1. April 2012 begonnen und dauert bis 31. März 2037.

Der Bilanzwert der im PPP finanzierten Gebäude beträgt am 31. Dezember 2013 CHF 149,9 Millionen und die finanzielle Verpflichtung gegenüber der Zeughaus PPP AG CHF 147,0 Millionen. Das jährlich auszurichtende Nutzungsentgelt beträgt rund CHF 16,7 Millionen.

Le contrat de projet et les contrats de prestations sont assortis d'une convention sur le niveau de service (SLA) qui comprend un descriptif qualitatif des prestations et règle les éventuels écarts par rapport aux exigences par un système de bonus-malus. Certaines prestations, qui représentent une plus-value pour le canton de Berne, peuvent être rétribuées par un supplément unique ou les mauvaises prestations du mandataire frappées par des réductions de la rémunération annuelle d'utilisation.

Lors de l'élaboration du contrat, il a particulièrement été prêté attention à la longue période sur laquelle portaient les différents contrats. Pour cette raison, il contient des réglementations détaillées sur les droits de subrogation des banques qui financent le projet en cas de faillite du mandataire, sur l'adjudication et les mandats portant sur des prestations complémentaires au cours de la phase d'exploitation de 25 ans, ainsi que sur les dispositions relatives à la résiliation de chacun des différents contrats.

La phase de construction s'est achevée en mars 2012. L'ensemble des prestations ont été réalisées conformément aux critères de qualité fixés contractuellement et le calendrier et les prescriptions en matière de coûts ont été respectés. La phase d'exploitation de 25 ans a débuté le 1^{er} avril 2012 et s'achèvera le 31 mars 2037.

La valeur comptable des bâtiments financés dans le cadre du PPP s'élève à CHF 149,9 millions au 31 décembre 2013 et l'engagement financier vis-à-vis de Zeughaus PPP AG à CHF 147,0 millions. La rémunération annuelle à verser pour leur utilisation atteint environ CHF 16,7 millions.

**2 Detailangaben
zur Verwaltungsrechnung**

**2 Indications détaillées
sur le compte administratif**

2 Detailangaben zur Verwaltungsrechnung

2.1 Entwicklung der Verwaltungsrechnung

2 Indications détaillées sur le compte administratif

2.1 Évolution du compte administratif

Laufende Rechnung und Investitionsrechnung	2009	2010	2011	2012	2013	Compte de fonctionnement et compte des investissements
in Millionen CHF						en millions CHF
Ertragsüberschuss	267.8	242.5	56.6	-	157.0	Excédent de revenus
Aufwandüberschuss	-	-	-	195.6	-	Excédent de charges
Ertrag						Revenus
Index (Basis 1990 = 100)	205.1	208.9	210.8	218.0	218.9	Indice (base 1990 = 100)
40 Steuern	4'796.3	4'808.2	4'779.0	4'814.8	4'905.7	40 Impôts
41 Regalien und Konzessionen	8.9	10.6	7.8	12.5	8.7	41 Régales et concessions
42 Vermögenserträge	371.3	395.7	375.5	221.7	261.1	42 Revenus des biens
43 Entgelte	875.5	888.3	923.9	933.5	878.9	43 Contributions
44 Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	1'298.9	1'322.7	1'384.7	1'575.5	1'801.1	44 Parts à des recettes et contributions sans affectations
45 Rückerstattungen von Gemeinwesen	390.6	388.1	401.5	416.5	407.9	45 Remboursements de collectivités publiques
46 Beiträge für eigene Rechnung	1'222.3	1'270.7	1'328.9	1'388.3	1'185.1	46 Subventions acquises
47 Durchlaufende Beiträge	609.6	618.7	624.8	623.6	629.5	47 Subventions à redistribuer
48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen / Abschluss Besondere Rechnungen	64.5	123.8	147.8	253.5	218.2	48 Prélèvements sur les financements spéciaux et clôture des comptes spéciaux
49 Interne Verrechnungen	186.4	102.6	44.6	120.3	106.5	49 Imputations internes
Total Ertrag	9'824.3	9'929.4	10'018.5	10'360.2	10'402.7	Total Revenus
Aufwand						Charges
Index (Basis 1990 = 100)	184.7	190.1	195.5	207.2	201.1	Indice (base 1990 = 100)
30 Personalaufwand	3'389.9	3'397.2	3'500.9	3'545.8	3'171.7	30 Charges de personnel
31 Sachaufwand	780.9	803.8	794.0	788.7	797.3	31 Biens' services et marchandises
32 Passivzinsen	122.3	130.0	115.8	108.0	107.4	32 Intérêts passifs
33 Abschreibungen	529.6	565.2	681.5	716.9	693.2	33 Amortissements
davon: Abschreibungen VV	424.8	451.6	500.9	597.2	574.5	dont : amortissements sur le PA
Neubildung Rückstellungen Nationalstrassen im Bau	10.3	20.4	36.4	8.2	11.3	constitutions de nouvelles provisions pour routes nationales en construction
34 Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	201.2	202.1	201.2	304.1	302.1	34 Parts et contributions sans affectation
35 Entschädigungen an Gemeinwesen für Dienstleistungen	394.7	437.2	384.7	435.6	393.1	35 Dédommagements pour prestations de services de collectivités publiques
36 Eigene Beiträge	3'239.5	3'353.2	3'605.4	3'902.4	4'029.0	36 Subventions accordées
37 Durchlaufende Beiträge	609.6	618.7	624.8	623.6	629.5	37 Subventions redistribuées
38 Einlagen in Spezialfinanzierungen / Überschuss Besondere Rechnungen	102.4	76.9	9.0	10.4	15.9	38 Versements aux financements spéciaux et excédent des comptes spéciaux
39 Interne Verrechnungen	186.4	102.6	44.6	120.3	106.5	39 Imputations internes
Total Aufwand	9'556.5	9'686.9	9'961.9	10'555.8	10'245.7	Total Charges

Laufende Rechnung und Investitionsrechnung	2009	2010	2011	2012	2013	Compte de fonctionnement et compte des investissements
in Millionen CHF						en millions CHF
Nettoinvestitionen	565.0	591.3	582.0	605.9	551.2	Investissement net
Index (Basis 1990 = 100)	124.2	130.0	128.0	133.2	121.2	Indice (base 1990 = 100)
Einnahmen						Recettes
Index (Basis 1990 = 100)	147.0	146.7	173.9	242.3	172.0	Indice (base 1990 = 100)
60 Abgang von Sachgütern	10.3	11.1	3.4	14.0	10.8	60 Transferts au patrimoine financier
62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen	17.5	21.1	16.4	20.1	22.1	62 Remboursements de prêts et de participations
63 Rückerstattungen für Sachgüter	75.7	69.5	101.0	262.9	50.6	63 Facturations à des tiers
64 Rückzahlung von eigenen Beiträgen	12.6	12.6	33.1	5.9	11.3	64 Remboursement de subventions accordées
66 Beiträge für eigene Rechnung	265.5	260.7	295.1	313.8	334.7	66 Subventions acquises
67 Durchlaufende Beiträge	29.2	35.1	37.0	60.6	51.4	67 Subventions à redistribuer
Total Einnahmen	410.8	410.1	486.0	677.3	480.9	Total Recettes
Ausgaben						Dépenses
Index (Basis 1990 = 100)	132.8	136.3	145.4	174.7	140.5	Indice (base 1990 = 100)
50 Sachgüter	629.7	637.5	684.3	899.2	653.6	50 Investissements propres
52 Darlehen und Beteiligungen	20.5	25.1	20.0	12.7	29.3	52 Prêts et participations permanentes
56 Eigene Beiträge	296.4	303.7	326.6	310.7	297.8	56 Subventions accordées
57 Durchlaufende Beiträge	29.2	35.1	37.1	60.6	51.4	57 Subventions redistribuées
Total Ausgaben	975.8	1'001.4	1'068.0	1'283.2	1'032.1	Total Dépenses
Konsolidierte Grössen						Montants consolidés
Finanzierungssaldo	127.6	102.8	12.6	-197.7	180.3	Solde de financement
Index (Basis 1990 = 100)	-22.9	-18.4	-2.3	35.4	-32.3	Indice (base 1990 = 100)
Selbstfinanzierung	692.6	694.1	594.6	408.1	731.5	Autofinancement
Konsolidierter Aufwand	8'658.1	8'888.8	9'283.5	9'801.5	9'493.8	Charges consolidées
Index (Basis 1990 = 100)	188.2	193.2	201.8	213.0	206.3	Indice (base 1990 = 100)
Konsolidierter Ertrag	8'963.8	9'084.3	9'201.3	9'362.8	9'448.5	Revenus consolidés
Index (Basis 1990 = 100)	215.5	218.4	221.2	225.1	227.2	Indice (base 1990 = 100)
Konsolidierte Gesamtausgaben	9'604.7	9'855.1	10'314.4	11'024.1	10'474.5	Dépenses totales consolidées
Index (Basis 1990 = 100)	196.2	201.3	210.7	225.2	214.0	Indice (base 1990 = 100)
Konsolidierte Gesamteinnahmen	9'345.4	9'459.3	9'650.3	9'979.5	9'878.0	Recettes totales consolidées
Index (Basis 1990 = 100)	217.1	219.7	224.1	231.8	229.4	Indice (base 1990 = 100)

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en chiffres arrondis.

2.1.1 Funktionale Gliederung der Ausgaben

2.1.1 Classification fonctionnelle des dépenses

Jahr in Millionen CHF	Allgemeine Verwaltung Administration générale		Öffentliche Sicherheit Sécurité publique		Bildung Enseignement/ formation		Kultur/Freizeit Culture et loisirs		année en millions CHF
%-Anteil an den Ausgaben	CHF	%	CHF	%	CHF	%	CHF	%	pourcentage des dépenses
2004	335.0	4.1	622.0	7.5	2'496.0	30.3	170.0	2.1	2004
2005	445.0	5.3	609.0	7.2	2'490.0	29.4	138.0	1.6	2005
2006	468.0	5.4	706.0	8.1	2'656.0	30.7	128.0	1.5	2006
2007	471.0	5.1	747.0	8.2	2'722.0	29.7	142.0	1.6	2007
2008	459.0	5.0	810.0	8.8	2'811.0	30.5	150.0	1.6	2008
2009	588.0	6.0	888.0	9.1	2'764.0	28.2	159.0	1.6	2009
2010	628.0	6.3	851.0	8.5	2'782.0	27.7	151.0	1.5	2010
2011	645.0	6.2	966.0	9.3	2'887.0	27.7	145.0	1.4	2011
2012	900.0	8.1	959.0	8.6	2'878.0	25.9	144.0	1.3	2012
2013	630.0	6.0	975.0	9.2	2'693.0	25.5	138.0	1.3	2013
Index 2012 (1990 = 100)		274		183		166		108	Indice 2012 (1990 = 100)

Jahr in Millionen CHF	Gesundheit Santé		Soziale Wohlfahrt Prévoyance sociale		Verkehr Transports		Umwelt/Raumordnung Environnement/aména- gement du territoire		année en millions CHF
%-Anteil an den Ausgaben	CHF	%	CHF	%	CHF	%	CHF	%	pourcentage des dépenses
2004	1'131.0	13.7	1'644.0	19.9	631.0	7.7	147.0	1.8	2004
2005	1'097.0	13.0	1'729.0	20.4	769.0	9.1	91.0	1.1	2005
2006	1'087.0	12.5	1'728.0	19.9	725.0	8.4	118.0	1.4	2006
2007	1'381.0	15.1	1'716.0	18.7	863.0	9.4	72.0	0.8	2007
2008	1'252.0	13.6	1'782.0	19.3	842.0	9.1	74.0	0.8	2008
2009	1'403.0	14.3	1'892.0	19.3	909.0	9.3	123.0	1.2	2009
2010	1'406.0	14.0	2'089.0	20.8	919.0	9.1	96.0	1.0	2010
2011	1'508.0	14.5	2'109.0	20.3	960.0	9.2	100.0	1.0	2011
2012	1'950.0	17.6	2'083.0	18.8	907.0	8.2	106.0	1.0	2012
2013	1'757.0	16.6	2'113.0	20.0	908.0	8.6	109.0	1.0	2013
Index 2012 (1990 = 100)		247		333		216		93	Indice 2012 (1990 = 100)

Jahr in Millionen CHF	Volkswirtschaft Economie publique		Finanzen/Steuern Finances et impôts		Kanton Bern Canton de Berne			année en millions CHF
%-Anteil an den Ausgaben	CHF	%	CHF	%	CHF	%	Index	pourcentage des dépenses
2004	645.0	7.8	428.0	5.2	8'249.0	100.0	155	2004
2005	704.0	8.3	391.0	4.6	8'463.0	100.0	159	2005
2006	703.0	8.1	345.0	4.0	8'664.0	100.0	163	2006
2007	702.0	7.7	337.0	3.7	9'153.0	100.0	172	2007
2008	693.0	7.5	339.0	3.7	9'212.0	100.0	173	2008
2009	748.0	7.6	334.0	3.4	9'808.0	100.0	185	2009
2010	764.0	7.6	351.0	3.5	10'037.0	100.0	189	2010
2011	755.0	7.3	327.0	3.1	10'402.0	100.0	196	2011
2012	750.0	6.8	419.0	3.8	11'096.0	100.0	209	2012
2013	760.0	7.2	487.0	4.6	10'570.0	100.0	199	2013
Index 2012 (1990 = 100)		149		204		206		Indice 2012 (1990 = 100)

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en chiffres arrondis.

Die Datenaufbereitung erfolgt ab dem Jahr 2009 nach der Struktur von HRM2 (Vorjahre nach HRM1).

A partir de 2009, les données sont organisées selon la structure du MCH2 (les années précédentes selon le MCH1).

Legende:

Allgemeine Verwaltung: Legislative, Exekutive und allgemeine Verwaltung.

Öffentliche Sicherheit: Justizwesen, Polizeiwesen, Strafvollzug, Innere Sicherheit.

Bildung: Kindergärten, Volks-, Sonder-, Mittel- und Berufsschulen, Hochschulen.

Kultur und Freizeit: Kulturförderung, Denkmalpflege, Freizeitanlagen, Sport.

Gesundheit: Spitäler, Psychiatrische Kliniken.

Soziale Wohlfahrt: Sozial- und Krankenversicherungen, Fürsorge, Jugendschutz, sozialer Wohnungsbau.

Verkehr: National-, Kantons- und Gemeindestrassen, Regionalverkehr.

Umwelt und Raumordnung: Wasserversorgung, Abwasser- und Abfallbeseitigung, Raumplanung, Lawinenverbauungen.

Volkswirtschaft: Land- und Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei, Wirtschaft.

Finanzen und Steuern: Schuldenverwaltung, Zinsen, Finanzausgleich.

Légende :

Administration générale : pouvoir législatif, pouvoir exécutif et administration générale.

Sécurité publique : justice, police, exécution des peines, sécurité intérieure.

Enseignement et formation : jardins d'enfants, école obligatoire, écoles spécialisées, enseignement secondaire et écoles professionnelles, universités.

Culture et loisirs : encouragement des activités culturelles, protection des monuments, équipements de loisir, sport.

Santé : hôpitaux, cliniques psychiatriques.

Prévoyance sociale : assurances sociales et assurances-maladie, aide sociale, protection des mineurs, construction de logements sociaux.

Transports : routes nationales, cantonales et communales, transports régionaux.

Environnement et aménagement du territoire : approvisionnement en eau, traitement des eaux usées et des déchets, aménagement du territoire, prévention des avalanches.

Economie publique : agriculture et sylviculture, chasse, pêche, économie.

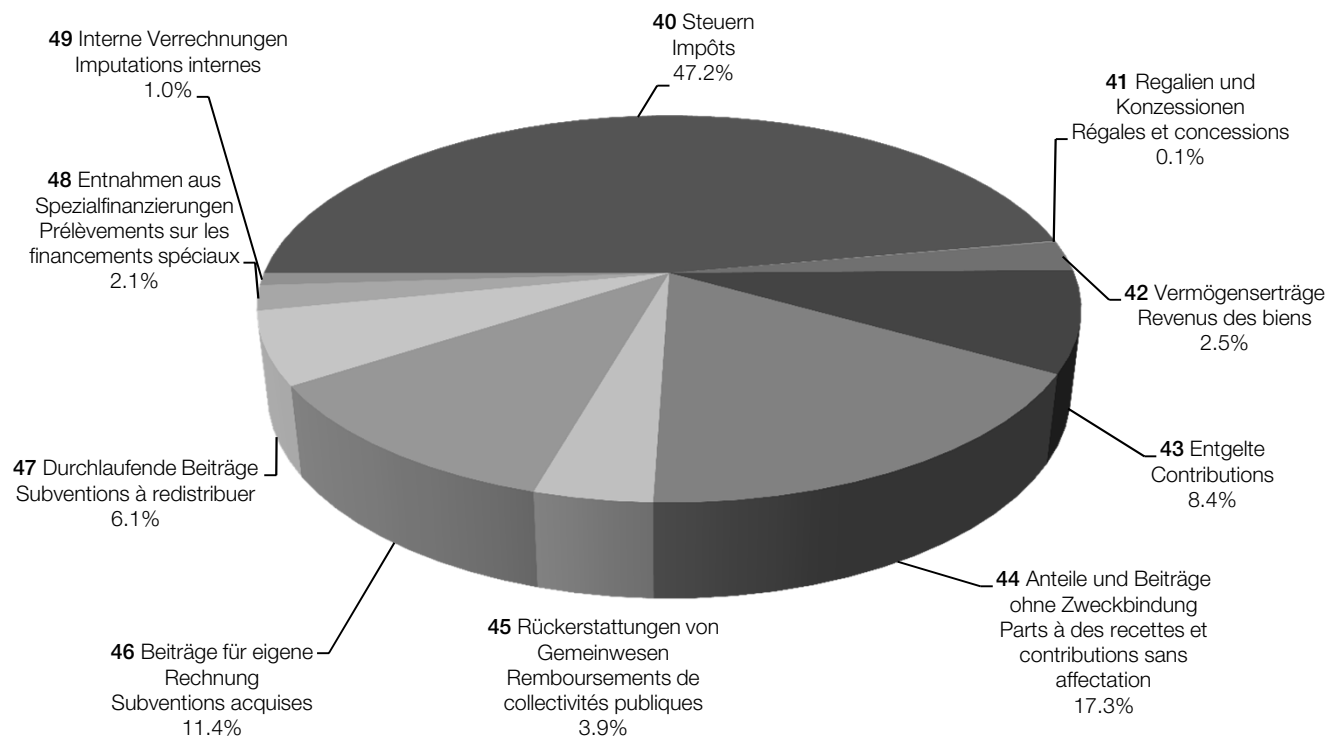
Finances et impôts : administration des dettes, intérêts, péréquation financière.

2.2 Laufende Rechnung

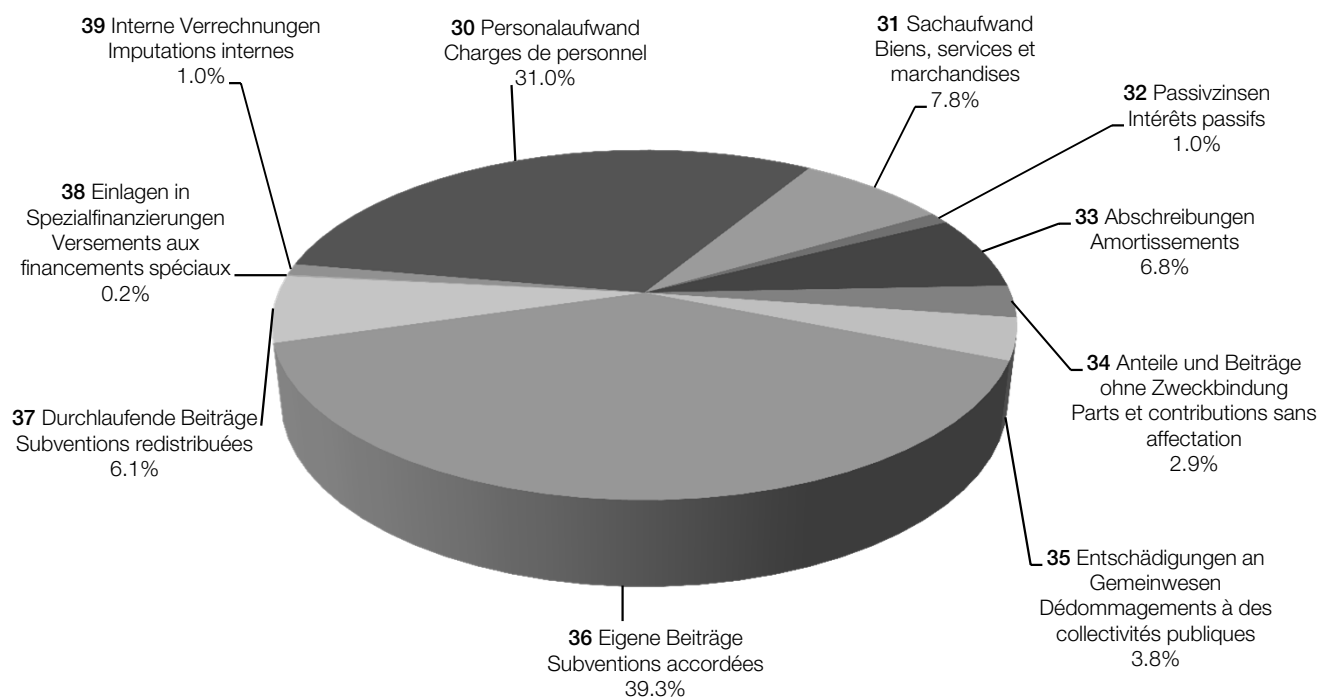
2.2 Compte de fonctionnement

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum VA Ecart budgétaire	
	2012	2013	2013		
	CHF	CHF	CHF	CHF	%
Laufende Rechnung					Compte de fonctionnement
Ertrag	10'360'174'892.6	10'432'024'901.6	10'402'791'345.9	-29'233'555.63	-0.3 Revenus
Aufwand	10'555'810'445.9	10'425'762'082.8	10'245'828'086.4	-179'933'996.37	-1.7 Charges
Saldo	-195'635'553.23	6'262'818.75	156'963'259.49	150'700'440.74	2406.3 Solde

Grafik 7: Ertragsanteile
graphique 7 : Parts des revenus



Grafik 8: Aufwandanteile
graphique 8 : Parts des charges



2.2.1 Ertrag – Abweichungsanalyse gegenüber Voranschlag

2.2.1 Revenus – Analyse des écarts par rapport au budget

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum VA Ecart par rapport à l'année précédente		
	2012 CHF	2013 CHF	2013 CHF	CHF	%	
40 Steuern	4'814'833'130.80	4'817'525'000.00	4'905'768'827.14	88'243'827.14	1.8	40 Impôts
41 Regalien und Konzessionen	12'527'263.05	9'699'000.00	8'697'938.82	-1'001'061.18	-10.3	41 Régales, concessions
42 Vermögenserträge	221'671'710.39	225'230'428.00	261'060'535.95	35'830'107.95	15.9	42 Revenus des biens
43 Entgelte	933'457'233.54	809'714'776.80	878'856'566.12	69'141'789.32	8.5	43 Contributions
44 Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	1'575'463'255.76	1'794'370'088.40	1'801'146'991.65	6'776'903.25	0.4	44 Parts à des recettes et contributions sans affectation
45 Rückerstattungen von Gemeinwesen	416'503'346.07	401'986'717.30	407'949'613.47	5'962'896.17	1.5	45 Remboursements de collectivités publiques
46 Beiträge für eigene Rechnung	1'388'290'285.73	1'329'908'853.78	1'185'088'546.28	-144'820'307.50	-10.9	46 Subventions acquises
47 Durchlaufende Beiträge	623'561'429.90	619'151'500.00	629'546'511.30	10'395'011.30	1.7	47 Subventions à redistribuer
48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	253'550'713.87	286'597'144.73	218'172'270.19	-68'424'874.54	-23.9	48 Prélèvements sur les financements spéciaux
49 Interne Verrechnungen	120'316'523.58	137'841'392.60	106'503'545.06	-31'337'847.54	-22.7	49 Imputations internes
4 Ertrag	10'360'174'892.69	10'432'024'901.61	10'402'791'345.98	-29'233'555.63	-0.3	4 Revenus

Kommentiert werden je Sachgruppe (SG) grundsätzlich nur Sachverhalte ab einer Betragsgrenze von CHF 10,0 Millionen.

Seuls les écarts de plus de CHF 10 millions par groupe de matières (GM) font en principe l'objet d'un commentaire.

Die Erträge fallen um CHF 29,2 Millionen tiefer aus als budgetiert.

Les recettes sont de CHF 29,2 millions inférieures au montant budgété.

- Die Steuern (SG 40) fallen um CHF 88,2 Millionen höher aus als budgetiert. Während bei den natürlichen Personen die Einnahmen rund CHF 90,0 Millionen unter den Erwartungen bleiben, ist bei den juristischen Personen ein Mehrertrag von CHF 120,0 Millionen zu verzeichnen. Auch die übrigen Steuereinnahmen (Grundstückgewinne, Nach- und Strafsteuern, Handänderungssteuer) liegen rund CHF 57,0 Millionen über den budgetierten Zahlen.
- Die Regalien und Konzessionen (SG 41) verzeichnen einen Minderertrag von CHF 1,0 Millionen. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Abweichung.
- Die Vermögenserträge (SG 42) fallen um CHF 35,8 Millionen höher aus als budgetiert. Veräusserungen von Liegenschaften führen zu Mehreinnahmen von CHF 20,2 Millionen. Im Weiteren resultieren Mehreinnahmen von CHF 15,3 Millionen aus Dividendenausschüttungen und übrigen Vermögenserträgen.

- Les impôts (GM 40) dégagent un revenu de CHF 88,2 millions supérieur au budget. Alors que les recettes restent inférieures d'environ CHF 90 millions aux attentes pour les personnes physiques, elles dépassent de CHF 120 millions le montant budgété pour les personnes morales. Les autres rentrées fiscales (impôts sur les gains immobiliers, rappel d'impôts et amendes fiscales, impôts sur les mutations) sont elles aussi supérieures au budget, qu'elles dépassent de quelque CHF 57 millions.
- Les régales et concessions (GM 41) dégagent un revenu de CHF 1 million inférieur au budget. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
- Les revenus des biens (GM 42) sont de CHF 35,8 millions supérieurs aux prévisions budgétaires. Les aliénations d'immeubles dégagent CHF 20,2 millions de recettes supplémentaires par rapport au budget. En outre, les dividendes distribués et d'autres revenus de biens procurent un supplément de revenus de CHF 15,3 millions.

-
- Bei den Entgelten (SG 43) ist ein Mehrertrag von CHF 69,1 Millionen zu verzeichnen. Im Alters- und Langzeitbereich wie auch im Behindertenbereich können höhere Rückerstattungen von Betriebsbeiträgen verbucht werden (CHF 15,7 Mio.). Der Ertrag für Gebühren und Amtshandlungen fällt um CHF 11,2 Millionen höher aus als budgetiert.
 - Bei den Anteilen und den Beiträgen ohne Zweckbindung (SG 44) liegen die Werte CHF 6,8 Millionen höher als budgetiert. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Abweichung.
 - Die Rückerstattungen von Gemeinwesen (SG 45) weisen einen Mehrertrag von CHF 5,9 Millionen aus. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Abweichung.
 - Bei den Beiträgen für eigene Rechnung (SG 46) resultiert ein Minderertrag von CHF 144,8 Millionen. Die tiefere Bundesbeteiligung an die Ergänzungsleistungen und die Krankenkassenprämienverbilligungen verursachen Mindereinnahmen von CHF 17,8 Millionen. Zudem ist der gesamtstaatliche Korrekturfaktor zur Erhöhung der Budgetgenauigkeit im Umfang von CHF 136,0 Millionen enthalten.
 - Durchlaufende Beiträge (SG 47) werden aufgrund ihrer Haushaltsneutralität (SG 37) nicht kommentiert.
 - Die Entnahmen aus Spezialfinanzierungen / Abschluss Besondere Rechnungen (SG 48) sind CHF 68,4 Millionen tiefer als budgetiert. Aufgrund des Verlaufs einzelner Bauprojekte bei den SIF-berechtigten Institutionen liegen die Abschreibungen auf den Investitionsbeiträgen zulasten des Fonds für Spitalinvestitionen (SIF) um rund CHF 26,4 Millionen tiefer. Im Weiteren wurde von den budgetierten CHF 100 Millionen lediglich CHF 54,2 Millionen aus dem Fonds zur Deckung von Investitionsspitzen entnommen.
 - SG 49 Interne Verrechnungen werden aufgrund ihrer Haushaltsneutralität (SG 39) nicht kommentiert.
 - Les contributions (GM 43) dégagent un supplément de revenu de CHF 69,1 millions. Dans les secteurs des personnes handicapées, des personnes âgées et des soins de longue durée, les remboursements de subventions d'investissement sont supérieurs au budget (CHF 15,7 mio). Les revenus des actes officiels et des émoluments augmentent de CHF 11,2 millions par rapport au budget.
 - Les parts et contributions sans affectation (GM 44) sont en hausse de CHF 6,8 millions par rapport aux prévisions budgétaires. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
 - Les remboursements de collectivités publiques (GM 45) sont en augmentation de CHF 5,9 millions par rapport au budget. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
 - Les subventions acquises (GM 46) présentent des revenus en baisse de CHF 144,8 millions par rapport au budget. La diminution de la contribution fédérale aux prestations complémentaires et la réduction des primes d'assurance-maladie entraînent une baisse de revenus de CHF 17,8 millions. Ces chiffres englobent en outre le facteur de correction de CHF 136,0 millions appliqué à l'ensemble du canton dans le but d'améliorer la précision budgétaire.
 - Le GM 47 Subventions à redistribuer n'est pas commenté car il n'a pas d'incidence financière (GM 37).
 - Le GM 48 Prélèvements sur les financements spéciaux / clôture des comptes spéciaux est en baisse de CHF 68,4 millions par rapport au budget. Le déroulement de certains projets de construction dans les institutions bénéficiant du Fonds d'investissements hospitaliers (FIH) entraîne une diminution d'environ CHF 26,4 millions des amortissements de subventions d'investissement à la charge du FIH. De plus, sur les CHF 100 millions budgétés, seulement CHF 54,2 millions ont été prélevés sur le Fonds de couverture des pics d'investissement.
 - Le GM 49 Imputations internes n'est pas commenté car il n'a pas d'incidence financière (GM 39).

2.2.2 Aufwand – Abweichungsanalyse gegenüber Voranschlag

2.2.2 Charges – Analyse des écarts par rapport au budget

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum VA Ecart par rapport à l'année précédente		
	2012 CHF	2013 CHF	2013 CHF	CHF	%	
30 Personalaufwand	3'545'827'383.45	3'177'884'335.00	3'171'718'972.73	-6'165'362.27	-0.2	30 Charges de personnel
31 Sachaufwand	788'684'244.07	926'445'316.96	797'275'451.49	-129'169'865.47	-13.9	31 Biens, services et marchandises
32 Passivzinsen	107'997'873.02	123'288'311.00	107'407'279.30	-15'881'031.70	-12.9	32 Intérêts passifs
33 Abschreibungen	716'928'419.04	736'281'719.20	693'240'583.04	-43'041'136.16	-5.8	33 Amortissements
34 Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	304'125'253.53	306'042'000.00	302'117'305.50	-3'924'694.50	-1.3	34 Parts et contributions sans affectation
35 Entschädigungen an Gemeinwesen für Dienstleistungen	435'567'638.65	369'872'500.00	393'075'072.19	23'202'572.19	6.3	35 Dédommagements pour prestations de services de collectivités publiques
36 Eigene Beiträge	3'902'385'823.09	4'024'702'747.70	4'029'048'294.02	4'345'546.32	0.1	36 Subventions accordées
37 Durchlaufende Beiträge	623'561'429.90	619'151'500.00	629'546'511.30	10'395'011.30	1.7	37 Subventions redis-
38 Einlagen in Spezialfinanzierungen	10'415'857.59	3'602'631.00	15'895'071.86	12'292'440.86	341.2	38 Attributions aux financements spéciaux
39 Interne Verrechnungen	120'316'523.58	138'491'022.00	106'503'545.06	-31'987'476.94	-23.1	39 Imputations internes
3 Aufwand	10'555'810'445.9	10'425'762'082.8	10'245'828'086.4	-179'933'996.37	-1.7	3 Charges

Die Aufwände fallen um CHF 179,9 Millionen höher aus als budgetiert

Les charges sont supérieures de CHF 179,9 millions aux prévisions budgétaires.

- Der Minderaufwand beim Personalaufwand (SG 30) beläuft sich auf CHF 6,2 Millionen. Die Abweichung beträgt –0,2 Prozent bei einem budgetierten Personalaufwand von CHF 3'177,9 Millionen. Bei der ERZ ergeben sich gegenüber dem Voranschlag Mehrkosten per Saldo von CHF 14,8 Millionen. Dies aufgrund von ausgebliebenen Einspareffekten aus der Neufinanzierung der Volksschulen, geplanten, aber nicht realisierten Entlastungsmassnahmen bei der Berner Fachhochschule, zusätzlichem Bedarf an befristeten Anstellungen an der Pädagogischen Hochschule infolge höherer Studierendenzahlen und diversen Projekten sowie unvorhergesehenen Rettungsgrabungen im Amt für Kultur. Demgegenüber resultieren bei fast allen Direktionen Minderaufwendungen in der Grössenordnung von insgesamt rund CHF 18,0 Millionen, welche hauptsächlich auf Vakanzen bzw. verzögerte Stellenbesetzungen, unter anderem als Folge des vom Regierungsrat beschlossenen Ausgabenmoratoriums ab Oktober 2013 zurückzuführen sind. Weitere Minderaufwendungen von total CHF 2,5 Millionen ergeben sich bei der zentralen (IT-)Aus- und Weiterbildung der FIN (CHF –1,0 Mio.) sowie aufgrund von vorübergehenden Nichtbesetzungen von Pfarrstellen bei den Landeskirchen (CHF –1,5 Mio.). Infolge tieferer Unfall- und Personalversicherungsbeiträge, welche im Budget nicht mehr berücksichtigt werden konnten, ergibt sich eine weitere Unterschreitung von rund CHF 1,9 Millionen. Die Lohnkosten der nicht budgetierten Gehaltsmassnahmen von 0,4 Prozent konnten wie vorgesehen aus Rotationsgewinnen finanziert werden.
- Les charges de personnel (GM 30) diminuent de CHF 6,2 millions par rapport au budget, ce qui représente un écart de –0,2 pour cent pour un montant budgété de CHF 3 177,9 millions. L'INS enregistre un supplément de coûts de CHF 14,8 millions au total, et ce pour les raisons suivantes : la réforme du financement de l'école obligatoire n'a pas produit les économies escomptées ; certaines mesures d'allégement prévues à la Haute école spécialisée bernoise n'ont pas été réalisées ; la progression du nombre des étudiants à la Haute Ecole pédagogique, divers projets et des fouilles de sauvetage non prévues à l'Office de la culture ont entraîné une augmentation des besoins en personnel engagé de manière temporaire. En revanche, presque toutes les autres Directions présentent des baisses de charges qui totalisent quelque CHF 18 millions. Elles résultent principalement de postes restés vacants ou repourvus tardivement, en raison notamment du moratoire sur les dépenses arrêté par le Conseil-exécutif à partir d'octobre 2013. D'autres diminutions de charges totalisant CHF 2,5 millions résultent de l'offre centrale de formation et de perfectionnement (TI) de la FIN (CHF –1,0 mio) ainsi que du fait que les coûts de suppléance ont été moindres et que des postes d'ecclésiastiques n'ont temporairement pas été repourvus dans les Eglises nationales (CHF –1,5 mio). Une autre diminution de charges d'environ CHF 1,9 million résulte d'une réduction des cotisations à l'assurance-accidents et à l'assurance du personnel qu'il n'avait plus été possible de prendre en compte dans le budget. Le coût des mesures salariales non budgétées de 0,4 pour cent a pu comme prévu être financé sur les gains de rotation.
- Der Sachaufwand (SG 31) fällt um CHF 129,2 Millionen tiefer aus als budgetiert. Die Verwaltungs- und Durchführungskosten der Ausgleichskasse des Kantons Bern (AKB) von rund CHF 10,0 Millionen werden neu unter den Beiträgen verbucht. Bei der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde resultiert ein Minderaufwand bei den Massnahmekosten von CHF 42,9 Millionen. Bei der Kantonspolizei ist ein Minderaufwand von CHF 17,0 Millionen (tiefere Telekommunikationsgebühren, geringere Unterhaltskosten für das Funknetz sowie die Endgeräte usw.) zu verzeichnen. Zudem wird das Budget im Bereich der Dienstleistungen und Honorare mit CHF 19,4 Millionen nicht ausgeschöpft.
- Les charges de biens, services et marchandises (GM 31) sont de CHF 129,2 millions inférieures au budget. Les frais de gestion et d'exécution de la Caisse de compensation du canton de Berne (CCB), de l'ordre de CHF 10 millions, sont désormais comptabilisés dans les subventions. En ce qui concerne les nouvelles autorités de protection de l'enfant et de l'adulte (APEA), les coûts des mesures sont inférieures de CHF 42,9 millions au budget. La Police cantonale enregistre une diminution de charges de CHF 17 millions par rapport au montant budgété (émoluments moins élevés pour les télécommunications, moins de frais d'entretien pour le réseau radio et les terminaux, etc.). En outre, le budget n'est pas atteint en ce qui concerne les honoraires et prestations de service (CHF 19,4 mio de moins).
- Bei den Passivzinsen (SG 32) fällt ein Minderaufwand von CHF 15,9 Millionen an. Der Aufwand für die Verzinsung von kurzfristigen Schulden ist um CHF 10,1 Millionen tiefer als vorgesehen, wobei CHF 6,2 Millionen auf den Kapitaleffekt und CHF 3,9 Millionen auf den Zinssatzeffekt zurückzuführen sind. Der Minderaufwand bei der Verzinsung der mittel- und langfristigen Schulden beträgt CHF 3,5 Millionen.
- Les intérêts passifs (GM 32) présentent une diminution de charges de CHF 15,9 millions par rapport au budget. Les charges liées à la rémunération des dettes à court terme sont inférieures de CHF 10,1 millions aux prévisions (effet lié au capital : CHF 6,2 mio ; effet lié au taux d'intérêt : CHF 3,9 mio). En ce qui concerne la rémunération de la dette à moyen et à long termes, la diminution de charges est de CHF 3,5 millions par rapport au montant budgété.
- Für die Abschreibungen (SG 33) resultiert ein Minderaufwand von CHF 43,0 Millionen. Die Abschreibungen auf Investitionsbeiträge zulasten des Fonds für Spitalinvestitionen (SIF) liegen aufgrund einzelner Bauprojekte CHF 26,8 Millionen unter dem Voranschlag.
- Les charges liées aux amortissements (GM 33) sont en diminution de CHF 43 millions. Les amortissements des subventions d'investissement à la charge du Fonds d'investissements hospitaliers (FIH) sont de CHF 26,8 millions inférieurs au budget en raison de l'évolution de certains projets de construction.

- Die Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung (SG 34) weisen einen Minderaufwand von CHF 3,9 Millionen aus. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Abweichung.
- Die Entschädigungen an Gemeinwesen für Dienstleistungen (SG 35) verursachen einen Mehraufwand von CHF 23,2 Millionen. Bei den ausserkantonalen Hospitalisationen liegt das Rechnungsergebnis rund CHF 21,9 Millionen unter dem Voranschlag. Im Jahresabschluss 2012 wurde eine zu hohe transitorische Abgrenzung vorgenommen, welche nun im Berichtsjahr zu einer ausserordentlichen Entlastung der Rechnung führt.
- Die Eigenen Beiträge (SG 36) verbuchen einen Mehraufwand von CHF 4,3 Millionen. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Abweichung.
- Einlagen in Spezialfinanzierungen / Abschluss Besondere Rechnung (SG 38) weisen einen Mehraufwand von CHF 12,2 Millionen auf. Auf Grund der geringen Abweichung entfällt die Kommentierung.
- Interne Verrechnungen (SG 39) werden aufgrund ihrer Haushaltsneutralität (SG 49) nicht kommentiert.
- Les parts et contributions sans affectation (GM 34) enregistrent une diminution de charges de CHF 3,9 millions. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
- Les charges liées aux dédommagements pour prestations de services de collectivités publiques (GM 35) augmentent de CHF 23,2 millions par rapport au budget. En ce qui concerne les hospitalisations dans d'autres cantons, le résultat est inférieur de quelque CHF 21,9 millions au montant budgété. Une régularisation transitoire trop élevée a été enregistrée lors de la clôture des comptes de 2012, ce qui entraîne un allègement exceptionnel des comptes de l'exercice sous rapport.
- Les subventions accordées (GM 36) enregistrent un supplément de charges de CHF 4,3 millions. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
- Le GM 38 Attributions aux financements spéciaux / clôture des comptes spéciaux présente un supplément de charges de CHF 12,2 millions par rapport au budget. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
- Le GM 39 Imputations internes n'est pas commenté car il n'a pas d'incidence financière (GM 49).

2.2.3 Ertrag – Abweichungsanalyse gegenüber Vorjahresrechnung

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum VJ Ecart par rapport à l'année précédente		
	2012 CHF	2013 CHF	2013 CHF	CHF	%	
40 Steuern	4'814'833'130.80	4'817'525'000.00	4'905'768'827.14	90'935'696.34	1.9	40 Impôts
41 Regalien und Konzessionen	12'527'263.05	9'699'000.00	8'697'938.82	-3'829'324.23	-30.6	41 Régales, concessions
42 Vermögenserträge	221'671'710.39	225'230'428.00	261'060'535.95	39'388'825.56	17.8	42 Revenus des biens
43 Entgelte	933'457'233.54	809'714'776.80	878'856'566.12	-54'600'667.42	-5.8	43 Contributions
44 Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	1'575'463'255.76	1'794'370'088.40	1'801'146'991.65	225'683'735.89	14.3	44 Parts à des recettes et contributions sans affectation
45 Rückerstattungen von Gemeinwesen	416'503'346.07	401'986'717.30	407'949'613.47	-8'553'732.60	-2.1	45 Remboursements de collectivités publiques
46 Beiträge für eigene Rechnung	1'388'290'285.73	1'329'908'853.78	1'185'088'546.28	-203'201'739.45	-14.6	46 Subventions acquises
47 Durchlaufende Beiträge	623'561'429.90	619'151'500.00	629'546'511.30	5'985'081.40	1.0	47 Subventions à redistribuer
48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	253'550'713.87	286'597'144.73	218'172'270.19	-35'378'443.68	-14.0	48 Prélèvements sur les financements spéciaux
49 Interne Verrechnungen	120'316'523.58	137'841'392.60	106'503'545.06	-13'812'978.52	-11.5	49 Imputations internes
4 Ertrag	10'360'174'892.69	10'432'024'901.61	10'402'791'345.98	42'616'453.29	0.4	4 Revenus

Die Erträge fallen um CHF 42,6 Millionen höher aus als im Vorjahr.

- Der Mehrertrag aus Steuern (SG 40) beträgt CHF 90,9 Millionen: Bei den Einkommenssteuern ist ein Ertragszuwachs von CHF 37,0 Millionen oder 1,1 Prozent zu verzeichnen. Dieses Wachstum ist einerseits die Folge eines etwas stärkeren Wirtschaftswachstums als in den Vorjahren und widerspiegelt andererseits die Entwicklung der abgerechneten AHV-Einkommen. Die Bedingungen auf den Kapitalmärkten erholen sich allmählich, was sich auch beim Vermögenssteuerertrag zeigt (CHF +17,0 Mio.). Für den Ertragszuwachs bei den juristischen Personen im Umfang von rund CHF 126,0 Millionen sind teilweise massiv bessere Geschäftsabschlüsse mehrerer juristischer Personen verantwortlich. Nach Annahme des Volksvorschlages «Für eine gerechte Strassenverkehrssteuer» erfolgte per 1. Januar 2013 die Änderung des Gesetzes über die Besteuerung der Strassenfahrzeuge (BSFG; BSG 761.611). In der Folge wurden die Steueransätze um einen Drittel gesenkt. Die Motorfahrzeugsteuerlösungen per Ende 2013 betragen nach der Senkung noch CHF 237,8 Millionen, was einem Minderertrag von CHF 114,9 Millionen entspricht.

- Der Minderertrag bei den Regalien und Konzessionen (SG 41) beläuft sich auf CHF 3,8 Millionen. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Abweichung.

2.2.3 Revenus – Analyse des écarts par rapport aux comptes de l'exercice précédent

Les revenus augmentent de CHF 42,6 millions par rapport à l'exercice précédent.

- Les revenus des impôts (GM 40) progressent de CHF 90,9 millions. Le produit de l'impôt sur le revenu présente une hausse de CHF 37 millions (soit 1,1 %), qui résulte d'une croissance économique légèrement plus soutenue que les années précédentes et reflète d'autre part l'évolution des revenus AVS décomptés. La situation sur le marché des capitaux s'améliore peu à peu, ce qui se traduit aussi par l'augmentation du produit de l'impôt sur la fortune (CHF +17,0 mio). La progression d'environ CHF 126 millions des revenus de l'imposition des personnes morales s'explique en partie du fait que plusieurs d'entre elles ont clôturé l'exercice sur des résultats considérablement meilleurs que l'année précédente. L'adoption du projet populaire concernant l'allègement de l'imposition des véhicules routiers a débouché sur la modification de la loi sur l'imposition des véhicules routiers (LIV) au 1^{er} janvier 2013, à la suite de quoi les taux d'imposition ont été réduits d'un tiers. Après cette diminution, les recettes de l'impôt sur les véhicules automobiles s'élèvent encore à CHF 237,8 millions fin 2013, ce qui correspond à une baisse de revenus CHF 114,9 millions.

- Les revenus des régales et concessions (GM 41) sont en baisse de CHF 3,8 millions par rapport à l'exercice précédent. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.

-
- Bei den Vermögenserträgen (SG 42) resultiert ein Mehrertrag von CHF 39,3 Millionen. Im Umfang von CHF 32,4 Millionen resultieren Erträge aus den kantonalen Beteiligungen.
 - Die Entgelte (SG 43) verzeichnen einen Minderertrag von CHF 54,6 Millionen. Infolge Verselbstständigung der Universität per 1. Januar 2013 ist ein Minderertrag von CHF 87,9 Millionen zu verzeichnen.
 - Bei den Anteilen und Beiträgen ohne Zweckbindung (SG 44) fällt ein Mehrertrag von CHF 225,6 Millionen an. Der Mehrertrag beim Lastenausgleich (Neue Aufgabenteilung) umfasst CHF 86,5 Millionen. Im Weiteren resultieren Mehrerträge beim Ressourcenausgleich (NFA) von CHF 99,8 Millionen aufgrund der Entwicklung der Steuerkraft des Kantons Bern. Zudem beträgt der Mehrertrag beim Anteil an der direkten Bundessteuer und beim Anteil an der Verrechnungssteuer CHF 39,8 Millionen.
 - Im Bereich Rückerstattungen von Gemeinwesen (SG 45) resultieren Mindererträge von CHF 8,5 Millionen. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Abweichung.
 - Bei den Beiträgen für eigene Rechnung (SG 46) resultiert ein Minderertrag von CHF 203,2 Millionen. Infolge Verselbstständigung der Universität per 1. Januar 2013 resultiert ein Minderertrag von CHF 168,7 Millionen.
 - Durchlaufende Beiträge (SG 47) werden aufgrund ihrer Haushaltsneutralität (SG 37) nicht kommentiert.
 - Die Mindereinnahmen bei den Entnahmen aus Spezialfinanzierungen / Abschluss Besondere Rechnungen (SG 48) betragen CHF 35,3 Millionen. Aufgrund des Verlaufs einzelner Bauprojekte bei den SIF-berechtigten Institutionen (insbesondere Inselspital) liegen die Abschreibungen auf Investitionsbeiträgen zulasten des Fonds für Spitalinvestitionen um rund CHF 19 Millionen unter dem Vorjahr. Die Entnahme aus dem Fonds zur Deckung von Investitionsspitzen fällt um CHF 20,2 Millionen tiefer aus.
 - Interne Verrechnungen (SG 47) werden aufgrund ihrer Haushaltsneutralität (SG 39) nicht kommentiert.
 - Les revenus des biens (GM 42) sont supérieurs de CHF 39,3 millions à ceux de 2012, hausse qui résulte à hauteur de CHF 32,4 millions des revenus des participations cantonales.
 - Les revenus des contributions (GM 43) diminuent de CHF 54,6 millions : l'autonomisation de l'Université au 1^{er} janvier 2013 entraîne une baisse de revenus de CHF 87,9 millions.
 - Les revenus des parts et contributions sans affectation (GM 44) augmentent de CHF 225,6 millions. Cette progression résulte pour CHF 86,5 millions de la hausse des revenus liés à la compensation des charges Nouvelle répartition des tâches, pour CHF 99,8 millions des revenus supplémentaires de la péréquation des ressources (RPT) du fait de l'évolution de la capacité contributive du canton de Berne, et pour CHF 39,8 millions de la part à l'impôt fédéral direct et de la part à l'impôt anticipé.
 - Les remboursements de collectivités publiques (GM 45) diminuent de CHF 8,5 millions par rapport à l'exercice précédent. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
 - Les revenus des subventions acquises (GM 46) sont en baisse de CHF 203,2 millions par rapport à l'année précédente : l'autonomisation de l'Université au 1^{er} janvier 2013 entraîne une diminution de revenus de CHF 168,7 millions.
 - Le GM 47 Subventions à redistribuer n'est pas commenté du fait de sa neutralité financière (GM 37).
 - Les revenus du GM 48 Prélèvements sur les financements spéciaux / clôture des comptes spéciaux diminuent de CHF 35,3 millions. Le déroulement de certains projets de construction dans les institutions bénéficiant du Fonds d'investissements hospitaliers (en particulier l'Hôpital de l'île) entraîne, par rapport à l'année précédente, une diminution d'environ CHF 19 millions des amortissements de subventions d'investissement à la charge du FIH. Le prélèvement sur le Fonds de couverture des pics d'investissement est en baisse de CHF 20,2 millions.
 - Le GM 49 Imputations internes n'est pas commenté car il n'a pas d'incidence financière (GM 39).

2.2.4 Aufwand – Abweichungsanalyse gegenüber Vorjahresrechnung

2.2.4 Charges – Analyse des écarts par rapport aux comptes de l'exercice précédent

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum VJ Ecart par rapport à l'année précédente		
	2012 CHF	2013 CHF	2013 CHF	CHF	%	
30 Personalaufwand	3'545'827'383.45	3'177'884'335.00	3'171'718'972.73	-374'108'410.72	-10.6	30 Charges de personnel
31 Sachaufwand	788'684'244.07	926'445'316.96	797'275'451.49	8'591'207.42	1.1	31 Biens, services et marchandises
32 Passivzinsen	107'997'873.02	123'288'311.00	107'407'279.30	-590'593.72	-0.5	32 Intérêts passifs
33 Abschreibungen	716'928'419.04	736'281'719.20	693'240'583.04	-23'687'836.00	-3.3	33 Amortissements
34 Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	304'125'253.53	306'042'000.00	302'117'305.50	-2'007'948.03	-0.7	34 Parts et contributions sans affectation
35 Entschädigungen an Gemeinwesen für Dienstleistungen	435'567'638.65	369'872'500.00	393'075'072.19	-42'492'566.46	-9.8	35 Dédommagements pour prestations de services de collectivités publiques
36 Eigene Beiträge	3'902'385'823.09	4'024'702'747.70	4'029'048'294.02	126'662'470.93	3.2	36 Subventions accordées
37 Durchlaufende	623'561'429.90	619'151'500.00	629'546'511.30	5'985'081.40	1.0	37 Subventions redis-
38 Einlagen in Spezialfinanzierungen	10'415'857.59	3'602'631.00	15'895'071.86	5'479'214.27	52.6	38 Attributions aux financements spéciaux
39 Interne Verrechnungen	120'316'523.58	138'491'022.00	106'503'545.06	-13'812'978.52	-11.5	39 Imputations internes
3 Aufwand	10'555'810'445.92	10'425'762'082.86	10'245'828'086.49	-309'982'359.43	-2.9	3 Charges

Der Aufwand fällt um CHF 309,9 Millionen tiefer aus als im Vorjahr.

Les charges sont en baisse de CHF 309,9 millions par rapport à l'exercice précédent.

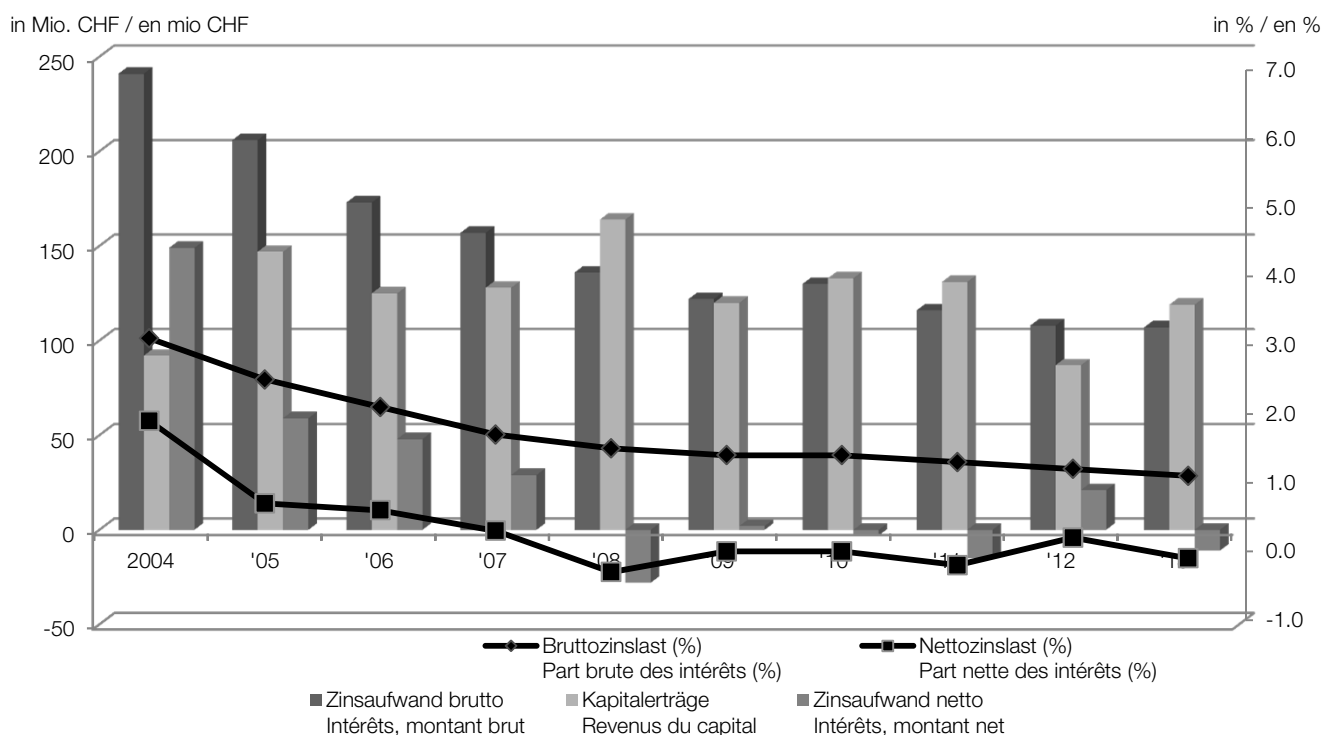
- Der Personalaufwand (SG 30) reduziert sich um CHF 374,1 Millionen (10,6 %) auf 3'171,7 Millionen. Durch die Überführung der Universität Bern in das Beitragssystem erfolgt eine Entlastung beim Personalaufwand im Umfang von CHF 336,3 Millionen. Ein Rückgang ergibt sich infolge der aus Rotationsgewinnen finanzierten Gehaltsmassnahmen 2013. Den Lohnkosten für die individuelle Gehaltserhöhung von 0,4 Prozent (CHF 8,8 Mio.) stehen die im Vergleich zur Rechnung 2012 (Gehaltsmassnahmen im Umfang von 1,5 %) tieferen, einmaligen Verdiensterhöhungsbeiträge gegenüber (CHF –46,0 Mio.), wodurch sich per Saldo im Rechnungsvergleich ein Minderaufwand von CHF 37,2 Millionen ergibt. Im Vergleich zum Vorjahr wurden CHF 2,5 Millionen weniger Rückstellungen für Zeitguthaben (Gleitzeit-, Ferien- und Langzeitkontoguthaben sowie Pensen) gebildet. Dieser Minderbedarf resultiert vor allem aus den im Rahmen der teilrevidierten Personalverordnung (PV; BSG 153.011.1) ausbezahlten Langzeitkontoguthaben. Die ERZ verzeichnet per Saldo einen Minderaufwand im Bereich Kindergarten/Volksschule von CHF 15,4 Millionen (Streichung einer Unterrichtslektion per 01.08.2013: CHF –8,4 Mio.; tiefere Stellvertretungs- und Sozialversicherungskosten: CHF –11,0 Mio.; Mehraufwand für den zweijährigen Kindergarten: CHF 4,0 Mio.) sowie im Bereich Mittelschulen von CHF 10,5 Millionen (Privatisierung Wirtschaftsmittelschule CHF –4,5 Mio.; leicht rückläufige Schüler- und Klassenzahlen auf der Sekundarstufe II CHF –6,0 Mio.) Zu Minderausgaben von CHF 2,7 Millionen führt die Ausgliederung der Höheren Fachschule für Technik Mittelland AG HFT aus der Berner Fachhochschule. Bei der JGK ergeben sich Mehrausgaben im Umfang von CHF 18,0 Millionen aus der neu geschaffenen Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde KESB, welche im Jahr 2013 den Vollbetrieb aufnahm. Bei der GEF resultieren Mehrausgaben von total CHF 7,2 Millionen, welche sich neben den Mehrkosten für die Umsetzung der fünften Ferienwoche aus dem zusätzlichen Bedarf an befristeten Stellen in den staatlichen psychiatrischen Institutionen aufgrund von höheren Patientenzahlen und durch die Besetzung von im Jahr 2012 vakanter Stellen ergeben. Erhöhungen beim Stellenbestand der Kantonspolizei, namentlich aufgrund der Umsetzung der fünften Ferienwoche und den geplanten Bestandserhöhungen im Rahmen des Projekts LOBENAR, Mehrbedarf beim Botschaftsschutz sowie die Inbetriebnahme des Regionalgefängnisses Burgdorf führen zu Mehrausgaben von insgesamt CHF 5,0 Millionen.
- Les charges de personnel (GM 30) diminuent de CHF 374,1 millions (10,6 %) à CHF 3 171,7 millions. Cet allègement résulte pour CHF 336,3 millions du passage de l'Université de Berne au système de subventionnement. Il s'explique aussi par le financement sur les gains de rotation des mesures salariales de 2013 : avec d'un côté les coûts des augmentations individuelles des traitements de 0,4 pour cent (CHF 8,8 mio) et de l'autre des cotisations uniques pour augmentation du gain assuré en baisse (CHF –46,0 mio) par rapport aux comptes de 2012, les charges diminuent comparativement de CHF 37,2 millions au total. Les provisions constituées pour les soldes horaires (horaire mobile, vacances, compte épargne-temps et cours) sont en recul de CHF 2,5 millions par rapport à l'exercice précédent. Cette diminution des besoins résulte principalement du paiement des soldes du compte épargne-temps au titre de la révision partielle de l'ordonnance sur le personnel (OPers ; RSB 153.011.1). L'INS enregistre une baisse de charges de CHF 15,4 millions dans le domaine de l'enseignement préscolaire et obligatoire (suppression d'une leçon au 01.08.2013 : CHF –8,4 mio ; diminution des frais de remplacement et des coûts des assurances sociales : CHF –11,0 mio ; charges supplémentaires pour les deux années d'école enfantine : CHF 4 mio) ainsi que de CHF 10,5 millions dans le domaine des écoles moyennes (privatisation de l'école supérieure de commerce : CHF –4,5 mio ; léger recul du nombre d'élèves et de classes au niveau du secondaire II : CHF –6,0 mio). Le détachement de la Haute école spécialisée bernoise entraîne une diminution de charges de CHF 2,7 millions. La JCE enregistre de son côté une augmentation de charges de CHF 18 millions liée à la création des nouvelles autorités de protection de l'enfant et de l'adulte (APEA), qui sont totalement opérationnelles depuis 2013. A la SAP, les dépenses progressent au total de CHF 7,2 millions : cette hausse s'explique non seulement par le supplément de coûts résultant de la mise en place de la cinquième semaine de vacances, mais aussi par les besoins supplémentaires en postes temporaires liés à l'augmentation du nombre de patients dans les institutions psychiatriques du canton et par le recrutement de personnel à des postes restés vacants en 2012. L'augmentation du nombre de postes à la Police cantonale, en raison notamment de la mise en place de la cinquième semaine de vacances et du renforcement des effectifs prévu dans le cadre du projet LOBENAR, les besoins supplémentaires pour la surveillance des ambassades et la mise en exploitation de la prison régionale de Berthoud entraînent une progression des dépenses de CHF 5 millions au total.
- Der Mehraufwand im Sachaufwand (SG 31) beträgt CHF 8,5 Millionen. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Abweichung.
- Les charges supplémentaires en biens, services et marchandises (GM 31) s'élèvent à CHF 8,5 millions. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
- Bei den Passivzinsen (SG 32) resultiert ein Minderaufwand von CHF 0,5 Millionen. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Abweichung.
- Les intérêts passifs (GM 32) présentent une diminution de charges de CHF 0,5 million. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.

- Die Abschreibungen (SG 33) sind um CHF 23,6 Millionen tiefer als im Vorjahr: Aufgrund des Verlaufs einzelner Bauprojekte, insbesondere beim Inselspital liegen die Abschreibungen auf Investitionsbeiträgen zulasten des Fonds für Spitalinvestitionen rund CHF 19,5 Millionen unter dem Vorjahreswert.
- Der Minderaufwand bei den Anteilen und Beiträgen ohne Zweckbindung (SG 34) beträgt CHF 2,0 Millionen. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Abweichung.
- Aus den Entschädigungen an Gemeinwesen für Dienstleistungen (SG 35) resultiert ein Minderaufwand von CHF 42,5 Millionen: Im Jahresabschluss 2012 wurde eine zu hohe transitorische Abgrenzung vorgenommen, welche nun im Folgejahr zu einer ausserordentlichen Entlastung der Rechnung von CHF 22,9 Millionen führt. Die Verschiebung der Kinder- und Erwachsenenschutzmassnahmen von der GEF zur JGK führen zu einer Entlastung von rund CHF 45,0 Millionen. Andererseits waren Mehrkosten durch den Systemwechsel der individuellen Krankenkassenprämienverbilligung, welcher im Gegenzug die Rechnung der JGK entlastet (rund CHF 7,0 Mio.), steigende Krankenkassenprämien (rund CHF 4,0 Mio.), eine Mengenzunahme in der Flüchtlingssozialhilfe (und Zunahme der durch die Pauschale des Bundes ungedeckten Kosten von rund CHF 6,0 Mio.) sowie Ertragsrückgänge durch die Revisionen der Sozialversicherungen (IV/EL) und andere Ertragsrückgänge sowie eine längere Unterstützungsdauer zu verzeichnen.
- Einen Mehraufwand von CHF 126,6 Millionen fällt im Bereich Eigene Beiträge (SG 36) an. Insbesondere der Wechsel der Universität ins Beitragssystem verursacht einen Mehraufwand von CHF 154,0 Millionen. Der Beitrag des Kantons wird neu unter den eigenen Beiträgen verbucht. Die Reduktion des Beitrags für ärztliche Weiterbildung hat einerseits eine Kostenreduktion gegenüber dem Vorjahr zur Folge. Auf der Leistungsseite (Anzahl Austritte, Schweregrad) ist bei den gebundenen Ausgaben gemäss Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG; SR 832.10) eine leichte Steigerung festzustellen, was mit Mehrkosten verbunden ist. Per Saldo resultiert ein Minderaufwand von CHF 31,9 Millionen.
- Durchlaufende Beiträge (SG 37) werden aufgrund ihrer Haushaltsneutralität (SG 47) nicht kommentiert.
- Mehrausgaben von CHF 5,4 Millionen sind bei den Einlagen Spezialfinanzierungen / Abschluss Besondere Rechnungen (SG 38) zu verzeichnen. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Abweichung.
- Interne Verrechnungen SG 39 werden aufgrund ihrer Haushaltsneutralität (SG 49) nicht kommentiert.
- Les charges liées aux amortissements (GM 33) sont en baisse de CHF 23,6 millions. Le déroulement de certains projets de construction (en particulier à l'Hôpital de l'Île) entraîne une diminution d'environ CHF 19,5 millions des amortissements de subventions d'investissement à la charge du Fonds d'investissements hospitaliers.
- Les parts et contributions sans affectation (GM 34) présentent des charges en baisse de CHF 2 millions par rapport à 2012. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
- Les dédommagements pour prestations de services de collectivités publiques (GM 35) génèrent CHF 42,5 millions de charges en moins que l'année précédente : une régularisation transitoire trop élevée avait été enregistrée lors de la clôture des comptes de 2012, ce qui entraîne en 2013 un allègement des comptes exceptionnel de CHF 22,9 millions. Le transfert des mesures de protection de l'enfant et de l'adulte de la SAP à la JCE entraîne un allègement de charges d'environ CHF 45 millions. Par contre, des coûts supplémentaires résultent du changement de système de réduction individuelle des primes de l'assurance maladie, qui allège en contrepartie les comptes de la JCE (environ CHF 7 mio), de la hausse des primes de l'assurance maladie (environ CHF 4 mio), de l'augmentation quantitative de l'aide sociale aux réfugiés (et des coûts non couverts par les forfaits de la Confédération ; environ CHF 6,0 mio) ainsi que de la baisse des revenus engendrée par la révision des assurances sociales (AI/APG), d'autres diminutions de revenus et de l'allongement de la durée de l'aide.
- Les charges liées aux subventions accordées (GM 36) sont en hausse de CHF 126,6 millions. Le passage de l'Université de Berne au système de subventionnement, en particulier, génère un supplément de charges de CHF 154 millions. La subvention du canton de Berne est désormais comptabilisée dans les subventions accordées. La réduction de la subvention à la formation postgrade des médecins entraîne un allègement des coûts par rapport à l'exercice précédent. Du côté des prestations (nombre de sorties, degré de gravité), on note une légère augmentation des dépenses liées au sens de la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance maladie (LAMal ; RS 832.10), ce qui génère des coûts supplémentaires. Il en résulte au total une diminution de charges de CHF 31,9 millions.
- Le GM 37 Subventions redistribuées n'est pas commenté car il n'a pas d'incidence financière (GM 47).
- Le GM 38 Attributions aux financements spéciaux / clôture des comptes spéciaux présente un supplément de charges de CHF 5,4 millions. Pas d'autres commentaires vu la faiblesse de l'écart.
- Le GM 39 Imputations internes n'est pas commenté car il n'a pas d'incidence financière (GM 49).

2.2.5 Zinsen

2.2.5 Intérêts

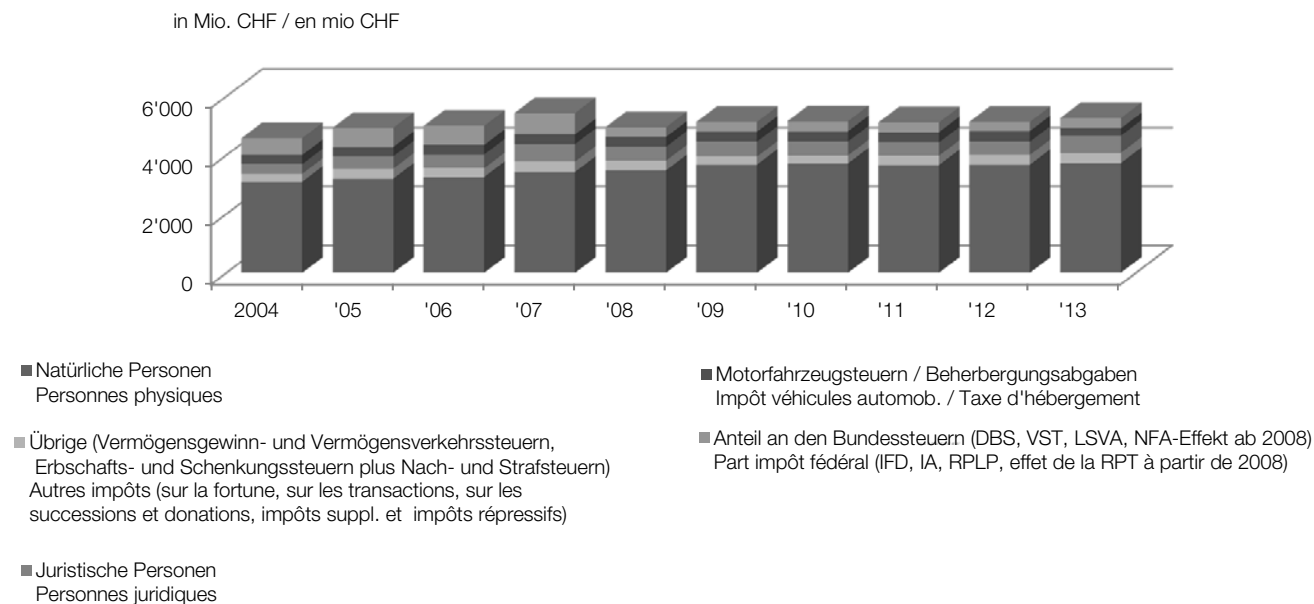
Grafik 9
graphique 9



Grafikdaten	Grafik 9 / Graphique 9					Valeurs des graphiques
	Zinslast / Zinslastanteil Intérêts / Part des intérêts					
	Zinslast brutto Intérêts, montant brut	Kapitalerträge Revenus du capital	Zinslast netto Intérêts, montant net	Zinslastanteil brutto Part des intérêts, montant brut	Zinslastanteil netto Part des intérêts, montant net	
in Mio. CHF						en mio CHF
2004	241	92	149	3.1	1.9	2004
2005	206	147	59	2.5	0.7	2005
2006	173	125	48	2.1	0.6	2006
2007	157	128	29	1.7	0.3	2007
2008	136	164	-28	1.5	- 0.3	2008
2009	122	120	2	1.4	0.0	2009
2010	130	133	-3	1.4	0.0	2010
2011	116	131	-15	1.3	- 0.2	2011
2012	108	87	21	1.2	0.2	2012
2013	107	119	-11	1.1	- 0.1	2013

2.2.6 Steuern

2.2.6 Impôts

Grafik 10
graphique 10

Grafikdaten	Grafik 10 / Graphique 10					Valeurs des graphiques
	Steuerertrag / Anteil an den Bundessteuern Revenus des impôts / Part de l'impôt fédéral direct					
	Natürliche Personen/ Personnes physiques	Juristische Personen/ Personnes morales	Übrige Steuern/ Autres impôts	Motorfahrzeug- steuern/ Beherber- gungsabgaben/ Impôts sl véhi- cules automo- biles/ Taxe d'hébergement	Anteile an den Bundessteuern/ Parts à l'impôt fédéral	
in Mio. CHF						en mio CHF
2004	3'098	327	269	311	576	2004
2005	3'201	420	338	316	650	2005
2006	3'258	467	296	321	649	2006
2007	3'432	596	350	329	725	2007
2008	3'483	471	330	335	329	2008
2009	3'678	508	271	339	333	2009
2010	3'718	473	273	345	342	2010
2011	3'661	448	318	352	330	2011
2012	3'676	450	330	359	313	2012
2013	3'730	580	349	247	351	2013

2.2.7 Raumkosten

2.2.7 Coûts des locaux

	eigene Fläche	zuge- mietet	Total Fläche	eigene Fläche	zuge- mietet	Total Fläche	Ver- änder- ung	Kalkulierte Raumkosten	Kalkulierte Raumkosten	Ver- änder- ung
	Surface propres locaux	Surface locaux loués	Surface totale	Surface propres locaux	Surface locaux loués	Surface totale	Change- ment	Coûts des locaux cal- culés	Coûts des locaux cal- culés	Change- ment
	m ²	m ²	m ²	m ²	m ²	m ²	%	CHF	CHF	%
Staatskanzlei / Chancellerie d'État	12'738	0	12'738	12'793	0	12'793	0.43	4'639'349	4'665'053	0.55
Volkswirtschaftsdirektion/ Direction de l'économie publique	36'535	20'296	56'831	39'729	14'465	54'194	-4.64	16'181'099	15'482'916	-4.31
Gesundheits- und Für- sorgedirektion / Direction de la santé pub- lique et de la prévoyance sociale	96'032	13'659	109'691	102'342	8'116	110'458	0.70	33'809'867	34'310'478	1.48
Justiz, Gemeinde- und Kirchendirektion / Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques	18'787	10'497	29'284	23'328	11'672	35'000	19.52	8'551'918	10'157'749	18.78
Polizei- und Militärdirektion/ Direction de la police et des affaires militaires	168'659	39'319	207'978	155'167	35'709	190'876	-8.22	58'265'690	55'077'555	-5.47
Finanzdirektion / Direction des finances	7'660	16'197	23'857	7'502	15'810	23'312	-2.28	6'479'322	6'694'157	3.32
Erziehungsdirektion / Direction de l'instruction publique	505'366	134'370	639'736	532'188	113'609	645'797	0.95	223'170'968	225'683'260	1.13
Bau-, Verkehrs- und Ener- giedirektion / Direction des travaux pub- lics, des transports et de l'énergie	26'799	1'066	27'865	27'735	709	28'444	2.08	6'901'968	7'044'374	2.06
Finanzkontrolle / Contrôle des finances	0	577	577	0	577	577	0.00	167'640	167'640	0.00
Kantonale Datenschutzauf- sichtsstelle / Bureau cantonal pour la surveillance de la protec- tion des données	73	0	73	73	0	73	0.00	25'557	25'557	0.00
Gerichtsbehörden und Sta- atsanwaltschaft / Autorités judiciaires et Ministère public	23'584	8'248	31'832	21'582	7'936	29'518	-7.27	9'447'901	9'447'085	-0.01
Total selbstgenutzte Hauptnutzfläche / Surface utile principale totale utilisée en propre	896'233	244'229	1'140'462	922'439	208'603	1'131'042	-0.83	367'641'279	368'755'824	0.30
Leerstand / Locaux vacants	28'124	285	28'409	11'031	645	11'676	-58.90			
an Dritte vermietet / Loués à des tiers	86'188	805	86'993	109'994	533	110'527	27.05			
Total Hauptnutzfläche / Surface utile principale totale	1'010'545	245'319	1'255'864	1'043'464	209'781	1'253'245	-0.21			
Nebennutz-, Funktions- und Verkehrsfläche / Surface utile secondaire, surface d'installations et surface de dégagement	523'413	105'442	628'855	546'895	88'637	635'532	1.06			
Nettogeschossfläche / Surface nette de plancher	1'533'958	350'761	1'884'719	1'590'359	298'418	1'888'777	0.22			

Flächendefinition nach SIA 416 / Définition des surfaces conf. SIA 416

Quelle: IMSware (Applikation mit Flächen aller Gebäude) / Source : IMSware (application avec surface de tous les bâtiments)

Die Staatskanzlei, die Direktionen, die Finanzkontrolle, die Kantonale Datenschutzaufsichtsstelle, die Gerichtsbehörden sowie die Staatsanwaltschaft nutzten per 31. Dezember 2013 insgesamt rund 2'400 kantonseigene Gebäude mit einem Gebäudeneuwert von rund CHF 5,15 Milliarden (inkl. Gebäude im Bau). Die Nettogeschossfläche (eigene Gebäude und zugemietete Objekte) beträgt etwa 1,9 Millionen m². Die selbstgenutzte Hauptnutzfläche beträgt etwas mehr als 1,1 Millionen m². Von dieser selbstgenutzten Hauptnutzfläche sind rund 209'000 m² oder rund 18 Prozent zugemietet.

Die per Ende 2013 selbstgenutzte Hauptnutzfläche entspricht kalkulatorischen Raumkosten von Total CHF 368,8 Millionen, inklusive einer Pauschale für Nebennutz-, Funktions- und Verkehrsfläche. Die Berechnungsgrundlage basiert auf Standardkosten (durchschnittliche Flächenpauschalen). Bei dieser Kostenbasis, die je nach Gebäudeart unterschiedlich ausfällt, wird davon ausgegangen, dass alle Gebäude vorbildlichen Bauten im Minergie-Standard mit Systemtrennung (Bauteiltrennung) entsprechen. Dies ist noch nicht bei allen Gebäuden des Kantons Bern der Fall.

Der Flächenbedarf der einzelnen Direktionen ist auf der nachfolgenden Tabelle und den Grafiken ersichtlich. Es gilt zu berücksichtigen, dass insbesondere ältere Gebäude auf Grund der Raumaufteilung nicht optimal genutzt werden können. Die Hauptnutzfläche beinhaltet die für die Aufgabenerfüllung direkt erforderlichen Flächen (Beispiele: Büros, Schulräume, Werkstätten). Die Nebennutz-, Funktions- und Verkehrsfläche bestehen somit aus übrigen Flächen wie Abstellräumen, Eingangshallen, Treppen, Räumen für Haustechnikanlagen usw. Die Leerstände beinhalten strategische Leerstände, d. h. Räume, die für eine geplante Nutzung bereit stehen, sowie vermietbare, aber per Stichtag nicht vermietete Flächen. Der Anteil an Dritte zu vermietenden Leerstände beträgt per 31. Dezember 2013 nur 1'241 m². Die an Dritte vermietete Fläche ist nicht geeignet für die kantonale Nutzung.

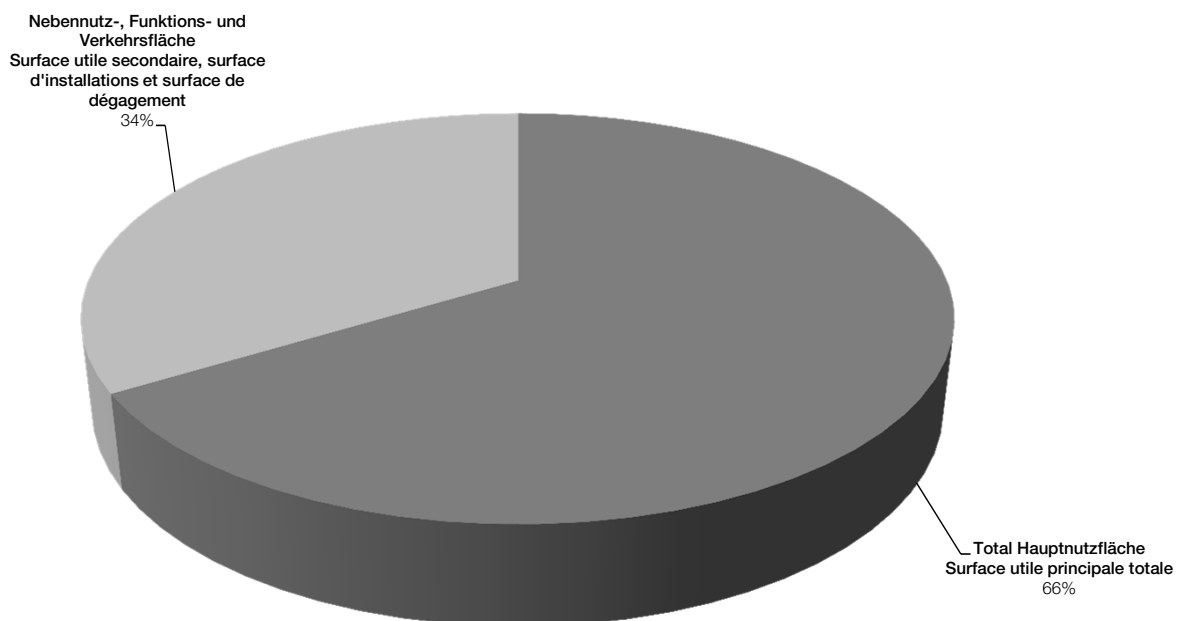
La Chancellerie d'Etat, les Directions, le Contrôle des finances, le Bureau pour la surveillance de la protection des données, les tribunaux et le Ministère public occupaient, au 31 décembre 2013, environ 2 400 bâtiments cantonaux, dont la valeur à neuf s'élève approximativement à 5,15 milliards de francs (y compris bâtiments en construction). La surface nette (bâtiments cantonaux et objets pris en location) représente environ 1,9 million de mètres carrés. La surface utile principale qu'occupe le canton s'élève quant à elle à un peu plus de 1,1 million de mètres carrés, dont quelque 209 000 mètres carrés (environ 18 %) sont loués par ce dernier.

A la fin 2013, les coûts des locaux de la surface utile principale utilisée par le canton ont été chiffrés à 368,8 millions de francs, incluant un montant forfaitaire pour les surfaces utiles secondaires, les surfaces d'installations et les surfaces de dégagement. La base de calcul repose sur des coûts standard (forfaits moyens en fonction de la surface) qui diffèrent selon le type de bâtiment. Elle est définie en partant du principe que toutes les constructions sont conformes aux dernières exigences du standard Minergie, y compris la séparation des systèmes, ce qui n'est pas encore le cas de tous les bâtiments du canton de Berne.

Les tableaux et graphiques suivants indiquent le besoin en surface de chaque direction. Il faut tenir compte du fait que la configuration des bâtiments, et en particulier des anciennes constructions, ne permet pas de les utiliser de manière optimale. La surface utile principale comprend l'espace directement nécessaire à accomplir les tâches prévues (par exemple les bureaux, les salles de classe, les ateliers). La surface utile secondaire, la surface d'installations et la surface de dégagement englobent donc les autres surfaces, telles que les réduits, les halls d'entrée, les escaliers, les locaux techniques, etc. Les locaux vacants constituent, d'un point de vue stratégique, un espace libre pouvant être affecté ou loué, mais qui étaient inoccupés au 31 décembre 2013. A cette même date, la superficie à donner en location représentait que 1 241 mètres carrés, cette dernière n'étant pas adaptée aux besoins du canton.

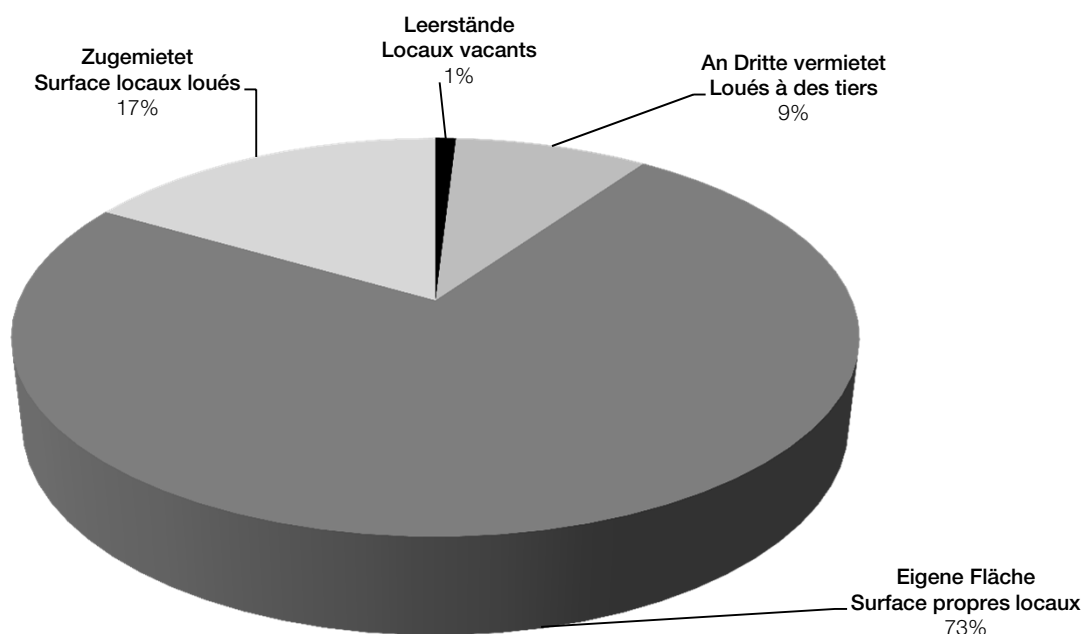
Flächenaufteilung Nettogeschossfläche per 31.12.2013

Division surface nette de plancher au 31.12.2013



Aufteilung Hauptnutzfläche per 31.12.2013

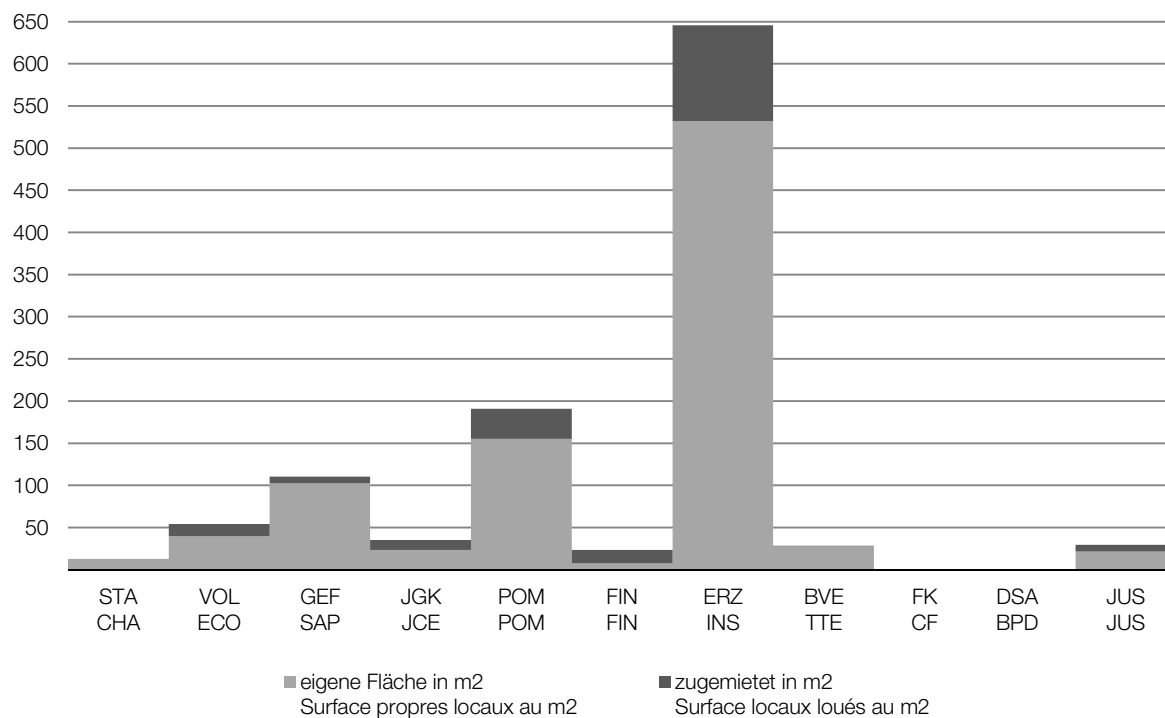
Division surface utile principale au 31.12.2013



Raumbedarf pro Direktion per 31.12.2013

Besoins de locaux par Direction au 31.12.2013

in 1'000 CHF / en 1 000 CHF

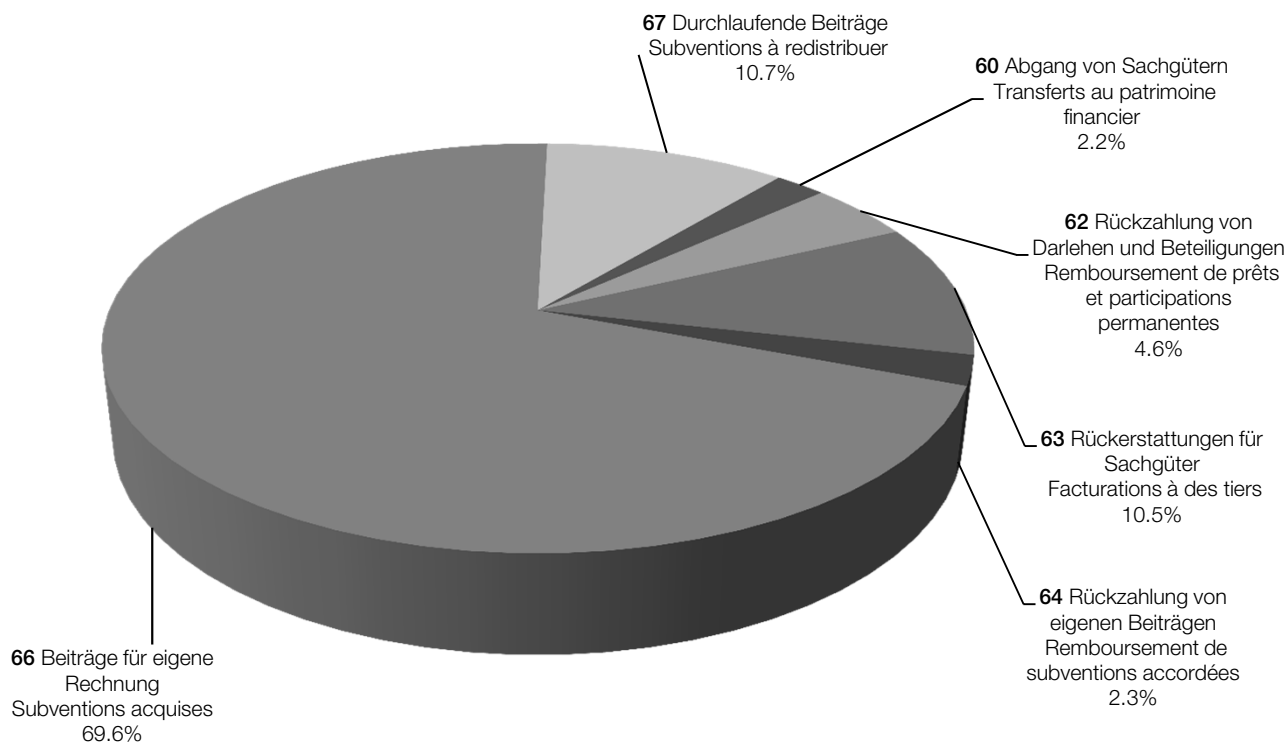


2.3 Investitionsrechnung

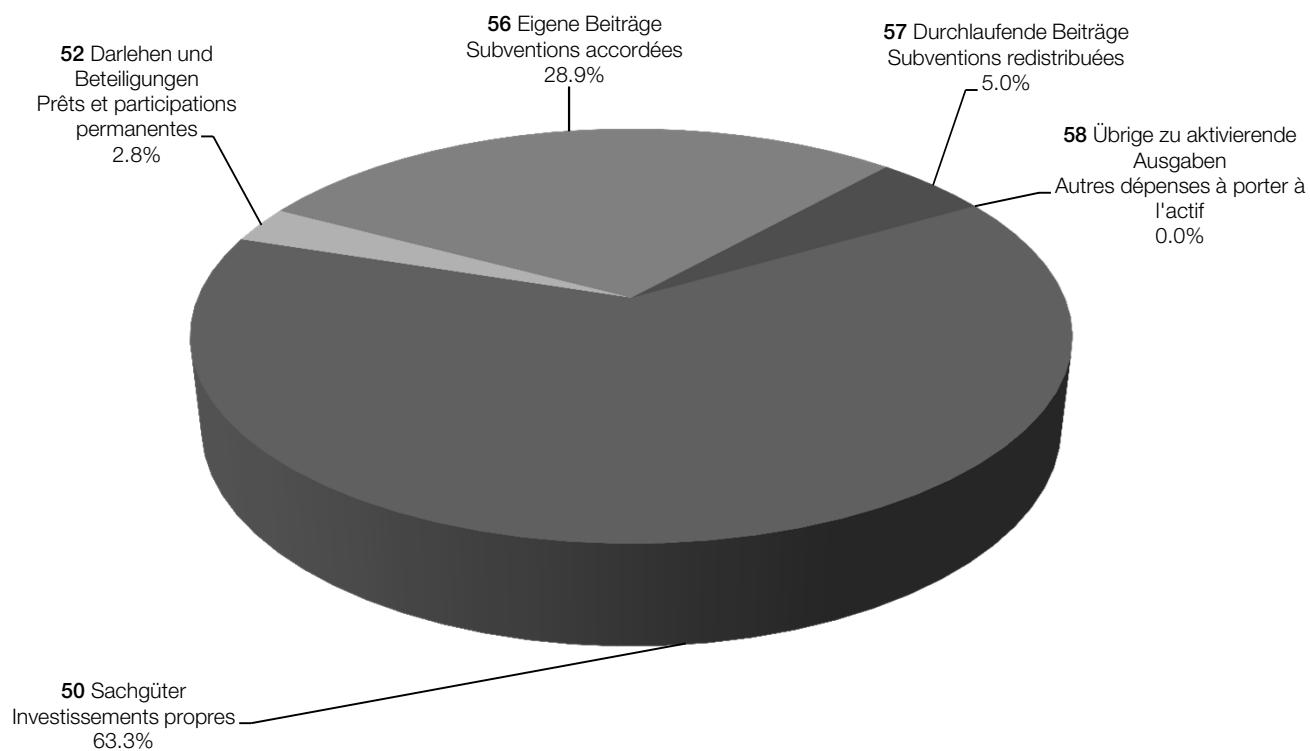
2.3 Compte des investissements par groupe de matières

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum VA Ecart budgétaire	
	2012 CHF	2013 CHF	2013 CHF	CHF %	
Investitionsrechnung					Compte des investissements
Einnahmen	677'330'034.62	408'211'753.00	480'884'269.71	72'672'516.71 17.8	Recettes
Ausgaben	1'283'239'505.14	999'911'908.60	1'032'137'273.39	32'225'364.79 3.2	Dépenses
Saldo	-605'909'470.52	-591'700'155.60	-551'253'003.68	40'447'151.92 -6.8	Solde

Grafik 11: Einnahmenanteile
graphique 11 : Parts des recettes



Grafik 12: Ausgabenanteile
graphique 12 : Parts des charges



2.3.1 Einnahmen – Abweichungsanalyse gegenüber Voranschlag

2.3.1 Recettes – Analyse des écarts par rapport au budget

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum VA Ecart budgétaire		
	2012 CHF	2013 CHF	2013 CHF	CHF	%	
60 Abgang von Sachgütern	13'978'570.08	956'000.00	10'787'968.74	9'831'968.74	1'028.4	60 Transfers au patrimoine financier
62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen	20'163'285.90	12'931'600.00	22'117'460.15	9'185'860.15	71.0	62 Remboursement de prêts et de participations
63 Rückerstattung für Sachgüter	262'871'895.63	38'534'493.00	50'583'807.25	12'049'314.25	31.3	63 Facturations à des tiers
64 Rückzahlung von eigenen Beiträgen	5'896'055.40	11'700'000.00	11'275'171.35	-424'828.65	-3.6	64 Remboursement de subventions accordées
66 Beiträge für eigene Rechnung	313'789'709.66	315'939'660.00	334'705'573.67	18'765'913.67	5.9	66 Subventions acquises
67 Durchlaufende Beiträge	60'630'517.95	28'150'000.00	51'414'288.55	23'264'288.55	82.6	67 Subventions à redistribuer
6 Einnahmen	677'330'034.62	408'211'753.00	480'884'269.71	72'672'516.71	17.8	6 Recettes

Kommentiert werden je Sachgruppe (SG) grundsätzlich nur Sachverhalte ab einer Betragsgrenze von CHF 10,0 Millionen.

Seuls les écarts de plus de CHF 10 millions par groupe de matières (GM) font en principe l'objet d'un commentaire.

Die Einnahmen fallen um CHF 72,6 Millionen höher aus als veranschlagt.

Les recettes sont de CHF 72,6 millions supérieures au montant budgété.

- Die Mehreinnahmen beim Abgang von Sachgütern (SG 60) betragen CHF 9,8 Millionen. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Abweichung
- Die Rückzahlungen von Darlehen und Beteiligungen (SG 62) fallen um CHF 9,1 Millionen höher aus als veranschlagt. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Abweichung.
- Die Einnahmen bei den Rückerstattungen für Sachgüter (SG 63) fallen CHF 12,0 Millionen höher aus als veranschlagt. Im Amt für Gebäude und Grundstück fallen die Einnahmen auf Grund von Rückerstattungen für Investitionsbeiträge um CHF 10,5 Millionen höher aus als veranschlagt.
- Bei den Rückzahlungen von eigenen Beiträgen (SG 64) sind Mindereinnahmen von CHF 0,4 Millionen zu verzeichnen. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Abweichung.
- Bei den Beiträgen für eigene Rechnung (SG 66) resultieren Mehreinnahmen von CHF 18,7 Millionen. Beim Tiefbauamt führt das grössere Bauvolumen zu höheren Bundesbeiträgen von CHF 21,6 Millionen.
- Durchlaufende Beiträge (SG 67) werden aufgrund ihrer Haushaltsneutralität (SG 57) nicht kommentiert.
- Les transferts au patrimoine financier (GM 60) génèrent CHF 9,8 millions de recettes supplémentaires. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
- Les remboursements de prêts et de participations (GM 62) sont de CHF 9,1 millions supérieurs au montant budgété. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
- Les facturations à des tiers (GM 63) sont de CHF 12 millions supérieures au budget. A l'Office des immeubles et des constructions, les recettes résultant de remboursements de subventions d'investissement dépassent de CHF 10,5 millions le montant budgété.
- Les remboursements de subventions accordées (GM 64) dégagent CHF 0,4 million de recettes en moins. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
- Les subventions acquises (GM 66) sont de CHF 18,7 millions supérieures au budget. A l'Office des ponts et chaussées, le volume supérieur des constructions se traduit par CHF 21,6 millions de subventions fédérales en plus.
- Les subventions à redistribuer (GM 67) sont financièrement neutres (GM 57) et ne font donc pas l'objet d'un commentaire.

2.3.2 Ausgaben – Abweichungsanalyse gegenüber Voranschlag

2.3.2 Dépenses – Analyse des écarts par rapport au budget

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum VA Ecart budgétaire		
	2012 CHF	2013 CHF	2013 CHF	CHF	%	
50 Sachgüter	899'166'350.64	627'276'942.00	653'561'295.79	26'284'353.79	4.2	50 Investissements propres
52 Darlehen und Beteiligungen	12'732'138.85	15'935'000.00	29'327'135.87	13'392'135.87	84.0	52 Prêts et participations permanentes
56 Eigene Beiträge	310'690'797.70	328'549'966.60	297'828'705.88	-30'721'260.72	-9.4	56 Subventions accordées
57 Durchlaufende Beiträge	60'630'517.95	28'150'000.00	51'414'288.55	23'264'288.55	82.6	57 Subventions redistribuées
58 Übrige zu aktivierende Ausgaben	19'700.00	0.00	5'847.30	5'847.30		58 Autres dépenses à porter à l'actif
5 Ausgaben	1'283'239'505.14	999'911'908.60	1'032'137'273.39	32'225'364.79	3.2	5 Dépenses

Die Ausgaben fallen um CHF 32,2 Millionen höher aus als veranschlagt.

Les dépenses sont de CHF 32,2 millions supérieures au budget.

- Die Mehrausgaben bei den Sachgütern (SG 50) betragen CHF 26,2 Millionen. Im Tiefbauamt resultieren Mehrausgaben von CHF 21,4 Millionen infolge Projektfortschritt bei der Netzzvollendung der Nationalstrassen (Umfahrung Biel, A16 und Transjurane).
- Bei den Darlehen und Beteiligungen (SG 52) sind Mehrausgaben von CHF 13,3 Millionen zu verzeichnen. Im Amt für Migration und Personenstand (MIP) führt die Umwandlung von Vorschüssen im Finanzvermögen in Darlehen im Verwaltungsvermögen (Asylwesen) zu Mehrausgaben von CHF 14,0 Millionen.
- Minderausgaben von CHF 30,7 Millionen fallen für eigene Beiträge (SG 56) an. Die Investitionsbeiträge aus dem Fonds für Spitalinvestitionen (SIF), insbesondere Investitionsprojekte im Inselspital, liegen um rund CHF 19,0 Millionen unter dem Voranschlag. Im Amt für öffentlichen Verkehr (AöV) sind durch die Mitfinanzierung von Bund und Kanton Solothurn die Ausgaben rund CHF 10,0 Millionen tiefer, obwohl die Anzahl Projekte gestiegen ist.
- Durchlaufende Beiträge (SG 57) werden aufgrund ihrer Haushaltsneutralität (SG 67) nicht kommentiert.

- Les investissements propres (GM 50) sont de CHF 26,2 millions supérieurs au budget. L'avancement de l'achèvement du réseau des routes nationales (contournement de Bienne, A16 et Transjurane) se traduit par un surcroît de dépenses de CHF 21,4 millions à l'Office des ponts et chaussées.
- Les prêts et participations permanentes (GM 52) dégagent un supplément de dépenses de CHF 13,3 millions. A l'Office de la population et des migrations (OPM), la transformation d'avances du patrimoine financier en prêts du patrimoine administratif (domaine de l'asile) se traduit par CHF 14 millions de dépenses supplémentaires.
- Les subventions accordées (GM 56) génèrent CHF 30,7 millions de dépenses en moins. Les subventions d'investissement du Fonds d'investissements hospitaliers (FIH), en particulier les projets d'investissements à l'Hôpital de l'Île, sont de quelque CHF 19 millions inférieures au montant budgété. A l'Office des transports publics (OTP), le cofinancement de la Confédération et du canton de Soleure réduit les dépenses de quelque CHF 10 millions, même si le nombre de projets a augmenté.
- Pas de commentaire des subventions redistribuées (GM 57) du fait de leur neutralité financière (GM 67).

2.3.3 Einnahmen – Abweichungsanalyse gegenüber Vorjahresrechnung

2.3.3 Recettes – Analyse des écarts par rapport aux comptes de l'exercice précédent

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum VJ Ecart par rapport à l'année précédente		
	2012	2013	2013			
	CHF	CHF	CHF	CHF	%	
60 Abgang von Sachgütern	13'978'570.08	956'000.00	10'787'968.74	-3'190'601.34	-22.8	60 Transfers au patrimoine financier
62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen	20'163'285.90	12'931'600.00	22'117'460.15	1'954'174.25	9.7	62 Remboursement de prêts et de participations
63 Rückerstattung für Sachgüter	262'871'895.63	38'534'493.00	50'583'807.25	-212'288'088.38	-80.8	63 Facturations à des tiers
64 Rückzahlung von eigenen Beiträgen	5'896'055.40	11'700'000.00	11'275'171.35	5'379'115.95	91.2	64 Remboursement de subventions accordées
66 Beiträge für eigene Rechnung	313'789'709.66	315'939'660.00	334'705'573.67	20'915'864.01	6.7	66 Subventions acquises
67 Durchlaufende Beiträge	60'630'517.95	28'150'000.00	51'414'288.55	-9'216'229.40	-15.2	67 Subventions à redistribuer
6 Einnahmen	677'330'034.62	408'211'753.00	480'884'269.71	-196'445'764.91	-29.0	6 Recettes

Im Vergleich zum Vorjahr fallen die Einnahmen um CHF 196,4 Millionen tiefer aus.

Les recettes diminuent de CHF 196,4 millions par rapport à l'exercice précédent.

- Mindereinnahmen von CHF 3,1 Millionen resultieren beim Abgang von Sachgütern (SG 60). Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Abweichung.
- Die Einnahmen aus Rückzahlungen von Darlehen und Beteiligungen (SG 62) fallen um CHF 1,9 Millionen höher aus. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Abweichung.
- Die Mindereinnahmen bei den Rückerstattungen für Sachgüter (SG 63) betragen CHF 212,2 Millionen. Im Tiefbauamt sind Mindereinnahmen in der Höhe von CHF 14,0 Millionen zu verzeichnen. Grund dafür sind geringere Beiträge für bereits weit fortgeschrittene Projekte und das Fehlen von ausserordentlichen Einnahmen im Zusammenhang mit dem Mitholzunnel, wie dies im Jahr 2012 der Fall war. Im Amt für Grundstücke und Gebäude fallen die Einnahmen um CHF 198,1 Millionen tiefer aus. Der Betrag setzt sich zusammen aus CHF 152,0 Millionen aus dem Projekt «PPP Neumatt Burgdorf» (vgl. auch SG 50) und CHF 46,1 Millionen aus der Sachplanungsreduktion aufgrund der Budgetkürzung.
- Mehreinnahmen von CHF 5,3 Millionen fallen bei den Rückzahlungen von eigenen Beiträgen (SG 64) an. Es erfolgt keine weitere Kommentierung aufgrund der geringen Abweichung.
- Die Mehreinnahmen bei den Beiträgen für eigene Rechnung betragen CHF 20,9 Millionen (SG 66). Insbesondere das Tiefbauamt verzeichnet Mehreinnahmen von CHF 16,0 Millionen für die Netzvollendung Nationalstrassen (vgl. SG 50).
- Les transferts au patrimoine financier (GM 60) enregistrent CHF 3,1 millions de recettes en moins. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
- Les remboursements de prêts et participations (GM 62) augmentent de CHF 1,9 million. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
- Les facturations à des tiers (GM 63) enregistrent CHF 212,2 millions de recettes en moins. L'Office des ponts et chaussées enregistre CHF 14,0 millions de recettes en moins du fait du montant inférieur des subventions versées à des projets déjà bien avancés et de l'absence de recettes extraordinaires concernant le tunnel de Mitholz comme cela avait été le cas en 2012. L'Office des immeubles et des constructions enregistre CHF 198,1 millions de recettes en moins : CHF 152,0 millions sur le projet « PPP Neumatt Berthoud » (voir aussi GM SG 50) et CHF 46,1 millions sur la réduction de la planification sectorielle résultant des coupes budgétaires.
- Les remboursements de subventions accordées (GM 64) enregistrent CHF 5,3 millions de recettes supplémentaires. Pas d'autre commentaire vu la faiblesse de l'écart.
- Les recettes supplémentaires sur les subventions acquises s'élèvent à CHF 20,9 millions (GM 66). L'Office des ponts et chaussées encaisse en particulier CHF 16,0 millions en plus pour l'achèvement du réseau des routes nationales (voir GM 50).

- Durchlaufende Beiträge (SG 67) werden aufgrund ihrer Haushaltsneutralität (SG 57) nicht kommentiert.
- Pas de commentaire des subventions à redistribuer (GM 67) du fait de leur neutralité financière (GM 57).

2.3.4 Ausgaben – Abweichungsanalyse gegenüber Vorjahresrechnung

2.3.4 Dépenses – Analyse des écarts par rapport aux comptes de l'exercice précédent

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum VJ Ecart par rapport à l'année précédente		
	2012	2013	2013			
	CHF	CHF	CHF	CHF	%	
50 Sachgüter	899'166'350.64	627'276'942.00	653'561'295.79	-245'605'054.85	-27.3	50 Investissements propres
52 Darlehen und Beteiligungen	12'732'138.85	15'935'000.00	29'327'135.87	16'594'997.02	130.3	52 Prêts et participations permanentes
56 Eigene Beiträge	310'690'797.70	328'549'966.60	297'828'705.88	-12'862'091.82	-4.1	56 Subventions accordées
57 Durchlaufende Beiträge	60'630'517.95	28'150'000.00	51'414'288.55	-9'216'229.40	-15.2	57 Subventions redistribuées
58 Übrige zu aktivierende Ausgaben	19'700.00	0.00	5'847.30	-13'852.70		58 Autres dépenses à porter à l'actif
5 Ausgaben	1'283'239'505.1	999'911'908.60	1'032'137'273.3	-251'102'231.75	-19.6	5 Dépenses

Die Ausgaben liegen um CHF 251,1 Millionen unter dem Vorjahreswert.

Les dépenses sont inférieures de CHF 251,1 millions à celles de l'exercice précédent.

- Die Ausgaben bei den Sachgütern (SG 50) sind um CHF 245,6 Millionen tiefer als in der Vorjahresrechnung. Zu Gunsten des Fonds für Spitalinvestitionen (SIF) mussten CHF 10,0 Millionen weniger Investitionskosten von den staatlichen psychiatrischen Betrieben übernommen werden. Die Überführung der Universität in das Beitragssystem führt zu Minderausgaben in der Höhe von CHF 18,8 Millionen. Im Amt für Gebäude und Grundstücke führt die Herstellungsvergütung für das Projekt «PPP Neumatt Burgdorf» zu Minderausgaben von CHF 152,0 Millionen. Weiter sind aufgrund der Sachplanungsreduktion die Ausgaben um CHF 60,1 Millionen tiefer als vorgesehen.
- Bei den Darlehen und Beteiligungen (SG 52) fallen die Ausgaben um CHF 16,5 Millionen höher aus. Im Amt für Migration und Personenstand fallen aufgrund der Umwandlung von Vorschüssen im Finanzvermögen in Darlehen im Verwaltungsvermögen Mehrausgaben in der Höhe von CHF 14,0 Millionen im Asylwesen an.
- Minderausgaben von CHF 12,8 Millionen resultieren bei den eigenen Beiträgen (SG 56). Das Amt für öffentlichen Verkehr (AöV) verzeichnet Mehrausgaben von CHF 13,6 Millionen für die Grossprojekte Rosshäuserntunnel und Tram Region Bern. Für die Inselbauten ergeben sich auf Grund des tieferen Bauvolumens Minderausgaben von CHF 26,9 Millionen.
- Durchlaufende Beiträge (SG 57) werden aufgrund ihrer Haushaltsneutralität (SG 67) nicht kommentiert.
- Les investissements propres (GM 50) diminuent de CHF 245,6 millions. Les coûts d'investissement des entreprises psychiatriques cantonales à la charge du Fonds d'investissements hospitaliers (FIH) ont diminué de CHF 10,0 millions. Le passage de l'Université au système de subventionnement se traduit par une diminution de dépenses de CHF 18,8 millions. A l'Office des immeubles et des constructions, les dépenses pour les frais de construction du projet « PPP Neumatt Berthoud » reculent de CHF 152,0 millions. La réduction de la planification sectorielle se traduit en outre par une baisse de CHF 60,1 millions des dépenses
- Les prêts et participations permanentes (GM 52) progressent de CHF 16,5 millions. A l'Office de la population et des migrations, la transformation d'avances du patrimoine financier en prêts du patrimoine administratif génère des dépenses supplémentaires de l'ordre de CHF 14,0 millions dans le secteur de l'asile.
- Les subventions accordées (GM 56) reculent de CHF 12,8 millions. A l'Office des transports publics, les projets d'envergure du tunnel de Rosshäusern et du Tram Region Bern génèrent CHF 13,6 millions de dépenses supplémentaires. Pour les travaux à l'Hôpital de l'Ile, le volume de construction étant inférieur, les dépenses reculent de CHF 26,9 millions.
- Pas de commentaire des subventions redistribuées (GM 57) du fait de leur neutralité financière (GM 67).

2.3.5 Investitionen und Desinvestitionen nach Kategorien

2.3.5 Investissements et désinvestissements par catégorie

Investitionsrechnung	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum Voranschlag Ecart budgétaire	Compte des investissements
	2012 CHF	2013 CHF	2013 CHF	2013 CHF %	
Nettoinvestitionen					Investissement net
1210 Langfristige Finanzanlagen					1210 Immobilisations financières à long terme
Ausgaben	147'000.00	0.00	107'810'000.00	107'810'000.00	Dépenses
Einnahmen	0.00	0.00	-300.00	-300.00	Recettes
Saldo	147'000.00	0.00	107'809'700.00	107'809'700.00	Solde
1220 Beteiligungen					1220 Participations
Ausgaben	2'000'000.00	0.00	-106'164'000.00	-106'164'000.00	Dépenses
Einnahmen	0.00	0.00	0.00	0.00	Recettes
Saldo	2'000'000.00	0.00	-106'164'000.00	-106'164'000.00	Solde
1230 Langfristige Darlehen					1230 Prêts à long terme
Ausgaben	10'585'138.85	15'935'000.00	27'681'135.87	11'746'135.87	73.7 Dépenses
Einnahmen	-20'163'285.90	-12'931'600.00	-22'117'160.15	-9'185'560.15	71.0 Recettes
Saldo	-9'578'147.05	3'003'400.00	5'563'975.72	2'560'575.72	85.2 Solde
1240 Andere					1240 Autres
Ausgaben	0.00	0.00	0.00	0.00	Dépenses
Einnahmen	0.00	0.00	0.00	0.00	Recettes
Saldo	0.00	0.00	0.00	0.00	Solde
1300 Investitionsbeiträge					1300 Subventions d'investissement
Ausgaben	371'321'315.65	356'699'966.60	349'242'994.43	-7'456'972.17	-2.0 Dépenses
Einnahmen	-127'803'584.90	-103'554'912.00	-117'590'011.86	-14'035'099.86	13.5 Recettes
Saldo	243'517'730.75	253'145'054.60	231'652'982.57	-21'492'072.03	-8.4 Solde
2110 Mobiliar und Einrichtungen					2110 Mobilier et équipements
Ausgaben	10'402'488.00	11'857'750.00	5'761'633.22	-6'096'116.78	-51.4 Dépenses
Einnahmen	-3'580'477.42	0.00	-44'249.07	-44'249.07	Recettes
Saldo	6'822'010.58	11'857'750.00	5'717'384.15	-6'140'365.85	-51.7 Solde
2120 Fahrzeuge					2120 Véhicules
Ausgaben	12'321'700.71	9'334'240.00	11'070'620.47	1'736'380.47	18.6 Dépenses
Einnahmen	-466'301.71	-100'000.00	-559'142.16	-459'142.16	459.1 Recettes
Saldo	11'855'399.00	9'234'240.00	10'511'478.31	1'277'238.31	13.8 Solde

Investitionsrechnung	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum Voranschlag Ecart budgétaire	Compte des investissements
	2012 CHF	2013 CHF	2013 CHF	2013 CHF %	
2130 Maschinen und Apparate					2130 Machines et appareils
Ausgaben	13'091'547.11	8'873'710.00	9'978'339.96	1'104'629.96	Dépenses
Einnahmen	-1'014'600.08	0.00	-102'270.89	-102'270.89	Recettes
Saldo	12'076'947.03	8'873'710.00	9'876'069.07	1'002'359.07	Solde
2140 Werkzeuge und Geräte					2140 Outils et appareils
Ausgaben	9'705'943.24	644'250.00	1'236'758.10	592'508.10	Dépenses
Einnahmen	-635'886.21	0.00	-14'598.85	-14'598.85	Recettes
Saldo	9'070'057.03	644'250.00	1'222'159.25	577'909.25	Solde
2150 Informatik					2150 Informatique
Ausgaben	33'397'673.19	31'636'871.00	26'666'406.81	-4'970'464.19	Dépenses
Einnahmen	-3'650'102.67	-1'644'500.00	-3'887'990.82	-2'243'490.82	Recettes
Saldo	29'747'570.52	29'992'371.00	22'778'415.99	-7'213'955.01	Solde
2160 Schulinformatik					2160 Informatique scolaire
Ausgaben	5'072'972.75	5'037'000.00	3'936'572.60	-1'100'427.40	Dépenses
Einnahmen	-67'891.99	0.00	-500.00	-500.00	Recettes
Saldo	5'005'080.76	5'037'000.00	3'936'072.60	-1'100'927.40	Solde
2170 Übriges mobiles Sach- anlagevermögen					2170 Autres immobilisations corporelles meubles
Ausgaben	859'879.20	130'000.00	235'001.62	105'001.62	Dépenses
Einnahmen	-34'733.28	0.00	-211'957.48	-211'957.48	Recettes
Saldo	825'145.92	130'000.00	23'044.14	-106'955.86	Solde
2221 Unbebautes Land					2221 Terrain non bâti
Ausgaben	52'185.65	0.00	487'078.10	487'078.10	Dépenses
Einnahmen	-15'937.60	0.00	-1'084'600.58	-1'084'600.58	Recettes
Saldo	36'248.05	0.00	-597'522.48	-597'522.48	Solde
2222 Liegenschaften					2222 Biens-fonds
Ausgaben	396'301'547.43	163'188'121.00	170'155'510.65	6'967'389.65	Dépenses
Einnahmen	-209'205'855.63	-17'270'741.00	-37'850'787.15	-20'580'046.15	Recettes
Saldo	187'095'691.80	145'917'380.00	132'304'723.50	-13'612'656.50	Solde
2223 Infrastruktur					2223 Infrastructure
Ausgaben	417'944'274.98	396'575'000.00	417'534'451.63	20'959'451.63	Dépenses
Einnahmen	-310'687'067.03	-272'710'000.00	-297'420'700.70	-24'710'700.70	Recettes
Saldo	107'257'207.95	123'865'000.00	120'113'750.93	-3'751'249.07	Solde
2224 Kulturgüter					2224 Biens culturels
Ausgaben	16'138.38	0.00	0.00	0.00	Dépenses
Einnahmen	-4'310.20	0.00	0.00	0.00	Recettes
Saldo	11'828.18	0.00	0.00	0.00	Solde

Investitionsrechnung	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Abweichung zum Voranschlag		Compte des investissements
	Compte	Budget	Compte	Ecart budgétaire		
	2012	2013	2013	2013		
	CHF	CHF	CHF	CHF	%	
2225 Übriges nicht-realisiertes Sachanlagevermögen						2225 Autres immobilisations corporelles non réalisables
Ausgaben	0.00	0.00	0.00	0.00		Dépenses
Einnahmen	0.00	0.00	0.00	0.00		Recettes
Saldo	0.00	0.00	0.00	0.00		Solde
3000 Immaterielles Anlagevermögen						3000 Immobilisations incorporelles
Ausgaben	19'700.00	0.00	5'847.30	5'847.30		Dépenses
Einnahmen	0.00	0.00	0.00	0.00		Recettes
Saldo	19'700.00	0.00	5'847.30	5'847.30		Solde
Total			544'754'081.05			Total



3. Details zur Mittelflussrechnung

3. Indications détaillées sur le tableau de financement

3 Detailangaben zur Mittelflussrechnung

3 Indications détaillées sur le tableau de financement

Mittelflussrechnung	Rechnung Compte	Rechnung Compte	Abweichung zum VJ Ecart par rap- port à l'année précédente	Tableau de financement
in Millionen CHF	2012	2013		en millions CHF
Überschuss / (Defizit) aus Geschäftstätigkeit	-195.6	157.0	352.6	Excédent / Déficit relatif à l'exploitation
Nicht geldwirksame Bewegungen aus Geschäftstätigkeit und geldwirksame Veränderungen des Nettofinanzvermögens	301.9	490.2	188.3	Mouvements relatifs à l'exploitation n'ayant pas d'impact financier et modifications du patrimoine financier net ayant un impact financier
Mittelfluss aus Geschäftstätigkeit	106.3	647.2	540.9	Flux de fonds relatifs à l'exploitation
Mittelfluss aus Investitionstätigkeit	-564.4	-497.2	67.2	Flux de fonds relatifs aux investissements
Mittelfluss aus Finanzierungstätigkeit	403.3	-74.5	- 477.8	Flux de fonds relatifs aux opérations de financement
Total Mittelfluss	-54.8	75.5	130.3	Total flux de fonds
Fonds zu Beginn der Periode	475.5	420.7	- 54.8	Fonds au début de la période
Fonds am Ende der Periode	420.7	496.2	75.5	Fonds à la fin de la période
Erhöhung / (Verminderung) des Fonds	-54.8	75.5	130.3	Augmentation / (Diminution) du Fonds

Der Fondsbestand (Cash Flow) nimmt um CHF 75,5 Millionen zu. Die liquiden Mittel nehmen um CHF 5,5 Millionen zu. Die kurzfristig realisierbaren Kontokorrentguthaben verzeichnen eine Zunahme von CHF 69,9 Millionen.

3.1 Mittelfluss aus Geschäftstätigkeit

Bei der Darstellung des Mittelflusses aus Geschäftstätigkeit kommt die indirekte Methode zur Anwendung. Ausgehend vom Jahresergebnis sind in dieser Rubrik sämtliche nicht geldwirksamen Veränderungen des Nettofinanzvermögens aufgeführt. Der Mittelzufluss aus Geschäftstätigkeit beträgt CHF 647,2 Millionen (Vorjahr: CHF 106,3 Mio.).

Die ausserordentlichen operativen Positionen beinhalten im Wesentlichen die Ausgliederung der Bilanz der Universität aus der Staatsrechnung per 1. Januar 2013 infolge Übergang ins Beitragssystem (CHF 40,8 Millionen).

3.2 Mittelfluss aus Investitionstätigkeit

Der Mittelabfluss aus Investitionstätigkeit beträgt CHF 497,2 Millionen. Die Nettoinvestitionen in Sachanlagen betragen CHF 517,1 Millionen. Im Gegenzug wurden Finanzanlagen von netto CHF 19,9 Millionen desinvestiert.

3.3 Mittelfluss aus Finanzierungstätigkeit

Die Schulden haben im Berichtsjahr um CHF 74,5 Millionen abgenommen. Das grosse Aufnahme- und Rückzahlungsvolumen ist auf den Umstand zurückzuführen, dass ein grosser Teil der benötigten liquiden Mittel über kostengünstige Finanzierungen unter 30 Tagen Laufzeit beschafft werden.

3.4 Definition und Zusammensetzung des Fonds

Der Fonds «Flüssige Mittel» beinhaltet die Geldmittel, die hochliquiden kurzfristigen Kontokorrente (Fälligkeit innert 90 Tagen) und Festgelder.

3.5 Passive Liquiditätsreserven in Form von nicht benützten Kreditlimiten

Aufgrund der Geld- und Kapitalmarktfähigkeit des Kantons Bern können liquide Mittel in der jeweils benötigten Höhe am Geld- und Kapitalmarkt beschafft werden. Die entsprechenden Liquiditätsreserven sind nicht bezifferbar.

3.6 Wesentliche nicht liquiditätswirksame Finanzierungs- und Investitionsvorgänge aus Kauf von Sachanlagen gegen Darlehen

Im Jahr 2013 kam es zu keinen wesentlichen nicht liquiditätswirksamen Finanzierungs- und Investitionsvorgängen aus dem Kauf von Sachanlagen gegen Darlehen.

Le montant du Fonds (cash flow) augmente de CHF 75,5 millions, avec une augmentation de CHF 5,5 millions des liquidités et de CHF 69,9 millions des avoirs sur les comptes courants réalisables à court terme.

3.1 Marge brute d'autofinancement relative à l'exploitation

Les flux de fonds relatifs à l'exploitation sont présentés selon la méthode indirecte. Cette rubrique indique, à partir du résultat annuel, toutes les modifications du patrimoine financier net sans impact financier. Les flux de fonds relatifs à l'exploitation s'élèvent à CHF 647,2 millions (contre CHF 106,3 mio en 2012). Les postes opérationnels extraordinaires contiennent principalement l'extraction du bilan de l'Université des comptes du canton à compter du 1^{er} janvier 2013, à la suite du passage de celle-ci au système de subventionnement (CHF 40,8 mio).

3.2 Marge brute d'autofinancement relative à l'investissement

Les flux de fonds relatifs aux investissements atteignent CHF 497,2 millions. L'investissement net dans des immobilisations corporelles s'élève à CHF 517,1 millions. Des immobilisations financières ont été désinvesties pour un montant net de CHF 19,9 millions.

3.3 Marge brute d'autofinancement relative au financement

Durant l'année sous revue, la dette a diminué de CHF 74,5 millions. L'important volume de crédits contractés et remboursés tient au fait que les besoins de trésorerie sont en grande partie couverts par des financements à coût avantageux dont l'échéance est inférieure à 30 jours.

3.4 Définition et constitution du Fonds

Le Fonds «Disponibilités» comprend les liquidités, les créances d'argent à très court terme (échéance à 90 jours) et les dépôts à terme.

3.5 Réserves de liquidités passives sous forme de limites de crédit non exploitées

Vu sa capacité sur le marché monétaire et le marché des capitaux, le canton de Berne peut y acquérir des liquidités à concurrence du montant dont il a besoin. Les réserves de liquidités correspondantes ne peuvent être chiffrées.

3.6 Principales opérations de financement et d'investissement sans effet sur les liquidités

Aucune opération importante de ce type n'a été enregistrée en 2013.

4 Beteiligungen/Legate/ unselbständige Stiftungen und Ausweis ausgewählter Institutionen

4 Participations/legs/fondations non autonomes et présentation d'une sélection d'institutions

4 Beteiligungen / Legate / unselbständige Stiftungen und Ausweis ausgewählter Institutionen

4.1 Beteiligungen der Sachgruppen 12 und 15

4 Participations / legs / fondations non autonomes et présentation d'une sélection d'institutions

4.1 Participations des groupes de matières 12 et 15

Beteiligungen	Betrag Montant 2012 CHF	Betrag Montant 2013 CHF	Veränderung Ecart CHF	Participations
Buchwert per 31.12. KG: Kontengruppe				valeur comptable au 31.12. GC : groupe de comptes
Finanzvermögen				Patrimoine financier
Aktien und Anteilscheine (KG 121)	119'902'708	117'690'683	-2'212'025	Actions et parts sociales (GC 121)
Aare-Seeland-Mobil AG, Langenthal	194'781	194'781	0	Aare-Seeland-Mobil AG, Langenthal
Alpar Flug- und Flugplatzgesellschaft, Bern	41'437	41'437	0	Alpar Flug- und Flugplatzgesellschaft, Berne
Autoeinstellhalle «Rathaus AG», Bern	1'000'000	1'000'000	0	Parking « Rathaus AG », Berne
Berner Kantonalbank ¹⁾	936'000	936'000	0	Banque cantonale bernoise ¹⁾
Berner-Oberland-Bahnen AG, Interlaken ²⁾	2'966'740	2'966'740	0	Berner-Oberland-Bahnen AG, Interlaken ²⁾
Bielersee-Schiffahrtsgesellschaft, Biel	73'800	73'800	0	Société de navigation Lac de Bienne, Bienne
Bildungsnetz Schweizer Schreiner, bin-Genossenschaft, Dietikon	1'000	1'000	0	Bildungsnetz Schweizer Schreiner, bin-Genossenschaft, Dietikon
BKW AG, Bern ³⁾	69'357'340	69'357'340	0	BKW SA, Berne ³⁾
BLS AG, Bern	33'217'878	31'003'353	-2'214'525	BLS SA, Berne
Chemin de fer du Jura, Tavannes	36'073	36'073	0	Chemin de fer du Jura, Tavannes
Coop de construction des employés de la maison de santé, Bellelay	1	1	0	Coop de construction des employés de la maison de santé, Bellelay
Crema SA, Villars-sur-Glâne	0	1'400	1'400	Crema SA, Villars-sur-Glâne
Gesellschaft zur Förderung des Wohnungsbaues für Funktionäre öffentlicher Verwaltungen AG, Bern	39'600	39'600	0	Gesellschaft zur Förderung des Wohnungsbaues für Funktionäre öffentlicher Verwaltungen AG, Berne
Infrastrukturgenossenschaft Papillon, Bern	0	1'000	1'000	Infrastrukturgenossenschaft Papillon, Bern
innoBE AG, Bern	50'000	50'000	0	innoBE AG, Berne
Messepark Bern AG, Bern	3'113'906	3'113'906	0	Messepark Bern AG, Berne
Montreux-Berner-Oberland-Bahnen AG, Interlaken	485'000	485'000	0	Montreux-Berner-Oberland-Bahnen AG, Interlaken
Nationales Pferdezentrum Bern	100'000	100'000	0	Centre national du cheval de Berne
Rebbau-Genossenschaft Spiez	1	1	0	Rebbau-Genossenschaft Spiez
Regionalverkehr Bern-Solothurn RBS, Worb-laufen	6'405'150	6'405'150	0	Regionalverkehr Bern-Solothurn RBS, Worb-laufen
SEAG AG für schweiz. Erdöl, Winterthur	1	1	0	SEAG AG für schweiz. Erdöl, Winterthur
Selve Park AG, Thun	50'000	50'000	0	Selve Park AG, Thoun
Semag, Saat- und Planzengut AG, Lyssach	0	100	100	Semag, Saat- und Planzengut AG, Lyssach
TEAG Technologiepark Immobilien AG, Bern	1'080'000	1'080'000	0	TEAG Technologiepark Immobilien AG, Berne
Verkehrsbetriebe STI, Thun	754'000	754'000	0	Verkehrsbetriebe STI, Thoun
Verwaltungsvermögen				Patrimoine administratif
Dotationskapitalien (KG 153)	3'757'541	3'757'541	0	Capitaux de dotation
CIP, Tramelan	1'100'000	1'100'000	0	CIP, Tramelan
Swissmedic, Bern	657'541	657'541	0	Swissmedic, Berne
Bernische BVG- und Stiftungsaufsicht, Bern	2'000'000	2'000'000	0	Autorité bernoise de surveillance des institutions de prévoyance et des fondations, Berne

Beteiligungen	Betrag Montant 2012 CHF	Betrag Montant 2013 CHF	Veränderung Ecart CHF	Participations
Buchwert per 31.12. KG: Kontengruppe				valeur comptable au 31.12. GC : groupe de comptes
Aktien/Anteilscheine (KG 158)	112'073'924	113'719'624	1'645'700	Actions et parts sociales (GC 158)
Bedag Informatik AG, Bern	10'000'000	10'000'000	0	Bedag Informatique SA, Berne
Berner Kantonalbank ¹⁾	95'064'000	95'064'000	0	Banque cantonale bernoise ¹⁾
BE! Tourismus AG, Bern	147'000	147'000	0	BE! Tourismus SA, Berne
Blumenbörse, Bern	32'400	32'400	0	Blumenbörse, Berne
BLS Netz AG, Bern	21	21	0	BLS Netz AG, Berne
Cades Centrale d'achats des Etablissements Sanitaires	1	1	0	Cades Centrale d'achats des Etablissements Sanitaires
DTC Dynamic Test Center AG, Biel	250'000	250'000	0	DTC Dynamic Test Center AG, Bienne
Genossenschaft Schweiz. Bibliotheksdienst, Bern	91'700	91'700	0	Société coopérative « Service suisse aux bibliothèques », Berne
Immobilien-gesellschaft «Wankdorfplatz AG, Bern»	1'200'000	1'200'000	0	Société immobilière « Wankdorfplatz AG, Bern »
Industri-geleise Bözingenfeld Ost AG, Biel	1	1	0	Industri-geleise Bözingenfeld Ost SA, Bienne
InnoCampus AG, Bern	0	50'000	50'000	InnoCampus AG, Bern
LANDI Cornaux Société Coopérative, Cornaux	1	1	0	LANDI Cornaux Société Coopérative, Cornaux
Radiogenossenschaft Bern	5'000	5'000	0	Radiogenossenschaft Berne
Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit (Fonds)	513'500	513'500	0	Société suisse de crédit hôtelier (Fonds)
Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit, Zürich	386'500	386'500	0	Société suisse de crédit hôtelier, Zurich
Schweiz. Nationalbank, Bern ⁴⁾	1'657'500	1'657'500	0	Banque Nationale Suisse, Berne ⁴⁾
Schulverlag plus AG, Bern	1'100'000	1'100'000	0	Schulverlag plus AG, Berne
Schweizer Rheinsalinen AG, Pratteln	1'596'000	1'596'000	0	Salines Suisses du Rhin, Schweizerhalle
SelFin Invest AG, Pratteln	0	1'596'000	1'596'000	SelFin Invest AG, Pratteln
Verkehrs-Erziehungs-Zentrum AG, Stockental	30'000	30'000	0	Verkehrs-Erziehungs-Zentrum AG, Stockental
Zuckerrübenverladering Seeland	300	0	-300	Zuckerrübenverladering Seeland

¹⁾ Wert per 31.12.2013 gemäss Schlusskurs Börse Zürich SWX:
CHF 988'800'000

²⁾ Wert per 31.12.2013 gemäss Schlusskurs Börse Bern:
CHF 4'024'171

³⁾ Wert per 31.12.2013 gemäss Schlusskurs Börse Zürich SWX:
CHF 794'835'117

⁴⁾ Wert per 31.12.2013 gemäss Schlusskurs Börse Zürich SWX:
CHF 6'928'350

¹⁾ Valeur le 31.12.2013 selon cours de clôture de la bourse
SWX de Zurich : CHF 988 800'000

²⁾ Valeur le 31.12.2013 selon cours de clôture de la bourse
Berne : CHF 4 024 171

³⁾ Valeur le 31.12.2013 selon cours de clôture de la bourse
SWX de Zurich : CHF 794 835 117

⁴⁾ Valeur le 31.12.2013 selon cours de clôture de la bourse
SWX de Zurich : CHF 6 928 350

4.2 Beteiligungen der Sachgruppe 16

4.2 Participations du groupe de matières 16

Beteiligungen	Aktienkapital Capital-actions 31.12.2013 CHF	Bewertung per Evaluation au 31.12.2013 CHF	Participations
Verwaltungsvermögen			Patrimoine administratif
Beteiligungen an den Aktiengesellschaften der einzelnen regionalen Spitalzentren und des Hôpital du Jura bernois SA			Participations aux sociétés anonymes des centres hospitaliers régionaux et de l'Hôpital du Jura bernois SA
Hôpital du Jura bernois SA, Moutier	3'950'000.00	4'502'227.86	Hôpital du Jura bernois SA, Moutier
Spital STS AG, Spiez	5'850'000.00	8'724'679.06	Spital STS AG, Spiez
SRO AG, Langenthal	7'801'000.00	7'354'760.44	SRO AG, Langenthal
Spitäler Frutigen Meiringen Interlaken AG, Unterseen	6'250'000.00	5'377'919.82	Spitäler Frutigen Meiringen Interlaken AG, Unterseen
Regionalspital Emmental AG, Burgdorf	7'202'000.00	5'820'129.41	Regionalspital Emmental AG, Burgdorf
Spitalzentrum Biel AG, Biel	7'730'000.00	17'498'071.17	Spitalzentrum Biel AG, Biel
Spital Netz Bern AG, Bern	8'300'000.00	11'517'496.73	Spital Netz Bern AG, Bern
Total	47'083'000.00	60'795'284.49	Total

¹⁾ Inkl. Kapitalausstattung der Aktiengesellschaften der einzelnen regionalen Spitalzentren und des Hôpital du Jura bernois sowie der Pauschalabgeltungen für die übertragenen Spitalinfrastrukturen.

¹⁾ Y compris dotation en capital des sociétés anonymes des centres hospitaliers régionaux et de l'Hôpital du Jura bernois ainsi que des indemnités forfaitaires pour les infrastructures hospitalières transférées.

4.3 Konsolidierte Abschlüsse der Beteiligungsgesellschaften**4.3.1 Bedag Informatik AG****4.3 Comptes consolidés des sociétés de participation****4.3.1 Bedag Informatique SA**

Infoblock			Bloc d'information
Rechtsform	Aktiengesellschaft	Société anonyme	Forme juridique
Grundkapital	CHF 10,0 Mio.	CHF 10,0 mio	Capital social
Kapitalanteil des Kantons Bern:	CHF 10,0 Mio. in %: 100	CHF 10,0 mio en % : 100	Part du canton de Berne au capital
Börsenwert Beteiligung per 31.12.2013 (ohne Paketzuschlag)	nicht kotiert	non cotée	Valeur boursière de la participation au 31.12.2013 (supplément pour lot d'actions non compris)
Anteilmässiges Eigenkapital des Kantons Bern bei Anwendung Equity-Methode	CHF 37,4 Mio.	CHF 37,4 mio	Part du capital propre du canton de Berne avec la méthode de mise en équivalence
Anteilmässiger Erfolg des Kantons Bern bei Anwendung Equity-Methode	CHF 6,9 Mio.	CHF 6,9 mio	Part du résultat du canton de Berne avec la méthode de mise en équivalence
Dividende Vorjahr und Berichtsjahr in CHF	2012: 4'300'000 2013: 4'700'000	2012 : 4 300 000 2013 : 4 700 000	Dividendes exercice précédent et exercice sous rapport en CHF
Datum GV	12. Juni 2014	12 juin 2014	Date de l'assemblée générale
Rechnungslegungsstandard	Obligationenrecht (OR)	Code des obligations (CO)	Normes de présentation des comptes
Revisionsstelle	PricewaterhouseCoopers AG	PricewaterhouseCoopers AG	Organe de révision
Einschränkungen und Hinweise im Revisionsbericht	keine	aucune	Réserves et remarques du rapport de révision
Bezugsquelle Geschäftsbericht	www.bedag.ch	www.bedag.ch	Où obtenir le rapport et les comptes annuels?
Strategie Kanton	Art. 2 der Bedag-Statuten	Art. 2 des statuts de Bedag	Stratégie du canton

Kurzkommentar Unternehmung zum Geschäftsjahr

Das Geschäftsjahr 2013 war für die Bedag Informatik AG wirtschaftlich eines der besten Jahre überhaupt. Gegenüber dem Vorjahr steigt der Jahresgewinn erneut, um 7 Prozent von CHF 6,4 auf CHF 6,9 Millionen. Dies trotz leicht rückläufigem Umsatz, der sich von CHF 113,3 auf CHF 112,1 Millionen reduziert. Die Bedag Informatik AG verzeichnet damit seit sechs Jahren dreistellige Umsatzzahlen und beweist, dass sie ihr in den letzten Jahren vorangetriebenes gesundes Wachstum konsolidiert hat und ihre starke Position am Markt behaupten kann. Diese Kontinuität ist gleichzeitig die Voraussetzung für eine erfolgreiche Weiterentwicklung des Unternehmens. Obwohl die Konjunktur-Prognosen für 2014 verhalten positiv ausfallen, muss in den Zielmärkten der Bedag nach wie vor mit wirtschaftlicher Stagnation gerechnet werden. Neuem Investitionsbedarf zum Trotz werden gerade bei öffentlichen Verwaltungen verstärkt Ausgabenstopps verhängt werden. Umso wichtiger ist daher, dass die Bedag ihren guten Ruf weiterhin mit Leistungen von hoher Qualität zu konkurrenzfähigen Preisen bestätigt, um ihre Position am Markt zu verteidigen.

Nach den Jahren des Wachstums stand das Geschäftsjahr 2013 ganz im Zeichen der Konsolidierung sowie der Stabilisierung des Erreichten. Die Bedag Informatik AG musste ihr in den vorangegangenen Jahren realisiertes Wachstum verkraften und bestätigen. Innerhalb dieses Konsolidierungsprozesses verfolgte das Unternehmen eine klare Konzentrationsstrategie. Es zog sich aus Gebieten, welche nicht direkt seinem Kerngeschäft entsprechen, geordnet zurück. Gleichzeitig betonte und verstärkte die Bedag Informatik AG ihre Position als Spezialistin für strategische, geschäftskritische Anwendungen – und zwar sowohl im Rechenzentrumsbetrieb als auch in der Software-Entwicklung. Dass sich die Bedag Informatik AG mit dieser Strategie auf dem richtigen Weg befindet, bewiesen auch 2013 zahlreiche Zuschläge zu grossen Projekten.

Bref commentaire de l'exercice de l'entreprise

Au plan économique, 2013 a été l'un des meilleurs exercices de Bedag Informatique SA. Son bénéfice net total a de nouveau augmenté par rapport à l'exercice précédent, passant de CHF 6,4 à 6,9 millions, et ce malgré le léger recul de son chiffre d'affaires (de CHF 113,3 à 112,1 mio). Bedag Informatique SA enregistre depuis six ans des chiffres d'affaires dépassant la centaine de millions : elle prouve ainsi qu'elle a consolidé la saine croissance activée ces dernières années et qu'elle peut affirmer la position de force qu'elle occupe sur le marché. Cette continuité remplit également une condition préalable à la poursuite du bon développement de l'entreprise. Malgré les prévisions conjoncturelles modérément positives pour 2014, il faut encore s'attendre à une stagnation économique dans les marchés cibles de Bedag. En dépit des besoins d'investissement, les administrations publiques se voient de plus en plus imposer des gels des dépenses. Il est donc d'autant plus important pour Bedag de continuer de conforter sa bonne réputation en fournissant des prestations de qualité élevée à des prix concurrentiels pour défendre sa position sur le marché.

Après des années de croissance, l'exercice 2013 a été placé sous le signe de la consolidation et de la stabilisation des acquis. Bedag Informatique SA a dû renforcer et confirmer la croissance qu'elle avait réalisée les années précédentes. Dans ce processus de consolidation, l'entreprise a appliqué une stratégie de concentration claire et s'est retirée de manière ordonnée des secteurs qui ne relevaient pas directement de son cœur de métier. Bedag Informatique SA a dans le même temps conforté et renforcé sa position de spécialiste en matière d'applications stratégiques critiques, et ce tant dans l'exploitation de centres de calcul que dans le développement de logiciels. Bedag Informatique SA est sur la bonne voie avec cette stratégie, ce que confirment en 2013 encore les nombreuses adjudications de projets d'envergure.

Bilanz

Bilan

in Tausend CHF	31.12.2012	31.12.2013	en milliers CHF
Aktiven			Actifs
Umlaufvermögen			Actifs circulants
Flüssige Mittel	5'010	4'186	Liquidités
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen:			Créances résultant de ventes et de prestations de services :
gegenüber Dritten	11'328	10'164	envers des tiers
gegenüber Nahestehenden	4'439	4'224	envers des partenaires proches
Andere Forderungen	191	422	Autres créances
Delkredere	-470	-570	Du croire sur débiteurs
Vorräte	0	0	Stocks
Aktive Rechnungsabgrenzungen	11'036	11'857	Comptes de régularisation actifs
Total Umlaufvermögen	31'534	30'283	Total des actifs circulants
Anlagevermögen			Actifs immobilisés
Immobilien	17'515	16'128	Biens immobiliers
Datenverarbeitungsanlagen	14'711	12'661	Systèmes de traitement électronique des données
Sonstige Anlagen	706	544	Autres investissements
Immaterielle Anlagen (Software)	649	782	Immobilisations immatérielles (logiciels)
Total Anlagevermögen	33'581	30'115	Total des actifs immobilisés
Total Aktiven	65'115	60'398	Total des actifs
Passiven			Passifs
Fremdkapital			Dettes
Schulden aus Lieferungen und Leistungen:			Dettes résultant d'achats et de prestations de services :
gegenüber Dritten	9'977	2'046	envers des tiers
Andere Verbindlichkeiten	1'131	1'092	Autres engagements
Kurzfristige Leasingverbindlichkeiten	0	0	Engagements de leasing à court terme
Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	1'550	1'100	Engagements financiers à court terme
Passive Rechnungsabgrenzungen	5'882	6'134	Comptes de régularisation passifs
<i>Total kurzfristige Verbindlichkeiten</i>	<i>18'540</i>	<i>10'372</i>	<i>Total des engagements à court terme</i>
Rückstellungen	8'997	9'804	Provisions
Andere langfristige Verbindlichkeiten	2'757	2'825	Autres engagements à long terme
<i>Total langfristige Verbindlichkeiten</i>	<i>11'754</i>	<i>12'629</i>	<i>Total des engagements à long terme</i>
Total Fremdkapital	30'294	23'001	Total des dettes
Eigenkapital			Capitaux propres
Aktienkapital	10'000	10'000	Capital-actions
Allgemeine Reserve	6'174	6'554	Réserve générale
Freie Reserve	12'208	13'908	Réserve libre
Bilanzgewinn:			Bénéfice au bilan :
Gewinnvortrag vom Vorjahr	39	59	report de l'exercice précédent
Jahresgewinn	6'400	6'876	bénéfice de l'exercice
Total Eigenkapital	34'821	37'397	Total des capitaux propres détenus par les actionnaires de Bedag
Total Passiven	65'115	60'398	Total des passifs

Erfolgsrechnung

Compte de profits et pertes

	2012	2013	
in Tausend CHF			en milliers CHF
Dienstleistungsertrag			Vente de prestations de services
Bruttoertrag	112'916	112'176	Ventes brutes
Erlösminderungen	337	-100	Diminution des ventes
Total Dienstleistungsertrag	113'253	112'076	Total résultant de la vente de prestations de services
Dienstleistungsaufwand			Coûts d'acquisition des prestations vendues
Materialaufwand	4'132	1'347	Achat de matériel
Informatikaufwand	19'743	22'056	Charges informatiques
Personalaufwand	62'386	60'427	Charges de personnel
Abschreibungen	9'177	9'217	Amortissements
Übriger Betriebsaufwand	10'566	10'333	Autres charges d'exploitation
Total Dienstleistungsaufwand	106'004	103'380	Total des coûts d'acquisition des prestations vendues
Dienstleistungsergebnis	7'249	8'696	Résultat des prestations de services
Finanzertrag	17	15	Produits financiers
Finanzaufwand	-93	-84	Charges financières
<i>Total Finanzergebnis</i>	<i>-76</i>	<i>-69</i>	<i>Total du résultat financier</i>
Betriebsfremder Ertrag	177	204	Produits hors exploitation
Betriebsfremder Aufwand	-97	-117	Charges hors exploitation
<i>Total betriebsfremdes Ergebnis</i>	<i>80</i>	<i>87</i>	<i>Total du résultat hors exploitation</i>
Ordentliches Ergebnis vor Steuern	7'253	8'714	Résultat courant avant impôts
Gewinn aus Verkauf von Anlagevermögen	202	0	Bénéfice provenant de l'aliénation d'actifs immobilisés
Ausserordentlicher Ertrag	246	0	Produits extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	-53	0	Charges extraordinaires
<i>Total ausserordentliches Ergebnis</i>	<i>395</i>	<i>0</i>	<i>Total du résultat extraordinaire</i>
Ergebnis vor Steuern	7'648	8'714	Résultat avant impôts
Steuern	-1'248	-1'838	Impôts
Jahresgewinn	6'400	6'876	Bénéfice de l'exercice

Kurzkommentar zuständige Direktion zur Beteiligung inkl. Beurteilung möglicher finanzieller, Versorgungs- oder Reputationsrisiken

Das operative Geschäft der Bedag Informatik AG verläuft unproblematisch, und die Umsatz- und Gewinnentwicklung ist positiv zu beurteilen. Eine hohe Auslastung des Rechenzentrums der Bedag Informatik AG wirkt sich tendenziell kostensenkend auf die Preise aus, welche der Hauptkunde Kanton Bern für den Betrieb seiner grossen Fachanwendungen bezahlen muss, da so von Skaleneffekten profitiert werden kann, die in Rechenzentren für die Preisgestaltung zentral sind.

Die Eigentümerstrategie wird eingehalten. Das Unternehmen verfügt über eine gesunde Kostenstruktur. Es sind keine grundlegenden finanziellen, Versorgungs- oder Reputationsrisiken auszumachen.

Hinweis: Die in der Bilanz und der Erfolgsrechnung aufgeführten Zahlen stellen den konsolidierten Abschluss der Bedag Gruppe, umfassend die Gesellschaften Bedag Informatik AG und Mino Informatik AG, dar.

Bref commentaire de la Direction compétente sur la participation, y compris évaluation des risques éventuels en ce qui concerne le financement, l'approvisionnement ou la réputation

Les activités opérationnelles de Bedag Informatique SA ne rencontrent pas de problème et l'évolution de ses bénéfices et de son chiffre d'affaires est positive. Un taux élevé d'utilisation de son centre de calcul a tendance à faire baisser les prix que le canton de Berne, son client principal, doit payer pour l'exploitation de ses grosses applications spécialisées, puisque cela permet de profiter des économies d'échelle dont le rôle est primordial dans la formation des prix des centres de calcul.

La stratégie de propriétaire est respectée. L'entreprise dispose d'une structure des coûts saine. Aucun risque fondamental n'est détecté à propos du financement, de l'approvisionnement ou de la réputation.

Attention : les chiffres indiqués dans le bilan et dans le compte de profits et pertes représentent la clôture consolidée du groupe Bedag, qui comprend les sociétés Bedag Informatique SA et Mino Informatique SA.

4.3.2 Berner Kantonalbank AG

4.3.2 Banque cantonale bernoise SA

Infoblock			Bloc d'information
Rechtsform	Aktiengesellschaft	Société anonyme	Forme juridique
Grundkapital	CHF 186,4 Mio.	CHF 186,4 mio	Capital social
Kapitalanteil des Kantons Bern:	CHF 96,0 Mio. in %: 51,5	CHF 96,0 mio en % : 51,5	Part du canton de Berne au capital
Börsenwert Beteiligung per 31.12.2013 (ohne Paketzuschlag)	CHF 988,8 Mio.	CHF 988,8 mio	Valeur boursière de la participation au 31.12.2013 (supplément pour lot d'actions non compris)
Anteilmässiges Eigenkapital des Kantons Bern bei Anwendung Equity-Methode	51,5 % von CHF 1'496,1 Mio. ausgewiesenem EK: CHF 770,5 Mio.	51,5 % du capital propre de CHF 1 496,1 mio : CHF 770,5 mio	Part du capital propre du canton de Berne avec la méthode de mise en équivalence
Anteilmässiger Erfolg des Kantons Bern bei Anwendung Equity-Methode	51,5 % von CHF 130,1 Mio. Jahresgewinn nach Steuern: CHF 67,0 Mio.	51,5 % du bénéfice annuel de CHF 130,1 mio après impôt : CHF 67,0 mio	Part du résultat du canton de Berne avec la méthode de mise an équivalence
Dividende Vorjahr und Berichtsjahr in CHF	2012: 5,30 + Sonderdividende von 5,30 2013: 5,50	2012 : 5,30 + dividende spécial de 5,30 2013 : 5,50	Dividende exercice précédent et exercice sous rapport en CHF
Datum GV	13. Mai 2014	Le 13 mai 2014	Date de l'assemblée générale
Rechnungslegungsstandard	Buchführung, Bewertung und Bilanzierung erfolgen nach den Vorschriften des Schweizerischen Obligationenrechts (OR), des Bankgesetzes (BankG) und der zugehörigen Verordnung (BankV), den Richtlinien der Eidgenössischen Finanzmarktaufsicht (FINMA) sowie dem Kotierungsreglement der Schweizer Börse. Der Einzelabschluss per 31.12.2013 wurde in Übereinstimmung mit den Rechnungslegungsvorschriften für Banken (Art. 23–28 BankV), den Richtlinien zur Rechnungslegung der FINMA (FINMA-RS 08/2) sowie Art. 6 Abs. 4 der Richtlinien betreffend Rechnungslegung (RLR) der SIX erstellt.	La comptabilité et la méthode comptable sont conformes aux dispositions du Code suisse des obligations (CO), de la loi fédérale sur les banques (LFB) et de l'ordonnance y relative (OB), ainsi qu'aux directives de l'Autorité fédérale de surveillance des marchés (FINMA) et du règlement de cotation de la Bourse suisse. La clôture individuelle au 31.12.2013 a été établie en conformité avec les dispositions d'établissement des comptes applicables aux banques (art. 23 à 28 OB), les dispositions des directives d'établissement des comptes de la FINMA (Circ.-FINMA 08/2) et avec l'article 6, alinéa 4 des directives concernant l'établissement des comptes de SIX.	Normes de présentations des comptes
Revisionsstelle	PricewaterhouseCoopers AG	PricewaterhouseCoopers SA	Organe de révision
Einschränkungen und Hinweise im Revisionsbericht	keine	aucune	Réserves et remarques du rapport de révision
Bezugsquelle Geschäftsbericht	https://www.bekb.ch/de/pages/ihre-bekb/portraet/zahlen-fakten/geschaeftsberichterstattung	https://www.bcbe.ch/fr/pages/ihre-bekb/portraet/zahlen-fakten/geschaeftsberichterstattung	Pour se procurer le rapport et les comptes annuels
Strategie Kanton	Der Kanton Bern und die bernische Volkswirtschaft sind an einer starken Kantonalbank mit Entscheidzentrum in Bern interessiert.	Le canton de Berne et l'économie bernoise ont intérêt à bénéficier d'une banque cantonale forte, dont le centre de décision est à Berne.	Stratégie du canton

	Die Staatsgarantie des Kantons gegenüber der BEKB/BCBE fällt schrittweise weg. Mit Inkrafttreten des Gesetzes am 1. Januar 2006 wurde die Staatsgarantie in einem ersten Schritt auf Spargelder bis CHF 100'000 je Kunde und Obligationen anleihen reduziert. Der definitive Wegfall der Staatsgarantie erfolgte Ende 2012. Für Anleihen, die vor diesem Datum ausgegeben wurden, bleibt die Staatsgarantie bis zu deren Endfälligkeit bestehen.	La garantie de l'État qu'offre le canton à la BEKB/BCBE est progressivement supprimée : avec l'entrée en vigueur de la loi le 1 ^{er} janvier 2006, elle n'a, dans un premier temps, plus porté que sur les dépôts d'épargne à concurrence de CHF 100 000 par client au maximum et sur les emprunts obligataires ; elle a définitivement été supprimée fin 2012. Les emprunts qui ont été émis avant cette date bénéficient de la garantie de l'État jusqu'à leur échéance finale.	
--	--	--	--

Kurzkommentar Unternehmung zum Geschäftsjahr

Die BEKB | BCBE hat im Jahr 2013 erneut ein gutes Ergebnis erwirtschaftet. Der Jahresgewinn vor Steuern ist um 3,8 Prozent auf CHF 169,0 Millionen (2012: CHF 162,9 Mio.) gestiegen. Auf der Grundlage des guten operativen Ergebnisses beantragt der Verwaltungsrat der Generalversammlung vom 13. Mai 2014 eine Erhöhung der Dividende von CHF 5,30 auf CHF 5,50.

Die BEKB | BCBE verfügt über ein solides Fundament und eine gesunde Refinanzierung. Dies äussert sich in einer Eigenmittelquote gemessen an der gesamten Bilanzsumme von 7,9 Prozent (Basel-III-Kernkapitalquote: 18,8 %). Inklusive Wertberichtigungen und Rückstellungen macht die risikotragende Substanz mehr als 10 Prozent der Bilanzsumme aus. Die BEKB | BCBE verfügt über eine gesunde Finanzierungsstruktur mit einer vollständigen Refinanzierung der Kundenausleihungen durch Kundengelder. Die Bilanzsumme hat sich auf CHF 26,7 Milliarden erhöht (+1,1 %). Die betreuten Vermögenswerte der Kundinnen und Kunden beliefen sich auf CHF 22,0 Milliarden (CHF +1,4 Mrd. gegenüber dem Vorjahr).

Bref commentaire de l'exercice de l'entreprise

La BEKB | BCBE a de nouveau enregistré de bons résultats en 2013. Le bénéfice annuel avant impôt a progressé de 3,8 pour cent pour atteindre CHF 169,0 millions (2012 : CHF 162,9 mio). Compte tenu du bon résultat opérationnel, le conseil d'administration propose à l'assemblée générale du 13 mai 2014 de relever le dividende de CHF 5,30 à CHF 5,50.

La BEKB | BCBE dispose d'une assise financière solide et d'un refinancement sain. Cela se reflète dans la proportion entre les fonds propres et le total du bilan, qui est de 7,9 pour cent (ratio des fonds propres de base Bâle III : 18,8%). Si l'on inclut les correctifs de valeurs et les provisions, la substance exposée aux risques totalise plus de 10 pour cent de la somme du bilan. La BEKB | BCBE dispose d'une structure de financement saine reposant sur le refinancement intégral des prêts à la clientèle par les fonds des clients. Le total du bilan a progressé pour atteindre CHF 26,7 milliards (+1,1%). Les éléments de la fortune que la BEKB | BCBE gère pour sa clientèle s'élèvent à CHF 22,0 milliards (+CHF 1,4 milliard par rapport à l'année précédente).

Bilanz

Bilan

in Tausend CHF	31.12.2012	31.12.2013	en milliers CHF
Aktiven			Actifs
Flüssige Mittel	2'245'844	2'502'620	Liquidités
Forderungen aus Geldmarktpapieren	293	244	Créances résultant de papiers monétaires
Forderungen gegenüber Banken	425'679	422'189	Créances sur les banques
Forderungen gegenüber Kunden	2'410'411	2'147'486	Créances sur la clientèle
Hypothekarforderungen	17'794'919	18'440'444	Créances hypothécaires
Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen	8'719	4'046	Portefeuille de titres et de métaux précieux destinés au négoce
Finanzanlagen	2'727'085	2'643'782	Immobilisations financières
Beteiligungen	33'664	41'971	Participations
Sachanlagen	202'107	211'724	Immobilisations corporelles
Immaterielle Werte	13'972	10'613	Valeurs immatérielles
Rechnungsabgrenzungen	70'915	58'547	Comptes de régularisation
Sonstige Aktiven	437'575	179'779	Autres actifs
Total Aktiven	26'371'183	26'663'445	Total des actifs
Passiven			Passifs
Verpflichtungen gegenüber Banken	135'436	144'287	Engagements envers les banques
Verpflichtungen gegenüber Kunden in Spar- und Anlageform	16'786'780	17'163'393	Engagements envers la clientèle sous forme d'épargne et de placements
Übrige Verpflichtungen Kunden	4'655'442	4'690'589	Autres engagements envers la clientèle
Kassenobligationen	226'237	171'140	Obligations de caisse
Anleihen und Pfandbriefdarlehen	1'300'000	1'300'000	Prêts de la centrale d'émission de lettres de gage et emprunts
Rechnungsabgrenzungen	63'400	80'953	Comptes de régularisation
Sonstige Passiven	365'166	208'575	Autres passifs
Wertberichtigungen und Rückstellungen	738'125	726'946	Correctifs de valeurs et provisions
Reserven für allgemeine Bankrisiken	586'447	630'227	Réserves pour risques bancaires généraux
Aktienkapital	186'400	186'400	Capital-actions
Allgemeine gesetzliche Reserven	239'185	212'350	Réserves générales légales
Andere Reserven	996'942	1,054'482	Autres réserves
Eigene Aktien	-37'594	-37'289	Propres actions
Gewinnvortrag	1'163	1'260	Bénéfice reporté
Jahresgewinn	128'053	130'132	Bénéfice de l'exercice
Total Passiven	26'371'182	26'663'445	Total des passifs

Erfolgsrechnung

Compte de pertes et profits

in Tausend CHF	2012	2013	en milliers CHF
Erfolg aus dem Zinsengeschäft			Résultat des opérations d'intérêts
Zins- und Diskontertrag	453'160	423'973	Produit des intérêts et des escomptes
Zins- und Dividendenertrag aus Handelsbeständen	200	138	Produit des intérêts et des dividendes des portefeuilles destinés au négoce
Zins- und Dividendenertrag aus Finanzanlagen	51'738	41'722	Produit des intérêts et des dividendes des immobilisations financières
Zinsaufwand	-156'597	-136'096	Charges d'intérêts
Subtotal Erfolg Zinsengeschäft	348'501	329'737	Sous-total résultant des opérations d'intérêts
Erfolg aus dem Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft			Résultat des opérations de commissions et des prestations de service
Kommissionsertrag Kreditgeschäft	3'873	4'451	Produit des commissions sur les opérations de crédit
Kommissionsertrag Wertschriften- und Anlagegeschäft	74'243	78'751	Produit des commissions sur les opérations de négoce de titres et les placements
Kommissionsertrag übriges Dienstleistungsgeschäft	12'978	13'594	Produit des commissions sur les autres prestations de service
Kommissionsaufwand	-12'481	-12'967	Charges de commissions
Subtotal ErfolgsKommissions- und Dienstleistungsgeschäft	78'613	83'829	Sous-total résultant des opérations de commissions et des prestations de service
Erfolg aus dem Handelsgeschäft	21'950	21'217	Résultat des opérations de négoce
Übriger ordentlicher Erfolg			Autres résultats ordinaires
Erfolg aus Veräusserungen von Finanzanlagen	13'147	43'828	Résultat des aliénations d'immobilisations financières
Beteiligungsertrag	5'351	7'709	Produit des participations
Liegenschaftserfolg	2'562	2'711	Résultat des immeubles
Anderer ordentlicher Ertrag	24'107	28'318	Autres produits ordinaires
Anderer ordentlicher Aufwand	-1'679	-4'641	Autres charges ordinaires
Subtotal übriger ordentlicher Erfolg	43'488	77'925	Sous-total autres résultats ordinaires
Betriebsertrag netto vor Erfolg aus Veräusserungen von Finanzanlagen	479'405	468'880	Produit d'exploitation net avant résultat des aliénations d'immobilisations financière
Betriebsertrag netto	492'551	512'708	Produit d'exploitation net
Geschäftsaufwand			Charges d'exploitation
Personalaufwand	-152'260	-149'947	Charges de personnel
Sachaufwand	-114'082	-112'883	Autres charges d'exploitation
Subtotaler Geschäftsaufwand	-266'342	-262'830	Sous-total charges d'exploitation
Bruttogewinn vor Erfolg aus Veräusserungen von Finanzanlagen	213'063	206'050	Bénéfice brut avant résultat des aliénations d'immobilisations financières
Bruttogewinn	226'208	234'568	Bénéfice brut
Abschreibungen auf dem Anlagevermögen	-29'282	-26'760	Amortissements sur l'actif immobilisé
Wertberichtigungen, Rückstellungen und Verluste	-244	-917	Correctifs de valeurs, provisions et pertes
Zwischenergebnis	196'682	206'891	Résultat Intermédiaire
Ausserordentlicher Ertrag	47'754	42'782	Produits extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	-81'583	-80'641	Charges extraordinaires
Jahresgewinn vor Steuern	162'853	169'032	Bénéfice de l'exercice avant impôts
Steuern	-34'800	-38'900	Impôts
Jahresgewinn	128'053	130'132	Bénéfice de l'exercice

Kurzkommentar zuständige Direktion zur Beteiligung inkl. Beurteilung möglicher finanzieller, Versorgungs- oder Reputationsrisiken

Die unternehmerische Entwicklung der Bank wird trotz des anspruchsvollen Umfelds als sehr gut erachtet, was auch die erneute Steigerung des Gewinns vor Steuern zum Ausdruck bringt. Dies ermöglicht eine weitere Erhöhung der Dividende, von welcher auch der Kanton stark profitiert.

Gestützt auf den Bericht der bankengesetzlichen Revisionsstelle (PricewaterhouseCoopers AG) bestehen zurzeit keine Hinweise, die auf eine allfällige Inanspruchnahme der verbleibenden Staatsgarantie des Kantons Bern schliessen würden, was mit der finanziellen Situation der Bank, insbesondere dem Eigenmittelüberschuss sowie der Risikolage und der zur Risikoabdeckung vorhandenen Wertberichtigungen und Rückstellungen, begründet wird.

Auch seitens der Eidgenössischen Finanzmarktaufsicht (FINMA) gibt es keine Bemerkungen oder Beanstandungen.

Bref commentaire de la Direction compétente sur la participation, y compris évaluation des risques éventuels en ce qui concerne le financement, l'approvisionnement ou la réputation

Malgré un environnement difficile, le développement de la banque au plan de l'économie d'entreprise est considéré comme très bon, ce dont atteste la nouvelle croissance du bénéfice avant impôts. Cela permet une nouvelle hausse des dividendes, dont le canton profite aussi fortement.

Selon le rapport de l'organe de révision conformément à la loi sur les banques (PricewaterhouseCoopers SA), il n'existe actuellement aucune indication que la banque doive recourir à la part restante de la garantie de l'Etat du canton de Berne, si l'on considère la situation financière de la banque, en particulier l'excédent de fonds propres ainsi que la situation en matière de risques, les correctifs de valeurs et les provisions disponibles pour les couvrir.

L'Autorité fédérale de surveillance des marchés (FINMA) n'a pas non plus d'observation ni de contestation à émettre.

4.3.3 BKW FMB Energie AG**4.3.3 BKW FMB Energie SA**

Infoblock			Bloc d'information
Rechtsform	Aktiengesellschaft	Société anonyme	Forme juridique
Grundkapital	CHF 132 Mio.	CHF 132 mio	Capital-actions
Kapitalanteil des Kantons Bern:	CHF 69,40 Mio. in %: 52,54	CHF 69,40 mio en % : 52,54	Part du canton de Berne au capital
Börsenwert Beteiligung per 31.12.2013 (ohne Paketzuschlag)	CHF 794,8 Mio.	CHF 794,8 mio	Valeur boursière de la participation au 31.12.2013 (supplément pour lot d'actions non compris)
Anteilmässiges Eigenkapital des Kantons Bern bei Anwendung Equity Methode	52,54 % von CHF 2'323,0 Mio. Anteil Aktionäre BKW am EK: CHF 1'220,5 Mio.	52,54 % de CHF 2'323,0 mio Parts des actionnaires FMB aux fonds propres : CHF 1 220,5 mio	Part du capital propre du canton de Berne avec la méthode de mise en équivalence
Anteilmässiger Erfolg des Kantons Bern bei Anwendung Equity Methode	52,54 % von CHF -216,7 Mio. Jahresgewinn: CHF -113,8 Mio.	52,54 % de CHF -216,7 mio Bénéfice net : CHF -113,8 mio	Part du résultat du canton de Berne avec la méthode de mise en équivalence
Dividende Vorjahr und Berichtsjahr in CHF	2012: 1.20 2013: 1.20	2012 : 1.20 2013 : 1.20	Dividende exercice précédent et exercice sous rapport en CHF
Datum GV	9. Mai 2014	9 mai 2014	Date de l'AG
Rechnungslegungsstandard	IFRS	IFRS	Normes de présentation des comptes
Revisionsstelle	Ernst & Young AG	Ernst & Young SA	Organe de révision
Einschränkungen und Hinweise im Revisionsbericht	keine	aucune	Remarques spéciales en matière de révision
Bezugsquelle Geschäftsbericht	www.bkw.ch	www.bkw.ch	Source du rapport de gestion
Strategie Kanton	ja	oui	Stratégie du canton

Kurzkommentar Unternehmung zum Geschäftsjahr

Die BKW hat im vergangenen Geschäftsjahr in einem äusserst anspruchsvollen wirtschaftlichen und regulatorischen Umfeld ein operativ sehr gutes Betriebsergebnis erzielt. Erreicht wurde dies insbesondere dank höherer Produktionsmengen, weitgehend abgesicherter Energiepreise und eines stabilen Netzgeschäfts. Das Ergebnis ist jedoch auch geprägt durch hohe Sonderbelastungen auf Produktionsanlagen, die dazu führten, dass für das Berichtsjahr ein Verlust ausgewiesen werden muss. Für das Geschäftsjahr 2014 rechnet die BKW im weiterhin anspruchsvollen Marktumfeld wieder mit einem Reingewinn.

Operativ erzielte die BKW ein starkes Betriebsergebnis. Dazu trugen sowohl das Energie- als auch das Netzgeschäft bei. Ebenfalls positiv entwickelte sich das im Aufbau befindliche Dienstleistungsgeschäft. Höhere Produktionsmengen aus neuen erneuerbaren Energien, Kernkraftwerken und fossil-thermischen Kraftwerken, weitgehend abgesicherte Energiepreise sowie auch Einsparungen aus dem Kostensenkungs- und Effizienzsteigerungsprogramm wirkten sich positiv auf das Betriebsergebnis aus.

Bref commentaire de l'exercice de l'entreprise

Dans un contexte économique et réglementaire extrêmement exigeant, BKW a réalisé en 2013 un très bon résultat d'exploitation sur le plan opérationnel. Celui-ci s'explique notamment par l'augmentation de la production, des prix de l'énergie en grande partie couverts ainsi que des activités réseau stables. Le résultat est toutefois aussi marqué par des charges extraordinaires élevées liées aux installations de production, de sorte que BKW affiche une perte. Pour l'exercice 2014, BKW table à nouveau sur un bénéfice net, dans un contexte de marché toujours complexe.

BKW a réalisé un très bon résultat d'exploitation. Tant les ventes d'énergie que les activités réseau y ont contribué. Les activités liées aux prestations en cours de développement ont également connu une évolution positive. L'augmentation de la production issue des énergies renouvelables ainsi que des centrales nucléaires et fossiles-thermiques, les prix de l'énergie en grande partie garantis ainsi que les économies réalisées grâce au programme de réduction des coûts et d'accroissement de l'efficacité ont eu un impact positif sur le résultat d'exploitation.

Das Umfeld und die Rahmenbedingungen auf dem Energiemarkt bleiben jedoch weiterhin äusserst anspruchsvoll und beeinflussen die gegenwärtige und die zukünftige Ertragslage der BKW. Im Rahmen der Abschlussarbeiten wurde die Werthaltigkeit der Produktionsanlagen und der Beteiligungen an Produktionsanlagen beziehungsweise der damit in Verbindung stehenden Energiebezugsverträge überprüft. Aufgrund der Einschätzung der zukünftigen, durch Verzerrungen auf dem Strommarkt beeinflussten Marktverhältnisse mussten bedeutende Sonderrückstellungen für belastende Energiebezugsverträge und Sonderwertberichtigungen auf Produktionsanlagen im In- und Ausland vorgenommen werden. Betroffen sind vor allem neuere Anlagen, unabhängig von Technologie und Standort. Der Korrekturbedarf betrug insgesamt CHF 488,5 Millionen.

Diese Sonderbelastungen führten dazu, dass für das Geschäftsjahr 2013 ein Betriebsergebnis von CHF -171,6 Millionen ausgewiesen werden muss. Bereinigt um die Sonderbelastungen ergab sich für das Berichtsjahr ein sehr gutes Betriebsergebnis von CHF 316,9 Millionen. Das Finanzergebnis fiel tiefer aus als im Vorjahr und wirkte sich entsprechend auf das Jahresergebnis aus. Bei den Ertragssteuern führten insbesondere die in Italien beschlossenen Änderungen der Robin Hood Tax für Gesellschaften im Energiesektor zu einem erhöhten Steueraufwand. Der ausgewiesene Reinverlust für das Geschäftsjahr 2013 beträgt CHF -216,7 Millionen. Um die Sonderbelastungen aus den Werthaltigkeitsprüfungen von Produktionsanlagen bereinigt, resultiert ein Reingewinn von CHF 166,4 Millionen.

Der Generalversammlung vom 9. Mai 2014 wird eine Dividende von CHF 1.20 pro Aktie beantragt. Damit beträgt die Dividendenrendite 4,2 Prozent (bezogen auf den Jahresendkurs). Basis für den Dividendenantrag ist der um die nicht geldwirksamen Sonderwertberichtigungen und -rückstellungen für Produktionsanlagen bereinigte Jahresgewinn. Somit ergibt sich eine Ausschüttungsquote von rund 40 Prozent, was die Kontinuität in der Dividendenpolitik der BKW widerspiegelt.

Le contexte et les conditions-cadres du marché de l'énergie restent toutefois extrêmement exigeants et influencent les résultats actuels et futurs de BKW. Dans le cadre des travaux de clôture, BKW a examiné la valeur effective de ses installations de production et de ses participations dans de telles installations ainsi que ses contrats d'acquisition d'énergie y afférant. Sur la base de l'estimation de l'évolution du marché, influencée par les distorsions du marché de l'électricité, BKW a dû constituer des provisions exceptionnelles pour des contrats d'acquisition d'énergie défavorables et effectuer des corrections de valeur extraordinaires pour des installations de production en Suisse et à l'étranger. Sont avant tout concernées les centrales les plus récentes, indépendamment de la situation géographique ou de la technologie. Les corrections de valeur se sont élevées au total à CHF 488,5 millions.

En raison de ces charges extraordinaires, le résultat d'exploitation affiché pour l'exercice 2013 est de CHF -171,6 millions. Corrigé des charges extraordinaires, l'exercice 2013 présente un très bon résultat d'exploitation de CHF 316,9 millions. Le résultat financier a été inférieur à celui de l'année précédente, avec l'effet correspondant sur le résultat de l'exercice. Concernant les impôts sur le bénéfice, les charges ont augmenté, notamment en raison des modifications de la taxe «Robin des Bois» adoptées en Italie pour les entreprises du secteur de l'énergie. La perte nette de l'exercice 2013 s'élève à CHF -216,7 millions. Corrigé des charges extraordinaires liées aux ajustements de valeur des installations de production, le bénéfice net est de CHF 166,4 millions.

Un dividende de 1,20 franc par action sera proposé lors de l'assemblée générale du 9 mai 2014. Le rendement du dividende s'élèvera ainsi à 4,2 pour cent (sur la base du cours à la fin de l'année). La proposition relative au montant du dividende se fonde sur le bénéfice annuel corrigé des ajustements de valeur et des provisions extraordinaires pour les installations de production sans influence sur la trésorerie. Le taux de distribution est ainsi d'environ 40 pour cent et reflète la continuité de la politique appliquée par BKW en matière de dividendes.

Bilanz

Bilan

in CHF Mio.	31.12.2012	31.12.2013	en CHF mio
Aktiven			Actifs
Sachanlagen	2'822.0	2'985.2	Immobilisations corporelles
Beteiligungen an Assoziierten	1'006.0	1'187.3	Participations dans des sociétés associées
Derivate	72.0	58.2	Produits dérivés
Langfristige Finanzanlagen	991.6	1'153.0	Immobilisations financières à long terme
Immaterielle Vermögenswerte	224.1	164.7	Actifs incorporelles
Latente Steuerguthaben	16.9	42.5	Impôts différés actifs
Total Anlagevermögen	5'132.6	5'590.9	Total des actifs immobilisés
Vorräte	104.4	133.5	Stocks
Forderungen	661.7	773.7	Créances
Laufende Steuerguthaben	8.9	9.1	Impôts actifs en cours
Derivate	155.0	105.2	Produits dérivés
Kurzfristige Finanzanlagen	234.0	300.5	Immobilisations financières à court terme
Rechnungsabgrenzungen	157.4	265.8	Comptes de régularisation
Flüssige Mittel	599.2	496.8	Liquidités
Total Umlaufvermögen	1'920.6	2'084.6	Total des actifs circulants
Zur Veräusserung vorgesehene Aktiven	285.2	0.0	Actifs détenus en vue de la vente
Total Aktiven	7'338.4	7'675.5	Total des actifs
Passiven			Passifs
Aktienkapital	132.0	132.0	Capital-actions
Kapitalreserven	35.0	35.0	Réserves provenant de capitaux
Gewinnreserven	2'759.8	2'467.0	Réserves provenant de bénéfices
Übrige Reserven	-127.0	8.2	Autres réserves
Eigene Aktien	-360.6	-319.2	Actions propres
Anteil Aktionäre BKW am Eigenkapital	2'439.2	2'323.0	Parts des actionnaires FMB aux fonds propres
Anteil Minderheiten am Eigenkapital	37.4	42.7	Parts minoritaires aux fonds propres
Total Eigenkapital	2'476.6	2'365.7	Total fonds propres
Langfristige Rückstellungen	1'835.9	2'045.9	Provisions à long terme
Langfristige Finanzverbindlichkeiten	1'351.7	1'563.3	Engagements financiers à long terme
Latente Steuerverpflichtungen	420.3	470.4	Impôts différés passifs
Personalvorsorgeverpflichtungen	177.3	52.9	Engagement de prévoyance du personnel
Derivate	39.4	33.0	Produits dérivés
Übrige langfristige Verbindlichkeiten	211.2	230.8	Autres engagements à long terme
Total langfristige Verbindlichkeiten	4'035.8	4'396.3	Total engagements à long terme
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	409.0	567.8	Autres engagements à court terme
Kurzfristige Rückstellungen	39.4	62.3	Provisions à court terme
Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	24.3	26.7	Engagements financiers à court terme
Laufende Steuerverbindlichkeiten	23.6	13.4	Impôts passifs en cours
Derivate	157.2	85.2	Produits dérivés
Kurzfristige Rückstellungen	36.0	39.4	Provisions à court terme
Rechnungsabgrenzungen	122.7	158.1	Comptes de régularisation
Total kurzfristige Verbindlichkeiten	776.2	913.5	Total engagements à court terme
Zur Veräusserung vorgesehene Aktiven	49.8	0.0	Engagements détenus en vue de la vente
Total Fremdkapital	4'861.8	5'309.8	Total fonds de tiers
Total Passiven	7'338.4	7'675.5	Total passif

Erfolgsrechnung

Compte de pertes et profits

in CHF Mio.	2012	2013	en CHF mio
Nettoumsatz	2'742.6	2'567.0	Chiffre d'affaires net
Aktiviert Eigenleistungen	49.8	45.3	Prestations propres activées
Übriger betriebliche Erträge	67.4	121.4	Autres produits d'exploitation
Gesamtleistung	2'859.8	2'733.7	Prestations globale
Energiebeschaffung	-1'608.5	-1'597.6	Approvisionnement en énergie
Material und Fremdleistungen	-201.2	-211.3	Matériel et prestations de tiers
Personalaufwand	-361.1	-382.5	Charges de personnel
Übriger Betriebsaufwand	-237.1	-249.5	Autres charges d'exploitation
Betriebsaufwand	-2'407.9	-2'440.9	Charges d'exploitation
Betriebsergebnis vor Abschreibungen und Wertminderungen	451.9	292.8	Résultat d'exploitation avant amortissements et dépréciations
Abschreibungen und Wertminderungen	-233.0	-494.4	Amortissements et dépréciations
Ergebnis aus Assoziierten	-7.1	30.0	Résultat des sociétés associées
Betriebsergebnis	211.8	-171.6	Résultat d'exploitation
Finanzertrag	75.9	76.9	Produits financiers
Finanzaufwand	-126.0	-141.1	Charges financières
Ergebnis vor Etragssteuern	161.7	-235.8	Résultat avant impôts sur le bénéfice
Ertragssteuern	-31.2	19.1	Impôts sur le bénéfice
Jahresgewinn	130.5	-216.7	Bénéfice net

Kurzkommentar zuständige Direktion zur Beteiligung inkl. Beurteilung möglicher finanzieller, Versorgungs- oder Reputationsrisiken

Gemäss dem Bericht der Revisionsstelle Ernst & Young vom 14. März 2014 wird die Annahme der Jahresrechnung empfohlen.

Die BKW AG hat im 2013 mit Blick auf die künftige Positionierung des Unternehmens die neue Konzernstrategie weiter konkretisiert. Die Anpassung der Organisationsstruktur wurde abgeschlossen sowie das konzernweite Produktivitätssteigerungs- und Kostensenkungsprogramm vorangetrieben.

Die BKW baut ihr Dienstleistungsgeschäft in den kommenden Jahren in bedeutendem Masse aus. Sie wird innovative und technologiebasierte Produkt- und Gesamtlösungen auf den Markt bringen und massgeschneiderte Servicepakete für Privat- und Geschäftskunden sowie andere Energieversorgungsunternehmen entwickeln. Mit dieser Neuausrichtung wird sich die BKW schweizweit als innovative und integrierte Energiedienstleisterin positionieren und neue Absatzkanäle erschliessen.

Ebenfalls im Berichtsjahr hat der Verwaltungsrat der BKW AG aus unternehmerischen Gründen die Ausserbetriebnahme des Kernkraftwerks Mühleberg per 2019 beschlossen.

Bref commentaire de la Direction compétente sur la participation, y compris évaluation des risques éventuels en ce qui concerne le financement, l'approvisionnement ou la réputation

Dans son rapport du 14 mars 2014, la société de révision Ernst & Young recommande l'approbation des comptes annuels.

En 2013, dans la perspective de son positionnement futur, BKW SA a franchi des étapes supplémentaires dans la mise en œuvre concrète de la nouvelle stratégie de groupe: l'adaptation de la structure organisationnelle a été finalisée tandis que s'est poursuivi le programme d'accroissement de la productivité et de réduction des coûts.

Dans les années à venir, BKW va étendre sensiblement ses prestations de service. Elle prévoit ainsi de mettre sur le marché des solutions et produits globaux novateurs axés sur la technologie, et de développer des forfaits de prestations sur mesure à l'intention de la clientèle privée et commerciale ainsi que d'autres entreprises d'approvisionnement en énergie. Cette réorientation va permettre à BKW de se positionner à l'échelle nationale comme un prestataire énergétique innovant et intégré tout en se créant de nouveaux débouchés.

Durant l'année sous rapport, le conseil d'administration de BKW SA a par ailleurs décidé la mise à l'arrêt pour 2019 de la centrale nucléaire de Mühleberg.

4.3.4 BLS AG**4.3.4 BLS SA**

Infoblock			Bloc d'information
Rechtsform	Aktiengesellschaft	Société anonyme	Forme juridique
Grundkapital	CHF 79,44 Mio.	CHF 79,44 mio	Capital-actions
Kapitalanteil des Kantons Bern:	CHF 44,29 Mio. in %: 55,75	CHF 44,29 mio en % : 55,75	Part du canton de Berne au capital
Börsenwert (OTC-X BEKB) Beteiligung per 31.12.2013 (ohne Paketzuschlag)	CHF 31,0 Mio.	CHF 31,0 mio	Valeur boursière (OTC-X BCBE) de la participation au 31.12.2013 (supplément pour lot d'actions non compris)
Anteilmässiges Eigenkapital des Kantons Bern bei Anwendung Equity Methode	55,75 % von CHF 435,9 Mio. ausgewiesenem EK exkl. Min- derheitsanteile: CHF 243,0 Mio.	55,75 % du capital propre sans participation minoritaire de CHF 435,9 mio : CHF 243,0 mio	Part du capital propre du can- ton de Berne avec la méthode de mise en équivalence
Anteilmässiger Erfolg des Kan- tons Bern bei Anwendung Equity Methode	55,75 % von CHF 3,3 Mio. Konzernergebnis (exkl. Minder- heitsanteile): CHF 1,8 Mio.	55,75 % de CHF 3,3 mio Béné- fice du groupe (parts des actionnaires minoritaires exclues) CHF 1,8 mio	Part du résultat du canton de Berne avec la méthode de mise en équivalence
Dividende Vorjahr und Berichts- jahr in CHF und %:	2012: 0 2013: 0	2012 : 0 2013 : 0	Dividende de l'année précé- dente et de l'année en question (CHF et %)
Datum GV	13. Mai 2014	13 mai 2014	Date de l'assemblée générale
Rechnungslegungsstandard	SWISS GAAP FER	SWISS GAAP FER	Normes de présentation des comptes
Revisionsstelle	Ernst & Young AG	Ernst & Young SA	Organe de révision
Einschränkungen und Hinweise im Revisionsbericht	keine	aucune	Remarques spéciales en matière de révision
Bezugsquelle Geschäftsbericht	BLS AG	BLS SA	Source ayant fourni le rapport de gestion
Strategie Kanton	ja	oui	Stratégie du canton

Kurzkommentar Unternehmung zum Geschäftsjahr

Die BLS AG hat in einem anspruchsvollen Geschäftsjahr ein zufriedenstellendes Konzernergebnis von CHF 3,3 Millionen erwirtschaftet, CHF 1,2 Millionen mehr als im Vorjahr. Zu dieser positiven Entwicklung haben hauptsächlich der Regionalverkehr Schiene, die Infrastruktur und die konsequente Umsetzung des Kostensenkungsprogramms «Gipfelsturm» beigetragen. Die Geschäftsfelder Schifffahrt und Autoverlad schlossen erneut negativ ab. Wieder Gewinn macht der Güterverkehr Schiene, der sich von nicht rentablen Verkehren getrennt hat. Die Sanierung des Vorsorgewerks wurde erfolgreich abgeschlossen und der Aufbau einer Wertschwankungsreserve von 10 Prozent in Angriff genommen.

Bref commentaire de l'exercice de l'entreprise

BLS SA a pu, au cours d'une année riche en défis, parvenir à dégager un bénéfice satisfaisant de CHF 3,3 millions, soit CHF 1,2 million de plus que l'année précédente. Ce sont principalement le trafic régional par rail, l'infrastructure et l'application rigoureuse du programme de réduction des coûts «Gipfelsturm» qui ont contribué à cette évolution positive. Les domaines Navigation et Transport auto ont de nouveau clôturé sur un résultat négatif. Le transport de marchandises par rail, qui s'est départi des courses non rentables, dégage quant à lui à nouveau du bénéfice. L'assainissement de l'institution de prévoyance a pu être mené à bien et la constitution d'une réserve de fluctuation de valeur de 10 pour cent a pu commencer.

Das 2012 gestartete Kostensenkungsprogramm «Gipfelsturm» ist auch im Berichtsjahr erfolgreich vorangetrieben worden. Es brachte Einsparungen von CHF 21,1 Millionen. Davon wurden rund CHF 5 Millionen via Offerte 2013 an die Besteller weitergegeben. Der im Zusammenhang mit «Gipfelsturm» erfolgte Abbau von 22 Stellen konnte praktisch vollständig über natürliche Fluktuationen oder durch andere Beschäftigungen innerhalb der Unternehmensgruppe aufgefangen werden.

Bis Ende Jahr wurden 20 BLS Doppelstockzüge MUTZ ausgeliefert. Alle 28 neuen Fahrzeuge sollen bis Ende 2014 in Betrieb genommen sein. Der MUTZ ist mit einem Investitionsvolumen von rund CHF 500 Millionen die grösste Rollmaterialbeschaffung in der Geschichte der BLS AG. Die Finanzierung erfolgt durch Mittelaufnahme am Kapitalmarkt.

Der Regionalverkehr Schiene sah und sieht sich mit grossen Herausforderungen konfrontiert: Obwohl dieses Jahr kein Verkehrswachstum erfolgte, rechnet die Branche weiterhin mit kontinuierlich steigenden Kundenzahlen. Zudem steigen die Qualitätsansprüche der Fahrgäste laufend und der Druck auf die Abgeltungen nimmt zu. Infolge der finanziellen Situation der Bestellerkantone ist davon auszugehen, dass die Offertverhandlungen künftig schwieriger werden. Gleichzeitig bleibt der Spielraum für Tarifierhöhungen beschränkt.

Die Abgeltungen bei der Infrastruktur wurden erstmals in einer vierjährigen Leistungsvereinbarung 2013 – 2016 geregelt. Sie fielen mit CHF 227,9 Millionen um CHF 7,1 Millionen (- 3 %) tiefer aus als im Vorjahr. Die Trassenpreise wurden gegenüber dem Vorjahr um 8 Prozent angehoben, was zu einer Ertragssteigerung von CHF 5,4 Millionen führte.

Im April kündete der Güterverkehr Schiene an, auf nicht rentable Verkehre zu verzichten. Dies betrifft ab 2014 Transitgüterzüge des Kunden DB Schenker auf der Gotthardachse. Trotz der erfolgreichen Akquisition von namhaften neuen Kunden mit grossem Verkehrsaufkommen entstanden Überkapazitäten beim Personal in Bern und an der Gotthardachse. Zusammen mit den Sozialpartnern wurde für die betroffenen Mitarbeiter ein umfassender Sozialplan erstellt. Dank dem stabilen konjunkturellen Umfeld, wenig unvorhergesehenen Streckenunterbrüchen und einem konsequenten Kostenmanagement konnte im 2013 wieder ein Gewinn erwirtschaftet werden.

Der Regionalverkehr Strasse schrieb die Produktionsleistungen der letzten Jahre fort und erzielte ein erfreuliches Ergebnis.

Der Betriebsertrag war CHF 24,2 Millionen (+ 2.6 %) höher als im Vorjahr. Gründe dafür sind: Mehrerträge durch Tarifmassnahmen, höhere Trassenpreise und verstärktes Ertragsmanagement.

Der Betriebsaufwand stieg im Jahresvergleich, hauptsächlich wegen dem Personalaufwand und den Betriebsleistungen Dritter, mit CHF 1,0 Millionen auf CHF 692,7 Millionen an.

Le programme de réduction des coûts «Gipfelsturm» qui a débuté en 2012 a également bien avancé durant l'exercice sous rapport. Il a permis de réaliser des économies de CHF 21,1 millions, dont environ CHF 5 millions par le biais de la commande des offres 2013. La suppression de 22 postes prévue dans le projet «Gipfelsturm» a pratiquement pu être réalisée entièrement grâce à des fluctuations naturelles ou à des mutations au sein du groupe.

Jusqu'à la fin de l'année, 20 trains BLS à deux étages MUTZ ont été livrés. L'ensemble des 28 nouveaux véhicules devrait pouvoir être mis en service d'ici fin 2014. L'achat des rames MUTZ représente, avec un volume d'investissement d'environ CHF 500 millions la plus importante acquisition de matériel roulant dans l'histoire de BLS SA. Il a été financé par un emprunt sur le marché des capitaux.

Le trafic régional par rail s'est vu confronté et l'est encore à de grands défis : même si cette année la branche n'a pas connu d'augmentation de trafic, le nombre de clients ne cesse de croître. En outre, les exigences des voyageurs quant à la qualité augmentent et la pression sur les indemnités aussi. En raison de la situation financière des cantons qui commandent l'offre, il faut partir du principe que les offres seront plus difficiles à négocier à l'avenir. En même temps, la marge d'augmentation des tarifs reste limitée.

Les indemnités pour l'infrastructure ont pour la première fois été définies dans une convention de prestations 2013–2016 de quatre ans. Se montant à CHF 227,9 millions, elles ont diminué de CHF 7,1 millions (-3 %) par rapport à l'année précédente. Les prix des sillons ont enregistré une hausse de huit pour cent par rapport à l'année précédente, ce qui a permis une augmentation des recettes de CHF 5,4 millions.

En avril, il a été annoncé que dans le cadre du transport de marchandises par rail, il allait être renoncé aux courses qui n'étaient pas rentables, notamment aux trains de marchandises de transit de DB Schenker sur l'axe du Gothard à partir de 2014. Bien qu'il y ait de nouveaux clients de renom pour des volumes de transport importants, le personnel s'est retrouvé en sureffectif à Berne et sur l'axe du Gothard. Un plan social complet a été élaboré avec les partenaires sociaux pour les collaborateurs concernés. La stabilité de la situation conjoncturelle, le faible nombre d'interruptions imprévues des courses et la gestion adéquate des coûts ont permis de réaliser à nouveau un bénéfice en 2013.

Le trafic régional par route a continué sur sa lancée par rapport au rendement de ces dernières années et le résultat réalisé est réjouissant.

Le produit d'exploitation a été de CHF 24,2 millions (+2,6 %) plus élevé que l'année précédente. Cela s'explique par des recettes supplémentaires découlant de mesures tarifaires, une hausse des prix des sillons et une gestion renforcée des rendements.

Les charges d'exploitation ont augmenté de CHF 1,0 million par rapport à l'année précédente principalement en raison des coûts de personnel et des prestations d'exploitation de tiers pour s'établir à CHF 692,7 millions.

Bilanz

Bilan

in Tausend CHF	31.12.2012	31.12.2013	en milliers CHF
Aktiven			Actifs
Flüssige Mittel	130'109	164'975	Liquidités
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	49'464	102'538	Créances résultant de ventes et de prestations de services
Sonstige kurzfristige Forderungen	8'955	15'777	Autres créances à court terme
Vorräte und angefangene Arbeiten	55'898	54'833	Stocks et travaux en cours
Aktive Rechnungsabgrenzung	24'757	19'717	Actifs transitoires
Total Umlaufvermögen	269'183	357'840	Total des actifs circulants
Sachanlagen	4'664'597	4'644'573	Immobilisations corporelle
Finanzanlagen	18'031	16'978	Immobilisations financière
Immaterielle Anlagen	15'624	15'908	Immobilisations incorporelle
Total Anlagevermögen	4'698'252	4'677'459	Total des immobilisations
Total Aktiven	4'967'435	5'035'299	Total des actifs
Passiven			Passifs
Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	114'200	91'819	Dettes financières à court terme
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	74'709	52'705	Dettes résultant de ventes et de prestations de services
Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten	9'946	19'439	Autres dettes à court terme
Kurzfristige Rückstellungen	8'279	8'001	Provisions à court terme
Passive Rechnungsabgrenzungen	88'835	90'556	Passifs transitoires
Total kurzfristiges Fremdkapital	295'969	262'520	Total du fonds étranger à court terme
Langfristige Finanzverbindlichkeiten	3'715'362	3'798'377	Dettes financières à long terme
Sonstige langfristige Verbindlichkeiten	1'592	1'192	Autres dettes à long terme
Langfristige Rückstellungen	26'405	37'329	Provisions à long terme
Total langfristiges Fremdkapital	3'743'359	3'836'898	Total du fonds étranger à long terme
Total Fremdkapital	4'039'328	4'099'418	Total du fonds étranger
Aktienkapital	79'442	79'442	Capital-actions
Kapitalreserven	113'784	113'784	Réserves de capital
Eigene Aktien	-1'772	-1'841	Actions propres
Gewinnreserven	241'270	244'576	Réserves de bénéfices
Total Eigenkapital exkl. Minderheitsanteile	432'724	435'961	Total du capital propre sans participation minoritaire
Minderheitsanteile	495'363	499'920	Participations minoritaires
Total Eigenkapital	928'107	935'881	Total capital propre
Total Passiven	4'967'435	5'035'299	Total des passifs

Erfolgsrechnung

Compte de pertes et profits

in Tausend CHF	2012	2013	en milliers CHF
Verkehrserträge	356'740	377'443	Produits des transports
Abgeltungen	402'160	407'374	Subventions
Leistungen für Dritte	26'164	22'226	Prestations pour des tiers
Sonstige Erträge	75'081	83'114	Autres revenus
Eigenleistungen	69'797	64'004	Prestations propres
Total Betriebsertrag	929'942	954'161	Total du produit d'exploitation
Materialaufwand	-50'315	-52'045	Charges en matériel
Personalaufwand	-330'329	-335'309	Charges en personnel
Betriebsleistungen Dritter	-191'947	-195'205	Prestations d'exploitation fournies par des tiers
Sonstiger Betriebsaufwand	-119'046	-110'102	Autres charges d'exploitation
Abschreibungen	-223'350	-240'045	Amortissements
Total Betriebsaufwand	-914'987	-932'706	Total des charges d'exploitation
Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern (EBIT)	14'955	21'455	Résultat d'exploitation avant intérêts et impôt (EBIT)
Ertrag aus Assoziierten	-497.0	288.0	Résultat des sociétés associées
Finanzertrag	1'343	895.0	Produit financier
Finanzaufwand	-12'922	-12'823	Charges financières
Finanzergebnis	-12'076	-11'640	Résultat financier
Betriebsergebnis vor Steuern (EBT)	2'879	9'815	Résultat d'exploitation avant impôt (EBT)
Steuern	-305	-1'987	Impôts
Konzernergebnis (inkl. Minderheitsanteile)	2'574	7'828	Bénéfice du groupe (parts des actionnaires minoritaires comprises)
Minderheitsanteile	-477	-4'530	Participations minoritaires
Konzernergebnis (exkl. Minderheitsanteile)	2'097	3'298	Bénéfice du groupe (parts des actionnaires minoritaires exclues)

Kurzkommentar zuständige Direktion zur Beteiligung inkl. Beurteilung möglicher finanzieller, Versorgungs- oder Reputationsrisiken

Gemäss dem Bericht der Revisionsstelle Ernst & Young vom 10. April 2014 wird die Annahme der Jahresrechnung empfohlen.

Aufgrund des heutigen Kenntnisstandes bestehen für den Kanton Bern keine speziellen finanziellen Risiken.

Bref commentaire de la Direction compétente sur la participation, y compris évaluation des risques éventuels en ce qui concerne le financement, l'approvisionnement ou la réputation

Conformément à son rapport du 10 avril 2014, l'organe de révision Ernst & Young recommande d'adopter les comptes annuels.

En l'état actuel des connaissances, il n'y a aucun risque financier spécifique pour le canton de Berne.

4.4 Legate und unselbständige Stiftungen**4.4 Legs et fondations non autonomes**

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2012 CHF	2013 CHF	 CHF	
4230 100 Staatskanzlei					4230 100 Chancellerie d'État
Hallwil-Fonds	1	8'713.64	8'720.74	7.10	Fonds Hallwil
Erbschaft Kurzen	2	234'602.55	174'070.65	-60'531.90	Succession Kurzen
Erschliessung Pressebildarchiv BZ	3	0.00	74'983.80	74'983.80	Archivage des photos de presse de la BZ
4310 280 Milchwirtschaftli- cher Inspektions- und Bera- tungsdienst					4310 280 Inspection et consul- tation en matière d'économie laitière
Fonds für land- und milch- wirtschaftliche Studienreisen und Literatur	1	43'353.80	42'885.70	-468.10	Fonds pour voyages d'études et littérature agricole et d'économie laitière
4310 500 Inforama					4310 500 Inforama
Fonds «Mutuelle chevaline suisse»	1	250.60	128.05	-122.55	Fonds «Mutuelle chevaline suisse»
Fonds «von Frauen für Frauen»	2	1'042.55	921.40	-121.15	Fonds «des Femmes pour des Femmes»
Inforamafonds	3	456'220.87	431'434.12	-24'786.75	Fonds Inforama
4400 100 Zentralverwaltung GEF					4400 100 Administration cen- trale SAP
Fonds für ausserordentliche Unterstützungen	1	955'899.30	995'481.35	39'582.05	Fonds pour secours extraordi- naires
Fonds Witschi Ernst	2	114'962.45	75'741.35	-39'221.10	Fonds Witschi Ernest
4450 100 Universitäre Psychi- atrische Dienste Bern					4450 100 Services psychi- atriques universitaires Berne
Unterstützungsfonds	1	660'856.52	701'219.01	40'362.49	Fonds de secours
4460 100 Pädagogisches Zentrum für Hören und Sprache Münchenbuchsee					4460 100 Centre pédagogique de logopédie et d'entraînement auditif Münchenbuchsee
Unterstützungsfonds	1	358'122.29	369'383.76	11'261.47	Fonds de secours
Donatorenfonds	2	735'512.56	802'500.76	66'988.20	Fonds des donateurs
4465 100 Schulheim Schloss Erlach					4465 100 Foyer scolaire Châ- teau de Cerlier
Freizeitfonds	1	142'459.55	146'962.92	4'503.37	Fonds de loisirs

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2012 CHF	2013 CHF	CHF	
4465 500 Schulheim Landorf Köniz - Schlössli Kehrsatz					4465 500 Foyer scolaire Land- orf Schlössli de Köniz et Kehrsatz
Heimfonds (ehemals Schul- fonds und Freizeit- und Hilfs- fonds)	1	196'291.91	192'622.29	-3'669.62	Fonds du foyer (fusion du fonds d'école et du fonds des loisirs et d'aide)
4480 100 Psychiatriezentrum Münsingen					4480 100 Centre psychiatrique de Münsingen
Fonds der Patienten und Behinderten	1	885'099.48	791'042.71	-94'056.77	Fonds des patients et handicapés
4485 100 Psychiatrische Dienste Biel-Seeland - Berner Jura, Bellelay					4485 100 Services psychi- atriques Jura bernois - Bienne- Seeland, Bellelay
Unterstützungsfonds	1	348'635.46	359'946.36	11'310.90	Fonds de secours
4540 500100 Regierungsstat- thalteramt Seeland					4540 500100 Préfecture du Seeland
Fonds BE 800	1	3'726.40	3'624.15	-102.25	Fonds BE 800
4540 700100 Regierungsstat- thalteramt Emmental					4540 700100 Préfecture de l'Emmental
Elementarschäden im Amt Sig- nau	1	58'944.65	58'930.40	-14.25	Dommages causés par les élé- ments naturels dans le district de Signau
4560 600 Amt für Gemeinden und Raumordnung					4560 600 Office des affaires communales et de l'organisa- tion du territoire
Fonds für bedrängte Gemein- den	1	29'398.70	29'450.05	51.35	Fonds des communes obérées
4565 100 Jugendamt					4565 100 Office des mineurs
Ella Ganz-Murkowsky-Fonds	1	199'640.05	178'701.95	-20'938.10	Fonds Ella Ganz-Murkowsky
Vroni-Kappeler Fonds	2	362'671.82	285'608.32	-77'063.50	Fonds Vroni-Kappeler
4630 200 Bewährungshilfe und alternativer Strafvollzug					4630 200 Probation et formes particulières d'exécution de peines
Fonds Unterstützung der Klien- tinnen und Klienten der Bewährungshilfe	1	124'932.98	129'966.24	5'033.26	Fonds de soutien des clients de la probation

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2012 CHF	2013 CHF	 CHF	
4630 300 Strafanstalt Thorberg					4630 300 Etablissements de Thorberg
Freizeitfonds	1	4'373.85	14'851.95	10'478.10	Fonds affecté aux loisirs
4630 400 Anstalten Witzwil					4630 400 Etablissements de Witzwil
Freizeit- und Theaterfonds	1	110'081.03	144'255.14	34'174.11	Fonds affecté aux loisirs et au théâtre
Hilfs- und Spendenfonds	2	84'728.17	71'170.77	-13'557.40	Fonds d'aides et de dons
4630 500 Massnahmenvollzugszentrum St. Johannsen					4630 500 Etablissements de St-Jean
Freizeitfonds	1	12'301.30	12'221.00	-80.30	Fonds des loisirs
Neustartfonds	2	9'923.75	10'230.55	306.80	Fonds de réinsertion
4630 600 Anstalten in Hindelbank					4630 600 Etablissements de Hindelbank
Unterstützungs- und Freizeitfonds	1	172'358.06	165'826.96	-6'531.10	Fonds de soutien et des loisirs
4630 700 Jugendheim Prêles					4630 700 Foyer de Prêles
Fonds für die Freizeitgestaltung	1	32'824.40	29'018.66	-3'805.74	Fonds pour l'organisation des loisirs
4630 800 Jugendheim Lory					4630 800 Foyer Lory
Freizeitfonds	1	25'217.90	9'836.05	-15'381.85	Fonds des loisirs
4630 900 Gefängnisse des Kantons Bern					4630 900 Prisons du canton de Berne
Unterstützungs- und Freizeitfonds der Gefängnisse des Kantons Bern, Regional- und Bezirksgefängnisse, Bewachungsstation Inselfpital	1	3'490.54	55'967.91	52'477.37	Fonds d'assistance et de loisirs des prisons du canton de Berne, prisons régionales et de district, division cellulaire de l'Hôpital de l'Ile
4655 100 Amt für Bevölkerungsschutz, Sport und Militär					4655 100 Office de la sécurité civile, du sport et des affaires militaires
Kantonaler Fonds für Aufgaben der Landesverteidigung	1	39'791.06	39'802.36	11.30	Fonds cantonal pour les obligations de la défense nationale

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2012 CHF	2013 CHF	 CHF	
4730 100 Personalamt Beistandsfonds für das Personal der bernischen Kantonsverwaltung	1	973'520.60	977'935.39	4'414.79	4730 100 Office du personnel Fonds d'assistance du personnel de l'administration du canton de Berne
4800 100 Generalsekretariat ERZ Adolf Graber-Fonds	1	167'287.53	167'106.96	-180.57	4800 100 Secrétariat général INS Fonds Adolf Graber
4823 751 Zentralstelle für Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung Legat Hugo von Arx, Muri	1	7'668.35	7'572.65	-95.70	4823 751 Service cantonal de l'orientation professionnelle Legs Hugo von Arx, Muri
4823 753 Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung Bern Mittelland Rudolf und Ursula Streit-Fonds Legat Heynau-Stiftung	1 2	4'054.85 1'244.75	6'482.50 10'952.95	2'427.65 9'708.20	4823 753 Orientation professionnelle et personnelle Berne Mittelland Ruolf et Ursula Streit-Fonds Legs Donation Heynau
4816 110 Gymnasium Bern-Kirchenfeld Schulfonds	1	660'337.39	687'441.30	27'103.91	4816 110 Gymnase Berne-Kirchenfeld Fonds scolaire
4816 120 Gymnasium Bern-Neufeld Schulfonds	1	261'327.46	259'995.67	-1'331.79	4816 120 Gymnase Berne-Neufeld Fonds scolaire
4816 130 Seeland Gymnasium Biel Schulfonds	1	172'797.14	181'972.05	9'174.91	4816 130 Gymnase Seeland Bienne Fonds scolaire
4816 135 Französisches Gymnasium Biel Caisse autonome	1	49'739.28	33'982.08	-15'757.20	4816 135 Gymnase de français Bienne Caisse autonome
4816 140 Gymnasium und Wirtschaftsmittelschule Biel Alpenstrasse Schulfonds	1	165'533.40	138'237.85	-27'295.55	4816 140 Gymnase et Ecole supérieure de commerce de la rue des Alpes Bienne Fonds scolaire

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2012 CHF	2013 CHF	CHF	
4816 150 Gymnasium Burgdorf					4816 150 Gymnase Berthoud
Schulfonds	1	322'114.66	312'945.84	-9'168.82	Fonds scolaire
4816 160 Gymnasium Interlaken					4816 160 Gymnase Interlaken
Schulfonds	1	144.64	4'109.02	3'964.38	Fonds scolaire
4816 170 Gymnasium Köniz-Lerbermatt					4816 170 Gymnase Köniz-Lerbermatt
Schulfonds	1	13'460.91	13'361.21	-99.70	Fonds scolaire
4816 185 Gymnasium und Wirtschaftsmittelschule Thun-Schadau					4816 185 Gymnase et Ecole supérieure de commerce Thoune-Schadau
Fonds für Veranstaltungen und Schülerpreise	1	30'646.40	30'812.35	165.95	Fonds pour des événements et pour des prix des élèves
4816 204 Gymnasium Thun Seefeld					4816 204 Gymnase Thoune Seefeld
Hilfsfonds	1	8'138.85	8'581.35	442.50	Fonds d'aide
Kulturfonds	2	3'446.20	10'636.70	7'190.50	Fonds pour la culture
4817 202 Gymnasium Hofwil					4817 202 Gymnase Hofwil
Schulfonds	1	13'847.36	14'914.66	1'067.30	Fonds scolaire
4825 101 Gewerblich-Industrielle Berufsschule Bern					4825 101 Ecole professionnelle artisanale et industrielle de Berne
Schulfonds Anlagesparkonto	1	146'546.15	146'115.95	-430.20	Fonds scolaire livret de caisse d'épargne
Fürsorgefonds	2	25'807.35	25'722.60	-84.75	Fonds de prévoyance sociale
Emil Wuffli Fonds	3	67'059.95	66'951.45	-108.50	Fonds Emil Wuffli
Schulfonds Kontokorrent	4	65'321.02	88'808.42	23'487.40	Fonds scolaire compte courant
4825 103 Berufsbildungszentrum Biel					4825 103 Centre de formation professionnelle de Bienne
Spezialstiftung der Technischen Fachschule	1	199'384.33	182'486.89	-16'897.44	Fondation spéciale lycée technique
Fonds Technische Fachschule	2	132'884.38	197'779.74	64'895.36	Fonds du lycée technique

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2012 CHF	2013 CHF	 CHF	
4825 104 Berufsschule Emmental					4825 104 Ecole profession- nelle d'emmental
Material- und Reisefonds	1	23'733.93	21'511.01	-2'222.92	Fonds pour le matériel et les déplacements
Sport-Fonds	2	5'225.00	5'111.55	-113.45	Fonds du sport
Bibliotheks-Fonds	3	15'416.43	15'310.83	-105.60	Fonds de la bibliothèque
Weiterbildungsfonds Langnau	4	57'516.16	57'440.51	-75.65	Fonds pour la formation continue Longeau
Weiterbildungsfonds Burgdorf	5	37'777.36	37'688.86	-88.50	Fonds pour la formation continue Berthoud
4825 106 Bildungszentrum Interlaken bzi					4825 106 Centre de formation Interlaken bzi
Fonds für Weiterbildung der Berufsgruppe «Wirtschaft»	1	142'052.78	141'578.48	-474.30	Fonds pour la formation continue du groupe professionnel «Economie»
4825 107 Berufsfachschule Langenthal					4825 107 Ecole profession- nelle de Langenthal
Schulfonds	1	69'542.15	87'227.73	17'685.58	Fonds scolaire
4825 113 Gewerblich-indus- trielle Berufsfachschule Thun					4825 113 Ecole profession- nelle artisanale et industrielle de Thoun
Schulfonds	1	290'311.01	297'941.69	7'630.68	Fonds scolaire
4825 200 Berufs-, Fach- und Fortbildungsschule Bern					4825 200 Berufs-, Fach- und Fortbildungsschule Bern
Schulfonds	1	471'686.34	465'756.06	-5'930.28	Fonds scolaire
4825 201 Lehrwerkstätten Bern					4825 201 Ecole de métiers de Berne
Schulfonds	1	145'194.39	144'084.82	-1'109.57	Fonds scolaire
4825 205 Schlossbergschule Spiez					4825 205 Ecole schlossberg de Spiez
Schulfonds	1	14'983.52	15'073.92	90.40	Fonds scolaire
4825 209 Gartenbauschule Oeschberg					4825 209 Ecole horticulture Oeschberg
Frei-Biland-Fonds	1	108'640.20	108'541.90	-98.30	Fonds Frei-Biland
Schulfonds	2	36'542.78	33'649.68	-2'893.10	Fonds scolaire

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2012 CHF	2013 CHF	 CHF	
4825 600 Wirtschaftsmittel- schule Bern					4825 600 Ecole supérieure de commerce de Berne
Schulfonds	1	395'661.72	0.00	-395'661.72	Fonds scolaire
4825 603 Handelsmittel- schule La Neuveville					4825 603 Ecole supérieure de commerce de La Neuveville
Spezialfonds	1	127'388.72	127'033.02	-355.70	Fonds spécial
4825 700 Schule für Holzbild- hauerei Brienz					4825 700 Ecole de luthiers et de sculpteurs sur bois de Brienz
Schüler und Reisekasse	1	15'846.65	15'794.40	-52.25	Caisse pour les élèves et les déplacements
4825 803 Schule für Gestal- tung Bern und Biel					4825 803 Ecole d'Arts Visuels Berne et Bienne
Schulfonds	1	197'031.05	206'165.97	9'134.92	Fonds scolaire
4825 804 Franz. Berufsbil- dungszentrum Bern (ceff)					4825 804 Centre de formation professionnel Berne franco- phone (ceff)
Schulfonds	1	510'055.55	490'574.57	-19'480.98	Fonds scolaire
Spezialfonds Gesundheit/Sozi- ales	2	25'962.55	25'919.45	-43.10	Fonds spécial de la division santé-social
Fonds spécial Commerce- Valinno	3	30'146.30	23'113.95	-7'032.35	Fonds spécial Commerce-Valinno
4831 100 Universität					4831 100 Université
4831 100 Universität					4831 100 Université
Orgelbaufonds der Universität	1	3'589.46	0.00	-3'589.46	Fonds des orgues de l'Université
Hilfsfonds für das Mineralo- gisch-petrographische Institut der Universität Bern	2	464'437.55	0.00	-464'437.55	Fonds de secours pour l'Institut de minéralogie pétrographique de l'Université de Berne
Fonds ACTA BERNENSIA	3	766.60	0.00	-766.60	Fonds ACTA Bernensia
Ruppaner-Bibliothekfonds	4	29'806.76	0.00	-29'806.76	Fonds de la bibliothèque Rup- paner
Eduard Adolf Stein-Fonds der Universität Bern	5	44'104.35	0.00	-44'104.35	Fonds Eduard Adolf Stein de l'Université de Berne
Legat Volz zugunsten des Zool- ogischen Institutes	6	6'982.50	0.00	-6'982.50	Legs Volz en faveur de l'Institut de zoologie
Eugen Huber-Seminar	7	442'589.42	0.00	-442'589.42	Fonds du séminaire Eugen Huber
K. A. Guillebeau-Fonds der Vet- erinärmedizinischen Fakultät	8	320'541.10	0.00	-320'541.10	Fonds K.A. Guillebeau de la Fac- ulté de médecine vétérinaire

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2012 CHF	2013 CHF	 CHF	
Bürgi-Fonds der Universität Bern	9	81'744.55	0.00	-81'744.55	Fonds Bürgi de l'Université de Berne
Spende der bernischen Landgemeinden zur Zentenarfeier der Universität Bern	10	480.39	0.00	-480.39	Donation des communes paysannes bernoises en faveur du Centenaire de l'Université
Geiser-Fonds für das Mathematische Institut der Universität Bern	11	37'203.45	0.00	-37'203.45	Fondation Geiser pour le Séminaire de mathématiques
Fonds für das Zoologische Institut der Universität Bern	12	27'378.90	0.00	-27'378.90	Fonds pour l'Institut zoologique de l'Université de Berne
Josephine Clark-Fonds für Forschungen auf dem Gebiet der Medizin	13	1'104'060.56	0.00	-1'104'060.56	Fonds Josephine Clark en faveur de la recherche médicale
Albert Joerg-Fonds für Forschungen auf dem Gebiete der Buiatrik	14	0.00	0.00	0.00	Fonds Albert Joerg pour la recherche dans le domaine de la médecine des bovins
Fonds für Preisarbeiten auf dem Gebiete der Diagnostik und Therapie	15	177'923.40	0.00	-177'923.40	Fonds de prix pour travaux concernant le diagnostic ou la thérapeutique
Friedrich Emil Welti-Fonds; Stammfonds	16	24'226'226.91	0.00	-24'226'226.91	Fonds Friedrich Emil Welti ; fonds principal
Fonds des Kunsthistorischen Seminars der Universität Bern	17	16'626.75	0.00	-16'626.75	Fonds du Séminaire d'art historique de l'Université de Berne
Fonds für den Theodor Kocher-Preis der Universität Bern	18	2'073'056.29	0.00	-2'073'056.29	Fonds du prix Theodor Kocher de l'Université de Berne
Asante-Preis	19	6'169.60	0.00	-6'169.60	Prix Asante
CEDWIG-Fonds der Universität	20	297'836.36	0.00	-297'836.36	Fonds Cedwig de l'Université
Fonds für geologische Exkursionen der Universität Bern	21	79'968.45	0.00	-79'968.45	Fonds pour excursions géologiques de l'Université de Berne
Hans Jucker-Fonds des Seminars für Klassische Archäologie der Universität Bern	22	8'060.14	0.00	-8'060.14	Fonds Hans Jucker du Séminaire d'archéologie de l'Université de Berne
Christkath.-theologische Fakultät der Universität Bern, Eugène und Louis Michaud-Fond	23	3'822'632.33	0.00	-3'822'632.33	Fonds Eugène et Louis Michaud de la Faculté de théologie catholique chrétienne
Wissenschaftlicher Fonds des Instituts für Klinische Pharmakologie	24	0.00	0.00	0.00	Fonds scientifique de l'Institut de pharmacologie clinique
Prof. Dr. Christian Moser-Fonds des Instituts für mathematische Versicherungslehre der Universität Bern	25	17'184.10	0.00	-17'184.10	Fonds Prof. Dr Christian Moser de l'Institut de la statistique et des sciences actuarielles de l'Université de Berne
UNI-PRESS-Fonds	26	12'396.30	0.00	-12'396.30	Fonds du service de presse de l'Université

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2012 CHF	2013 CHF	CHF	
Ruth de Bernardi Fonds	27	659'737.35	0.00	-659'737.35	Fonds Ruth de Bernardi
Fonds Forschungsinstitut für Freizeit und Tourismus	28	105'278.99	0.00	-105'278.99	Fonds de l'Institut de recherche sur les loisirs et le tourisme
Dr. Emil Friedrich-Fonds	29	28'086.58	0.00	-28'086.58	Fonds Dr Emil Friedrich
Fonds Unterstützungskasse der Rechts- und Wirtschaftswis- sensschaftlichen Fakultät der Universität Bern	30	21'232.29	0.00	-21'232.29	Fonds de la Caisse de secours de la Faculté de droit et des sciences économiques de l'Université de Berne
Hallersche Preismedaille	31	54'278.80	0.00	-54'278.80	Médaille Haller
Christkatholisch-theologische Fakultät der Universität Bern, Besoldungsfonds	32	1'702'395.54	0.00	-1'702'395.54	Fonds des traitements de la Fac- ulté de théologie catholique chré- tienne
König-Fonds für die Juristische Bibliothek der Universität Bern	33	132'938.55	0.00	-132'938.55	Fonds König de la bibliothèque de droit de l'Université de Berne
Fischfanglizenz an der Lan- geten	34	62'620.20	0.00	-62'620.20	Droit de pêche dans la Langeten
Fonds der Abteilung für Biologie des Bewegungsapparates, M. E. Müller-Institut für Bio- mechanik der Universität Bern	35	343'378.28	0.00	-343'378.28	Fonds de la Section de biologie de l'appareil moteur, Institut M. E. Müller de biomécanique de l'Uni- versité de Berne
Wissenschaftlicher Fonds des Departements für Klinische Forschung der Medizinischen Fakultät der Universität Bern	36	239'621.38	0.00	-239'621.38	Fonds scientifique du départe- ment de la recherche en clinique de l'Université de Berne
Fonds der Abteilung für Orthopädische Biomechanik, M. E. Müller-Institut für Bio- mechanik der Universität Bern	37	1'589'599.09	0.00	-1'589'599.09	Fonds de la Section de bioméca- nique orthopédique, Institut M. E. Müller de biomécanique de l'Uni- versité de Berne
Hilde und Justin Thannhauser- Fonds	38	2'353'646.21	0.00	-2'353'646.21	Fonds Hilde et Justin Thannhauser
Lücke-Stipendium	39	96'243.00	0.00	-96'243.00	Bourse Lücke
Haller-Fonds	40	177'814.20	0.00	-177'814.20	Fonds Haller
Theodor Schenk-Fonds	41	70'454.30	0.00	-70'454.30	Fonds Theodor Schenk
Fädmingen-Stipendienfonds	42	24'524.05	0.00	-24'524.05	Fonds pour bourses Fädmingen
Dr. Alfred Bretscher-Fonds	43	1'080'538.70	0.00	-1'080'538.70	Fonds Dr. Alfred Bretscher
Novartis-Professur-Fonds	44	1'220'961.87	0.00	-1'220'961.87	Fonds chaire Novartis
Dr. Karl Gotthilf-Fonds	45	0.00	0.00	0.00	Fonds Dr. Karl Gotthilf
Fonds Unterstützungskasse der Wirtschafts- und Sozialwissen- schaftl. Fakultät der Universität Bern	46	13'333.00	0.00	-13'333.00	Fonds de la Caisse de secours de la faculté des sciences économiques et sociales de l'Uni- versité de Berne
Monique Müller-Fonds	47	477'631.21	0.00	-477'631.21	Fonds Monique Müller
Dr. A. Bretscher-Fonds Klima/ Luft	48	2'173'984.30	0.00	-2'173'984.30	Fonds Dr. A. Bretscher climat/air
Müslin Fonds	49	183'087.85	0.00	-183'087.85	Fonds Muslin

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2012 CHF	2013 CHF	 CHF	
Zwillenberg Fonds	50	424'845.55	0.00	-424'845.55	Fonds Zwillenberg
L.+R. Hauser-Fonds	51	235'187.25	0.00	-235'187.25	Fonds L.+R. Hauser
4833 20250 Berner Fach- hochschule Technik und Informatik					4833 20250 Haute Ecole Spé- cialisée Bernoise, technique et informatique
Fonds zur Unterstützung der Studenten	1	313'039.68	301'670.38	-11'369.30	Fonds d'aide aux étudiants
Fonds zur Förderung der BFH TI Biel	2	550'445.51	547'102.96	-3'342.55	Fonds pour favoriser la HE TI Bienne
Kindlimann-Untersützungs- fonds	3	1'927.40	1'830.65	-96.75	Fonds de secours Kindlimann
4833 20251 Hochschule der Künste Bern					4833 20251 HE des arts de Berne
Stipendienfonds Musik und Theater	1	490'623.21	466'015.92	-24'607.29	Fonds pour bourses musique et théâtre
Stipendienfonds GK, KuR	2	7'853.30	27'262.82	19'409.52	Fonds pour bourses GK, KuR
Stipendienfonds Literatur	3	4'295.94	2'273.16	-2'022.78	Fonds pour bourses littérature
4833 22190 Wirtschaft und Verwaltung, Gesundheit, Soziale Arbeit					4833 22190 Economie et administration, santé, travail social
Fonds Physiotherapie	1	96'764.96	96'199.42	-565.54	Fonds Physiotherapie
Fonds Addis Abeba	2			0.00	Fonds Addis Abeba
Hebammenfonds	3	59'017.11	58'988.54	-28.57	Fonds sage-femmes
Fonds Ernährungsberatung	4	77'996.26	77'990.67	-5.59	Fonds orientation de la nutrition
4870 Amt für Kultur					4870 Office de la culture
Trächsel Fonds	1	28'554.66	0.00	-28'554.66	Fonds Trächsel
4890 200 Amt für zentrale Dienste Abteilung Ausbildungsbe- iträge					4890 200 Office des services centralisés Section des subsides de for- mation
Fonds Fürsprecher Arthur Schneider	1	2'346'089.27	2'345'068.98	-1'020.29	Fonds Me Arthur Schneider
Fonds de Harries für Stipendien in Medizin und Kunst	2	175'371.50	169'759.75	-5'611.75	Fonds de Harries pour bourses en faveur de la médecine et de l'art
Ferdinand Louise Lenz Fonds für die Schweiz	3	917'040.31	902'358.93	-14'681.38	Fonds Ferdinand Louise Lenz pour la Suisse
Mueshafen-Fonds	4	2'177'393.45	2'174'661.23	-2'732.22	Fonds Mueshafen

	Legat Nr.	Vermögen Patrimoine	Vermögen Patrimoine	Veränderung Ecart	
	N ^o du leg	2012 CHF	2013 CHF	 CHF	
Bangerter-Buser Fonds	5	59'506.35	59'240.54	-265.81	Fonds Bangerter-Buser
Schulseckel-Fonds	6	186'693.30	186'686.17	-7.13	Fonds du Schulseckel
52 20 300100 Jugendan- waltschaft Region Berner Jura Seeland					52 20 300100 Ministère public des mineurs Jura bernois-See- land
Weihnachtsfonds	1	23'323.60	23'029.30	-294.30	Fonds de Noël
52 20 300400 Jugendan- waltschaft Region Oberland					52 20 300400 Ministère public de l'Oberland
Weihnachtsfonds	1	10'592.35	10'400.55	-191.80	Fonds de Noël
Total		66'929'168.65	19'752'471.38	-47'176'697.27	Total

4.5 Ausweis ausgewählter Institutionen

4.5.1 Sportfonds

4.5 Présentation d'une sélection d'institutions

4.5.1 Fonds du sport

Sportfonds	2012 CHF	2013 CHF	Veränderung Ecart CHF	Fonds du sport
Einnahmen				Recettes
Zuweisung aus Lotteriefonds	18'600'000	18'500'000	-100'000	Attribution du Fonds de loterie
Gewinnanteil Sport-Toto-Gesellschaft			0	Part bénéfiques Société du Sport-Toto
Zinsen	851'259	283'656	-567'603	Intérêts
Übriger Ertrag	10'390	6'427	-3'963	Autres revenus
Total Einnahmen	19'461'649	18'790'084	-671'566	Total recettes
Ausgaben				Dépenses
Bau und Unterhalt von Sportanlagen	4'733'680	12'978'040	8'244'360	Construction / entretien install. sportives
Sportmaterial	1'625'230	1'445'307	-179'923	Matériel sportif
Kurswesen der Sportverbände	2'319'130	0	-2'319'130	Cours des associations sportives
Förderung Nachwuchs Breitensport*	0	950'600	950'600	Promotion relève sport de masse*
Förderung Nachw. Leistungssport*	0	1'000'000	1'000'000	Promotion relève sport de haut niveau*
Förderung Kurswesen*	0	2'374'038	2'374'038	Promotion cours*
Förderung Bes. Massnahmen*	0	318'878	318'878	Promotion mesures particulières*
Bes. Massnahmen Förd. des Sports	516'213	0	-516'213	Mesures spéciales en faveur du sport
Sportanlässe	1'137'100	0	-1'137'100	Manifestations sportives
Sportliche Veranstaltungen u. Wettkämpfe*	0	400'540	400'540	Manifestations et compétitions sportives*
Europäische Sportwettkämpfe*	0	65'570	65'570	Compétitions européennes*
Verwaltungskosten	467'330	445'928	-21'402	Frais administratifs
Total Ausgaben	10'798'683	19'978'901	9'180'218	Total dépenses
Total Einnahmen	19'461'649	18'790'084	-671'566	Total recettes
Total Ausgaben	10'798'683	19'978'901	9'180'218	Total dépenses
Ausgaben- / Einnahmenüberschuss	8'662'966	-1'188'817	-9'851'783	Excédent de dépenses / recettes
Bestandesnachweis	31.12.2012	31.12.2013		Etat de la fortune
Anfangsbestand Kto. Korr.	37'533'190	46'196'155	8'662'965	Fortune initiale compte courant
Ausgaben- / Einnahmenüberschuss	8'662'966	-1'188'817	-9'851'783	Excédent de dépenses / recettes
Bestand Kto. Korr. Sportfonds	46'196'155	45'007'338	-1'188'817	Etat compte courant Fonds du sport
Aktiv Darlehen			0	Actifs prêts
Bestand offene Verpflichtungen	-30'522'293	-20'562'119	9'960'174	Etat subventions promises
Bürgschaftsverpflichtung			0	Engagement par cautionnement
Nettobestand Sportfonds	15'673'862	24'445'218	8'771'356	Fortune nette Fonds du sport

* mit der Teilrevision der Sportfondsverordnung (SpfV; BSG 437.63) per 1.1.2013 wurde die Struktur der Zuwendungsbereiche überarbeitet.

* La structure des domaines d'affectation a changé avec l'entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2013 de l'ordonnance révisée (OFSp ; RSB 437.63).

4.5.2 Lotteriefonds**4.5.2 Fonds de loterie**

Lotteriefonds	2012 CHF	2013 CHF	Veränderung Ecart CHF	Fonds de loterie
Einnahmen				Recettes
Gewinnanteil SWISSLOS	53'324'290	53'081'112	-243'178	Part des bénéfices SWISSLOS
Zinsen	64'104	885	126'137	Intérêts
Übriger Ertrag	212'038	190'241	-211'153	Autres revenus
Total Einnahmen	53'600'432	53'272'238	-328'194	Total recettes
Ausgaben				Dépenses
Kultur	5'929'040	3'994'792	-1'934'248	Culture
Denkmalpflege	12'309'105	12'675'060	365'955	Protection monuments historiques
Heimatschutz	279'000	837'977	558'977	Protection du patrimoine
Naturschutz	250'540	250'530	-10	Protection de la nature
Umweltschutz	25'000	2'100	-22'900	Protection de l'environnement
Katastrophenhilfe	0	250'000	250'000	Secours en cas de catastrophe
Entwicklungshilfe	2'454'682	1'707'370	-747'312	Aide au développement
Wissenschaft	215'679	557'441	341'762	Projets scientifiques
Tourismus	3'371'030	3'858'350	487'320	Tourisme
Öffentlicher Verkehr	0	0	0	Transports publics
Wirtschaftsförderung	123'540	40'000	-83'540	Développement économique
Institutionen und Vereine	2'614'355	2'312'981	-301'374	Utilité publique ou bienfaisance
Wiederkehrende Beiträge	2'757'000	2'977'000	220'000	Subventions périodiques
Speisung FKA ERZ	5'300'000	6'650'000	1'350'000	Alimentation FAC INS
Speisung Sportfonds	18'600'000	18'500'000	-100'000	Alimentation Fonds du sport
Verwaltungskosten	418'453	452'507	34'054	Frais administratifs
Total Ausgaben	54'647'424	55'066'108	418'684	Total dépenses
Total Einnahmen	53'600'432	53'272'238	-328'194	Total recettes
Total Ausgaben	54'647'424	55'066'108	418'684	Total dépenses
Ausgabenüberschuss	-1'046'992	-1'793'869	-746'877	Excédent de dépenses
Bestandesnachweis	31.12.2012	31.12.2013		Etat de la fortune
Anfangsbestand Kto. Korr.	80'892'490	79'845'498	-1'046'992	Fortune initiale compte courant
Ausgabenüberschuss	-1'046'992	-1'793'869	-746'877	Excédent de dépenses
Bestand Kto. Korr. Lotteriefonds	79'845'498	78'051'628	-1'793'870	Etat compte courant Fonds de loterie
Bestand offene Verpflichtungen	-34'606'925	-43'858'744	-9'251'819	Etat subventions promises
Nettobestand Lotteriefonds	45'238'573	34'192'885	-11'045'688	Fortune nette Fonds de loterie

4.5.3 Fonds für kulturelle Aktionen

4.5.3 Fonds pour les actions culturelles

Fonds für kulturelle Aktionen	2012 CHF	2013 CHF	Veränderung Ecart CHF	Fonds pour les actions culturelles
Einnahmen				Recettes
Zuweisung (Lotteriefonds)	5'300'000.00		-5'300'000.00	Attribution (Fonds de loterie)
Zinsen	7'550.75		-7'550.75	Intérêts
Total Einnahmen	5'307'550.75	0.00	-5'307'550.75	Total recettes
Ausgaben				Dépenses
Ausbezahlte Beiträge	5'444'397.85		-5'444'397.85	Contributions payées
Abschreibung Debitoren	0.00		0.00	Amortissement débiteurs
Verwaltungskosten	264'620.00		-264'620.00	Frais administratifs
Total Ausgaben	5'709'017.85	0.00	-5'709'017.85	Total dépenses
Total Einnahmen	5'307'550.75		-5'307'550.75	Total recettes
Total Ausgaben	5'709'017.85		-5'709'017.85	Total dépenses
Einnahmen-/Ausgabenüberschuss	-401'467.10	0.00	401'467.10	Excédent de recettes/dépenses
Bestandesnachweis	31.12.2012	31.12.2013		État de la fortune
Anfangsbestand	11'801'820.63		-11'801'820.63	Fortune initiale
Einnahmen-/Ausgabenüberschuss	-401'467.10		401'467.10	Excédent de recettes/dépenses
Bestand Fonds für kulturelle Aktionen	11'400'353.53	0.00	-11'400'353.53	État Fonds pour les actions culturelles
Bestand offene Verpflichtungen	-3'391'472.30		3'391'472.30	État engagements ouverts
Nettobestand Fonds für kulturelle Aktionen	8'008'881.23	0.00	-8'008'881.23	Fortune nette Fonds pour les actions culturelles

Der Fonds wurde in den Kulturförderungsfonds überführt.

Ce Fonds a été transféré au Fonds d'encouragement des activités culturelles.

4.5.4 Arbeitslosenkasse**4.5.4 Caisse de chômage**

	Betrag Montant	Betrag Montant	Veränderung Ecart	
Betriebsabrechnung und Bilanz	2012 CHF	2013 CHF	CHF	Compte d'exploitation et bilan
Aufwand	301'839'037.74	330'696'821.54	28'857'783.80	Charges
Leistungen ALE, KAE, SWE, IE	244'363'715.40	273'211'280.05	28'847'564.65	Prestations pour indemnité de chômage, indemnité en cas de travail réduit, indemnité d'intempérie, indemnité pour insolvabilité
Leistungen Präventivmassnahmen	46'803'124.00	46'969'984.45	166'860.45	Prestations mesures de prévention
Verwaltungsaufwand	10'607'153.64	10'508'060.25	-99'093.39	Frais administratifs
Abschreibungen	-5'613.40	3'024.60	8'638.00	Amortissements
Übriger Aufwand	9'918.95	4'472.19	-5'446.76	Autres charges
Vorschussleistungen VL Bilaterale	60'739.15	0.00	-60'739.15	Avances AEP, Accords Bilatéraux
Ertrag	305'553'650.36	327'502'702.54	21'949'052.18	Revenus
AHV-Beiträge	17'979'324.90	20'617'764.25	2'638'439.35	Contributions AVS
Leistungen aus Fonds	286'146'818.55	305'504'652.30	19'357'833.75	Prestations des Fonds
Zinserträge	1'018.30	600.10	-418.20	Produit des intérêts
Ertrag aus Kassenträgerhaftung	16'281.25	26'108.30	9'827.05	Revenus sur responsabilité des fondateurs de caisses
Ertrag aus Rückforderungen			0.00	Revenus sur demandes en restitution
Insolvenzentschädigungen	1'396'686.79	1'334'400.90	-62'285.89	Indemnités d'insolvabilité
Übrige Erträge	13'520.57	19'176.69	5'656.12	Autres revenus
Saldo Ertrag ./.. Aufwand	3'714'612.62	-3'194'119.00	-6'908'731.62	Solde revenus ./.. charges
Aktiven	19'508'883.56	15'901'636.24	-3'607'247.32	Actif
Kasse	8'080.20	4'824.25	-3'255.95	Caisse
Bank	5'419'069.20	2'395'995.44	-3'023'073.76	Banque
Debitoren	13'868'509.96	13'378'553.30	-489'956.66	Débiteurs
Mobilien	161'035.00	108'356.00	-52'679.00	Biens mobiliers
Transitorische Aktiven	52'189.20	13'907.25	-38'281.95	Actifs transitoires
Passiven	19'508'883.56	15'901'636.24	-3'607'247.32	Passif
Kreditoren	459'067.39	485'014.38	25'946.99	Créanciers
Transitorische Passiven	16'597.76	709.00	-15'888.76	Passifs transitoires
Rückstellungen	11'201'712.25	10'778'525.70	-423'186.55	Provisions
Betriebskapital	7'831'506.16	4'637'387.16	-3'194'119.00	Capital de roulement

**4.5.5 Regionale Arbeitsvermittlung – Logistik
arbeitsmarktliche Massnahmen – Kant. Amt-
stelle nach AVIG**

**4.5.5 Service régional de l'emploi – Logistique des
mesures du marché du travail – Postes canto-
naux selon LACI**

	Betrag Montant	Betrag Montant	Veränderung Ecart	
	2012	2013		
Betriebsabrechnung und Bilanz	CHF	CHF	CHF	Compte d'exploitation et bilan
Aufwand	45'653'823.37	45'614'996.29	-38'827.08	Charges
Personalkosten	38'359'025.15	37'066'088.80	-1'292'936.35	Charges de personnel
Raumkosten	3'494'752.35	3'834'340.39	339'588.04	Locaux
Büromaterial	309'257.75	432'465.05	123'207.30	Fournitures de bureau
Gebühren und Versicherungen	480'426.65	445'224.15	-35'202.50	Emoluments et assurances
Reisekosten	325'279.10	290'503.00	-34'776.10	Frais de déplacement
EDV-Betriebskosten	1'156'905.02	1'165'202.70	8'297.68	Charges informatiques d'explo- itation
Schulungskosten	262'437.85	669'252.05	406'814.20	Frais de formation
Einrichtungskosten	908'674.75	1'491'012.80	582'338.05	Equipement
Diverse Kosten	357'064.75	220'907.35	-136'157.40	Divers
Ertrag	45'653'823.37	45'614'996.29	-38'827.08	Revenus
Betriebsbeitrag Bund:				Subvention fédérale à l'exploitation :
- Akontozahlungen	40'532'039.00	39'026'422.00	-1'505'617.00	- acomptes
- Restguthaben	4'640'131.67	5'928'534.94	1'288'403.27	- avoir restant
Erwerbsersatz EO	16'703.30	13'815.95	-2'887.35	Compensation du gain APG
Einnahmen Stadt Bern	135'000.00	0.00	-135'000.00	Recettes de la ville de Berne
Übriger Ertrag	329'949.40	646'223.40	316'274.00	Autres recettes
Saldo Ertrag ./.. Aufwand	0.00	0.00	0.00	Solde revenus ./.. charges
Aktiven	5'461'305.36	6'674'784.84	1'213'479.48	Actif
Bank	766'550.79	724'663.55	-41'887.24	Banque
Debitoren	54'622.90	21'586.35	-33'036.55	Debiteurs
Investitionen (durch Bund finanziert und aktiviert)	0.00		0.00	Investissements (financés et portés à l'actif par la Confédéra- tion)
Guthaben Bund	4'640'131.67	5'928'534.94	1'288'403.27	Avoir Confédération
Passiven	5'461'305.36	6'674'784.84	1'213'479.48	Passif
Kreditoren	3'187'632.65	2'675'241.60	-512'391.05	Créanciers
Saldo Kontokorrent Kanton Bern	2'273'672.71	3'999'543.24	1'725'870.53	Solde compte courant canton de Berne

4.5.6 Universität Bern**4.5.6 l'Université de Berne****Bilanz****Bilan**

in Tausend CHF	31.12.2012*	31.12.2013	en milliers de CHF
Aktiven			Actifs
Flüssige Mittel	85'394	96'227	Liquidités
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	28'158	23'835	Créances résultant de livraisons et de prestations envers des tiers
Sonstige kurzfristige Forderungen	27'036	43'531	Autres créances à court terme
Vorräte und angefangene Arbeiten	6'180	6'634	Marchandises, fournitures et travaux en cours
Aktive Rechnungsabgrenzung	40'840	42'276	Actifs de régularisation
Total Umlaufvermögen	187'608	212'503	Total des actifs circulants
Sachanlagen	36'306	36'824	Immobilisations corporelles
Finanzanlagen	152'400	151'415	Immobilisations financières
Immaterielle Anlagen	14'752	17'290	Immobilisations incorporelles
Total Anlagevermögen	203'458	205'529	Total des immobilisations
Total Aktiven	391'066	418'032	Total des actifs
Passiven			Passifs
Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-120'051	-120'346	Engagements financiers à court terme
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	-18'367	-24'917	Engagements courants provenant de livraisons et de prestations de tiers
Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten	-2'001	-3'415	Autres engagements à court terme
Kurzfristige Rückstellungen	-20'559	-22'453	Provisions à court terme
Passive Rechnungsabgrenzungen	-5'830	-6'777	Passifs de régularisation
Total kurzfristiges Fremdkapital	-166'808	-177'908	Total des capitaux étrangers à court terme
Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-1'787	-2'380	Engagements financiers à long terme
Sonstige langfristige Verbindlichkeiten	-	-	Autres engagements à long terme
Langfristige Rückstellungen	-95'549	-100'841	Provisions à long terme
Total langfristiges Fremdkapital	-97'336	-103'221	Total des capitaux étrangers à long terme
Total Fremdkapital	-264'144	-281'129	Total des capitaux étrangers
Eröffnungsbilanz	-126'922	-126'922	Bilan d'ouverture
Kapitalreserven	-	-	Réserves de capital
Eigene Aktien	-	-	Actions propres
Jahresgewinn	-	-9'981	Bénéfice annuel
Total Eigenkapital exkl. Minderheitsanteile	-126'922	-136'903	Total des capitaux propres hors participations minoritaires
Minderheitsanteile	-	-	Participations minoritaires
Total Eigenkapital	-126'922	-136'903	Total des capitaux propres
Total Passiven	-391'066	-418'032	Total des passifs

Erfolgsrechnung

Compte de résultat

	2012**	2013	
in Tausend CHF			en milliers de CHF
Beitrag Kanton Bern gemäss LA		-278'869	Contribution du canton de Berne conformément au MP
Grundbeitrag Bund		-85'787	Contribution fédérale de base
Beiträge IUV		-90'556	Contributions AIU
Projektbeiträge SNF		-79'701	Subventions de projet du FNS
Projektbeiträge internat. Organisationen		-14'388	Subventions de projet d'organisations internationales
übrige Projektbeiträge		-60'233	Autres subventions de projet
Studiengebühren		-17'013	Taxes universitaires
Erträge aus ständigen Dienstleistungen		-63'958	Revenus de services permanents
Sonstiger Ertrag		-70'200	Autres revenus
Erlösminderungen		608	Diminution des produits
Total Betriebsertrag	0	-760'097	Total des revenus d'exploitation
Personalaufwand		496'025	Charges de personnel
Sach- und übriger Betriebsaufwand		127'326	Charges de biens et services et autres charges d'exploitation
Abschreibungen		9'775	Amortissements
Beiträge		120'109	Contributions
Total Betriebsaufwand	0	753'235	Total des charges d'exploitation
Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern (EBIT)	0	-6'862	Résultat d'exploitation avant intérêts et impôt (EBIT)
Finanzertrag		-6'548	Revenus financiers
Finanzaufwand		3'429	Charges financières
Finanzergebnis	0	-3'119	Résultat financier
Betriebsergebnis	0	-9'981	Résultat d'exploitation avant impôt (EBT)

* Zahlen gemäss den restateten Werten per 1. Januar 2013

* Chiffres selon valeurs après retraitement comptable au 1^{er} janvier 2013

** Per 1. Januar 2013 wurde die Universität verselbständigt und untersteht dem Staatsbeitragsgesetz (StBG; BSG 641.1)

** L'Université est autonome depuis le 1^{er} janvier 2013 et relève de la loi sur les subventions cantonales (LCSu ; RSB 641.1).

4.5.7 Forschungskredite – Drittkredite der Berner Fachhochschule
4.5.7 Crédit de recherche – Crédits de tiers de la Haute école spécialisée bernoise

	Betrag Montant 2012 CHF	Betrag Montant 2013 CHF	Veränderung Ecart CHF	
Erfolgsrechnung und Vermögensausweis				Compte de résultats et état de la fortune
Aufwand	51'336'402.26	47'999'797.39	-3'336'604.87	Charges
Personalaufwand	29'141'619.40	34'233'077.39	5'091'457.99	Charges de personnel
Sachaufwand	21'738'352.77	13'474'821.92	-8'263'530.85	Biens, services et marchandises
Passivzinsen	0.00	0.00	0.00	Intérêts passifs
Abschreibungen	0.00	0.00	0.00	Amortissements
Eigene Beiträge	456'430.09	291'898.08	-164'532.01	Subventions accordées
Aufwände aus Kapitalbezügen	0.00	0.00	0.00	Charges des retraits en capital
Ertrag	51'336'402.26	47'999'797.39	-3'336'604.87	Revenus
Vermögenserträge	3'937'467.89	4'539'044.88	601'576.99	Revenus des biens
Entgelte	32'883'698.62	28'572'741.48	-4'310'957.14	Contributions
Beiträge für eigene Rechnung	14'515'235.75	14'888'011.03	372'775.28	Subventions acquises
Erträge aus Kapitaleinlagen	0.00	0.00	0.00	Revenus des apports en capital
Saldo	0.00	0.00	0.00	Solde
Vermögensstand (Verpflichtungen)	29'118'540.84	35'930'961.39	6'812'420.55	Fortune (engagements)

4.5.8 Forschungskredite – Drittkredite der Pädagogischen Hochschule

4.5.8 Crédit de recherche – Crédits de tiers de la Haute école pédagogique

	Betrag Montant	Betrag Montant	Veränderung Ecart	
	2012	2013		
Erfolgsrechnung und Vermögensausweis	CHF	CHF	CHF	Compte de résultats et état de la fortune
Aufwand	329'727.72	153'765.03	-175'962.69	Charges
Personalaufwand	86'981.73	5'630.08	-81'351.65	Charges de personnel
Sachaufwand	92'810.11	31'442.63	-61'367.48	Biens, services et marchandises
Eigene Beiträge	149'935.88	116'692.32	-33'243.56	Subventions accordées
Ertrag	355'783.25	296'190.24	-59'593.01	Revenus
Vermögenserträge			0.00	Revenus des biens
Entgelte	107'040.00	223'884.65	116'844.65	Contributions
Beiträge für eigene Rechnung	248'743.25	72'305.59	-176'437.66	Subventions acquises
Saldo	26'055.53	142'425.21	116'369.68	Solde
Vermögensstand (Verpflichtungen)	626'570.17	768'995.38	142'425.21	Fortune (engagements)

4.5.9 Kulturförderungsfonds**4.5.9 Fonds d'encouragement des activités culturelles**

Kulturförderungsfonds	2012 CHF	2013 CHF	Veränderung Ecart CHF	Fonds d'encouragement des activités culturelles
Einnahmen				Recettes
Zuweisung (Lotteriefonds)	0.00	6'650'000.00	6'650'000.00	Attribution (Fonds de loterie)
Zuweisung (Staatsmittel)		4'500'000.00	4'500'000.00	Attribution (fonds publics généraux alloués par le budget pour l'encour- agement des activités culturelles)
Zinsen	0.00	885.40	885.40	Intérêts
Total Einnahmen	0.00	11'150'885.40	11'150'885.40	Total recettes
Ausgaben				Dépenses
Ausbezahlte Beiträge	0.00	14'324'311.60	14'324'311.60	Contributions payées
Verwaltungskosten	0.00	493'200.00	493'200.00	Frais administratifs
Total Ausgaben	0.00	14'817'511.60	14'817'511.60	Total dépenses
Total Einnahmen	0.00	11'150'885.40	11'150'885.40	Total recettes
Total Ausgaben	0.00	14'817'511.60	14'817'511.60	Total dépenses
Einnahmen-/Ausgabenüberschuss	0.00	-3'666'626.20	-3'666'626.20	Excédent de recettes/dépenses
Bestandesnachweis	31.12.2012	31.12.2013		État de la fortune
Anfangsbestand	0.00	0.00	0.00	Fortune initiale
Einlage Vermögen Fonds für kulturelle Aktionen		11'400'353.53	11'400'353.53	Attribution patrimoine fonds pour les actions culturelles
Einlage Vermögen der Spezialfinan- zierung Fonds der kulturellen Kommis- sionen		944'909.12	944'909.12	Attribution patrimoine du finance- ment spécial Fonds des commis- sions culturelles
Einnahmen-/Ausgabenüberschuss	0.00	-3'666'626.20	-3'666'626.20	Excédent de recettes/dépenses
Bestand Kulturförderungsfonds	0.00	8'678'636.45	8'678'636.45	État Fonds d'encouragement des activités culturelles
Bestand offene Verpflichtungen	0.00	-4'661'223.95	-4'661'223.95	État engagements ouverts
Nettobestand Kulturförderungsfonds	0.00	4'017'412.50	4'017'412.50	Fortune nette Fonds d'encourage- ment des activités culturelles

Der Fonds der kulturellen Kommissionen und der Fonds für kulturelle Aktionen wurden per 1.1.2013 zusammengelegt.

Le financement spécial destiné aux commissions culturelles et le Fonds pour les actions culturelles ont été regroupés au 1^{er} janvier 2013.



5 Kreditwesen

5 Crédits

5 Kreditwesen

5.1 Nachkredite und Kreditüberschreitungen

5 Crédits

5.1 Crédits supplémentaires et dépassements de crédit

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte Nachkredite und Kreditüberschreitungen	Beschluss	Voranschlag 2013	Nachkredit bewilligt	Kreditüberschreitung bewilligt	Total beansprucht	Rechnung 2013	Crédits supplémentaires et dépassements de crédit autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
	Arrêté	Budget 2013	Crédit supplémentaire approuvé	Dépassement de crédit approuvé	Total utilisé	Compte 2013	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	Designation
Staatskanzlei							Chancellerie d'État
Sprachliche Minderheit, rechtliche Dienstleistungen und Aussenbeziehungen	315/2014	-3'565'033		141'381	-141'381	-3'706'414	Minorité linguistique, prestations juridiques et relations extérieures
Archiv	314/2014	-2'485'039		178'315	-178'315	-2'663'354	Archives
Entscheidungsunterstützung für den Grossen Rat	316/2014	-1'647'082		22'603	-22'603	-1'669'685	Aide à la décision pour le Grand Conseil
Total		-7'697'154	0	342'299	-342'299	-8'039'453	Total
Gesundheits- und Fürsorgedirektion							Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale
Chemie-, Bio- und Strahlensicherheit	0155/2014	-1'044'324		17'700	-17'618	-1'061'942	Sécurité chimique et biologique, radioprotection
Total		-1'044'324	0	17'700	-17'618	-1'061'942	Total
Erziehungsdirektion							Direction de l'instruction publique
Erziehungsberatung und schulergänzende Angebote	0120/2014	-36'854'912	2'946'768		-2'946'768	-39'801'678	Services psychologiques pour enfants et adolescents et offres périscolaires
Rechtliche Dienstleistungen	0233/2014	-988'613		47'510	-47'510	-1'036'123	Prestations juridiques
Kindergarten und Volksschule	0118/2014	-760'485'699	6'567'754		-6'567'754	-767'053'453	Ecole enfantine et école obligatoire

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte Nachkredite und Kreditüberschreitungen	Beschluss	Voranschlag 2013	Nachkredit bewilligt	Kreditüberschreitung bewilligt	Total beansprucht	Rechnung 2013	Crédits supplémentaires et dépassements de crédit autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
	Arrêté	Budget 2013	Crédit supplémentaire approuvé	Dépassement de crédit approuvé	Total utilisé	Compte 2013	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	Désignation
Kultur	0022/2014	-17'862'671	2'000'000		-1'229'507	-19'092'178	Culture
Total		-816'191'895	11'514'522	47'510	-10'791'539	-826'983'432	Total
Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion							Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie
Nationalstrassen (NS)	0115/2014	-13'323'426	10'700'000		-10'594'454	-23'917'880	Routes nationales (RN)
Betrieb der Liegenschaften	0117/2014	-313'099'594	14'900'000		-14'875'156	-327'974'750	Exploitation des immeubles
Total		-326'423'020	25'600'000	0	-25'469'610	-351'892'630	Total

5.2 Kreditübertragungen

5.2 Reports de crédit

5.2.1 Kreditübertragungen Berichtsjahr

5.2.1 Reports de crédit sur l'exercice sous rapport

Vom Regierungsrat bewilligte Kreditübertragungen vom Vorjahr in das Berichtsjahr	Beschluss	Saldo des nicht beanspruchten Verpflichtungskredits 2012	Projektkosten	Betrag Kreditübertragung 2012/2013	Reports de crédit de l'exercice sous rapport à l'exercice suivant autorisés par le CE
	Arrêté	Solde crédit d'engagement 2012 non utilisé	Crédit du projet	Montant du report de crédit 2012/2013	
Bezeichnung	RRB / ACE	CHF	CHF	CHF	Désignation
Volkswirtschaftsdirektion					Direction de l'économie publique
Produktgruppe Führungsunterstützung					Groupe de produit Soutien aux fonctions de direction
Projekt Kantonaler Workplace (KWP 2010)	9999/2013	2'011'511.67	8'088'000.00	1'918'800.00	Projet poste de travail cantonal 2010 (PTC2010)
Justiz-, Gemeinde und Kirchendirektion					Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques
Produktgruppe von: Kinderschutz und Jugendförderung an: Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden					Groupe de produit de: Protection de l'enfance et promotion des activités de jeunesse à: Autorités de protection de l'enfant et de l'adulte
Aufbau der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden	0292/2013	2'335'311.77	5'949'737.00	1'140'000.00	Mise en place des autorités de protection de l'enfant et de l'adulte
Produktgruppe Ressourcenverwaltung für die Ämter					Groupe de produit Gestion des ressources pour les unités administratives
Informatikprojekte «Software KESB» und «Archivierung»	0291/2013	1'908'484.60	930'000.00	38'750.00	Projets informatiques « Logiciel des APEA » et « Archivage »
Erziehungsdirektion					Direction de l'instruction publique
Produktgruppe Führungsunterstützung					Groupe de produit Soutien aux fonctions de direction
Umsetzung Modernisierung der Erhebungen im Bildungsbereich	0080/2013	274'000.00	597'000.00	130'000.00	Commercialiser des enquêtes au domaine de l'éducation
Evaluation Umsetzung Art. 17 VSG	0080/2013	57'000.00	190'000.00	10'000.00	Evaluation de la transformation de l'article 17 du LEO

5.2.2 Kreditübertragungen Folgejahr**5.2.2 Reports de crédit sur l'exercice suivant**

Vom Regierungsrat bewilligte Kreditübertragungen vom Berichtsjahr in das Folgejahr	Beschluss	Saldo des nicht beanspruchten Verpflichtungskredits 2013	Projektkosten	Betrag Kreditübertragung 2013/2014	Reports de crédit de l'exercice sous rapport à l'exercice suivant autorisés par le CE
	Arrêté	Solde crédit d'engagement 2013 non utilisé	Coûts du projet	Montant du report de crédit 2013/2014	
Bezeichnung	RRB / ACE	CHF	CHF	CHF	Désignation
Direktion					Direction
Produktgruppe					Groupe de produits

Im Berichtsjahr fanden keine Kreditübertragungen ins Folgejahr statt.

Il n'y a pas eu de report de crédit à l'exercice suivant pendant l'année sous rapport.

5.3 Objektkredite

5.3.1 Abgerechnete einjährige Objektkredite (Zuständigkeit Regierungsrat oder Grosser Rat)

5.3 Crédits d'objet

5.3.1 Crédits d'objet annuels bouclés (compétence Conseil-exécutif ou Grand Conseil)

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete einjährige Objektkredite inkl. Zusatzkredite	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Abweichung		Crédits d'objets annuels bouclés, incl. crédits complémentaires, autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Ecart		
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	%	Désignation
Behörden						Autorités
KdK – Jahresbeitrag 2013	0178/2013	411'480	411'480	0	0.0	CdC – Cotisation annuelle 2013
Staatskanzlei						Chancellerie d'État
OK (mehrjährig) Belex	1917 / 2003	140'400	126'540	–13'860	–9.9	CO (pluriannuel) Prestation de tiers infor.(Belex)
Gesundheits- und Fürsorgedirektion						Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale
Stiftung Dammweg Biel; Erwerb Gebäude Ipsach	0875/2013	2'457'050	2'457'050	0	0.0	Fondation Dammweg Bienne; achat immeuble Ipsach
Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion						Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques
Wartung der Fachapplikation Capitastra	0426/2013	877'173	794'809	–82'364	–9.4	Maintenance de l'application Capitastra
Abteilung für KESB Massnahmen an die Gemeinden	1162/2013	43'000'000	58'043'870	15'043'870	35.0	Mesures des APEA: indemnisation des communes
Polizei- und Militärdirektion						Direction de la police et des affaires militaires
Betrieb und Unterhalt SMT	0119/2010	430'000	550'046	120'046	27.9	Exploitation et entretien SMT
Uniformierung	0151/2013	4'563'088	3'234'789	–1'328'299	–29.1	Uniformes 2013
Interkantonale Polizeischule Hitzkirch	0195/2004	3'873'062	3'866'055	–7'007	–0.2	École intercantonale de police Hitzkirch
Einsatz Admin PKI	0356/2006	89'000	136'690	47'690	53.6	Engagement Admin PKI
Beitrag SAZ	0381/2013	650'000	642'724	–7'276	–1.1	Cotisation CSFPP
École régionale d'aspirants de police (ERAP)	0483/2011	286'000	206'838	–79'162	–27.7	École régionale d'aspirants de police (ERAP)

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete einjährige Objektkredite inkl. Zusatzkredite	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Abweichung		Crédits d'objets annuels bouclés, incl. crédits complémentaires, autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Ecart		
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	%	Désignation
Verkehrskontrolldienst Securitas	0541/2010	860'000	880'347	20'347	2.4	Service de contrôle de la circulation Securitas
Beitritt zur Arbeitsgemeinschaft ARGE AVANTI	0584/2012	150'000	107'620	-42'380	-28.3	Adhésion à la communauté de travail ARGE AVANTI
Autobahnpolizeidienst A5 Biel-Luterbach	1051/2005	91'200	91'200	0	0.0	Service de police autoroutière A5 Bienne-Luterbach
Entschädigung Seeretungsdienst	1090/2000	220'000	222'265	2'265	1.0	Indemnisation Service sauvetage lac
Straf- und Massnahmenvollzug FB-Extern	1135/2013	13'362'000	12'390'662	-971'338	-7.3	Exécution des peines et mesures OPLE-externe
Dynamische Leitweglenkung für Notrufe	1332/2013	51'100	62'402	11'302	22.1	Acheminement dynamique des appels d'urgence
Wartungs- und Eichkosten RLGK	1339/2012	1'350'000	1'258'754	-91'246	-6.8	Frais d'entretien et de vérification FR/CV
Unterhalts- und Betriebskosten REZ WAN/LAN	1340/2012	554'000	511'518	-42'482	-7.7	Coûts centrales d'engagement régionales WAN et LAN
Beitritt zum Verein HPI Suisse ePolice	1424/2013	387'613	313'514	-74'099	-19.1	Adhésion à la société HIP Suisse ePolice
Unterhalt und Erweiterung SAN	1579/2009	178'000	178'662	662	0.4	Entretien et développement SAN
Forensisch-Psychiatrischer Dienst FPD	1609/2013	2'410'000	1'675'419	-734'581	-30.5	Service de psychiatrie forensique SPF
Bergrettung im Kanton Bern	1708/2000	120'000	120'000	0	0.0	Sauvetage en montagne dans le canton de Berne.
Beitrag Baufonds Strafvollzugskonkordat	1753/2013	888'820	888'820	0	0.0	Contribut. au fonds de construction concordataire
Wartungsverträge AVANTI/POLSOFT	1887/2011	2'823'000	2'822'435	-565	0.0	Contrats de maintenance AVANTI/POLSOFT
Autobahnpolizeidienst N1 / N5	2298/2004	318'800	318'800	0	0.0	Service de police autoroutière N1/N5
Kooperationszentren CCPD	2298/2005	200'000	148'822	-51'178	-25.6	Centres de coopération CCPD
Koordinationsst. Bekämpfung Internetkriminalität	3327/2002	156'000	122'696	-33'304	-21.4	Service de coordination contre la cybercriminalité

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete einjährige Objektkredite inkl. Zusatzkredite	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Abweichung		Crédits d'objets annuels bouclés, incl. crédits complémentaires, autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Ecart		
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	%	Désignation
Finanzdirektion						Direction des finances
Systembetreuung prod. Informatiksysteme (SV)	0167/2013	11'516'500	10'447'303	-1'069'197	-9.3	Entretien des systèmes informatique prod. (II)
Systembetreuung prod. Informatiksystem (FV)	0168/2013	4'820'000	4'045'514	-774'486	-16.1	Entretien des systèmes informatiques prod. (AF)
Abteilung Zentrums-las-ten 2013	1153/2013	90'844'000	90'844'000	0	0.0	Indem. forfait. charges de centre urbain 2013
Erziehungsdirektion						Direction de l'instruction publique
Verband Bernischer Musikschulen, Kantonsbeitrag 13	0024/2013	150'000	150'000	0	0.0	Subvention 2013, Association des écoles de musique
Schuldgeldbeiträge 2013	0201/2013	2'316'000	1'996'026	-319'974	-13.8	Contributions 2012
Nr. 0202 Beiträge 2013 an ausserkant. + FSV	0202/2013	29'545'500	26'283'378	-3'262'122	-11.0	No 0202 Contrib. 2013 écoles extracant. + AESS
Interkant. Uni.vereinbarung 2013	0410/2013	33'000'000	35'774'830	-50'000	-0.1	Accord intercantonal universitaire 2013
Interkant. Uni.vereinbarung 2013, Zusatzkredit	0015/2014	2'824'830				Accord intercantonal universitaire 2013
Beitrag 2013 für CARAC Film AG	0441/2013	675'000	675'000	0	0.0	Subvention 2013 pour CARAC Film AG
FHV Beitrag 2013	0584/2013	4'000'000	3'960'482	-39'518	-1.0	Contribution étatique-FHV 2013
Bibliothek VonRoll Abgeltung an UNI	0882/2013	662'500	662'500	0	0.0	Compensation pour la bibliothèque de l'université
Einlage 2013 in den Kulturförderungsfonds	0884/2013	4'500'000	4'500'000	0	0.0	Dépôt 2013 sur le Kulturförderungsfonds
Beitrag 2013 an Bibliobus de l'UP jurassienne	0942/2013	114'800	114'800	0	0.0	Subvention 2013 au Bibliobus de l'UP jurassienne
Erziehungs- und sozialwiss. Teilstudien 2013	1033/2013	839'510	717'778	-121'732	-14.5	études l'éducation et des sciences sociales 2013
Abgeltung an UNI Betrieb und Technik	1456/2013	967'139	746'117	-221'022	-22.9	Abgeltung an UNI Betrieb und Technik
Jahresbeitrag 2013 an die EDK	1461/2013	1'035'000	1'029'531	-5'469	-0.5	contribution annuelle 2013 à la CDIP
Beteiligung UNI Netzwerk-, Druck- Kopiermanagement	1489/2013	311'580	187'288	-124'292	-39.9	compensation réseau des établissements, impression
Nr. 1491 Übertrag Sachwerte WMB an bwd	1491/2013	633'825	633'825	0	0.0	No 1491 Transfert des biens de la WMB au bwd

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete einjährige Objektkredite inkl. Zusatzkredite	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Abweichung		Crédits d'objets annuels bouclés, incl. crédits complémentaires, autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Ecart		
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	%	Désignation
Fachwissenschaftlichen Teilstudien S1 2013	1722/2013	492'495	492'495	0	0.0	études spécialises S1 2013
Staatsbeitrag 2013 an die Universität Bern	1850/2013	278'868'501	278'868'501	0	0.0	subvention cantonale 2013 à l'Université de
Beitrag an die Weiterbildung HEP-BEJUNE	0628/2013	296'865	296'865	0	0.0	formation continue obligat. organisée HEP-BE-JUNE
Bau-, Verkehrs und Energiedirektion						Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie
IT-BVE-Basisdienst	0064/2012	3'087'000	2'386'319	-700'681	-22.7	expl. et entr. des serv. informatiques de base TTE
BVE-Fachapplikationen	0065/2012	3'141'000	2'540'491	-600'509	-19.1	Expl. et entretien des appl. spécialisées TTE
Sammlung + Entsorgung Gift- und Sonderabfälle	0099/2007	250'000	219'777	-30'224	-12.1	Récolte + élimination déchets toxiques et spéciaux
EnDK Jahresbeitrag 2013	0223/2013	148'207	175'870	27'663	18.7	Conférence des directeurs cantonaux de l'énergie
Beitrag an Previs, San. MFH Jungfrauweg 2-6+16-18	0520/2013	168'706	168'651	-55	0.0	Subv Previs Jungfrauweg 2-6 et 16-18 Münsingen
Beitrag an Bühler Hector, San. MFH Rosenstr. 19,21	0524/2013	102'520	114'688	12'168	11.9	Subv. Bühler renov. Rosenstr. 19,21, 23 Interlaken
Schüss Sonvilier	0570/2013	800'000	754'834	-45'166	-5.7	Suze Sonvilier
Beitrag an Adelheiz AG, Erw Wärmeverbund Adelboden	0848/2013	200'370	188'410	-11'960	-6.0	Subv. Adelheiz AG ext. rés. chaleur Adelboden
Beiträge 2013 an öffentl. Energieberatungsstellen	0856/2013	980'115	980'115	0	0.0	Subv. 2013 centres conseil énergie canton
Beitrag an Fonds für Boden-+Wohnbau, San. MFH Bümpli	1249/2012	171'080	129'560	-41'520	-24.3	Subv. cant. Fonds poli. amén. réf. Bümplizstr. 21
Beitrag an Burgergemeinde Pieterlen, Erst. Wärmeverb	1251/2013	125'500	125'500	0	0.0	Subv.cant. rés. chal. à cop. bois, comm. de Perles

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete einjährige Objektkredite inkl. Zusatzkredite	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Abweichung		Crédits d'objets annuels bouclés, incl. crédits complémentaires, autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Ecart		
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	%	Désignation
Gerichtsbarkeit Staatsanwaltschaft						Autorités judiciaires et Ministère public
Forensische Leistungen IRM	0166/2012	320'000	300'000	-20'000	-6.3	Expertises forensiques de l'IML

5.3.2 Abgerechnete mehrjährige Objektkredite

5.3.2 Crédits d'objet pluriannuels bouclés

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite inkl. Zusatzkredite	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Abweichung		Crédits d'objets pluriannuels bouclés, incl. crédits complémentaires, autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Ecart		
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	%	Désignation
Behörden						Autorités
Fraktionsbeiträge und Deputation 2010–2013	0919/2010	2'894'000	2'846'000	–48'000	–1.7	Contribution aux groupes parlementaires 2010–2013
Staatskanzlei						Chancellerie d'État
BE–Info	0268/2010	720'000	617'015	–102'985	–14.3	BE–Info
Volkswirtschaftsdirektion						Direction de l'économie publique
Waldwegprojekt Houtiwald	0054/2012	126'000	60'669	–65'331	–51.9	Projet de chemin forestier Houtiwald
Schweizer Ferientag u. Switzerland Travel Mart 13	0241/2012	300'000	300'000	0	0.0	Jour de vacances suisse et Travel Mart 13 à Berne
Programm Interkantonale Walddauerbeobachtung	0497/2009	472'000	444'649	–27'351	–5.8	Progr. intercant. d'observation perman. des forêts
GVB Ölwehr	0537/2010	6'370'000	5'812'579	–557'421	–8.8	AIB C. d'interv. spéc. pompiers: DCH-chimiques
Steinschlagschutzprojekt SBB Mahlenwald	0712/2012	333'750	115'353	–218'398	–65.4	Proj.d.protect.contre l.chutes d.pierres CFF Mahlen
Neubau Oeko-Geb. Vacheries Bruniers, Mont-Tramelan	0824/2010	171'200	171'200	0	0.0	Constr. bât.d'exp Vacheries Bruniers, Mont-Tramelan
Wegebau Im Sulzi-Nürüti, Oberwil i.S.	1101/2011	143'100	134'850	–8'250	–5.8	Construction de chemins Im Sulzi-Nürüti, Oberwil S
Steinschlagschutzdämme Falchern-Bruch	1155/2009	268'710	187'695	–81'015	–30.2	Dig.de protect.contre l.chut.de pierr.Falchern-Br.
Weg Fallweid-Pöris, Lenk	1247/2007	183'600	170'011	–13'589	–7.4	Chemin Fallweid-Pöris, La Lenk
Waldwegprojekt Kandersteg-Lauenen	1281/2012	218'400	78'382	–140'018	–64.1	Projet de chemin forestier Kandersteg-Lauenen
Erneuerung Wasserversorgung la Praye, Prêles	1332/2011	186'300	186'274	–26	0.0	Renouvellemenet du réseau d'eau de la Praye,Prêles
Sammelbeschluss September 2010	1334/2010	250'000	250'000	0	0.0	Crédit groupée septembre 2010

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite inkl. Zusatzkredite	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Abweichung		Crédits d'objets pluriannuels bouclés, incl. crédits complémentaires, autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Ecart		
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	%	Désignation
Sanierung Drainage Breitmatt-Mooshaus, Toffen	1355/2012	180'000	75'073	-104'927	-58.3	Assainiss. de Drainage Breitmatt-Mooshaus, Toffen
Alpweg Hindere Walig, Gsteig	1427/2008	162'000	186'000	24'000	14.8	Chemin alpestre Hindere Walig, Gsteig
Waldwegprojekt Pfyffenegg	1556/2011	105'700	52'850	-52'850	-50.0	Projet de chemin forestier Pfyffenegg
Weg Unter Chemmeri-Chemmerizopfen, Schangnau	1653/2008	144'000	130'488	-13'512	-9.4	Chemin Unter-Chemmeri, Chemmerizopfen, Schangnau
Güterweg Auserschwand-Port, Adelboden	1654/2008	181'250	191'875	10'625	5.9	Chemin agricole Auserschwand-Port, Adelboden
Neubau Ökonomiegebäude Son Cernion, Courtelary	1683/2011	101'000	101'000	0	0.0	Constr. bât.d'exploitation Son Cernion, Courtelary
Lawinensicherungsmassnahmen Staubachlawine	1689/2011	233'280	114'897	-118'383	-50.8	Protection paravalanche couloir du Staubach
Fördergeschäft 01 10/08	1732/2008	850'000	710'000	-140'000	-16.5	Promotion d'affaires 01 10/08
Entwässerung Schangnau, Schangnau	1856/2008	143'400	134'137	-9'263	-6.5	Drainage des eaux Schangnau, Schangnau
Projekt House of Switzerland, London 2012	1888/2011	100'000	100'000	0	0.0	Projet House of Switzerland, London 2012
Verbauung + Aufforstung Brienzer Wildbäche	1896/2007	1'500'000	1'467'149	-32'851	-2.2	Aménagement + reboisement torrents Brienze
Sanierung Chapfstrasse, Signau	1927/2009	162'000	146'913	-15'087	-9.3	Assain. chemin Chapf, Signau
Naturgefahrenprojekt Feissibach, Stocken	2947/2003	64'250	64'058	-192	-0.3	Projet dangers naturels Feissibach, Stocken
Gesundheits- und Fürsorgedirektion						Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale
Spitalzentrum Biel AG; Ersatz Angio-Kardioanlage	0424/2009	1'281'000	669'655	-611'346	-47.7	CHB SA ; équipement d'angio-cardiologie
Spital Netz Bern AG; Klinikinformationssystem	0544/2007	2'287'000	2'287'000	0	0.0	Spital Netz Bern AG; SIC
Inselspital; zwei Magnetresonanz-Tomographiegeräte	0877/2005	10'580'000	8'429'576	-2'150'424	-20.3	Hôpital de l'île ; 2 tomodigraphes à résonance magnétique
Pilotprojekt Medizinische Grundversorgung	0888/2012	300'000	400'000	100'000	33.3	Projet pilote Soins de base
Inselspital; Sicherheits-schliessanlage	0977/2006	1'740'000	1'290'491	-449'509	-25.8	Hôpital de l'île ; système de fermeture de sécurité

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewil- ligte abgerechnete mehrfährige Ob- jektkredite inkl. Zu- satzkredite	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Abweichung		Crédits d'objets plu- riannuels bouclés, incl. crédits complémen- taires, autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé		Ecart	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	%	Désignation
Spital STS AG, Betten- haus B	1126/2004	3'490'000	3'334'791	-155'209	-4.5	Spital STS AG ; bâtiment des lits B
Spital Netz Bern AG; Umsetzung Brand- schutz	1248/2008	1'970'000	1'530'088	-439'912	-22.3	Spital Netz Bern AG ; protection contre l'in- cendie
Spital Netz Bern AG; Spitalbetten Zieglerspital	1400/2009	763'500	613'885	-149'615	-19.6	Spital Netz Bern AG ; remplacement de lits
Spitalzentrum Biel AG; Ersatz der Rückkühl- anlage	1507/2007	345'000	355'671	10'671	3.1	CHB SA ; système de réfrigération de retour
Spitalzentrum Biel AG; Ersatz von Betten	1592/2010	2'055'000	1'629'449	-425'551	-20.7	CHB SA ; nouveaux lits
Alterssitz Neuhaus Aare- tal AG; Darlehen	1632/2011	7'000'000	0	-7'000'000	-100.0	Alterssitz Neuhaus Aare- tal AG ; prêt
Spital STS AG; Erneue- rung Helilandplatz Thun	1716/2011	980'000	850'000	-130'000	-13.3	STS ; rénovation de l'hé- lisurface de Thoune
Inselspital; Ersatz von Spitalbetten	1829/2006	5'000'000	5'000'000	0	0.0	Hôpital de l'Ile ; rempla- cement de lits
Inselspital; Ersatz Rönt- genanlagen	1830/2006	5'067'000	4'707'675	-359'325	-7.1	Hôpital de l'Ile ; appa- reils de radiographie
Spitalzentrum Biel AG; Ersatz Mammographie- gerät	1850/2009	268'000	73'203	-194'797	-72.7	CHB SA ; appareil de mammographie
Spitäler FMI AG; Sanie- rung Kälteanlage	1851/2009	950'000	785'618	-164'382	-17.3	Spitäler FMI AG ; instal- lation de réfrigération
Spitalzentrum Biel AG; Ersatz Urologearbeits- platz	1901/2008	271'000	26'024	-244'976	-90.4	CHB SA ; station de dia- gnostic urologique
Forschungsprojekt «Pa- norama Gesundheitsbe- rufe»	1906/2010	355'618	352'780	-2'838	-0.8	Projet ; Panorama des professions de la santé
Seelandheim Worben; Sanierung/Umbau «Sun- nehus»	2087/2009	3'600'000	3'600'000	0	0.0	Seelandheim Worben ; rénovation « Sunnehus »
Beitrag Gesundheitsdi- rektorenkonferenz (GDK)	2116/2011	1'100'000	1'082'577	-17'423	-1.6	Contribution de la CDS
Spitäler STS AG; Erne- uerung Operationsbe- reich	2192/2011	8'941'000	700'172	-8'240'829	-92.2	STS ; rénovation du bloc opératoire
Werkstätte Behinderte Madiswil; Erwerb und Umbau	2911/2005	2'384'713	1'978'728	-405'985	-17.0	Werkstätte Behinderte Madiswil ; achat/trans- form.
Werkstätte Behinderte Madiswil; Wohnheim Neubau	2912/2005	2'215'288	2'215'288	0	0.0	Werkstätte Behinderte Madiswil ; construction home

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite inkl. Zusatzkredite	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Abweichung		Crédits d'objets pluriannuels bouclés, incl. crédits complémentaires, autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Ecart		
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	%	Désignation
RSZ Aare-/Kiesental; Pflegeleistungserfassung	3278/2002	165'200	165'200	0	0.0	RSZ Aare-/Kiesental ; saisie des prestations soins
Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion						Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques
Externe Archivierung und Bewirtschaftung von Akten	0076/2009	2'000'000	1'907'006	-92'994	-4.7	Archivage externe et gestion de dossiers
EITIS Verlängerung Ersatz techn. IT-Infrastruktur	0413/2010	5'250'000	5'266'264	16'264	0.3	Prolongation du contrat EITIS
Aktualisierung Planungsgrundlagen Seeverkehr	1516/2011	267'000	241'214	-25'786	-9.7	Actualisation des bases de planification du trafic
Polizei- und Militärdirektion						Direction de la police et des affaires militaires
Kontrollschild-Verwaltung	0812/2011	840'000	1'040'621	200'621	23.9	Gestion des plaques de contrôle
Finanzdirektion						Direction des finances
IT-Management Kanton	0037/2012	19'673'000	14'901'079	-4'771'921	-24.3	Section Pilotage TI canton
Systembetreuung prod. Informatiksysteme (KAIO)	0038/2012	4'366'000	1'990'505	-2'375'495	-54.4	Entretien des systèmes informatiques prod. (OIO)
IT-Ausbildung und -Weiterbildung	0040/2012	619'000	333'717	-285'283	-46.1	Formation et perfectionnement inform. du personnel
Fusionsprojekt Amsoldingen, Blumenstein usw.	0303/2008	100'000	50'000	-50'000	-50.0	Projet de fusion Amsoldingen, Blumenstein etc.
Entschädigung an die Städte	0614/2009	27'500'000	25'451'228	-2'048'772	-7.5	Rémunération des villes de Berne
Schätzerentschädigung	0615/2009	17'500'000	14'119'331	-3'380'669	-19.3	Rémunération des estimateurs catonaux
Druck der Wegleitungen	0616/2009	1'750'000	844'403	-905'597	-51.8	Impressions des guides de l'année fiscale
Verbrauchsmaterial Massenversände	0617/2009	5'000'000	2'909'602	-2'090'398	-41.8	Consommables aux envoies à grande échelle
Gemeindeanteil Erbschafts- u. Schenkungssteuern	0618/2009	112'500'000	56'151'913	-56'348'087	-50.1	Parts communes à l'impôt sur les succès. et donat.
QS-Entschädigung	0619/2009	45'000'000	30'670'549	-14'329'451	-31.8	Rémunération de communes et de tires
Projekt KWP2010	0826/2009	78'851'000	51'346'300	-27'504'700	-34.9	Projet PTC2010

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite inkl. Zusatzkredite	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Abweichung		Crédits d'objets pluriannuels bouclés, incl. crédits complémentaires, autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Ecart		
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	%	Désignation
Projekt Umsetzung IP-SAS-konformes HRM2	0902/2010	560'000	532'762	-27'238	-4.9	Projet Application MCH2 conforme aux normes IPSAS
Ersatz Veranlagungssystem GG	1681/2010	3'200'000	3'469'023	269'023	8.4	Remplacement du système de taxation GI
Einbusse bei Zusammenschlüssen von Gemeinden	2136/2009	1'567'059	1'315'446	-251'613	-16.1	Comp. pertes financières à la suite d'une fusion
Erziehungsdirektion						Direction de l'instruction publique
Nr. 0072 Betriebskredit 2010-2013 Evento	0072/2010	4'800'000	4'377'452	-422'548	-8.8	No 0072 Crédit d'exploitation 2010-2013 Evento
Abgeltung Einwohnergemeinde Bern, Beitr. 2011-2013	0474/2011	750'000	750'000	0	0.0	Indemnité commune municip. Berne, subv. 2011-2013
Verlängerung des Projekts Basisstufe d	0612/2007	1'737'600	-5'907	-1'743'507	-100.3	Dép. projet pilote «cycle élémentaire» prolongatio
Nr. 1145 Nutzungsvertrag Sporthallen Stadtburgdorf	1145/2013 1152/2009	2'479'809	2'441'183	-38'626	-1.6	No 1145 Contrat d'exploitation avec Ville Berthoud
Kantonsbeiträge an Privatschulen	1148/2009	15'800'000	12'975'167	-2'824'834	-17.9	Subventions cantonales aux écoles privées
Softwarebeschaffung NFV	1223/2011	460'000	258'780	-201'220	-43.7	RFEO : acquisition d'un logiciel
Beitrag NMS 2012/2013	1276/2012	4'845'000	4'845'000	0	0.0	Contribution étatique Institut NMS 2012/2013
LAVLEB / ED-Stat	1323/2010	1'080'000	1'039'707	-40'293	-3.7	LAVLEB / ED-Stat
RKK Thun	1325/2010	3'321'600	3'321'600	0	0.0	CRR Thoune
Kantonsbeiträge 2012-2013 Alpines Museum Bern	1440/2011	1'040'000	1'040'000	0	0.0	Subv. cantonales 2012-2013 Musée alpin suisse
Projektphase Bibliothek Human- und Sozialwiss.	1442/2011	700'000	700'000	0	0.0	Projet bibliothèque des sciences humaines et soc.
Datenbankvereinigung Archäologischer Dienst	1446/2011	210'000	291'743	81'743	38.9	Fusion des bases de données du Service archéologiq
Kantonsbeitrag Schülertransportkosten	1462/2012	2'700'000	2'688'643	-11'357	-0.4	Subventions cantonales pour le transport d'élèves
Beitrag für die Gesamtsanierung Stadttheater Bern	1490/2011	1'500'000	1'500'000	0	0.0	Subv. pour la rénovation du Théâtre municipal
Kant. Beitr. internat. Erhebung PISA 2012	1755/2010	224'685	224'685	0	0.0	Subv. cant. enquête internat. PISA 2012

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewil- ligte abgerechnete mehrfährige Ob- jektkredite inkl. Zu- satzkredite	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Abweichung		Crédits d'objets plu- riannuels bouclés, incl. crédits complémen- taires, autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé		Ecart	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	%	Désignation
Übernahme Historische Bibliothek Berner Schul- warte	1800/2011	325'000	325'000	0	0.0	Reprise à Bibliothèque historique
Mémoires d'ici	1920/2009	1'585'336	1'585'336	0	0.0	Mémoires d'ici
Rettungsgraben Lan- genthal, Wuhr	1992/2009	1'129'000	829'361	-299'639	-26.5	Fouilles de sauvetage de Langenthal
Repräsentatives Inventar	2075/2009	600'000	529'545	-70'455	-11.7	Inventaire représentatif
Umsetzung Modernisie- rung Erhebungen Bil- dungsbereich	2144/2009	597'000	416'260	-180'740	-30.3	Mise en oeuvre de la modernisation
Bau-,Verkehrs- und Energiedirektion						Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie
Sanierung Angeren- bach, Rapperswil	0022/2011	667'000	602'963	-64'037	-9.6	Assainissement Ange- renbach, Rapperswil
Dürrenroth;Radstreifen Hulligen-Huttwilwald	0026/2011	1'883'000	1'413'863	-469'138	-24.9	Dürrenroth ; bande cy- clable Hulligen- Huttwilwald
Wendeschlaupe Wahlen	0069/2011	765'000	526'868	-238'132	-31.1	Boucle de rebrousse- ment Wahlen
Verkehrssicherheits- massn. Neueneggstr./ Oberau-West	0097/2011	340'000	296'963	-43'037	-12.7	Neueneggstr./Oberau- West: sécurité routière
Radweg Lyss - Abzwei- gung Hardern	0099/2012	735'000	574'485	-160'515	-21.8	Piste cyclable Lyss - Hardern tour
Simme Wimmis	0117/2009	425'960	333'576	-92'384	-21.7	Simme Wimmis
Gewässerverbauung / Gefahregrundlagen, div.Gde.	0251/2010	405'000	367'488	-37'512	-9.3	construction hydrau- lique, document de base
Umfahrung Emdthal	0295/2005	16'638'000	16'794'912	156'912	0.9	Contournement d'Emd- thal
Sanierung Aareufer oberhalb Tierpark Dähl- hölzli	0297/2013	148'800	135'938	-12'862	-8.6	assainissement Aare- ufer Tierpark Dählhölzli
HWS und Renaturierung Simme, Brodhüsi bis Kander	0321/2011	874'220	723'623	-150'597	-17.2	Protection contre les crues Brodhüsi à Kander
Beitrag an Coop VRE Bern, San.Verkaufs- geb.Bärenpl.	0342/2012	189'000	189'000	0	0.0	Subv. Coop VRE Bern rénov. bât. Bärenplatz 4 Worb.
Beitrag an Fambau Ge- nossenschaft, San.MFH Neufeldwe	0345/2012	140'700	140'700	0	0.0	Subv. coop. Fambau ré- nov. Neufeldweg 4 à Worben
Beitrag an Fambau Ge- nossenschaft, San. MFH Bielstras	0346/2012	140'700	140'700	0	0.0	Subv. coop. Fambau ré- nov. Bielstrasse 1 à Worben

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite inkl. Zusatzkredite	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Abweichung		Crédits d'objets pluriannuels bouclés, incl. crédits complémentaires, autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Ecart		
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	%	Désignation
Beitrag an Wyler-Baugesell- sch.Bern AG, Erst.MFH Wylerring	0347/2012	235'000	235'000	0	0.0	Subv. Wyler-Baugesell- sch.BernAG Wyler- ringstr. Bern
Beitrag an Einwohner- gem.Ursenbach, Erst.Wärmeverbun	0385/2012	106'500	106'500	0	0.0	Subv. rés. chaleur (bois) comm. municip. Ursen- bach
Neubau Gehweg im Dorf, Etzelkofen	0386/2012	940'000	878'602	-61'398	-6.5	Etzelkofen, nouvelle construction trottoir
Uferschutzplanung SFG	0442/2012	113'400	113'400	0	0.0	Plan de protection Shore SFG
BWW, Berner Wander- wege	0547/2009	5'500'000	5'439'408	-60'592	-1.1	CPB, Chemins pé- destres bernois
Beitrag an Raiffba. Wor- blen-Emmta, Talweg 2 Ittigen	0551/2011	116'914	116'914	0	0.0	Subv cant Banque Raif- feisen Worb constr bâti- ment
Flank. Massnahmen zur A5 in Rüti b. Büren	0554/2011	806'735	0	-806'735	-100.0	Mesures compensa- toires de l' A5 à Rüti b.Büren
Beitrag an EWB Bern, Fernwärmenetz Weyer- mannshaus	0604/2011	116'100	97'650	-18'450	-15.9	Subv cant réseau cha- leur à distance Weyer- mannshaus
Kantonsbeitrag an U.C.Buchsacher AG MFH Alte Sag	0626/2010	179'254	179'254	0	0.0	Subv cant U.C. Buchs- chacher Berne, bât Alte Sagi 5
Bushaltestelle Flühli Steffisburg	0633/2012	240'000	163'183	-76'817	-32.0	Arrêt du bus Flühli Stef- fisburg
Kantonsbeitrag Erweite- rung Fernwärmenetz der EWB	0682/2010	100'000	100'000	0	0.0	Subv cant à extension réseau chaleur distance ewb
Wärmeverbund der Bur- gergemeinde Nieder- bipp	0793/2009	219'060	219'060	0	0.0	Réseau de chauffage ali- menté
Gehweg Ferienhaus - Steimatte	0803/2011	750'000	608'389	-141'611	-18.9	Troittoir «Ferienheim- Steimatte»
Überflutungsmodellie- rung der Lutschine	0846/2011	153'000	181'674	28'674	18.7	Modélisation des inon- dations Lutschine
Beitrag an Ammobilien, San.Verwaltung Lan- genthal	0859/2012	132'610	132'610	0	0.0	Subv. Ammobilien AG réfect. bât. adm. Langenthal
Gewässerverb.Chrümel- bach bei Bittwil; Gde. Seeberg	0866/2012	224'000	190'813	-33'187	-14.8	Construct. hydraulique/ Chrümelbach, Seeberg
Verbauung Gurbsbach, Diemtigen	0921/2012	328'600	251'887	-76'713	-23.4	Construction de l'eau Gurbsbach, Diemtigen
Kantonsbeitrag an die Biketec AG Huttwil	0938/2010	295'088	301'330	6'242	2.1	Subv cant Biketec, Huttwil, constr bât, Schwende 1

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewil- ligte abgerechnete mehrfährige Ob- jektkredite inkl. Zu- satzkredite	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Abweichung		Crédits d'objets plu- riannuels bouclés, incl. crédits complémen- taires, autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Ecart		
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	%	Désignation
HWS Aare Innertkirchen, Geschiebedotierstrecke	0944/2011	1'307'556	1'366'686	59'130	4.5	Protection contre les crues Aare Innertkirchen
Flank. Massnahmen zur A5 in Arch	0984/2010	1'401'670	1'040'140	-361'530	-25.8	Mesures compensa- toires de l' A5 à Arch
Bern-Gbbl. Nr. 490 + 1423, Kreis 2	1004/2009	108'808	108'724	-84	-0.1	Berne, feuillets 490 et 1423, arrondissement 2
Gehweg Kirche - Sand- grube/Friedhof Amsol- dingen	1110/2011	200'000	209'521	9'521	4.8	Trottoir Eglise - «Sand- grube»/cimetière
Kantonsbeitrag an Ma- razzi Bern, San. Büroge- bäude	1210/2010	111'496	110'420	-1'076	-1.0	Subv B. Marazzi & Co. Berne, rénov bât Gümligen
Schangnau, Neubau Räbenbrücke	1215/2010	2'720'108	2'668'460	-51'648	-1.9	Schangnau, Nouveau pont du Räben
Beitrag an Stiftung Si- loah, Bewohnerhaus A Gümligen	1336/2011	157'574	159'950	2'376	1.5	Subv Fondation Siloah, const bâtiment A, Gümligen
Gehweg Mühledorf - Gerzensee	1337/2009	320'000	352'605	32'605	10.2	Trottoir Mühledorf - Gerzensee
Beitrag an Stiftung Si- loah, Bewohnerhaus B Gümligen	1337/2011	212'084	211'560	-524	-0.3	Subv Siloah, const bâti- ment B et laverie, Gümligen
Beitrag an Umbrella Pro- ject GmbH, MFH Zent- ralstr.	1339/2011	149'270	149'270	0	0.0	Subv Umbrella Project, construc. immeuble à Bienne
Umgestaltung Sonnen- platz Riggisberg	1350/2007	489'000	459'344	-29'656	-6.1	Réaménagement de la Sonnenplatz à Riggis- berg
Sanierung Metzgerhüsi- Walkringen mit Neubau Weg	1380/2010	1'264'000	900'771	-363'229	-28.7	Metzgerhüsi-Walk: Ré- novation avec nouvelle voie
Gemeinde Tschugg, Re- vitalisierung Mülibach	1437/2012	295'200	290'521	-4'679	-1.6	Commune Tschugg, re- vitalisation Mülibach
Beitrag an Burgerge- meinde Wattenwil, Wär- meverbund	1502/2011	215'440	214'273	-1'167	-0.5	Subv cant réseau cha- leur et cop de bois Wat- tenwil
Polycom	1558/2010	900'000	545'981	-354'019	-39.3	Polycom
Beitrag an Aegerter Heinz, San. MFH Botti- genstr. 4	1619/2012	138'230	138'230	0	0.0	subv cant à Heinz Ae- gerter Hohlweg 7 Steffis- burg
Hochwasserschutz Rohrbach und Madiswil	1689/2012	248'000	249'629	1'629	0.7	prot. contre les crues, ré- vitali., Rohrbach Madiswil
San. & Erhöhung der Saane-Hochwasser- schutzdämme	1698/2011	329'000	117'313	-211'687	-64.3	Rénovation et augmen- tation Saane Protection contre
Bruchbach Fraubrunnen	1710/2010	675'806	684'778	8'973	1.3	Bruchbach Fraubrunnen

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete mehrjährige Objektkredite inkl. Zusatzkredite	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Abweichung		Crédits d'objets pluriannuels bouclés, incl. crédits complémentaires, autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Ecart		
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	%	Désignation
Hochwasserschutz Thuner See	1816/2006	22'209'500	23'088'708	879'208	4.0	protection contre les crues, les hautes eaux Lac de Thoune
2. Zk Hochwasserschutz Thunersee	1494/2010	950'000				2. crédit suppl. protection d'eaux Lac de Thoune
Bern, Murtenstrasse 24/24a und 26, Erwerb	1830/2009	1'397'240	1'388'240	-9'000	-0.6	Berne, Murtenstrasse 24/24a et 26, acquisition
Beitrag an Raiffeisenbank Jungfrau, Geb.Bö-nigstr. 3	1874/2010	114'458	117'284	2'826	2.5	Subv cant à Raiffeisen pour bâtiment Interlaken
Beitrag an Gemeinde Vinelz, Wärmeverbund Vinelz	1879/2011	120'000	114'000	-6'000	-5.0	Subv cant réseau chaleur et copeaux bois Vinelz
Berner Fachhochschulen, Erarbeitung Raumstrategie	1984/2009	400'000	360'787	-39'214	-9.8	Hautes écoles bernoises, stratégie des locaux
Gehweg im Dorf, Finsterhennen	2089/2009	1'792'815	2'009'890	217'075	12.1	Trottoir village, Finsterhennen
Umfahrung Bahnhofstrasse, Büren a.A.	3927/2001	0	5'467'756	4'774'756	689.0	Contournement Rue de la Gare Büren a.A.
Umfahrung Bahnhofstrasse Büren a.A.	0084/2009	5'239'000	0	-5'239'000	-100.0	Contournement Rue de la Gare Büren a.A.
Umfahrung Bahnhofstrasse, Büren a.A.	0731/2011	693'000				Contournement Rue de la Gare Büren a.A.

5.3.3 Bestand laufender Objektkredite

5.3.3 État des crédits d'objet en cours

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Staatskanzlei								Chancellerie d'État
E-Voting für Aus- landschweizer/- innen	0451/2011	960'000	0	960'000	492'555	467'445	2012–2014	Vote électronique pour les Suisses de l'étranger
Volkswirtschafts- direktion								Direction de l'économie pu- blique
Wohneigentums- förderung, Aarwangen	0057/1994	249'450	249'450	0	128'617	120'833	1994–2020	Encouragement à la propriété du lo- gement Aarwangen
Wohneigentums- förderung, Steffisburg	0058/1994	498'240	498'240	0	219'622	278'618	1994–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement Steffisb.
Wohneigentums- förderung, Worb	0059/1994	154'860	154'860	0	57'011	97'849	1994–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement, Worb
Wohneigentums- förderung, Worb	0060/1994	154'860	154'860	0	50'073	104'787	1994–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement, Worb
Naturgefahren- proj. Mossenegg- Männlichen, Lauterbrunnen	0064/2008	5'022'000	5'022'000	0	1'882'363	3'139'637	2008–2017	Projet dang. nat. Mossenegg- Männlichen, L'brunnen
Wohneigentums- förderung, Huttwil	0094/1995	486'000	486'000	0	306'612	179'388	1995–2020	Encouragement à la propriété du lo- gement, Huttwil
Fördergeschäft 08 02/13	0169/2013	500'000	500'000	0	160'000	340'000	2013–2015	Promotion d'af- aires 08 02/13
Waldwegprojekt Montagne des Ro- mont	0175/2012	984'000	984'000	0	358'000	626'000	2012–2014	Projet de chemin forestier Montagne de Romont
Wohneigentums- förderung, Belp	0254/1995	332'000	332'000	0	183'591	148'409	1995–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement, Belp
Wohneigentums- förderung, Ring- genberg	0256/1995	155'000	155'000	0	72'698	82'302	1995–2021	Encouragement à la propriété du lo- gem. Ringgenberg

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Wohneigentums- förderung, Thun	0257/1995	956'000	956'000	0	589'461	366'539	1995–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement, Thoune
Wohneigentums- förderung, Worb	0258/1995	529'000	529'000	0	149'840	379'160	1995–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement, Worb
Machbarkeitsstu- die «GRÜN 18»	0286/2013	750'000	750'000	0	500'000	250'000	2013–2014	Etude de faisabilité «GRÜN 18»
Wohneigentums- förderung, Saanen	0313/1994	86'580	86'580	0	20'567	66'013	1994–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement, Gessenay
Wohneigentums- förderung, Aar- berg	0314/1994	431'040	431'040	0	217'930	213'110	1994–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement, Aarberg
Wohneigentums- förderung, Wy- nigen	0316/1994	97'824	97'824	0	21'823	76'001	1994–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement, Wynigen
Steinschlagschutz Lötschberg Nor- drampe	0325/2011	766'300	766'300	0	430'823	335'477	2011–2014	Protection contre les chutes de pierres Lötschberg
Neubau Wasser- versorgung Hirz- bodenport	0354/2013	177'000	177'000	0	141'000	36'000	2013–2015	Construct.approv. en eau Hirzboden- port, Adelboden
Untersuchungs- programm BSE (Labor)	0360/2011	1'800'000	0	1'800'000	1'217'853	582'147	2011–2014	Programme des recherches ESB (laboratoire)
Erneuer. Trin- kwasservers. Montoz u Mo- ron, Malleray	0392/2013	225'000	225'000	0	135'000	90'000	2013–2015	Renouv. réseaux d'eau pot Montoz et Moron, Malleray
Wohneigentums- förderung, Langenthal	0399/1994	240'144	240'144	0	125'529	114'615	1994–2020	Encouragement à la propriété du lo- gem. Langenthal
Wohneigentums- förderung, Worben	0400/1994	288'960	288'960	0	102'891	186'069	1994–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement, Worben
Weginstandstel- lung Garstatt- Rure, Boltigen	0420/2011	113'850	113'850	0	0	113'850	2011–2014	Rem. en état pé- riod. Garstatt- Rure, Boltigen
Verbauungs- und Aufforstungspro- jekt Ahorni 8	0441/2012	194'400	194'400	0	53'229	141'171	2012–2015	Projet d'aménage- ment et de reboi- sement Ahorni 8
Darlehen an die Lenk-Bergbahnen	0446/2013	2'000'000	2'000'000	0	0	2'000'000	2013–2015	Emprunt au funi- culaire Lenk-Berg- bahnen

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Péριο- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Finanzhilfe an eine Fachorg. des gem. Wohnungsbaus	0486/2011	400'000	400'000	0	270'000	130'000	2011–2015	Aide financière à une organisation du logement
Sanierung Was- serversorgung Roches, Roches	0487/2011	616'500	616'500	0	454'000	162'500	2011–2014	Assainissement du réseau d'eau Roches, Roches
Steinschlags- chutzprojekt Adelboden	0490/2011	1'482'000	1'482'000	0	944'490	537'510	2012–2014	Prot.contre les chutes de pierres, Adelboden
Kallnachkanal, Re- naturierung und Dammerhöhung	0504/2013	641'875	641'875	0	499'480	142'395	2013–2014	Kallnach : Régé- nération et Re- haussement de la digue
Entwässerung Siehen-Pfaffen- moos, Eggwil	0536/2010	266'400	266'400	0	213'000	53'400	2010–2014	Drainage des eaux Siehen-Pfaffen- moos, Eggwil
Alperschliessung Iselten, Gündli- schwand	0583/2010	832'000	832'000	0	665'000	167'000	2010–2014	Desserte des al- pages Iselten, Gündlischwand
Sanierung Gem- mistrasse, Schan- gnau	0591/2013	169'500	169'500	0	135'000	34'500	2013–2015	Assain. chemin Gemmi, Schan- gnau
Instandstellung und Pflege LV Wi- lerhorn	0592/2013	269'500	269'500	0	25'200	244'300	2013–2017	Remise en état d.ouvrages para- valanches Wile- rhorn
Felssturzüberwa- chung BLS Fru- tigen-Kandersteg	0593/2013	272'550	272'550	0	0	272'550	2013–2017	Surveillance d.éboulements BLS Frutigen-Kan- dersteg
Waldreservat Chasseral Nord	0612/2008	596'037	596'037	0	238'739	357'298	2008–2017	Réserve forestière Chasseral Nord
Wegausbau Egg- im Sulzi, Oberwil i.S.	0632/2013	187'260	187'260	0	102'000	85'260	2013–2014	Construction de chemin Egg- im Sulzi, Oberwil i.S.
Projektent- wicklung Renatu- rierungsprojekt Kander	0633/2013	120'000	120'000	0	22'005	97'995	2013–2014	Aide au dévelop- pement de projets régénérat. Kander
Aufforstungs- und Verbauungspro- jekt Sulzgraben 7	0640/2010	162'000	162'000	0	61'079	100'921	2010–2014	Reboisement et ouvrages de pro- tection Sulzgraben 7
Beteiligung 11-15 für öffentl. Arbeitsvermittlung	0663/2011	90'000'000	0	90'000'000	27'034'000	62'966'000	2011–2015	Participation 11- 15 ; coûts du ser- vice de l'emploi

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Beteiligung 2011- 15 an arbeits- marktl. Massnah- men	0664/2011	7'500'000	0	7'500'000	1'911'583	5'588'417	2011–2015	Participation 2011-15 ; marché du travail desti- nées
Güterwege Chapf, 5. Etappe, Eggwil/ Röthenbach	0668/2008	218'785	218'785	0	175'000	43'785	2008–2014	Chemins agr. Chapf, 5e étape, Eggwil-Röthen- bach
Sanierung Gar- neulstrasse, Hei- miswil	0678/2012	264'600	264'600	0	211'000	53'600	2012–2014	Assain. chemin Garneul, Heimiswil
Tourismusförde- rungs-Beiträge Marktbearbeitung	0715/2009	32'000'000	0	32'000'000	17'566'266	14'433'734	2007–2016	Contrib. promot. tourisme prospec- tion du marché
Kant. Wasserbau- plan (WBP), Ge- schiebbetrieb	0738/2013	440'000	440'000	0	344'423	95'577	2013–2016	le plan cantonal d'aménagement des eaux
Rundholztrans- porte im Staatsforstbetrieb	0744/2011	700'000	700'000	0	1'098'710	-398'710	2011–2014	Transports de bois rond org. par l' EFD
Rundholztrans- porte im Staatsforstbetrieb	0715/2013	600'000	600'000	0	0	600'000	2013–2014	Transports de bois rond org. par l' EFD
Forstliche Rutschsanierung Gürbe 2011 - 2015	0746/2011	517'500	517'500	0	105'370	412'130	2011–2015	Mesures sylvicoles d'assainissement Gürbe 2011-15
Ersatz Lehnervia- dukt Heimersberg, Zweisimmen	0758/2010	378'000	378'000	0	302'000	76'000	2010–2014	Remplacement du viaduc de Hei- mersberg, Zwei- simmen
San. Güterweg Charrière de l'En- vers, Courtelary	0759/2012	261'000	261'000	0	237'805	23'195	2012–2014	Assa. Chem. agri. Charrière de l'En- vers, Courtelary
Wasserversor- gung Eriz, Horren- bach-Buchen	0773/2009	679'120	679'120	0	540'000	139'120	2009–2014	Approvisionne- ment en eau Eriz, Horrenbach-Bu- chen
Sanierung Hofzu- fahrt Rothenfluh, Trubschachen	0778/2013	110'500	110'500	0	52'000	58'500	2013–2015	Ass. Chemin acc. ferm. Rothenfluh, Trubschachen
Umbau Öko-ge- bäude/Hofzufahrt Kaufmann, Grindelwald	0779/2013	124'600	124'600	0	0	124'600	2013–2015	Transf. de bâtim./ ass. chem. Kauf- mann, Grindelwald

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Péριο- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Weg Zwüsche- bäch-Gempele, Frutigen	0782/2008	1'991'430	1'991'430	0	2'138'364	-146'934	2008–2014	Chemin Zwüsche- bäch-Gempelen, Frutigen
Weg Zwüsche- bäch-Gempele, Frutigen	1015/2012	299'607	299'607	0	0	299'607	2012–2014	Chemin Zwüsche- bäch-Gempelen, Frutigen
Weg Raimeux, Crémines, Cor- celles und Grand- val	0791/2010	531'000	531'000	0	424'000	107'000	2010–2014	Chemin Raimeux, Crémines, Cor- celles et Grandval
Instandstellungs- u. Pflegeprojekt Gem. Adelboden	0825/2010	567'000	567'000	0	263'062	303'938	2010–2014	Remise en état, entretien d'ou- vrages parava- lanches
Smaragd-Gebiet Oberaargau (Res- ourcenprojekt)	0850/2009	269'500	269'500	0	208'110	61'390	2009–2014	Site Emeraude Hte-Arg. :planif./ concrétisation/ctrl
Hofzufahrten Twärengraben- Ramsegg, Trub	0892/2010	473'600	473'600	0	294'000	179'600	2010–2018	Voies d'accès aux ferme Twärengra- ben-Ramsegg, Trub
Waldreservat Pi- louvi - Côte de Chavannes	0895/2010	320'000	320'000	0	14'170	305'830	2010–2019	Réserve forestière de Pilouvi - Côte de Chavannes
Bewirtschaftung Waldreservat Schlossflue	0907/2012	180'000	180'000	0	0	180'000	2012–2021	Exploitation de la réserve forestière Schlossflue
Instandstellungs-/ Pflegeprojekt Hin- tisberg 12-16	0908/2012	222'500	222'500	0	72'984	149'516	2012–2016	Projet de remise en état et d'entre- tien Hintisberg
Leistungen Trä- gerkantone an BZW Lyss 2011 - 2015	0936/2011	825'000	0	825'000	477'930	347'070	2011–2015	Prestations accor- dées p.l. cantons resp.CEFOR Lyss
Landerwerb im Auengebiet Nie- derried-Oltigen- matt	0943/2013	250'000	250'000	0	250'000	0	2013–2014	Acq. terrain zone alluviale Nieder- ried-Oltigenmatt
Beitrag 13 Desti- nat. Interlaken- Jungfrau-Haslital	0944/2013	3'700'000	3'700'000	0	0	3'700'000	2013–2014	Contrib. 13 Desti- nat. Interlaken- Jungfrau-Haslital
Beitrag 2013 Des- tination Berner Oberland Mitte	0945/2013	940'000	940'000	0	550'000	390'000	2013–2014	Contribution 13 Destination Berner Oberland Mitte
Beitrag 2013 Des- tination Bern	0946/2013	1'200'000	1'200'000	0	600'000	600'000	2013–2014	Contribution 2013 Destination Berne

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Beitrag 2013 Des- tination Gstaad Saanenland	0947/2013	480'000	480'000	0	280'000	200'000	2013–2014	Contribution 2013 Destination Gs- taad Saanenland
Beitrag 2013 Des- tination Jura/Drei- Seen-Land	0948/2013	310'000	310'000	0	160'000	150'000	2013–2014	Contribution 2013 Destination Jura/ Drei-Seen-Land
Naturgefahrenpro- jekt Schnürelai- Männlichen, Lauterbrunnen	0979/1988	2'889'000	2'889'000	0	2'880'328	8'672	1988–2030	Projet dang. nat. Schnürelai-Männ- lichen, Lauter- brunnen
Instandst.-/Pfle- gepr. Lawinen- verb. Männlichen 2011-1	1020/2011	408'000	408'000	0	78'473	329'527	2011–2015	Remise en état d'ouvrages para- valanches Männli- chen
GVB Personenret- tung bei Unfällen	1022/2011	6'168'000	0	6'168'000	3'883'819	2'284'181	2011–2014	AIB Sauvetage de personnes lors d'accidents
Neubau Öko-Ge- bäude Zürcher, Trubschachen	1028/2006	117'200	117'200	0	35'000	82'200	2006–2014	Constr. bât. d'ex- ploitation Zürcher, Trubschachen
Wasserversor- gung Mont-Girod, Court	1035/2013	282'900	282'900	0	37'500	245'400	2013–2015	Adduction d'eau du Mont-Girod, Court
Waldreservat Wir- tnerechilche	1036/2013	150'000	150'000	0	0	150'000	2013–2022	Réserve forestière Wirtnerrechilche
Wohneigentums- förderung, Biel	1060/1994	114'600	114'600	0	51'718	62'882	1994–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement, Bienne
Wohneigentums- förderung, Wangenried	1063/1994	134'112	134'112	0	83'939	50'173	1994–2019	Encouragement à la propriété du lo- gem. Wangenried
Wohneigentums- förderung, Därs- tetten	1069/1995	63'000	63'000	0	825	62'175	1995–2022	Encouragement à la propriété du lo- gem. Därstetten
Wohneigentums- förderung, Interla- ken	1070/1995	267'000	267'000	0	141'465	125'535	1995–2020	Encouragement à la propriété du lo- gem. Interlaken
Wohneigentums- förderung, Köniz	1071/1995	483'000	483'000	0	326'565	156'435	1995–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement, Köniz
Wohneigentums- förderung, Thun	1074/1995	719'000	719'000	0	493'702	225'298	1995–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement, Thoun

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Wohneigentums- förderung, Thun	1075/1995	951'000	951'000	0	629'259	321'741	1995–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement, Thoune
Wohneigentums- förderung, Worben	1076/1995	235'000	235'000	0	122'676	112'324	1995–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement, Worben
Wohneigentums- förderung, Worben	1077/1995	301'000	301'000	0	121'643	179'357	1995–2020	Encouragement à la propriété du lo- gement, Worben
Sanierung Hofzu- fahrt Otterbach- Schattschür, Affol- tern	1099/2012	180'900	180'900	0	144'000	36'900	2012–2014	Ass. Chem. acc. ferm Otterbach- Schattschür, Affolte
Sanierung Hütten- grabenstrasse, Trub	1100/2012	249'000	249'000	0	199'000	50'000	2012–2014	Assain. chemin Hüttengraben, Trub
Sanierung Suld- haltenstrasse, Aeschi b Spiez	1101/2012	113'100	113'100	0	90'000	23'100	2012–2014	Assain. chemin Suldhalten, Aeschi b. Spiez
Güterwege Loch- graben, Rüegsau	1102/2010	796'500	796'500	0	621'000	175'500	2010–2014	Chemins agri- coles Lochgraben, Rüegsau
Lawinenver- bauungs-/ Auf- forstungsprojekt Marchegg 4	1102/2012	320'000	320'000	0	65'565	254'435	2012–2016	Projet d'ouvrages de protection Marchegg 4
Projekt «Wald-Na- turschutzinventar»	1103/2012	354'000	354'000	0	223'668	130'332	2012–2015	Inventaire des ob- jets naturels en fo- rêt
Leasing von Fahr- zeugen	1104/2012	900'000	900'000	0	612'271	287'729	2012–2020	Leasing de voi- tures
Waldreservat Leimbruch	1105/2010	250'000	250'000	0	7'480	242'520	2010–2019	Réserve forestière de Leimbruch
Neubau Emme- brücke Kemmeri- boden, Schangnau	1126/2008	245'000	245'000	0	245'000	0	2008–2014	Construction pont Emme Kemmeri- boden, Schan- gnau
Waldwegprojekt Griwald	1148/2013	168'000	168'000	0	66'500	101'500	2013–2014	Projet de chemin forestier Griwald
Sanierung Weg Wageschopf-Ledi- Schlündi, Zwei- simmen	1186/2013	159'900	159'900	0	0	159'900	2013–2015	Assain. chemin Wageschopf-Ledi- Schlündi, Zwei- simmen

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Erneu. Entwäss. S-Finsterhennen Süd, Finsterhen- nen	1187/2012	236'500	236'500	0	50'000	186'500	2012–2015	Renouv. drainage S-Finsterhennen Süd, Finsterhen- nen
Waldreservat Chasseral Süd	1187/2013	355'000	355'000	0	0	355'000	2013–2022	Réserve forestière Chasseral Sud
Erneu. Entwäss. Finsterhennen Nord, Finsterhen- nen	1188/2012	195'000	195'000	0	156'000	39'000	2012–2015	Renouv. drainage S-Finsterhennen nord, Finsterhen- nen
Forstl. Ver- bauungs-/Auf- forst.proj. Brienzer Wildbäch	1194/2012	1'550'000	1'550'000	0	1'782	1'548'218	2013–2017	Projet d'ouvrages de protection Tor- rents de Brienze
Wohneigentums- förderung, Wie- dlisbach	1204/1994	418'416	418'416	0	116'626	301'790	1994–2021	Encouragement à la propriété du lo- gem. Wiedlisbach
Güterweg Saali- Löchli, Saanen	1224/2010	267'000	267'000	0	213'000	54'000	2010–2014	Chemin agricole Saali-Löchli, Saa- nen
Güterweg Griden- Sitbach, Boltigen	1225/2010	183'600	183'600	0	147'000	36'600	2010–2014	Chemin agricole Griden-Sitbach, Boltigen
Wasserversor- gung Moron und Chablet, Châte- lat, Saico	1273/2010	387'600	387'600	0	296'000	91'600	2010–2014	Alimentation en eau Moron et Le Chablet, Châtelat
Neubau Wasser- versorgung Hobalm, Schat- tenhalb	1276/2013	120'000	120'000	0	0	120'000	2013–2015	Construct. approv. en eau Hobalm, Schattenhalb
Wegsanierung Wyermatte-Chal- tebrunne, Zwei- simmen	1277/2013	148'335	148'335	0	0	148'335	2013–2015	Restruct. chemin Wyermatte-Chal- tebrunne, Zwei- simmen
Neuenegg BE; Wasserbauplan «Flussaufweitung Sense»	1278/2013	400'000	400'000	0	80'000	320'000	2013–2015	Neuenegg BE ; Le plan d'aménage- ment des eaux Singin
Erhaltungsprojekt Schutzbauten BLS	1279/2013	569'985	569'985	0	0	569'985	2013–2017	Conservation des ouvrages de pro- tection BLS
Neubau Ökono- miegebäude Bure- matte, Spiez	1280/2012	124'000	124'000	0	124'000	0	2012–2014	Constr. bâtiments d'exploitation Bu- rematte, Spiez

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Péριο- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Waldwegprojekt La Côte Dessus	1334/2013	205'800	205'800	0	0	205'800	2013–2015	Projet de chemin forestier La Côte Dessus
Rutschanierung Däppstutz, Achse- ten	1335/2010	153'000	153'000	0	0	153'000	2010–2014	Assain. glisse- ments, Däpps- tutz, Achseten/ Frutigen
Wegebau Metschstrasse, Lenk	1356/2009	473'400	473'400	0	355'000	118'400	2009–2014	Construction de chemins Metschs- trasse, Lenk
Strukturverbesse- rungsprojekt «Li- gnocalor Seeland»	1356/2012	161'420	161'420	0	0	161'420	2012–2016	Projet d'améliora- tions struct.«Li- gnocalor Seeland»
Waldwegprojekt Frickenmoos	1362/2013	266'000	266'000	0	0	266'000	2013–2017	Projet de chemin forestier Fricken- moos
WEG Objektkredit 1993	1366/1993	504'060	504'060	0	285'501	218'559	1993–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement, 1993
Instandstellungs- und Pflegeprojekt Lenk 2009-2013	1427/2009	445'500	445'500	0	248'867	196'633	2009–2014	Proj.de remise en état et d'entretien Lenk 09-13
International School of Berne, Gümligen	1458/2013	5'000'000	5'000'000	0	0	5'000'000	2013–2016	International School of Berne, Gümligen
Alpweg Chasseral Est, Corgémont	1465/2011	345'000	345'000	0	276'000	69'000	2011–2014	Chemins alpestres Chasseral Est, Corgémont
Hofzufahrten Bühlschwendi/ Dählen, Rüeggis- berg	1466/2011	138'040	138'040	0	110'000	28'040	2011–2014	Chemins acc. ferm. Bühls- chwendi/Däh- len,Rüeggisberg
Programm Inter- kantonale Wald- dauerbeobach- tung 13-17	1476/2012	600'000	600'000	0	137'312	462'688	2013–2017	Progr. intercant. d'observation per- man. des forêts
Wohneigentums- förderung, Rüdtligen	1518/1995	87'000	87'000	0	30'150	56'850	1995–2022	Encouragement à la propriété du lo- gement Rüdtligen
Wohneigentums- förderung, Steffis- burg	1519/1995	996'000	996'000	0	783'167	212'833	1995–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement Steffisb.
San. Güterwegan- lage Lehn-Vorder Giebel, Langnau	1547/2011	162'000	162'000	0	129'000	33'000	2011–2014	Assain. Chemin agricole Lehn-Vor- der Giebel, Lan- gnau

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
San. Hofzufahrt Brunnenfeld-Lu- terstalde, Schangnau	1548/2011	208'500	208'500	0	166'000	42'500	2011–2014	Ass. Chemin acc. ferm. Brunnenf- Luterst, Schan- gnau
Erneuerung Gü- terweg Riedegg, Sumiswald	1549/2011	291'000	291'000	0	232'000	59'000	2011–2014	Renouvellement Chemin agricole Riedegg, Su- miswald
Leistungsverein- barung mit Osec 2012 bis 2015	1554/2011	650'000	650'000	0	323'720	326'280	2012–2015	Accord prestation avec Osec 2012 - 2015
Waldwegprojekt Le Jorat	1555/2011	138'600	138'600	0	38'850	99'750	2011–2014	Projet de chemin forestier Le Jorat
Waldwegprojekt Hornwald- Buechholz	1557/2011	252'000	252'000	0	82'250	169'750	2011–2014	Projet de chemin forestier Hor- nwald-Buechholz
Waldreservat Obergruni- gelwald; Ge- meinde Riggisberg	1571/2010	300'000	300'000	0	32'800	267'200	2010–2019	Réserve forestière d'Obergruni- gelwald; Riggis- berg
Wasserversor- gung Eschiegg- Voregg, Boltigen	1580/2008	272'980	272'980	0	217'500	55'480	2008–2014	Approvisionnement en eau Es- chiegg-Voregg, Boltigen
Wohneigentums- förderung, Gerzensee	1592/1994	508'776	508'776	0	144'081	364'695	1994–2020	Encouragement à la propriété du lo- gement Gerzen- see
Wohneigentums- förderung, Bol- tigen	1593/1994	402'480	402'480	0	132'767	269'713	1994–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement, Boltigen
Waldwegprojekt Gelberg	1634/2012	113'500	113'500	0	54'018	59'482	2013–2014	Projet de chemin forestier Gelberg
Hofzufahrten Chüeweidli und Al- Imi, Rüeggisberg	1635/2009	168'750	168'750	0	135'000	33'750	2009–2014	Chemins accès fermes Chüewei- dli/Allmid, Rüeg- gisberg
Hofzufahrt Jurte- neggli-Gustiweid, Schangnau	1680/2011	195'000	195'000	0	156'000	39'000	2011–2014	Voie d'accès à la ferme Jurteneggli- Gus, Schangnau
Sanierung La- ternengra- benweg, Trachselwald	1681/2011	129'000	129'000	0	103'000	26'000	2011–2014	Assain. chemin Laternengraben, Trachselwald

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Neubau Ökono- miegebäude Les Places, Sonvilier	1682/2011	158'850	158'850	0	158'850	0	2011–2014	Constr. bât.d'ex- ploitation Les Places, Sonvilier
Steinschlagschutz Tschingel-Griesalp	1690/2011	240'000	240'000	0	116'400	123'600	2011–2014	Prot.contre les chutes de pierres rte Griesalp
Entwässerung Ins- Gampelen-Gals, Ins	1723/2008	147'500	147'500	0	100'000	47'500	2008–2014	Drainage des eaux Ins-Gampelen- Gals, Ins
FEUKO 2015	1723/2013	210'000	210'000	0	0	210'000	2013–2016	FEUKO 2015
Steinschlagschlutz Lötschberg Nor- drampe	1747/2012	872'100	872'100	0	0	872'100	2013–2017	Protection contre les chutes de pierres Lötschber
Aktualisierung Bestandesinfor- mationen Wald BE	1750/2011	770'000	770'000	0	600'242	169'758	2012–2014	Act.information re- lative peuplements forestiers BE
Wasserversor- gung Weissen- bach-Eschi, Boltigen	1761/2006	660'048	660'048	0	474'000	186'048	2006–2014	Approv. en eau Weissenbach- Eschi, Boltigen
Rekonstruktion Entwässerung Eg- giwil, Eggwil	1812/2009	198'000	198'000	0	158'000	40'000	2009–2014	Projet de recon. drainage des eaux Eggiwil,Eggiwil
Weg Sorbach- Harzhütte, Eggwil	1831/1992	148'000	148'000	0	112'000	36'000	1992–2014	Chemin Sorbach- Harzhütte, Eggwil
Weg Schlittmoos, Saanen	1842/2006	196'350	196'350	0	152'000	44'350	2006–2014	Chemin Schlitt- moos, Gessenay
Lawinenverb.- + Aufforstungsproj. Gimmelw.-Mürren	1861/2008	276'500	276'500	0	86'884	189'616	2009–2018	Projet parava- lanches + reboise- ment Gimmelw.- Mürren
Fördergeschäft 07 12/12	1865/2012	3'200'000	3'200'000	0	800'000	2'400'000	2013–2016	Promotion d'af- faires 07 12/12
Neubau Hofzufa- hrten Fuhren-Wy- den, Sumiswald	1926/2009	180'900	180'900	0	175'469	5'431	2009–2014	Con voie d'accès à la ferme Fuhren- Wyden,Sumiswald
Wohneigentums- förderung, Nieder- bipp	2004/1995	307'000	307'000	0	189'217	117'783	1995–2020	Encouragement à la propriété du lo- gement Niederb.
Waldreservat Mit- telwald Obere Belpau	2092/2011	224'000	224'000	0	0	224'000	2011–2020	Réserve forestière de Mittelwald Obere Belpau
Wohneigentums- förderung, Lyss	2126/1993	748'536	748'536	0	456'146	292'390	1993–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement, Lyss

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Wohneigentums- förderung, Biel	2129/1993	1'211'251	1'211'251	0	312'617	898'634	1993–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement, Bienne
Wohneigentums- förderung, Lan- gnau	2130/1993	405'403	405'403	0	282'751	122'652	1993–2018	Encouragement à la propriété du lo- gement, Langnau
Wohneigentums- förderung, St.- Imier	2131/1993	225'660	225'660	0	47'867	177'793	1993–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement St.-Imier
Rutschsanierung Stapfoböde, Ge- meinde Guggis- berg	2154/2009	140'600	140'600	0	51'489	89'111	2010–2014	Assainissement Stapfoböde, com- mune de Guggis- berg
Wohneigentums- förderung, Burgdorf	2156/1995	109'000	109'000	0	33'754	75'246	1995–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement, Berthoud
Wohneigentums- förderung, Moutier	2157/1995	281'000	281'000	0	108'184	172'816	1995–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement, Moutier
Wohneigentums- förderung, Steffis- burg	2158/1995	255'000	255'000	0	137'670	117'330	1995–2020	Encouragement à la propriété du lo- gement Steffisb.
Wohneigentums- förderung, Ueten- dorf	2159/1995	134'800	134'800	0	81'266	53'534	1995–2020	Encouragement à la propriété du lo- gement Uetendorf
Wohneigentums- förderung, Biglen	2263/1995	215'000	215'000	0	91'428	123'572	1995–2022	Encouragement à la propriété du lo- gement, Biglen
Wohneigentums- förderung, Thun	2264/1995	380'000	380'000	0	234'981	145'019	1995–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement, Thoune
Wohneigentums- förderung, Melch- nau	2316/1994	107'976	107'976	0	7'312	100'664	1994–2020	Encouragement à la propriété du lo- gement, Melchnau
Wohneigentums- förderung, Kan- dersteg	2318/1994	129'120	129'120	0	65'321	63'799	1994–2019	Encouragement à la propriété du lo- gem. Kandersteg
Wohneigentums- förderung, Thiera- chern	2319/1994	275'904	275'904	0	50'681	225'223	1994–2020	Encouragement à la propriété du lo- gem. Thierachern
Wohneigentums- förderung, Muri	2455/1993	841'104	841'104	0	312'130	528'974	1993–2020	Encouragement à la propriété du lo- gement, Muri

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Wohneigentums- förderung, Amsol- dingen	2459/1993	296'009	296'009	0	121'069	174'940	1993–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement Amsold.
Wohneigentums- förderung, Al- bligen	2460/1993	82'800	82'800	0	21'735	61'065	1993–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement, Albligen
Wohneigentums- förderung, Burgdorf	2461/1993	64'620	64'620	0	43'972	20'648	1993–2018	Encouragement à la propriété du lo- gement, Berthoud
Wohneigentums- förderung, Sutz	2571/1995	160'000	160'000	0	55'240	104'760	1995–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement, Sutz
Wohneigentums- förderung, Interla- ken	2764/1994	201'600	201'600	0	108'428	93'172	1994–2019	Encouragement à la propriété du lo- gem. Interlaken
Wohneigentums- förderung, Konol- fingen	2765/1994	276'000	276'000	0	152'290	123'710	1994–2020	Encouragement à la propriété du lo- gement, Konolf.
Wohneigentums- förderung, Mei- kirch	2766/1994	456'000	456'000	0	55'479	400'521	1994–2020	Encouragement à la propriété du lo- gement, Meikirch
Wohneigentums- förderung, Wa- hlern	2768/1994	232'080	232'080	0	164'627	67'453	1994–2020	Encouragement à la propriété du lo- gement, Wahlern
Wohneigentums- förderung, Schwarzhäusern	2822/1993	172'620	172'620	0	60'343	112'277	1993–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement Schwarzhäusern
Wohneigentums- förderung, Moutier	2823/1993	463'440	463'440	0	231'477	231'963	1993–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement, Moutier
Wohneigentums- förderung, Eggwil	2823/1995	502'500	502'500	0	237'818	264'682	1995–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement, Eggwil
Wohneigentums- förderung, Gstei- gwiler	2824/1993	168'765	168'765	0	63'911	104'854	1993–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement Gsteigwi- ler
Wohneigentums- förderung, Rüschegg	2885/1995	322'500	322'500	0	141'350	181'150	1995–2022	Encouragement à la propriété du lo- gement Rüschegg
Weg Bränd-Alp Berschel, Saanen	2955/2001	374'550	374'550	0	271'994	102'556	2001–2014	Chemin Bränd-Alp Berschel, Gesse- nay

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Wohneigentums- förderung, Köniz	2985/1994	538'920	538'920	0	142'371	396'549	1994–2020	Encouragement à la propriété du lo- gement, Köniz
Wohneigentums- förderung, Belp	2986/1994	139'330	139'330	0	77'610	61'720	1994–2020	Encouragement à la propriété du lo- gement, Belp
Wohneigentums- förderung, Moosseedorf	3403/1995	465'300	465'300	0	209'311	255'989	1995–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement Moossee- dorf
Wohneigentums- förderung, Obe- rhofen	3404/1995	484'000	484'000	0	225'571	258'429	1995–2022	Encouragement à la propriété du lo- gement Oberho- fen
Wohneigentums- förderung, Biel	3470/1994	126'720	126'720	0	113'600	13'120	1994–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement, Bienne
Wohneigentums- förderung, Toffen	3472/1994	420'768	420'768	0	320'805	99'963	1994–2020	Encouragement à la propriété du lo- gement, Toffen
Wohneigentums- förderung, Kan- dersteg	3560/1994	130'000	130'000	0	32'035	97'965	1994–2020	Encouragement à la propriété du lo- gem. Kandersteg
Wohneigentums- förderung, Mün- singen	3561/1994	511'000	511'000	0	281'633	229'367	1994–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement Münsin- gen
Wohneigentums- förderung, Mün- singen	3562/1994	715'000	715'000	0	351'918	363'082	1994–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement Münsin- gen
Wohneigentums- förderung, Lam- boing	3634/1993	72'000	72'000	0	14'715	57'285	1993–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement, Lam- boing
Wohneigentums- förderung Spiez	3787/1994	268'000	268'000	0	215'450	52'550	1994–2020	Encouragement à la propriété du lo- gement, Spiez
Wohneigentums- förderung	3849/1993	269'000	269'000	0	49'793	219'207	1993–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement
Wohneigentums- förderung, Wohlen	3850/1993	261'000	261'000	0	48'001	212'999	1993–2021	Encouragement à la propriété du lo- gement, Wohlen

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Péριο- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Wohneigentums- förderung, Spiez	3851/1993	256'992	256'992	0	146'766	110'226	1993–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement, Spiez
Wohneigentums- förderung, Signau	3852/1993	473'400	473'400	0	313'065	160'335	1993–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement, Signau
Wohneigentums- förderung, Mün- singen	3853/1993	337'580	337'580	0	36'488	301'092	1993–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement Münsin- gen
Wohneigentums- förderung, Bleiken	4155/1993	64'470	64'470	0	18'049	46'421	1993–2020	Encouragement à la propriété du lo- gement, Bleiken
Wohneigentums- förderung, Bön- nigen	4156/1993	499'950	499'950	0	259'265	240'685	1993–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement, Bönigen
Wohneigentums- förderung, Biel	4157/1993	573'360	573'360	0	294'503	278'857	1993–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement, Bienne
Wohneigentums- förderung, Wim- mis	4389/1993	303'060	303'060	0	169'104	133'956	1993–2019	Encouragement à la propriété du lo- gement, Wimmis
Gesundheits- und Fürsorge- direktion								Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale
Krebsregister Kan- ton Bern	0030/2012	6'718'000	6'718'000	0	924'900	5'793'100	2012–2018	Registre cantonal des tumeurs
SRO AG; Ein- führung Klinikinfor- mationssystem	0050/2011	1'187'911	1'187'911	0	260'000	927'911	2011–2012	SRO ; système d'informations cli- niques (SIC)
Stärkung des Me- dizinalstandortes Bern	0052/2011	1'950'000	1'950'000	0	1'885'105	64'895	2011–2012	Renforcement du site médical ber- nois
Ombudsstelle für das Spitalwesen, Beitrag	0069/2012	620'000	0	620'000	196'925	423'075	2012–2015	Organe médiation secteur hospita- lier; contribution
UPD Bern; Ersatz Administrativsys- teme	0140/2009	995'000	995'000	0	895'316	99'684	2009–2012	SPU Berne; rem- placement du sys- tème administratif
tilia Ittigen; Anpas- sungen Personal- häuser	0178/2004	157'500	157'500	0	157'500	0	2004–2012	tilia Ittigen ; amé- nagement bâti- ments du personnel

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Inselspital; Betten- hochhaus; 3. Mas- nahmenpaket	0320/2010	8'150'000	8'150'000	0	7'000'000	1'150'000	2010–2012	Hôpital de l'Ile, Bettenhochhaus, 3 ^e paquet
UPD Bern; Klini- kinformationssys- tem	0420/2009	1'158'610	1'158'610	0	585'465	573'145	2009–2012	SPU Berne ; SIC
PZM Münsingen; Kli- nikinforma- tionssystem	0421/2009	900'000	900'000	0	852'567	47'433	2009–2012	CPM Münsingen ; SIC
Hôpital du Jura bernois SA; Liftan- lage	0433/2010	1'033'334	1'033'334	0	1'016'667	16'667	2010–2012	Hôpital du Jura bernois SA ; nou- veaux ascenseurs
Berner Institut für Hausarztmedizin BIHAM	0493/2013	800'000	0	800'000	94'276	705'725	2013–2016	Institut bernois de médecine géné- rale (BIHAM)
tilia Köniz; Baupro- jekt Sanierung und Erweiterung	0502/2010	19'134'109	19'134'109	0	0	19'134'109	2010–2012	Tilia Köniz ; réno- vation et agrandis- sment
tilia Ittigen; Bau- projekt Neubau und Anbau	0503/2010	7'317'150	7'317'150	0	0	7'317'150	2010–2012	Tilia Ittigen ; nou- velle construction et annexe
St. Michael Sutz; Liegenschafts- erwerb	0530/2011	5'330'000	5'330'000	0	5'330'000	0	2011–2013	St. Michael Sutz ; achat immobilier
SHS Wabern; Er- neuerungsmass- nahmen Phase 2	0531/2011	15'930'000	15'930'000	0	8'000'000	7'930'000	2011–2012	SHS Wabern ; phase 2 de la ré- novation
Sozialhilfestatistik im Kanton Bern	0541/2007	1'600'000	0	1'600'000	934'800	665'200	2007–2016	Statistique de l'aide sociale du canton de Berne
Regionalspital Em- mental AG; Infor- mationssystem	0542/2007	1'177'000	1'177'000	0	750'000	427'000	2007–2012	Regionalspital Em- mental AG; SIC
Programm zur Brustkrebsfrüher- kennung Berner Jura	0551/2008	550'000	550'000	0	496'071	53'929	2008–2012	Progr. de dépis- tage cancer du sein (Jura bernois)
Spitalzentrum Biel AG; Gebäudeleit- system	0567/2010	1'200'000	1'200'000	0	990'000	210'000	2010–2012	CHB SA; système gestion technique des bâtiments
Beratung beim Aufbau geriatris- cher Stützpunkte RSZ	0628/2009	170'000	170'000	0	144'146	25'854	2009–2012	Création de centres de gériat- rie: conseils aux CHR

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Palliativpflege- dienst BEJUNE	0641/2012	1'000'000	0	1'000'000	286'855	713'145	2012–2016	Equipe mobile de soins palliatifs BE- JUNE
Sunnegg, Bau- liche Verbesserun- gen; Neubau; PK	0725/2012	544'300	544'300	0	300'000	244'300	2012–2014	Sunnegg, rénovation ; nou- velle construction
Vollzug Bundess- tatistik	0732/2009	5'000'000	0	5'000'000	2'256'031	2'743'969	2009–2018	Exécution de la statistique fédérale
Stiftung Damm- weg Biel; Erwerb Alexander-Schö- nistr.	0876/2013	2'008'150	2'008'150	0	1'350'000	658'150	2013–2014	Fondation Damm- weg Biel ; achat Alexander-Schö- nistr.
Heilpädagogische Schule Lyss; Neu- bau Grentschel	0877/2013	12'110'500	12'110'500	0	2'100'000	10'010'500	2013–2016	Ecole spécialisée de Lyss; nouveau bâtiment
Inselspital; Ersatz Computertomo- graphen (CT)	0879/2011	5'352'300	5'352'300	0	3'800'000	1'552'300	2011–2012	Ile ; remplace- ment d'appareils de tomodensito- métrie
Inselspital; Ersatz Patientenmonitore	0880/2011	2'815'000	2'815'000	0	2'100'000	715'000	2011–2012	Ile ; appareils de surveillance des patients
Inselspital; Sanie- rung HNO Opera- tionssäle	0881/2011	3'000'000	3'000'000	0	2'950'000	50'000	2011–2012	Ile ; assainisse- ment des salles d'opération ORL
Inselspital; Magne- tiresonanztomo- graphen (MR3)	0882/2011	1'477'600	1'477'600	0	500'000	977'600	2011–2012	Ile ; tomographes à résonance ma- gnétique 3 tesla
Spitäler FMI AG; Sanierung Zen- tralsterilisation	0883/2011	4'620'400	4'620'400	0	3'805'000	815'400	2011–2012	FMI ; rénovation du service central de stérilisation
Spitäler FMI AG; Brandschutz- massnahmen	0884/2011	3'980'000	3'980'000	0	0	3'980'000	2011–2013	FMI ; mesures de protection incen- die
Versorgungsplan- nung 2011–2014	0932/2009	580'000	580'000	0	552'305	27'695	2009–2012	Planification des soins 2011-2014
Regresstätigkeit beim Kanton	0934/2013	10'000'000	0	10'000'000	0	10'000'000	2013–2017	Action récursoire du canton
SPJBB Beelay; Klinikinforma- tionssystem	0951/2011	880'000	880'000	0	583'551	296'449	2011–2012	SPJBB Beelay ; Système d'infor- mation clinique
Klinik Montana; Klinikinforma- tionssystems (KIS)	0952/2011	477'329	477'329	0	0	477'329	2011–2012	Klinik Montana ; Système d'infor- mation clinique

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
La Grande Maison Corgémont; Kauf/ Umbau	0953/2011	1'605'500	1'605'500	0	1'605'500	0	2011–2012	La Grande Maison Corgémont ; achat/transforma- tion
Medphone AG, Betriebsbeitrag	1004/2012	600'000	0	600'000	400'000	200'000	2012–2014	Medphone AG, contribution de soutien
SRO AG; Gesam- terneuerung Ra- diologiegeräte	1029/2010	8'700'000	8'700'000	0	3'370'000	5'330'000	2010–2013	SRO AG ; rempla- cement de l'équi- pement radiologique
Regionalspital Em- mental AG; Ge- samtsanierungen	1030/2010	1'100'000	1'100'000	0	962'116	137'884	2010–2012	CHR Emmental AG ; rénovation totale
Krankenheim Spiez; Ersatzneu- bau	1031/2010	5'540'000	5'540'000	0	6'746'922	–1'206'922	2010–2012	EMS Spiez; nou- veau bâtiment
Krankenheim Spiez; Darlehen	1031/2010	12'000'000	12'000'000	0	0	12'000'000	2010–2013	EMS Spiez ; prêt
Spitäler FMI AG; Sanierung Ge- bäudehülle Interla- ken	1039/2011	16'520'000	16'520'000	0	2'416'790	14'103'210	2011–2013	CHR Spitäler FMI ; rénovation de l'en- veloppe
Spitäler FMI AG; Optimierung Medi- kationsprozess	1040/2011	1'390'000	1'390'000	0	1'150'000	240'000	2011–2012	FMI ; optimisation de la médication
Inselspital Bern; Ersatz Magnetre- sonanztomograph	1041/2011	1'319'000	1'319'000	0	519'000	800'000	2011–2012	Ile ; tomographe à résonance ma- gnétique
HPS Lyss; Neubau - Projektierungs- kredit	1042/2011	835'000	835'000	0	835'000	0	2011–2012	HPS Lyss ; crédit d'étude du nou- veau bâtiment
Sonnegg, Belp; Neubau Wohn- heim; Umbau Schule	1043/2011	8'223'650	8'223'650	0	8'223'650	0	2011–2012	Sonnegg Belp ; nouveau foyer et transformations
Spital STS AG; Sa- nierung und Um- bau	1179/2008	1'470'000	1'470'000	0	0	1'470'000	2008–2012	Spital STS AG ; ré- novation et trans- formation
tilia, Köniz; Sanie- rung und Erweite- rung	1186/2009	597'191	597'191	0	597'191	0	2009–2012	tilia, Köniz ; réno- vation et agrandis- sement
tilia, Ittigen; Neu- bau und Anbau	1187/2009	715'000	715'000	0	715'000	0	2009–2012	tilia, Ittigen ; nou- velle construction et annexe

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
tilia Bern-Witti- kofen; Sanierung Modul 2	1239/2010	1'276'500	1'276'500	0	1'276'500	0	2010–2012	Tilia Bern-Witti- kofen ; assainisse- ment, module 2
Aufgabenübertra- gung an Lungenli- ga	1242/2006	619'000	0	619'000	514'436	104'564	2007–2012	Mandat à la ligue pulmonaire
Spitalzentrum Biel AG; Klinikinforma- tionssystem	1276/2006	2'618'800	2'618'800	0	2'250'000	368'800	2006–2012	CHB SA ; SIC
Mammographie- Screening-Pro- gramm ohne Ber- ner Jura	1359/2011	4'700'000	4'700'000	0	1'018'600	3'681'400	2012–2020	Programme de mammographie (hors Jura bernois)
Modellversuch In- tegrierte Versor- gung Geriatrie	1395/2011	1'474'400	1'474'400	0	613'597	860'803	2011–2013	Essai pilote soins intégrés en gériat- rie
SRO Spitalregion Oberraargau AG; Bildarchivierung	1413/2007	600'000	600'000	0	530'000	70'000	2007–2012	SRO AG ; archi- vage des images médicales
Spitalzentrum Biel AG; Sanierung Wirtschaftstrakt	1416/2008	26'100'000	26'100'000	0	24'160'000	1'940'000	2009–2012	CHB SA ; rénova- tion du bâtiment de services
Spitäler FMI AG; Digitalisierung der Radiologie	1469/2011	1'842'000	1'842'000	0	1'344'000	498'000	2011–2012	FMI ; numérisa- tion de la radiolo- gie
Inselspital Bern; Bau zweier OP's in zwei Phasen	1474/2011	19'048'000	19'048'000	0	5'000'000	14'048'000	2012–2014	Ile ; construction de deux salles d'opération
Inselspital Bern; Zentraler Aufwa- chraum	1475/2011	1'660'000	1'660'000	0	1'100'000	560'000	2012–2013	Ile ; nouvelle salle de réveil centrale
Inselspital Bern; Sterilgutversor- gungsabteilung	1476/2011	2'900'000	2'900'000	0	0	2'900'000	2012–2013	Ile ; agrandisse- ment du service de stérilisation
Spitäler FMI AG; Aufstockung Haus K	1477/2011	10'909'200	10'909'200	0	2'000'000	8'909'200	2012–2015	FMI ; rehausse- ment du bâtiment K
Spitäler FMI AG; Neuer Notfall-OP	1478/2011	34'500'000	34'500'000	0	16'200'000	18'300'000	2012–2015	FMI ; rénovation du bloc opératoire des urgences
Spitalzentrum Biel AG; Gesamter- neuerung	1479/2011	84'700'000	84'700'000	0	1'900'000	82'800'000	2012–2017	CHB ; rénovation complète

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Hôpital du Jura bernois SA; Sanie- rung Personalhaus	1483/2011	990'000	990'000	0	990'000	0	2011–2012	HJB ; rénovation du bâtiment du personnel
Spitalzentrum Biel AG; Zentralsterili- sation	1509/2007	5'400'000	5'400'000	0	560'000	4'840'000	2008–2012	CHB SA ; centrale de stérilisation
Informatikprojekt KOLA Realisie- rungsphase	1510/2007	970'000	970'000	0	589'801	380'199	2007–2012	Phase de réalisa- tion du projet infor- matique KOLA
Beitrag Konferenz Sozialdirektoren (SODK)	1572/2008	2'500'000	0	2'500'000	1'217'400	1'282'600	2008–2017	Contribution de la CDAS
Berner Reha Zen- trum AG; Sanie- rung Hauptgebäude	1593/2010	300'000	300'000	0	0	300'000	2010–2012	Berner Reha Zen- trum AG ; assai- nisement du bâtiment
Karolinenheim, Sanierung und Erweiterung	1593/2012	9'410'000	9'410'000	0	2'920'000	6'490'000	2012–2014	Karolinenheim, ré- novation et agran- dissement
Inselspital Bern; SAP Human Capi- tal Management	1628/2010	3'700'000	3'700'000	0	3'700'000	0	2010–2012	Hôpital de l'Ile ; installation du sys- tème SAP HCM
Wohnhaus Belp- berg; Sanierung	1628/2012	2'590'000	2'590'000	0	1'000'000	1'590'000	2013–2014	Wohnhaus Belpberg ; assai- nisement
Sonderschulheim Mätteli; Sanierun- gen	1633/2011	1'700'000	1'700'000	0	1'700'000	0	2011–2012	Sonderschulheim Mätteli ; rénova- tions
Tuberkulose- bekämpfung 2011 - 2014 Lungenliga	1684/2010	600'000	0	600'000	310'253	289'747	2011–2014	Lutte contre la tu- berculose 2011- 2014
Spital STS AG; Er- satz Durchleuch- tungsgerät	1717/2011	473'390	473'390	0	0	473'390	2011–2012	STS ; remplace- ment de l'appareil de radioscopie
Versorgungspla- nung 2014 gemäss SpVG	1734/2012	210'000	210'000	0	59'778	150'222	2012–2014	Planification des soins 2014 selon la LSH
Heim Sunnegg; Umbau / Neubau	1758/2013	5'431'638	5'431'638	0	0	5'431'638	2014–2016	Heim Sunnegg ; rénovation / nou- velle construction
Beitrag Ge- sundheitsdirek- torenkonferenz (GDK)	1759/2013	1'200'000	0	1'200'000	0	1'200'000	2014–2015	Contribution de la CDS

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Stiftung für Patien- tensicherheit; Un- terstützung	1775/2011	390'000	390'000	0	253'145	136'855	2012–2014	Fondation pour la sécurité des patients ; subv.
SRO AG; Ersatz von Spitalbetten	1827/2011	696'340	696'340	0	600'000	96'340	2011–2012	SRO ; remplace- ment de lits
Spitalzentrum Biel AG; Ersatz Notfall- Röntgengerät	1828/2011	111'000	111'000	0	0	111'000	2011–2012	CHB ; remplace- ment d'un appareil de radiographie
Spitäler STS AG; Umbau Personal- restaurant	1829/2011	2'100'000	2'100'000	0	0	2'100'000	2011–2012	STS ; transforma- tion du restaurant du personnel
Spitäler FMI AG; Ersatz Patienten- Terminal	1830/2011	950'000	950'000	0	0	950'000	2011–2012	FMI ; nouveaux terminaux au lit du patient
Spitalzentrum Biel AG; Zentrales Bildarchiv	1880/2008	1'730'000	1'730'000	0	1'550'000	180'000	2008–2012	CHB SA ; archi- vage des images médicales
Programm Ärztli- che Weiterbil- dung (Praxisassistentz)	1889/2012	5'245'585	0	5'245'585	1'041'117	4'204'468	2013–2017	Programme For- mation postgrade médicale
Inselspital; Ersatz zwei Therapie- geräte	1900/2008	10'480'000	10'480'000	0	7'700'000	2'780'000	2008–2012	Hôpital de l'Ile ; deux appareils de traitement
SRO AG; Bauliche Instandstellung - Etappe 2	1901/2009	74'500'000	74'500'000	0	45'000'000	29'500'000	2010–2013	SRO AG ; rénova- tion, 2e étape
Modellversuch Ärztliche Weiterbil- dung	2035/2007	1'770'000	1'770'000	0	1'610'822	159'178	2007–2012	Essai pilote forma- tion postgrade des médecins
Spitalzentrum Biel AG; Ersatz OP- Tische	2113/2011	1'370'000	1'370'000	0	0	1'370'000	2012–2013	CHB ; remplace- ment de tables d'opération
Inselspital Kin- derspital; Opera- tionszentrum	2114/2011	7'230'000	7'230'000	0	0	7'230'000	2012–2013	Ile, pédiatrie ; adaptations du bloc opératoire
Inselspital Kin- derklinik; Gastro- nomie U2	2115/2011	3'591'000	3'591'000	0	2'500'000	1'091'000	2012–2013	Ile, pédiatrie ; adaptations du restaurant
Haus Felsenau; Erweiterung/Neu- bau	2117/2011	10'640'000	10'640'000	0	450'000	10'190'000	2011–2014	Haus Felsenau ; agrandissement/ construction
Hôpital du Jura bernois SA; Neue Lüftung	2118/2011	2'133'334	2'133'334	0	1'585'000	548'334	2012–2013	HJB ; assainisse- ment de la ventila- tion

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Berner Reha Zen- trum; Sanierung Hauptgebäude	2119/2011	17'520'000	17'520'000	0	9'700'000	7'820'000	2012–2014	Berner Reha Zentrum ; rénova- tion de bâtiment
Inselspital Bern; Sanierung Inten- sivbehandlung INO	0425/2004	37'818'000	37'818'000	0	0	37'818'000	2008–2012	Hôpital de l'Ile ; ré- novation soins in- tensifs (IUC)
Übergangsfinan- zierung Case-Mix- Office (CMO)	2189/2006	386'527	386'527	0	107'369	279'158	2007–2015	Financement tran- sitoire du case- mix-office (CMO)
Pflegeheim Fruti- gland; Bauliche Erweiterung	2193/2009	1'922'500	1'922'500	0	1'922'500	0	2009–2012	Pflegeheim Frutigland ; agran- dissement
Pflegeheim Fruti- gland; Sanierung Küche	2194/2009	564'333	564'333	0	564'333	0	2009–2012	Pflegeheim Frutigland ; réno- vation de la cuisine
Pflegeheim Fruti- gland; Sanierung Küche	2194/2009	674'734	674'734	0	674'734	0	2009–2012	Pflegeheim Frutigland ; réno- vation de la cuisine
Regionalspital Em- mental AG; Um- bau und Sanierung	2356/2005	200'000	200'000	0	200'000	0	2005–2012	Regionalspital Em- mental AG ; réno- vation/transform.
Universität Bern; Infektionskran- keitsbekämpfung	3087/1993	4'820'000	0	4'820'000	1'677'831	3'142'169	2009–2019	Uni Berne ; lutte contre les mala- dies infectieuses
Inselspital; Kin- derklinik Frei- burgstrasse 15	1394/2007	10'000'000	10'000'000	0	0	10'000'000	2007–2019	Hôpital de l'Ile ; cli- nique de pédiatrie
Inselspital; Kin- derklinik Frei- burgstrasse 15	1794/2009	24'600'000	24'600'000	0	0	24'600'000	2009–2018	Hôpital de l'Ile ; cli- nique de pédiatrie
Justiz-, Ge- meinde- und Kirchendirektion								Direction de la justice, des af- faires commu- nales et des affaires ecclé- siastiques
Caché Datenban- klizenzen, War- tung und Support	0078/2011	7'356'000	0	7'356'000	4'500'207	2'855'793	2011–2015	Licences de banque de don- nées Caché, main- tenance e
Gesamtüber- prüfung des kan- tonalen Richtplans	0185/2013	195'000	195'000	0	57'886	137'114	2013–2015	Réexamen intégral du plan directeur cantonal

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
RGSK der zweiten Generation	0266/2013	93'334	93'334	0	36'308	57'026	2013–2014	CRTU de deu- xième génération
Softwarelösung Betreibungsamt	0649/2013	2'135'160	2'135'160	0	535'160	1'600'000	2013–2015	Logiciel pour les offices des pour- suites
EITIS Verlänge- rung Ersatz techn. IT-InfraStruktur	0893/2013	1'604'880	0	1'604'880	802'440	802'440	2013–2014	Prolongation du contrat EITIS
Informatikapplika- tion EVOK SLA	1209/2012	753'183	0	753'183	376'592	376'591	2013–2014	Application infor- matique EVOK SLA
ESP Finanzierung Programmbeglei- tung	1253/2009	400'000	400'000	0	236'023	163'977	2009–2012	PDE, financement du suivi du pro- gramme
Externe Archivie- rung	1341/2013	1'250'000	0	1'250'000	21'200	1'228'800	2014–2018	Archivage externe
Modifikation EVOK	1781/2011	4'942'080	0	4'942'080	2'430'000	2'512'080	2012–2015	Modification EVOK
Austausch der Druckerumge- bung ASDU	1894/2010	3'873'333	0	3'873'333	2'522'175	1'351'158	2011–2014	Remplacement de l'environnement d'impression
Raumbeo- bachtung	2571/2003	396'250	396'250	0	163'534	232'716	2005–2007	Observation du territoire
Kantonales Inven- tarschutzwürdiger Landschaften	0455/2012	280'000	280'000	0	134'172	145'828	2012–2013	Etablissement de l'inventaire canton- al des paysage
Polizei- und Mili- tärdirektion								Direction de la police et des af- faires militaires
Station foren- sische Psychiatrie UPD	0083/2008	3'080'000	0	3'080'000	898'743	2'181'257	2010–2019	Unité de psychia- trie médico-légale SPU
Beitrag BiSt	0152/2013	6'095'920	0	6'095'920	601'841	5'494'079	2013–2018	Cotisation Fep
Jail-Transport- System JTS	0447/2012	2'680'000	0	2'680'000	1'333'344	1'346'656	2012–2015	Jail-Transport- System JTS
Beschaffung Kontrollschilder	0485/2010	2'550'000	0	2'550'000	1'882'622	667'378	2010–2016	Acquisition de plaques de contrôle
Betrieb, Wartung und Weiterent- wicklung User- LAN	0603/2009	1'490'910	114'820	1'376'090	1'457'045	33'865	2009–2014	Fonctionne- ment, entretien et développement User-LAN
Wartung techn- ische Infrac- struktur	0716/2009	1'750'000	0	1'750'000	197'045	1'552'955	2011–2015	Entretien de l'in- frastructure tech- nique

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Lizenznutzung und Betrieb GINA	0728/2013	3'025'000	0	3'025'000	432'873	2'592'127	2013–2017	License et entre- tien de l'applica- tion GINA
Gebäudereini- gung Scher- menweg 5, 9 und 11	0739/2010	2'443'500	0	2'443'500	1'479'773	963'727	2010–2016	Nettoyage indus- triel au Scher- menweg 5, 9 et 11
FIS-Ski-Welt- cuprennen Adel- boden-Wengen	0763/2010	600'000	600'000	0	256'760	343'240	2012–2015	Coupe du monde de ski alpin à Wen- gen + Adelboden
e-doc.Führer	0930/2012	700'000	700'000	0	637'166	62'834	2012–2014	e-doc.conduc- teurs
Felber-Stiftung	1035/2011	3'500'000	0	3'500'000	1'220'518	2'279'482	2012–2016	Fondation Felber
Ablösung Mailsys- tem GroupWise	1658/2009	1'843'470	987'470	856'000	1'527'371	316'099	2009–2014	Remplacement du système de cour- riel GroupWise
Finanzdirektion								Direction des fi- nances
Erneuerung Micro- soft Enterprise Agreement (EA)	0117/2011	25'285'747	25'285'747	0	14'792'191	10'493'556	2011–2016	Renouvellement du contrat de li- cence d'entreprise
Produkte und Dienstleistungen KAIO	0166/2013	68'360'500	0	68'360'500	59'154'593	9'205'907	2013–2014	Produits et presta- tions de l'OIO
Ablösung des Pla- nungssystems (FIS)	0389/2013	2'850'000	2'850'000	0	1'327'506	1'522'494	2013–2015	Remplacement du module de planifi- cation (FIS)
Verträge für die Betriebshaftp- flichtversicherung	0579/2005	3'556'562	0	3'556'562	3'989'441	–432'880	2005–2015	Contrats p. l'assu- rance responsabi- lité civile d'e.
Versicherungsver- träge des Motorfa- hrzeugbereichs	0580/2005	5'361'776	0	5'361'776	5'228'622	133'155	2005–2015	Contrats d'assu- rance du domaine des véhicules auto
Fördergeschäft 01 07/12	1093/2012	400'000	400'000	0	300'000	100'000	2012–2014	Promotion d'af- faires 01 07/12
Unabhängige Prüfung der Infor- matik im Kanton Bern	1154/2013	600'000	600'000	0	445'311	154'689	2013–2014	Audit indépendant de l'informatique dans le canton
Umgang mit elektronischen Ak- ten, Daten und Dok.	1407/2011	280'000	280'000	0	237'327	42'673	2011–2014	Uniform. + stan- dardis. du traite- ment des dossiers

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Péριο- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Einbusse bei Zu- sammenschlüssen von Gemeinden	1470/2012	3'254'734	3'254'734	0	1'437'815	1'816'919	2012–2020	Comp. pertes fi- nancières à la suite d'une fusion
Betriebsbeiträge an ch.ch	1515/2010	302'049	302'049	0	217'987	84'062	2011–2014	Participation à l'exploitation de ch.ch
Einbusse bei Zu- sammenschlüssen von Gemeinden	1599/2013	550'756	550'756	0	71'065	479'691	2013–2022	Comp. pertes fi- nancières à la suite d'une fusion
Einbusse bei Zu- sammenschlüssen von Gemeinden	1708/2012	551'389	551'389	0	142'294	409'095	2012–2021	Comp. pertes fi- nancières à la suite d'une fusion
Fusionsprojekt Belprahon, Cor- celles (BE) usw.	1769/2007	100'000	100'000	0	71'965	28'035	2007–2017	Projet de fusion Belprahon, Cor- celles (BE) etc.
Projekt E-VAS ESN	1792/2011	2'740'000	2'740'000	0	2'778'793	–38'793	2012–2014	Projet E-VAS ESN
Zusatzkredit zu Projekt E-VAS ESN	1290/2013	370'000	370'000	0	0	370'000	2013–2014	crédit complé- mentaire Projet E- VAS ESN
Teilersatz Veranl.system u. Steuerregister NP	1832/2010	5'480'000	5'480'000	0	4'527'775	952'225	2011–2014	Remplacement partiel du système de taxation PP
Finanzierung des Aktionsplans E- Government Schweiz	2010/2011	602'704	602'704	0	300'487	302'217	2012–2015	Financement du plan d'action E- Government Suisse
Unterhaltsreini- gung Brünnens- trasse 66, Bern	2134/2011	895'007	0	895'007	586'759	308'248	2012–2014	Nettoyage Brünnenstrasse 66, Berne
Erziehungs- direktion								Direction de l'ins- truction publique
Programm Bildung und Kultur 2011 bis 2014	0013/2011	3'695'000	3'695'000	0	1'980'045	1'714'955	2011–2014	Programme Edu- cation et culture 2011 à 2014
Nr. 0014 Beiträge priv. Gym (NMS, FG, Muristalden)	0014/2011	42'891'000	0	42'891'000	19'701'477	23'189'523	2012–2015	No 0014 Subv. gym. priv. (NMS, FG, Muristalden)
Stiftung Kornhaus- bibliotheken	0015/2011	2'263'072	0	2'263'072	1'697'304	565'768	2011–2014	Fondation «Korn- hausbibliotheken»

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Nr. 0082 Invest.- & Proj.-beitrag HFT Mittelland	0082/2012	1'250'000	1'250'000	0	983'129	266'871	2012–2014	No 0082 Subv. d'invest. et de proj. HFT Mittel- land
Serverhousing, Ar- chivierung und Wartung Software	0115/2012	797'600	0	797'600	189'156	608'444	2012–2015	Hébergement ser- veurs archivage et mainten.logiciel
Projekt FEUV	0117/2007 2145/2009	5'247'810	5'247'810	0	4'847'114	400'696	2006–2018	Projet FEUV
Projekt Oproad	0155/2010	2'224'000	2'224'000	0	1'534'673	689'327	2010–2014	Projet Oproad
FIS2000 «Branchenlösung Universität»	0215/2010	2'400'000	0	2'400'000	2'283'470	116'530	2010–2012	FIS2000 «Solution de branche Uni- versité»
Berner Heimats- chutz - Kantons- beitrag 2011 - 2014	0263/2011	600'000	0	600'000	450'000	150'000	2011–2014	Patrimoine Ber- nois - subv. canto- nale 2011 - 2014
Nr. 0325 externer Musikunterricht kant Gym 2012-14	0325/2012	3'490'000	0	3'490'000	2'566'292	923'708	2012–2014	No 0325 Ens. ext. musique gymn. cant. 2012-2014
Beitrag Botanis- cher Garten (2010-2013)	0334/2010	2'760'000	2'760'000	0	1'380'000	1'380'000	2010–2013	Subvention ges- tion Jardin bota- nique (2010-2013)
Regionalkonf. Kul- turförderung Em- mental, Subv 13- 16	0436/2013	1'682'400	0	1'682'400	420'600	1'261'800	2013–2016	Conf. régionale Activ. culturelles Emmental 13–16
Beitrag 2013 für Lomotion AG	0438/2013	165'000	165'000	0	165'000	0	2013–2014	Subvention 2013 pour Lomotion AG
Beitrag 2013 für Recycled TV	0439/2013	140'000	140'000	0	140'000	0	2013–2015	Subvention 2013 pour Recycled TV
Beitrag 2013 für Container TV	0440/2013	210'000	210'000	0	210'000	0	2013–2014	Subvention 2013 pour Container TV
Teilrevision der Lehreranstel- lungsgesetzge- bung	0542/2011	200'000	200'000	0	129'644	70'356	2011–2014	Rév. partielle de llégislation statut corps enseig
+30 Studienplätze Med. Fakultät	0544/2011	505'000	505'000	0	402'128	102'872	2010–2012	30 pl. supplémén- taires études en Médecine humaine
Lizenz Elsevier Online-Zeitschrif- ten 2010-2012	0647/2011	3'750'000	0	3'750'000	3'308'003	441'997	2010–2012	Licence Elsevier pour revues en ligne 2010-2012

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Stiftung Camerate Bern; Kantonsbei- trag 2012-2015	0658/2012	600'000	0	600'000	300'000	300'000	2012–2015	Stiftung Camerate Bern ; subv. can- tonale 2012-2015
Entsch. Arbeitge- bervertreter/Innen Verw. Kom. BLVK	0690/2010	192'000	192'000	0	172'000	20'000	2010–2014	Indemnisation re- présentants comm. administ. CACEB
ESAP Bes- chaffung eines Fi- nanz- und Personalsystems	0696/2012	2'641'400	2'641'400	0	1'962'903	678'497	2012–2014	ESAP
Beitrag 2013 an SIK - ISEA	0710/2013	500'000	500'000	0	250'000	250'000	2013–2015	Subvention 2013 SIK - ISEA
Beitrag 2013 an den Verein Design Preis Schweiz	0711/2013	110'000	110'000	0	55'000	55'000	2013–2015	Subvention 2013 Verein Design Preis Schweiz
Betriebsbeiträge an SWITCH 2012- 2015	0749/2012	2'800'000	0	2'800'000	655'486	2'144'514	2012–2015	contributions fon- dation SWITCH 2012-2015
VR_Freiburgstr. 7 - Gebäudereini- gung 12-16	0750/2012	2'150'000	0	2'150'000	244'945	1'905'055	2012–2016	Freiburgstr. 7 - nettoyage du bâti- ment 12-16
LEVOS Leistungs- messung in der Volksschule	0775/2013	700'000	0	700'000	252'385	447'615	2012–2016	LEVOS Mesure de performances scolarité obliga- toire
Ersatz des Studie- rendenverwal- tungssystems Studis	0834/2012	1'700'000	0	1'700'000	987'700	712'300	2012–2013	Equivalent pour Studis
Beitrag 2013 für Frame Film GmbH	0885/2013	276'700	276'700	0	276'700	0	2013–2014	Subvention 2013 pour Frame Film GmbH
Beitrag 2013 an das Musikfestival Bern 2013	0886/2013	150'000	0	150'000	100'000	50'000	2013–2014	Beitrag 2013 an das Musikfestival Bern 2013
Beiträge 2013- 2014, Stiftung für angewandte Kunst	0893/2012	720'000	0	720'000	360'000	360'000	2012–2014	Subventions 2013-2014,Fon- dation des arts ap- pliqués
Investitionsbeitrag 2012-2015 Zen- trum Paul Klee	0894/2012	1'600'000	1'600'000	0	678'347	921'653	2012–2015	Investissement 2012-2015 Zen- trum Paul Klee
Einführung der Kontrollprüfung Sek I	0938/2013	950'000	950'000	0	58'678	891'322	2013–2015	Introduction exa- mens contrôle pas- sage au degré Sec

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Kantonsbeiträge an Privatschulen	0940/2013	16'400'000	0	16'400'000	0	16'400'000	2013–2017	Subventions can- tonales aux écoles privées
Beitrag an Exposi- tion Suisse de Sculpture 2014	0941/2013	360'000	360'000	0	0	360'000	2013–2014	Subvention à l'Ex- position Suisse de Sculpture 2014
Perimeterbereinig. Reg. Emmental, Bern-Mittelland	0953/2012	254'906	254'906	0	49'455	205'451	2013–2015	Modification péri- mètres Emmental/ Berne-Mittelland
Freilichtmuseum Ballenberg, Bei- träge 2012–2015	1052/2011	2'500'000	0	2'500'000	1'250'000	1'250'000	2012–2015	Musée de l'habitat rural Ballen- berg, subv 2012- 2015
Kulturverträge 2012–2015	1053/2011	107'134'880	0	107'134'880	62'892'432	44'242'448	2011–2015	contrats culturels 2012- 2015
Konzert Theater Bern, Vertrag Transformations- kosten	1133/2011	1'092'000	1'092'000	0	727'032	364'968	2011–2012	Contrat relatif aux coûts de transfor- mation
Vertrag Bilanzver- lust Stadttheater Bern	1134/2011	750'000	750'000	0	597'844	152'156	2011–2012	Théâtre de Berne contrat relatif à la perte bilan
Naturhistorisches Museum, Beitrag 2010–2014	1078/2010	4'500'000	0	4'500'000	2'700'000	1'800'000	2010–2014	Musée d'histoire naturelle, contribu- tions 10 à 14
Jahresbeitrag CRUS 2012–2013	1089/2011	210'000	0	210'000	208'648	1'352	2012–2013	CRUS contribu- tions 12-13
Nr. 1146 Nu- tzungsvertrag Sporthallen Stadt Burgdorf	1146/2013	3'000'000	0	3'000'000	0	3'000'000	2013–2018	No 1146 Contrat d'exploitation avec Ville Berthoud
Beiträge 2013– 2015 an die Dampfzentrale Bern	1147/2013	450'000	0	450'000	150'000	300'000	2013–2015	Subventions 2013-2015 au Dampfzentrale Bern
Nr. 1178 CaseMa- nagement Berufs- bildung 201–2016	1178/2012	10'157'488	10'157'488	0	677'005	9'480'483	2013–2016	No 1178 Case management Form. pro. 2013- 2016
Gebäudereini- gung UniS	1199/2008	1'575'000	0	1'575'000	1'268'239	306'761	2008–2012	UniS, contrat de nettoyage de bâti- ment
Beschaffung von Diagnose-Testkits der Roche AG	1225/2011	3'750'000	0	3'750'000	1'159'447	2'590'553	2011–2015	Approvisionne- ment testkits dia- gnostiques Roche SA

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Nr. 1274 LV mit der BFH: Dur- chführung Passe- relle	1274/2013	498'000	0	498'000	113'150	384'850	2013–2016	No 1274 CP avec la HESB : passe- relle
Nr. 1275 Betriebs- kredit Evento 2014–2017	1275/2013	3'920'000	0	3'920'000	0	3'920'000	2014–2017	No 1275 Crédit d'exploitation Evento 2014-2017
IDS Basel/Bern, Beitragszahlun- gen 12-16	1399/2011	2'300'000	0	2'300'000	409'853	1'890'147	2012–2016	IDS Bâle/Berne coûts annuels 12- 16
Rahmenvereinba- rung Universität Bern	1400/2011	1'080'000	1'080'000	0	303'000	777'000	2011–2013	Rahmenvereinba- rungen Universität Bern
Beteiligung des Kt. Bern am Projekt Lehrplan 21	1421/2010	972'500	972'500	0	932'500	40'000	2010–2014	Participation can- ton Berne au pro- jet Lehrplan 21
Jahresbeiträge 2011–2014 an die CIIP	1422/2010	916'000	0	916'000	725'051	190'949	2011–2014	Contributions an- nuelles 2011 - 2014 à la CIIP
Überprüfung des Englisch-Lehrmit- tels MORE	1441/2011	313'000	313'000	0	167'978	145'022	2011–2014	Epreuve du moyen enseignement d'anglais MORE
Kernsystem Lehre	1469/2009	1'730'000	1'730'000	0	1'175'120	554'880	2009–2014	application d'infor- matique du centre de science
Beitrag 2013 Re- cycled TV AG	1492/2013	140'000	140'000	0	140'000	0	2013–2014	Subvention 2013 Recycled TV AG
Mietzins und Nebenkosten Stadtbachstr. 64 Bern WGS	1496/2009	631'000	631'000	0	283'370	347'630	2009–2014	Loyer et charges Stadtbachstr.64, Berne
Schweizer Künst- lerbörse der ktv Biel	1550/2011	1'250'000	0	1'250'000	750'000	500'000	2011–2015	La Bourse suisse aux spectacles de l'atp,
Nr. 1553 Beitrag Swiss Jazz School 2013–2016	1553/2012	1'880'000	0	1'880'000	399'925	1'480'076	2013–2016	No 1553 Subven- tion Swiss Jazz School 2013-2016
Nr. 1567 Projekt Literalität in Alltag und Beruf	1567/2009	540'000	540'000	0	510'000	30'000	2009–2014	No 1567 Pr. Litté- rature au quotidien et au travail
Nr. 1597 Investi- tionskredit BZ Pflege 2011–2026	1597/2012	11'420'940	11'420'940	0	1'745'280	9'675'660	2011–2026	No 1597 Crédit d'investissement BZ Pflege 2011- 2026

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
kant. Beitrag der internat. Erhe- bung PISA 2015	1597/2013	224'685	0	224'685	46'249	178'436	2013–2016	Autorisation de dépenses PISA 2015
Nr. 1598 Investi- tionskredit medi 2006–2029	1598/2012	6'380'000	6'380'000	0	1'444'464	4'935'536	2006–2029	No 1598 Crédit d'investissement medi 2006-2029
Seeufersiedlung Rütte	1638/2010	790'000	790'000	0	579'766	210'234	2011–2015	ACE 1638 «Seeu- fersiedlung Rütte»
Nr. 1652 Ab- geltung Sportan- lagen Stadt Thun	1652/2011	2'080'000	0	2'080'000	1'069'885	1'010'115	2011–2016	No 1652 Indemni- sation inst. spor- tives Thoune
Regionale Kul- turkonferenz Langenthal	1806/2010	1'406'796	0	1'406'796	1'055'096	351'700	2011–2014	CRR Langenthal
ZMK, Dienstleis- tungsvereinba- rung Inselfpital	1815/2008	3'660'000	0	3'660'000	1'938'579	1'721'421	2008–2013	ZMK, contrat de service avec l'hô- pital de l'Ile
Zentrum Paul Klee, finanzielle Mittel 2012– 2015	1846/2012	2'000'000	0	2'000'000	1'000'000	1'000'000	2012–2015	Zentrum Paul Klee, moyens fi- nanciers 2012 - 2015
Kindertagesstätte UniBE, Beitrag 10- 13	1878/2009	1'200'000	0	1'200'000	600'000	600'000	2010–2013	l'association crèche de l'Univer- sité, contr. 10-13
Gebäudereini- gung Pathologie	1880/1991	3'746'800	0	3'746'800	2'549'963	1'196'837	1991–2013	Pathologie, contrat de net- toyage du bâti- ment
Evaluation Um- setzung Art. 17 VSG	1882/2009	190'000	190'000	0	105'884	84'116	2010–2014	Evaluation réalisa- tion art. 17 LEO
Gebäudereini- gung Areal Unito- bler	1950/1997	6'700'000	0	6'700'000	3'039'390	3'660'611	1997–2013	Unitobler, contrat de nettoyage du bâtiment
Von Roll	2059/2006	2'240'000	2'240'000	0	1'768'172	471'828	2012–2014	Von Roll
Futura - Zukunft der Vorsorge im Kanton Bern	2072/2011	600'000	600'000	0	518'240	81'760	2012–2015	Futura - L'avenir de la prévoyance dans le canton
Rettungsgraben Studen, Wydenpark	2076/2009	428'797	428'797	0	347'938	80'859	2009–2010	Fouilles de sauve- tage de Studen, Wydenpar
Rettungsgraben Studen, Wydenpark, Zu- satzkredit	0800/2011	224'500	224'500	0	151'577	72'923	2011–2014	Groupe de pro- duits Culture, Stu- den, Wydenpark

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
RKK Biel, Staats- beiträge 2012 bis 2015	2146/2011	17'932'764	0	17'932'764	10'563'484	7'369'281	2011–2015	CCR Bienne, Sub- ventions 2012 à 2015
ZMK, Service- +Wart.vertrag f.dent.Einrichtun- gen	4085/2005	3'300'000	0	3'300'000	2'644'489	655'511	2005–2015	contrat de ser- vice+maintenance p.l'equip.dentaire
Bau-,Verkehrs-, und Energie- direktion								Direction des tra- vaux publics, des transports et de l'énergie
Beitrag an BWG Thun, San. MFH Martinstrasse 10- 28	0010/2013	228'980	228'980	0	0	228'980	2013–2017	Subv cant coopé- rative rénov Mar- tinstr 10-28 Thoune
Beitrag an Gen. FAB-A, Erst. MFH Fabrikgässli 1+3	0011/2013	129'490	129'490	0	0	129'490	2013–2017	Subv cant FAB-A constr Fabrikgäss 1+3 Bienne
Beitrag GAFWW, Erst. Wärmever- bund Wangen a.A.	0021/2012	1'086'020	1'086'020	0	0	1'086'020	2012–2015	Subv. GAFWW rés. chaleur Ré- gion Wangen-Wie- dlisbach
Bern,Murten- strasse 109,Ret- tungsdienst, Neu- bau	0024/2011	34'650'000	34'650'000	0	29'548'284	5'101'716	2008–2011	Berne, Murtenstr. 109, service de sauvetage
Thunstetten, Orts- durchfahrt Bütz- berg	0025/2011	3'614'000	3'614'000	0	2'697'626	916'374	2010–2015	Thunstetten, tra- versée de Bütz- berg
Instandstellung der Hunziken- brücke	0027/2010	3'530'000	3'530'000	0	3'437'625	92'375	2009–2011	remettre en état le pont Hunziken
Lyss, BWZ, Sanie- rung, Instand- setzung	0027/2011	20'740'000	20'740'000	0	15'922'834	4'817'166	2009–2014	Lyss, Centre for- mation prof. et perfectionnement
Lauterbrunnen, GEP	0044/2001	150'068	150'068	0	183'293	-33'225	2001–2011	Lauterbrunnen, PGEE
Uetendorf, GEP	0045/2001	57'437	57'437	0	0	57'437	2001–2011	Uetendorf, PGEE
Bernmobil, Tram Bern West	0048/2007	33'366'700	33'366'700	0	33'249'299	117'401	2007–2017	Bernmobil, Tram Berne Ouest
Gondiswil, Kanali- sation Landwirt- schaftszone	0063/2013	392'665	392'665	0	160'000	232'665	2013–2015	Gondiswil, canali- sation zone agri- cole

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Hochwassers- chutz Revit. Hueb- bach Dürrenroth	0064/2013	694'000	694'000	0	572'507	121'493	2013–2014	prot. contre les crues, révit. Hueb- bach, Dürrenroth
Hochwassers- chutz Revit. Gries- bach, Sumiswald	0065/2013	382'500	382'500	0	335'256	47'244	2013–2014	prot. contre les crues, révit. Gries- bach, Sumiswald
Hochwassers- chutz Revit. Löchligraben, Sumiswald	0066/2013	597'000	597'000	0	552'968	44'032	2013–2014	prot. contre les crues, révit. Löchli- graben, Sumisw.
Realisierung Ufer- weg und Freifläche Selve, Thun	0067/2013	480'000	480'000	0	0	480'000	2013–2016	Chemin de rive Selve, Thun
Beitrag an Swiss- com, Erst. Verwal- tungsgeb. Ittigen	0073/2013	250'000	250'000	0	0	250'000	2013–2017	Subv cant Swiss- com Immo AG constr Ey 10 It- tigen
Bern, Bolligens- trasse 115, Alte Kli- nik, UPD, Umbau	0078/2008	14'178'000	14'178'000	0	12'357'637	1'820'363	2008–2011	Berne, Bolligenstr. 115, anc. clin., SPU, transf.
Ostermundi- gen, Untere Zoll- gasse, UPD, Neu- bauten	0079/2008	15'324'000	15'324'000	0	1'365'029	13'958'971	2007–2011	Ostermundigen/ Untere Zollgasse, SPU, nvx bâtim.
Lyss Werkhof, kan- tonales Tief- bauamt, Gebäudesan.	0080/2009	7'785'000	7'785'000	0	7'616'598	168'402	2007–2010	Lyss, atelier, OPC cantonal, assai- nis. bâtiments
Burgdorf, Über- bauung Zeug- hausareal, PPP- Vertragswerk	0081/2009	453'750'000	0	453'750'000	26'958'381	426'791'619	2009–2036	Berthoud, construction sur l'aire de l'arsenal
Ersigen, ZpA	0095/2013	235'000	235'000	0	25'000	210'000	2013–2017	Ersigen, REIEEP
Hilterfingen, ZpA	0096/2013	685'000	685'000	0	0	685'000	2013–2019	Hilterfingen, REIEEP
Projektierung Chisenbachkon- zept	0097/2013	162'500	162'500	0	72'814	89'686	2013–2015	Les bassins de ré- tention Hünigen- moos, HW Chisen
Korrektion Ey- acher - Kumm- stutz	0098/2012	810'000	810'000	0	877'330	-67'330	2009–2014	Correction Eya- cher - Kummstutz
Bern/Universität Bereitstellung Hochschulstrasse 6	0099/2013	950'000	950'000	0	560'568	389'432	2013–2014	Berne, Uni, mise à disposition Hochs- chulstrasse 6

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Bern, GIBB, Schul- haus Viktoriastr. Erneuerung	0103/2007	49'000'000	49'000'000	0	45'659'690	3'340'310	2005–2011	Berne, Viktstr. 71, GIBB, remise état + nouv bât
ARA Region Aarwangen, Re- gionaler GEP	0104/2002	129'788	129'788	0	0	129'788	2002–2012	STEP de la région d'Aarwangen, PGEE régional
Verkehrssanie- rung Laupen	0107/2010	300'000	300'000	0	405'533	-105'533	2009–2018	assainissement du trafic Laupen
Moutier, Beseiti- gung von Fremd- wasser	0108/2002	480'960	480'960	0	366'475	114'485	2002–2012	Moutier, élimina- tion des eaux claires parasites
Wärmeverbund mit Holzschnitzel- heizung der EBM	0118/2009	203'474	203'474	0	184'500	18'974	2009–2011	Réseau de chauf- fage alimenté
Beitrag an Verein Sonnegg, Ge- bäude Sonnegg- str. 28	0146/2011	152'072	152'072	0	0	152'072	2012–2013	Subv cant Verein Sonnegg, Belp constr bâtiment
Wärmeverbund Bärlet mit Holzschnitzelhei- zung	0147/2011	278'362	278'362	0	0	278'362	2010–2012	Réseau de chauf Bärlet avec chauf plaquettes bois
Wasserbaumass- nahmen Louwi- bach	0147/2013	1'028'280	1'028'280	0	511'535	516'745	2013–2014	Mesures des construction hy- drauliques Louwi- bach
Bern, Fabrikstr. 4b, Instand- setzung Mu- sikhaus	0183/2012	14'800'000	14'800'000	0	1'045'614	13'754'386	2010–2013	Berne, Fabrikstr. 4b, réfection mai- son musique
Melch- nau; Strassenkor- rektio mit Gehwegverlänge- rung	0187/2013	949'320	949'320	0	1'253'688	-304'368	2009–2014	Correction, pro- long. du trottoir Neustr., Melchnau
Bern, Uni, Institut f. Infektionskrank- heiten	0190/2013	380'000	380'000	0	286'395	93'605	2013–2014	Berne, Uni, Institut des maladies in- fectueuses
S-Bahn Bern, 2. Teilergänzung	0191/2008	250'000	250'000	0	273'642	-23'642	2008–2018	S-Bahn Bern, 2 ième complément partiel
Kantonsbeitrag Erweiterung Wär- meverbund Mo- pac AG	0208/2010	149'000	149'000	0	89'400	59'600	2010–2012	Subv cant réseau chauff de Mopac modern packing AG

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
WAGROM, Was- serleitung Münts- chemier-Kerzers	0211/2011	1'242'750	1'242'750	0	750'000	492'750	2011–2021	WAGROM, conduite d'eau Monsmier- Chiètres
Beitrag an WBG Oberfeld, Gebäu- deteil A1 Oberfeld	0212/2011	111'760	111'760	0	0	111'760	2012–2013	Subv coopérative Oberfeld pour par- tie A1 de bât
Beitrag an WBG Oberfeld, Gebäu- deteil A2 Oberfeld	0213/2011	111'130	111'130	0	0	111'130	2012–2013	Subv coopérative Oberfeld pour par- tie A2 de bât
Beitrag an Atlan- tis-WBG Stans, Gebäudeteil B1 Ober	0214/2011	167'720	167'720	0	0	167'720	2012–2013	Subv Atlantis- WBG Stans pour partie B1 de bât
Trubschachen; Ausbau Bahnhof- strasse	0214/2012	1'076'000	1'076'000	0	939'980	136'020	2009–2013	Trubschachen; Développement de la rue de la gare
Beitrag an WBG Oberfeld, Gebäu- deteil B2 Oberfeld	0215/2011	129'390	129'390	0	0	129'390	2012–2013	Subv coopérative Oberfeld pour par- tie B2 de bât
Beitrag an WBG Oberfeld, Gebäu- deteil B3 Oberfeld	0216/2011	133'940	133'940	0	0	133'940	2012–2013	Subv coopérative Oberfeld pour par- tie B3 de bât
Beitrag an WBG Oberfeld, Gebäu- deteil C1 Oberfeld	0217/2011	121'310	121'310	0	0	121'310	2012–2013	Subv coopérative Oberfeld pour par- tie C1 de bât
Beitrag an WBG Oberfeld, Gebäu- deteil C2 Oberfeld	0218/2011	120'070	120'070	0	0	120'070	2012–2013	Subv coopérative Oberfeld pour par- tie C2 de bât
Beitrag an WBG Oberfeld, Gebäu- deteil C3 Oberfeld	0219/2011	111'530	111'530	0	0	111'530	2012–2013	Subv coopérative Oberfeld pour par- tie C3 de bât
Oberbipp, GEP	0236/2003	47'094	47'094	0	0	47'094	2003–2013	Oberbipp, PGEE
Saanen, Reservoir mit Stufenpump- werk	0242/2012	1'215'550	1'215'550	0	450'000	765'550	2012–2022	Saanen, réservoir avec station pom- page
Geschiebesam- mler Rüebeldorf, Chalberhönibach	0243/2012	567'000	567'000	0	476'145	90'855	2012–2014	Réservoir collec- teur de bouscu- lade Rüebeldorf,
Sanierung Knoten Bolligen Station	0251/2006	2'671'025	2'671'025	0	4'838'369	–2'167'344	2004–2018	Assainissement du noeud arrêt de Bolligen

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Verbesserung Ve- losicherheit O'Wichtrach- Kiesen	0252/2006	3'657'425	3'657'425	0	4'127'684	-470'259	2004-2014	O'Wichtrach-Kie- sen: amélioration de la sécurité de
Beitrag an Stadtbauamt Langenthal, San.Schulh. Kreuz	0262/2013	192'750	192'750	0	0	192'750	2013-2018	Subv Stadtbauamt réov. école Kreuzfeld 4 Langenthal
Urtenen- Schönbühl, ZpA	0263/2013	410'000	410'000	0	0	410'000	2013-2017	Urtenen- Schönbühl, REIEEP
Rüdtligen-Alchen- flüh, ZpA	0264/2013	221'500	221'500	0	0	221'500	2013-2017	Rüdtligen-Alchen- flüh, REIEEP
Worben, ZpA	0265/2013	215'000	215'000	0	0	215'000	2013-2017	Worben, REIEEP
Langenthal, bfsl, Weststrasse 24, Schulhaus	0267/2011	1'574'000	1'574'000	0	1'143'458	430'542	2010-2011	Ecole prof. de Langen- thal, Weststr. 24
Münsingen, PZM, Areal, Heizungssa- nierung	0268/2011	3'330'000	3'330'000	0	2'407'372	922'628	2009-2011	Centre psychia- trique de Münsin- gen, Hunzikenstr. 1
Sanierung Raststätte Grau- holz Süd	0268/2013	4'650'850	4'650'850	0	1'999'365	2'651'485	2010-2015	Rénovation Grau- holz Süd
Beitrag an FAM- BAU, San. MFH Kasparstrasse 17 Bern	0269/2013	250'000	250'000	0	0	250'000	2013-2018	Subv cant FAM- BAU rénov. Kas- parstr. 17 Berne
Beitrag an Sycasa AG, Erst. EHF+MFH Aeplin- genstr.	0270/2013	224'020	224'020	0	0	224'020	2013-2018	Subv cant Sycasa constr parcelle 959 Fraubrunnen
Beitrag an Schw.Mobilier- vers. San. VWG Monbijoustr	0271/2013	245'360	245'360	0	0	245'360	2013-2018	Subv. Mobilière ré- nov. Monbijoustr. 68 Berne
Beitrag an Rolex SA, San. VWG Rue David-Moning 9	0272/2013	250'000	250'000	0	0	250'000	2013-2018	Subv. Rolex rénov. David-Moning 9 Bienne
Beitrag an Mühle- mann Imm AG, Erst. MFH Solo- thurnstr.	0273/2013	133'810	133'810	0	0	133'810	2013-2018	Subv Mühlemann constr Solo- thurnstr 6 + 8 Kir- chberg

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Abgeltungen für den öffentlichen Verkehr 2012	0289/2012	184'790'00 0	184'790'00 0	0	180'643'79 1	4'146'209	2011–2021	Indemnités pour les transports pu- blics 2012
Wasserbauprojekt «Aare Abschnitt Herren - Ischlag»	0296/2013	912'000	912'000	0	423'357	488'643	2013–2015	Wasserbauprojekt «Aare Abschnitt Herren - Ischlag»
Hasle b. B., Was- serversorgung Nollen und Hasle	0306/2009	597'000	597'000	0	470'000	127'000	2009–2019	Hasle b. B., ali- mentation en eau Nollen et Hasle
Buswil bei Büren, GEP	0314/2002	50'605	50'605	0	57'853	–7'248	2002–2012	Buswil près de Büren, PGEE
ARA Regio Gren- chen, Fremdwas- serelimination	0317/2011	663'359	663'359	0	232'330	431'029	2011–2021	STEP région Granges, élimina- tion des ECP
Beitrag an EWB Bern, Wärmever- bund Meikirch	0320/2011	171'000	171'000	0	0	171'000	2012–2015	Subv cant Energie Wasser BE rés chaleur Meikirch
Abgeltungen In- frastruktur 2013	0330/2013	32'400'000	32'400'000	0	32'062'772	337'228	2012–2022	Indemnités d'ex- ploitation Infras- tructure 2013
Abgeltungen Per- sonenverkehr 2013	0331/2013	159'940'000	159'940'000	0	153'460'529	6'479'471	2012–2022	Indemnités d'expl. Transports des voyageurs 2013
Wynau; Verkehrssi- cherheits- + Beru- higungsmassnah- men	0332/2013	1'570'000	1'570'000	0	122'879	1'447'121	2008–2014	Wynau; mesure de sécurité et modifi- ca. du trafic
Bern, Insel Nord, 1. Etappe, Neubau Uni Bern	0333/2010	8'250'000	8'250'000	0	3'186'131	5'063'869	2010–2013	Berne, Insel Nord, 1 ^{re} étape, constr. bât. Uni
Hinterdamm Acheri und Gerin- neausbau, Bö- nigen	0335/2012	1'587'600	1'587'600	0	1'077'089	510'511	2012–2014	Le barrage Acheri, Bönigen
Gemeinde Kehr- satz, HWS & Aus- dolung Mühlebach	0336/2012	248'000	248'000	0	307'243	–59'243	2012–2015	Protection contre les crue Mühle- bach, Kehrsatz
Saanen, Grund- wasserpumpwerk Flugplatz	0337/2012	3'570'000	3'570'000	0	0	3'570'000	2012–2022	Saanen, station pompage eau souterraine aéro- drome
Beitrag Wenger Fenster AG, San. Industriegeb. Chrümig	0343/2012	102'000	102'000	0	0	102'000	2012–2017	Subv. Wenger Fenster AG bât. Chrümigstr. 38 Wimmis

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Beitrag an Stadt Langenthal, San. Schulhaus Kreuzfel	0344/2012	183'000	183'000	0	0	183'000	2012–2017	Subv. Langenthal rénov. école Kreuzfeld Langen- thal
Beitrag an Ein- fache Ges.Haus 19, Erst. MFH Brechtbühl	0348/2012	111'000	111'000	0	0	111'000	2012–2017	Subv.Einfache Ge- sellsch.Haus19 Bre- chbühlerstr.Bern
Beitrag an 3L Im- mobilien, San. W+Geschäfts- haus Karl-	0349/2012	225'000	225'000	0	0	225'000	2012–2017	Subv. 3L Immobi- lien rénov. Karl Neuhaus 40 Bienne
Uni Bern, Unter- bringung Bi- bliothek Münstergasse	0350/2013	886'030	886'030	0	0	886'030	2013–2014	Berne, Uni, install. bibliothèque Münstergasse
Roggwil, Radver- bindung Kalten- herberge	0354/2011	3'097'000	3'097'000	0	2'421'983	675'017	2005–2014	Roggwil, itinéraire Kaltenherberge
ARA Unteres Kiesental, Erneue- rung Biologie	0394/2007	252'529	252'529	0	243'215	9'314	2007–2017	STEP Unteres Kiesental, rénova- tion biologie
BSG, Passagier- schiff MS 300	0394/2010	4'000'000	4'000'000	0	4'000'000	0	2010–2020	SNLB, achat d'un bateau (transport de passagers)
Niederbipp, Umgestaltung Ortsdurchfahrt	0407/2013	200'000	200'000	0	61'886	138'114	2011–2017	Niederbipp, mod. de la traversée
9626 Gorge Court, Schutzmassnah- men	0410/2011	994'000	994'000	0	1'051'260	–57'260	2010–2012	9626 Gorges Court, mesures protection
Abgeltungen für den öffentlichen Verkehr 2011	0413/2011	178'100'000	178'100'000	0	177'047'927	1'052'073	2010–2020	Indemnités pour les transports pu- blics 2011
Taumittelsprühan- lage Wankdorf	0414/2011	1'490'000	1'490'000	0	1'135'990	354'010	2012–2014	Wankdorf: Dégi- vreur de pulvérisa- tion
Huttwil; Verkehrssanie- rung Knoten Bahnhofplatz	0439/2010	225'000	225'000	0	222'791	2'209	2008–2014	Huttwil ; assainis- sem. carrefour place de la gare
Umbau und Sanie- rung in Interlaken, Schloss 2-8	0452/2009	4'460'000	4'460'000	0	4'418'648	41'352	2009–2011	Transform et reno- vation, Interlaken, Schloss 2-8

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
BRB, Erneue- rungs- und Sanie- rungsprojekte	0460/2010	633'300	633'300	0	633'333	-33	2010-2020	BRB, projets de remplacement et de réfection
Saicourt (Le Fuet), Strassenkorrektur mit Trottoir	0461/2010	2'535'000	2'535'000	0	2'474'625	60'375	2004-2014	Saicourt/Le F., corr. + trot. in- tér.loc.
La Neuveville, Neues Regie- rungsstatthalter- amt	0464/2010	755'000	755'000	0	676'721	78'279	2009-2010	La Neuveville, Nou- velle Préfecture
Gewässererver- bauung Wynigen- brücke - Typonsteg B'dorf	0474/2012	1'890'000	1'890'000	0	579'545	1'310'455	2012-2014	construct. hydrau- lique/Wynigen- brücke - Typonsteg
Anstalten Hindel- bank, Ergebnissi- cherung	0475/2012	960'000	960'000	0	184'087	775'913	2012-2014	Etablissements de Hindelbank, résul- tats
9628 Schlucht Pi- choux, Schutz- massnahmen	0479/2012	624'000	624'000	0	652'691	-28'691	2010-2016	9628 Gorges du Pichoux, mesures protection
Ersigen, Pfortner- anlagen Land- strasse	0481/2013	725'000	725'000	0	339'612	385'388	2012-2014	Ersigen, améliora- tion séc. routière Landstrasse
Utzenstorf, Sanie- rung Landshuts- trasse	0482/2013	792'000	792'000	0	500'627	291'373	2009-2014	Utzenstorf, assai- nisement de la Landshutstrasse
Ausbau Abbach- Schwendi, Grindelwald	0483/2013	2'490'000	2'490'000	0	664'585	1'825'415	2010-2015	Prolongement Ab- bach-Schwendi, Grindelwald
Standortevalua- tion Reg.-Gefäng- nisse Standort Biel	0484/2013	500'000	500'000	0	74'631	425'369	2013-2014	Evaluation site de Bienne pour pri- sons régionales
Adelboden, Aus- bauprojekte Adelwasser AG	0502/2009	1'238'750	1'238'750	0	450'000	788'750	2009-2019	Adelboden, pro- jets d'agrandisse- ment Adelwasser SA
Oberthal, GEP	0507/2002	22'720	22'720	0	45'412	-22'692	2002-2012	Oberthal, PGEE
Wahlern, GEP	0510/2002	87'600	87'600	0	107'189	-19'589	2002-2012	Wahlern, PGEE
Ersatz Steuerung Wehr Port, Vor- projekt	0511/2012	300'000	300'000	0	171'861	128'139	2012-2022	Rempl. syst. com- mande barrage Port, avant-projet
Bern, Länggass- strasse 124, Vet- suisse-Fakultät	0513/2012	17'300'000	17'300'000	0	5'724'497	11'575'503	2009-2014	Berne, Läng- gassstrasse 124, faculté Vetsuisse

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Péριο- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Ins/Birkenhof, Anstalten Witzwil, Ersatzneubau	0514/2012	910'000	910'000	0	77'827	832'173	2012–2014	Anet, Birkenhof, établis. Witzwil, bâtiment rempl.
Gsteig, GEP	0515/2002	43'764	43'764	0	0	43'764	2002–2012	Gsteig, PGEE
Gewerbliche In- dustrielle Berufss- chule Thun (GIB)	0516/2011	14'210'000	14'210'000	0	7'438'095	6'771'905	2009–2015	Ecole prof. artisa- nale et industrielle de Thoune
Signau, Neubau Querungshilfe Obermattli	0517/2013	340'000	340'000	0	249'700	90'300	2012–2014	Signau, constr. d'une traversée Obermattli
Lützelflüh, Tempo- 30-Zone	0518/2013	220'000	220'000	0	121'559	98'441	2011–2015	Lützelflüh, zone de limitation à 30 km/ h
Beitrag an Gamin- da Domus SA, San. MFH Neu- brückstr.	0519/2013	123'700	123'700	0	0	123'700	2013–2018	Subv Gamida Do- mus rénov Neu- brückstr. 40 Brügg
Beitrag an Fam.Gem. Lanzenhäu- sern, San. MFH Bernstr.	0521/2013	115'800	115'800	0	0	115'800	2013–2018	Subv Rohrbach Alte Bernstr. 5,7,9 Lanzenhäusern
Trub, GEP	0522/2002	45'470	45'470	0	0	45'470	2002–2012	Trub, PGEE
Beitrag an WBG Bantiger, San. MFH Rütiweg 117-127	0522/2013	178'290	178'290	0	0	178'290	2013–2018	Subv Bantiger rén. Rütiweg 117-127 Ostermundigen
Beitrag an WBG Lanzgut, San. MFH Mittlere Str. 93	0523/2013	114'380	114'380	0	0	114'380	2013–2018	Subv. Lanzgut ré- nov. Mittlere Str. 93
Moutier, Bezirks- gefängnis	0524/2010	1'930'000	1'930'000	0	1'725'136	204'864	2010–2012	Moutier, Prison ré- gionale
Beitrag an Junker Marc, San. MFH Büetigenstr. 40/42	0525/2013	141'690	141'690	0	0	141'690	2013–2018	Subv. Junker ré- nov. Büetigenstr. 40/42 Busswil
Erneuerung Kan- tonsstr. bei Ziege- leiareal	0527/2013	1'820'000	1'820'000	0	303'099	1'516'901	2012–2015	renouvellement rte. cantonale Zie- geleiareal
Tramelan, Fremd- wasser	0532/2008	825'631	825'631	0	0	825'631	2008–2018	Tramelan, Elimina- tion des ECP
SETE, Beseitigung von Fremdwasser	0533/2008	1'002'652	1'002'652	0	277'575	725'077	2008–2018	SETE, élimination des eaux claires parasites

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
SESE, Beseiti- gung von Fremd- wasser	0534/2008	1'222'882	1'222'882	0	140'798	1'082'084	2008–2018	SESE, élimination des eaux claires parasites
SEBV, Beseiti- gung von Fremd- wasser	0535/2008	994'890	994'890	0	468'596	526'294	2008–2018	SEBV, élimination des eaux claires parasites
SECOR, Beseiti- gung von Fremd- wasser	0536/2008	1'402'096	1'402'096	0	414'843	987'253	2008–2018	SECOR, élimina- tion des eaux claires parasites
SEME, Beseiti- gung von Fremd- wasser	0537/2008	1'242'416	1'242'416	0	297'464	944'952	2008–2018	SEME, élimination des eaux claires parasites
SEGO, Beseiti- gung von Fremd- wasser	0538/2008	1'538'225	1'538'225	0	879'261	658'964	2008–2018	SEGO, élimination des eaux claires parasites
Dorfbach Schwarzenburg	0549/2009	1'486'650	1'486'650	0	1'546'893	–60'243	2009–2013	ruisseau du village Schwarzenburg
Dorfbach Schwarzenburg	0516/2013	215'460	215'460	0	0	215'460	2013–2015	crédit suppl. ruis- seau du village Schwarzenburg
Lärmschutz Seftigenstrasse Wabern	0551/1996	5'651'018	5'651'018	0	6'769'325	–1'118'307	1995–2015	protection antibruit Seftigenstrasse Wabern
Geschiebehaus- haltsstudie Simme	0552/2011	200'000	200'000	0	183'150	16'850	2011–2014	L'étude de la bousculade Simme
Ersatz Terminal- server-Basisinfra- struktur	0569/2013	350'000	350'000	0	80'245	269'755	2013–2014	Rempl. infrastr. de base serveur de terminal TTE
Regulierung Thu- nersee, Monitoring	0573/2012	400'000	400'000	0	99'432	300'568	2012–2022	Régulation lac de Thoune, monito- ring
Einmündung Blei- kenweg	0578/2012	350'000	350'000	0	371'610	–21'610	2011–2013	jonction Blei- kenweg
Trubschachen, GEP	0584/1998	84'441	84'441	0	94'607	–10'166	1998–2008	Trubschachen, PGEE
Sigriswil, Wasser- versorgung, Leit- system	0584/2007	343'244	343'244	0	140'000	203'244	2007–2017	Sigriswil, alimenta- tion en eau, sys- tème directeur
Mörigen, GEP	0585/1998	12'120	12'120	0	0	12'120	1998–2008	Mörigen, PGEE
Biel+Leubringen, Kanalisation Höheweg- Alpenstrasse	0586/2005	559'088	559'088	0	316'246	242'842	2005–2015	Bienne+Evilard, canalisation Höheweg-Alpens- trasse

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Péri- odique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Beitrag an (EVR) AG, Wärmever- bund Riggisberg	0616/2013	290'100	290'100	0	0	290'100	2013–2018	Subv. EVR AG constr. rés. cha- leur Riggisberg
Spiez Schlüssel- matteg, Schloss- bergschule Spiez	0617/2013	11'400'000	0	11'400'000	0	11'400'000	2015–2024	Spiez, Schlüssel- mattweg, Schloss- bergschule
Optimierung Ein- mündung Sees- trasse	0632/2012	1'540'675	1'540'675	0	1'249'302	291'373	2009–2014	Optimisation em- bouchure «Sees- trasse»
Thun, Gymnasium Schadau, Erweite- rung HMS	0646/2006	500'000	500'000	0	456'173	43'827	2005–2009	Thoune, Scha- dau, Gymnase et ESC, concours projet
Gewässererver- bauung Grundan- gebot SK Trubschachen	0651/2011	694'800	694'800	0	247'372	447'428	2011–2014	construction hy- draulique, SK Trubschachen
Wasserverbund Kiesental, WV Bowil + Zäziwil	0653/2007	1'552'200	1'552'200	0	1'471'797	80'403	2007–2017	Communauté des eaux de Kiesental, SE Bowil+Zäziwil
ARA Moossee- Urtenenbach, Re- gional-GEP	0653/2013	278'221	278'221	0	0	278'221	2013–2015	STEP Moossee- Urtenenbach, PGEE régional
SELD, GEP	0655/2008	316'877	316'877	0	0	316'877	2008–2018	SELD, PGEE
Ersatz bestehen- der Office Stan- dardsoftware	0655/2013	270'000	270'000	0	58'682	211'318	2013–2014	Remplacement lo- giciels standard Office
ARA Belp, Anschluss an ARA Bern	0681/2009	2'284'875	2'284'875	0	1'550'000	734'875	2009–2019	STEP Belp, rac- cordement à la STEP Berne
Kehrsatz und ARA Region Bern, Re- genbecken	0682/2009	418'059	418'059	0	315'000	103'059	2009–2019	Kehrsatz et STEP Berne, bassin d'eau pluviale
Gewässerent- wicklungskonzept Sense	0691/2013	500'000	500'000	0	77'842	422'158	2013–2015	Plan de dévelop- pement de la ri- vière Sense
Bern, Uni, IBMM, Bühlstrasse 28, Instandsetzung	0692/2013	980'000	980'000	0	99'330	880'670	2013–2014	Berne, Uni, IBMM, Bühlstrasse 28, remise en état
ARA Region Gren- chen, Biologie	0719/2005	2'526'449	2'526'449	0	2'362'537	163'912	2005–2015	STEP de la région de Granges, biolo- gie
Beatenberg, GEP	0725/1999	31'190	31'190	0	0	31'190	1999–2009	Beatenberg, PGEE

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Wasserverbund Kiesental, WV Ko- nolfingen-West	0729/2011	540'000	540'000	0	0	540'000	2011–2021	Communauté des eaux de Kiesental, SE Konolfingen
Langnau, Hühner- bach und Zuflüsse	0760/2013	570'000	570'000	0	156'060	413'940	2013–2016	Langnau, Hühner- bach et aff., prot. contre les crues
Neubau Gehweg Pohlern	0761/2012	576'000	576'000	0	467'729	108'271	2004–2013	Nouvelle constr. trottoir Pohlern
Bern, Genfergasse 22, Regionalgefän- gnis	0764/2012	7'134'000	7'134'000	0	5'319'649	1'814'351	2012–2014	Berne, Genfer- gasse 22, prison régionale
Ersatz der Safnernbrücke, Projektierung	0768/2013	400'000	400'000	0	99'876	300'127	2013–2014	Remplacement Safnernbrücke, étude de projet
Kantonsbeitrag Wärmeverbund Burggemeinde Laupen	0783/2010	344'040	344'040	0	0	344'040	2010–2012	Subvention canto- nale réseau de chaleur de Laupen
Beitrag an Pro Se- nectute, Er- satzneubau Altersheim	0793/2012	230'300	230'300	0	0	230'300	2013–2017	Subv. Pro Senec- tute constr. foyer de Reichenbach
Wasserverbund Kiesental, Reser- voir Konolfingen	0796/2008	675'000	675'000	0	579'252	95'748	2008–2018	Communauté des eaux de Kiesental, rés. Konolfingen
Flughafeners- chliessung Belp, Kreisel Linde - Aemme	0797/2012	1'000'000	1'000'000	0	765	999'235	2010–2015	L'ouverture l'aéro- port Belp, Kreisel Linde - Aemme
Bypass Thun Nord	0798/2012	101'732'000	101'732'000	0	14'775'203	86'956'797	2004–2020	Bypass Thun Nord
Untersuchungen zu Veränderungen der Felchengona- den	0805/2011	190'000	190'000	0	190'697	–697	2011–2021	Etudes sur la mo- dification des go- nades corégonnes
Autobahnzubrin- ger Emmental; Vorprojekt	0819/2012	4'500'000	4'500'000	0	656'509	3'843'491	2010–2014	bretelle autorou- tière de l' Emmen- tal; avant projet
Autobahnzubrin- ger Oberaargau; Vorprojekt	0820/2012	3'300'000	3'300'000	0	1'395'066	1'904'935	2004–2014	bretelle autorou- tière de Haute-Ar- govie, avant-proj
Beitrag an EBL Liestal, Erst. Wär- meverbund Gsteig	0849/2013	114'000	114'000	0	0	114'000	2013–2018	Subv. EBL constr. rés. chaleur Gsteig

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Beitrag an Stiftung Bächtelen, San. MFH Grünaustr.	0851/2013	117'300	117'300	0	0	117'300	2013–2018	Subv. Bächtelen rénov. Grünaustr. 37 Wabern
Beitrag an WGB Meisenweg, San. MFH Meiefeld- strasse	0852/2013	123'290	123'290	0	0	123'290	2013–2018	Subv. Meisenweg rénov. Meie- feldstr. 29-37
Beitrag an WBG PRO DOMO, San. MFH Weingart- strasse	0853/2013	146'030	146'030	0	0	146'030	2013–2018	Subv PRO DOMO rénov Weingartstr. 20-30 Berne
Beschaffung von Terminals	0854/2013	300'000	300'000	0	257'375	42'625	2013–2014	Acquisition termi- naux saisie don- nées expl. OPC
Zollikofen, Schweiz. Hoch- schule f. Land- wirtschaft	0860/2009	49'415'000	49'415'000	0	6'385'829	43'029'171	2009–2010	Haute école ber- noise, construc- tion pour la HESA
Beitrag an Espace Real Estate, San. Verwaltung Köniz	0860/2012	173'860	173'860	0	0	173'860	2012–2017	Subv.EspaceRea- lEstate AG ré- nov.bât.ind.&adm. Köniz
Beitrag an Espace Real Estate,San. Verwaltung Biel	0861/2012	167'180	167'180	0	0	167'180	2012–2017	Subv.Espace Real Estate AG rénov. bât.adm. Bienne
Beitrag an Local- net AG, Erst. Wär- meverb. Hindel- bank	0864/2012	190'230	190'230	0	0	190'230	2012–2017	Subv. Localnet AG rés.+util.rej.therm. Hindelbank
Trachselwald; Gehwegverlänge- rung Chrumm- holzmatte	0867/2012	600'000	600'000	0	539'736	60'264	2010–2014	Trubschachen/ral- longement du trot- toir Chrummyholzmatte
Aare/Gürbe: HWS, Teilprojekt Gürbe	0878/2012	5'883'150	5'883'150	0	1'740'581	4'142'569	2002–2016	Aar/Gürbe pro- tect. contre les crues,projet partiel
HWS Zweisim- men, Projekt VIII/ 2008, Kleine Simme	0879/2012	2'456'000	2'456'000	0	304'063	2'151'937	2012–2016	Protection contre les crues Zweisim- men, Projet 08
St. Johannsen/ Massnahmenzen- trum, Sofortmass- nahmen	0880/2012	3'970'000	3'970'000	0	740'624	3'229'376	2012–2014	Etablissements de St-Jean, mesures d'urgence

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Lützelflüh, Werkhof Pfaffen- boden	0885/2010	2'107'450	2'107'450	0	1'999'886	107'564	2009–2011	Lützelflüh, centre de Trachselwald, remise en état
Uferweg Bahnhof Thun bis Schadau	0905/2011	1'771'347	1'771'347	0	1'292'663	478'684	2011–2014	Chemin de rive gare Thun à Scha- dau
Langnau Signau Lauperswil, Gehweg Ober- matt-Emmenmatt	0921/2013	881'000	881'000	0	477'592	403'408	2008–2014	Langnau/ Sig. Lauperswil ; trottoir Obermatt- Emmenmatt
Überprüfung Fussgängerstrei- fen	0924/2012	935'000	935'000	0	651'565	283'435	2012–2013	Examen passage pour piétons
Kantonsbeitrag an die Einwohnergemeinde Meiringen	0937/2010	127'752	127'752	0	0	127'752	2010–2013	Subv cant, Meiringen, rénov MI- NERG bât scolaire
Gewässerricht- plan Kander	0938/2011	290'000	290'000	0	312'066	–22'066	2011–2014	Plan de l'eau Kan- der
Kantonsbeitrag an die Züblin Immobilien AG Zürich	0939/2010	266'368	266'368	0	0	266'368	2010–2013	Subv cant Züblin rénov bât admin Morgenstr Berne
Beitrag an Ge- meindeverband Weissenau, Heim Weissen	0939/2011	308'670	308'670	0	0	308'670	2012–2013	Subv cant bâti- ment home Weis- senau, Unterseen
HWS durch Schuttdamm Eist- lenbach, Hofstet- ten	0943/2011	742'500	742'500	0	491'311	251'189	2011–2020	Protection contre les crue Eistlen- bach, Hofstetten
HWS Oberwil, Hü- pach, Hauptrück- halt für Murgänge	0945/2011	692'145	692'145	0	687'309	4'836	2011–2014	Protection contre les crue Oberwil, Hüpach
St-Imier, Beseiti- gung von Fremd- wasser	0947/2001	975'200	975'200	0	806'982	168'218	2001–2011	St-Imier, élimina- tion des eaux claires parasites
Köniz, GEP «obere Gemeinde»	0958/2004	53'566	53'566	0	49'721	3'845	2004–2014	Köniz, PGEE «obere Gemeinde»
Versuchsbetrieb Ortsbus Lyss	0985/2010	373'333	373'333	0	298'612	74'721	2010–2020	Exploitation pilote bus locale de Lyss
Versuchsbetrieb Wichtrach-Ober- diessbach	0986/2010	140'000	140'000	0	214'480	–74'480	2010–2020	Exploitation pilote Wichtrach-Ober- diessbach

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Hochwasser- schutzmassnah- men Worble Os- termundigen	1005/2013	384'000	384'000	0	358'534	25'466	2013–2013	protection contre les crues Worble Ostermundigen
Umbau u. Sanie- rung in Wangen, Städtli 26+32, Amtshaus	1007/2009	2'166'000	2'166'000	0	2'125'276	40'724	2009–2010	Transf et assainis, Wangen, Städtli 26+32, préfet
Jugendheim Prêles, Standort Châtillon	1025/2007	38'100'000	38'100'000	0	32'331'706	5'768'294	2005–2012	Foyer d'éducation de Prêles / site de Châtillon
Wasserversor- gung Blattenheid, Erneuerungen	1025/2011	1'420'403	1'420'403	0	1'300'000	120'403	2011–2021	Alimentation en eau Blattenheid, rénovations
Beitrag an EBL Liestal, 1. Etappe Wärmeverbund Boll	1027/2011	221'220	221'220	0	0	221'220	2012–2015	Subv Elektro Ba- selland chauf pla- quettes bois Boll
Adelboden, Kana- lisation undere Hirzboden	1032/2004	250'808	250'808	0	0	250'808	2004–2014	Adelboden, canali- sation undere Hirzboden
Bern, Inselspital, Sanierung In- frastr., Phase 3	1033/2011	39'000'000	39'000'000	0	10'352'353	28'647'647	2010–2016	Berne, Hôp. de l'Ile, rénovation in- frastructure
Beitrag an IZ Wohnraum AG, San. MFH Neu- mattstr. 8	1058/2012	147'140	147'140	0	0	147'140	2013–2017	Subv. IZ Wohn- raum AG rénov. Neumattstrasse 8 Spiez
Beitrag an Wohn- baugen. Bantiger, San. MFH Rütiweg	1059/2012	178'290	178'290	0	0	178'290	2013–2017	Subv. Bantiger ré- nov. Rütiweg 105- 115 Ostermundi- gen
Beitrag an A. Bill AG, San. MFH Bantigerweg 1+3	1060/2012	104'630	104'630	0	0	104'630	2013–2017	Subv. Bill AG ré- nov Bantigerweg 1+3, Kehrsatz
Beitrag an Verein Domicil, San. Al- terzent. Alexan- dra	1061/2012	126'470	126'470	0	0	126'470	2013–2017	Subv. Assoc. Do- miciel rénov. Alexandraweg 22 Berne
Beitrag an Ge- meinde Lyss, San. Schulanl. Kirchen- feld	1062/2012	183'230	183'230	0	0	183'230	2013–2017	Subv. à la com- mune rénov. école Kirchenfeld Lyss
Oberwil b.B., Fussgänger- sicherheit	1063/2012	689'000	689'000	0	685'399	3'601	2007–2013	Oberwil, Sécurité pour piétons

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Gehweg Kirchdorf - Mühledorf	1064/2012	498'000	498'000	0	243'037	254'963	2008–2013	trottoir Kirchdorf - Mühledorf
Nachhaltiger HWS Aare Thun - Bern	1069/2006	1'006'500	1'006'500	0	9'450'687	-8'444'187	2006–2018	Aar Thoune-Berne protect. durable contre les crues
Nachhaltiger HWS Aare Thun - Bern	1489/2008	6'593'000	6'593'000	0	0	6'593'000	2007–2018	Aar Thoune - Berne : protection durable contre les
Räumliche Unter- bringung KESB Aarberg	1070/2012	1'978'000	1'978'000	0	1'696'036	281'964	2012–2013	Attribution de lo- caux APEA Aar- berg
Räumliche Unter- bringung KESB Frutigen	1071/2012	2'770'000	2'770'000	0	2'366'195	403'805	2012–2013	Attribution de lo- caux APEA Fru- tigen
Räumliche Unter- bringung KESB Langnau i.E.	1072/2012	2'125'000	2'125'000	0	1'735'582	389'418	2012–2013	Attribution de lo- caux APEA Lan- gnau i.E.
Räumliche Unter- bringung KESB Bern Mittelland/ Süd	1073/2012	1'880'000	1'880'000	0	1'686'874	193'126	2012–2013	Attribution de lo- caux APEA Berne Mittelland/Süd
HW Wichtrach	1078/2013	2'905'840	2'905'840	0	0	2'905'840	2013–2020	les hautes eaux Wichtrach
Kantonsbeitrag an die NBG Inge- nieure AG Bern	1081/2010	180'000	180'000	0	0	180'000	2010–2013	Subv cant NBG constr réseau chauff Steinbach Belp
Witzwil, Anstalten, Eintrittsphase- Arbeitsagogik	1087/2008	2'860'000	2'860'000	0	1'365'560	1'494'440	2008–2009	Anet, Etabl Wit- zwil, Lindenhof, nouv bât admiss
Röthenbach i. E., GEP	1091/2001	20'931	20'931	0	0	20'931	2001–2011	Röthenbach i. E., PGEE
Wohlen, GEP	1105/2003	68'483	68'483	0	0	68'483	2003–2013	Wohlen, PGEE
Versuchsbetrieb Buslinie Eichmatt- Bütschliacker	1108/2011	96'000	96'000	0	94'318	1'682	2011–2021	Subv exploitation pilote, bus Eich- matt-Bütschliacker
Kantonsbeitrag 1. Etappe Wärme- verbund Lanzen- häusern	1109/2011	100'400	100'400	0	50'200	50'200	2012–2015	Subv Haussener chauf plaquettes bois Lanzenhäu- sern
HWS Reidenbach, Projekt Boltigen	1111/2011	473'000	473'000	0	374'451	98'549	2011–2014	Protection contre les crues, Reiden- bach, Boltigen

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Bereinigung der Gemeinde- grenzen in der AV	1117/2006	1'200'000	1'200'000	0	1'047'197	152'803	2006–2016	Restification des li- mites commu- nales
Unterer Grin- delwaldgletscher	1120/2007	240'000	240'000	0	1'151'795	–911'795	2006–2015	Glacier inférieur de Grindelwald
HWS Wärgistal- bach, Grindelwald	1127/2013	1'248'000	1'248'000	0	503'039	744'961	2013–2017	HWS Wärgistal- bach, Grindelwald
Hindelbank, An- stalten, Zellentrakt (Oberbau)	1128/2013	1'638'000	1'638'000	0	0	1'638'000	2013–2014	Hindelbank éta- bliss, bloc cellules (superstructure)
Hindelbank, An- stalten, Mutter- Kind Abteilung	1129/2013	782'000	782'000	0	0	782'000	2013–2014	Hindelbank éta- bliss, section mère et enfant
Thun-Schadau, Gymnasium/HMS, Neubau Hauptge- bäude	1144/2008	22'403'000	22'403'000	0	20'604'003	1'798'997	2007–2011	Thoune-Schadau, Gymn., ESC, nouv. bât. princ.
Beitrag an Albiro AG, San. Fabrik- geb. Dorfgasse 14	1144/2012	100'330	100'330	0	0	100'330	2012–2017	Subv cant Albiro AG, Sumiswald as- sainissement usine
Beitrag an Swissl- dee GmbH, San. Fabrikgeb. Baum- garten	1145/2012	116'960	116'960	0	0	116'960	2012–2017	Subv Swissldee GmbH assainisse- ment usine Täuffe- len
Neuenegg, Aus- bau Wasserver- sorgung	1146/2012	2'742'000	2'742'000	0	1'200'000	1'542'000	2012–2022	Neuenegg, exten- sion réseau d'ali- mentation en eau
Wasserversor- gung Region Thun AG, Ausbau	1147/2012	5'016'500	5'016'500	0	2'480'000	2'536'500	2012–2022	Wasserversor- gung Region Thun AG, extension ré- seau
Räumliche Unter- bringung KESB Interlaken	1152/2012	1'390'000	1'390'000	0	1'138'386	251'614	2012–2013	Attribution de lo- caux APEA Interla- ken
9621 Gorges Moutier, Schutz- massnahmen	1158/2011	1'373'000	1'373'000	0	159'465	1'213'535	2010–2017	9621 Gorges Moutier, mesures protection
Arch, GEP	1159/2001	63'540	63'540	0	39'539	24'001	2001–2011	Arch, PGEE
ARA Region Wangen-Wiedlis- bach, Regio-GEP	1173/2013	314'386	314'386	0	97'000	217'386	2013–2015	STEP Région Wangen-Wiedlis- bach, PGEE régio- nal

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Masterplan Insel- areal - Durch- führung der Phase 1	1174/2011	964'000	964'000	0	941'828	22'172	2011–2012	Plan général Hôpi- tal de l'île, phase 1, exécution
ARA Region Burgdorf, Erst- GEP 3 Gemeinden	1174/2013	102'192	102'192	0	0	102'192	2013–2014	STEP Région Ber- thoud, 1er PGEE 3 communes
ZALA AG, Ver- bands-GEP und Erst-GEP 4 Ge- meinden	1175/2013	285'595	285'595	0	0	285'595	2013–2015	ZALA SA, PGEE association et 1er PGEE 4 com- munes
Bushaltestelle Urserni	1176/2013	268'000	268'000	0	33'604	234'396	2013–2015	Arrêt de Bus Urse- ni
Versuchsbetrieb Lyssach	1206/2009	40'000	40'000	0	40'080	–80	2010–2020	Exploitation pilote Lyssach
Versuchsbetrieb Erlach-Gals-Gam- pelen-Ins	1207/2009	90'000	90'000	0	86'740	3'260	2009–2019	Exploitation pilote Cerlier-Chules- Champion-Anet
Wasserversor- gung Corgémont, Ausbau	1207/2013	1'536'400	1'536'400	0	200'000	1'336'400	2013–2017	Alimentation en eau Corgémont, extension réseau
Versuchsbetrieb Reuchenette/Péry - Biel/Mett	1208/2009	233'333	233'333	0	230'868	2'465	2009–2019	Exploitation pilote Reuchenette/ Péry-Bienne/ Mâche
Versuchsbetrieb Burgdorf-Ober- burg	1209/2009	640'000	640'000	0	634'434	5'566	2009–2019	Exploitation pilote Berthoud-Ober- burg
Cortébert-Sonce- boz, Radweg	1213/2010	2'620'000	2'620'000	0	2'292'711	327'289	2009–2014	Cortébert-Sonce- boz, bandes cy- clables
Hochwasser- schutz Richigen/ Worb	1214/2010	5'928'384	5'928'384	0	3'516'114	2'412'270	2011–2016	protection contre les crues, les hau Richigen/Worb
Aktualisierung Ge- samtverkehrs- modell	1216/2012	300'000	300'000	0	228'048	71'952	2012–2013	Actual. modèle global des trans- ports canton Berne
Loveresse, Le Moulin, Kanto- nales Tiefbauamt OIK III	1217/2012	1'660'000	1'660'000	0	183'036	1'476'964	2010–2014	Loveresse, Le Moulin, OPC AIC III
Beitrag an EWG Kirchberg, San. Primarschulhaus	1246/2012	140'450	140'450	0	0	140'450	2012–2017	Subv. cant. Kirch- berg réfection école primaire

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Beitrag an RAO, San. Werkst. Oberholz	1246/2013	125'520	125'520	0	0	125'520	2013–2018	Subv. cant. rén. Centre de tra- vail, He- rzogenbuchsee
Beitrag an Alpstätg Jürg, San. MFH Schulhausstr. 11+13	1247/2012	128'400	128'400	0	0	128'400	2013–2017	Subv. cant. Jürg Alpstätg réfection Oberdiessbach
Beitrag an Lentu- lus AG, San. MFH Monrepos	1247/2013	102'000	102'000	0	0	102'000	2013–2017	Subv. cant. Lentu- lus AG, rénov. lo- catif, Berne
Beitrag an Gebr. Gloor AG, San. MFH Lorraine2-8D	1248/2012	187'710	187'710	0	0	187'710	2013–2017	Subv. cant. Gebr. Gloor AG réf. Lor- raine 2 - 8D
Beitrag an HEWO, Erst. Wärmeverb. Oberdiessbach	1248/2013	571'620	571'620	0	0	571'620	2013–2018	Subv. cant. HEWO AG rés. chal. cop. bois Ober- diessbach
Beitrag an Gem. Zollikofen, San Verwaltungsge- bäude	1249/2013	108'740	108'740	0	0	108'740	2013–2018	Subv. cant. rénov. bât. admin. comm. de Zolli- kofen
Beitrag an LV Stadt Bern, San. MFH Zypressen- + Frösch	1250/2012	250'000	250'000	0	0	250'000	2013–2017	Subv. cant. Ad- min. Dom. Berne réf. Zypressenstr. 8
Beitrag an Gebr. Gloor AG, San. Industriegebäude	1250/2013	128'230	128'230	0	0	128'230	2013–2018	Subv. cant. rénov. bât. Gebrüder Gloor AG, Ber- thoud
Beitrag an EWB Bern, Erst. Wär- meverbund Zolli- kofen	1251/2012	314'520	314'520	0	0	314'520	2012–2017	Subv. cant. EWB rés. chal. copeaux bois Zollikofen
Beitrag an Allianz Suisse, San. MFH Baumgarten 2-8	1252/2013	126'450	126'450	0	0	126'450	2013–2018	Subv. cant. Allianz Suisse SA, rénov. loc. Stetteln
Beitrag an Stiftung Altersheim Unter- seen, Sanierung	1253/2013	116'430	116'430	0	0	116'430	2013–2018	Subv. cant. rénov. appart. fond. EMS, Unterseen
Bern, Zentrum Sport und Sport- wissenschaft	1256/2012	43'277'000	43'277'000	0	5'539'518	37'737'482	2010–2016	Berne, Centre de sport et de sciences sportives
Burgdorf, Rad- streifen Steighilfe Grafenscheuren	1257/2012	1'948'900	1'948'900	0	357'560	1'591'340	2004–2015	Berthoud, bande cyclable montante Grafenscheuren

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
7629 Prêles, Umgestaltung Carrefour Stadtzentrum	1258/2012	530'000	530'000	0	433'898	96'102	2009–2014	7629 Prêles, réam.carref. centre village
Kantonsbeitrag Elektra Baselland (EBL), Wärmever- bu	1259/2010	416'270	416'270	0	199'230	217'040	2011–2013	Subv EBL Liestal constr réseau chauffage Roggwil
Alchenstorf, GEP	1260/2001	26'595	26'595	0	0	26'595	2001–2011	Alchenstorf, PGEE
Finsterhennen, Kanalisation Bodenacher	1284/2005	168'988	168'988	0	168'369	619	2005–2015	Finsterhennen, ca- nalisation Bodena- cher
Rüschegg, Sanie- rungsprojekt Eywald	1292/2010	734'610	734'610	0	495'000	239'610	2010–2020	Rüschegg, projet d'assainiss. Eywald
Versuchsbetrieb Ortsbus Grin- delwald, Linie blau	1293/2010	440'000	440'000	0	415'830	24'170	2010–2020	Exploitation pilote bus locale Grin- delwald bleu
Versuchsbetrieb Ortsbus Grin- delwald, Linie rot	1294/2010	720'000	720'000	0	678'612	41'388	2010–2020	Exploitation pilote bus locale Grin- delwald rouge
SEME, Erneue- rung ARA Roches	1294/2012	129'100	129'100	0	0	129'100	2012–2022	SEME, renouvelle- ment de la STEP de Roches
Hochwasser- schutz Gohlhaus- brücke Gde. Lützelflüh	1295/2010	600'600	600'600	0	331'436	269'164	2010–2013	Prot. contre les crue, pont de Go- hlhaus, L.flüh
Bäriswil, ZpA	1295/2012	152'500	152'500	0	66'250	86'250	2012–2022	Bäriswil, REIEEP
Langenthal, Sanie- rung Knoten H1 - Nordstrasse	1296/2010	387'000	387'000	0	379'995	7'005	2004–2011	Langenthal, assai- nissem. carrefour H1/rue du nord
Rüegsau, ZpA	1296/2012	300'000	300'000	0	68'250	231'750	2012–2022	Rüegsau, REIEEP
Grindelwald, Sanierung WV Bachhalten und Steintor	1297/2012	882'750	882'750	0	375'000	507'750	2012–2022	Grindelwald, réno- vation SE Ba- chhalten+Steintor
Konolfingen, GEP	1302/2003	51'560	51'560	0	0	51'560	2003–2013	Konolfingen, PGEE
Bern, Bremgar- tenstrasse 131, Gymnasium Neufeld	1302/2012	2'940'260	2'940'260	0	2'377'492	562'768	2012–2013	Berne, Bremgar- tenstrasse 131, gymnase du Neufeld

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Beitrag an GLB, Erst. Schnitzel- heizung Werkhof	1309/2013	112'360	112'360	0	0	112'360	2013–2018	Subv. cant. GLB, chauff. à cop. de bois, Emmenmatt
Beitrag Stadtbau- ten Bern, San. Volkshaus Läng- gasse	1310/2013	154'390	154'390	0	0	154'390	2013–2018	Subv. cant. StaBe, rénov. école Läng- gasse, Berne
Beitrag an U. Büti- kofer, Erst. Wärmeverb. Kernenried	1311/2013	111'100	111'100	0	0	111'100	2013–2018	Subv. cant. rés. chal. à cop. de bois, Kernenried
Beitrag an Stiftung Karolinenheim, San. Wohnhaus C	1312/2013	129'535	129'535	0	0	129'535	2013–2018	Subv. cant. rénov. bât. C Karolinen- heim Rumendingen
HWS Uelisgrabe im Abschnitt Gempellers Weidli	1313/2013	1'581'600	1'581'600	0	927'423	654'178	2013–2014	Protection contre les crues Uelis- grabe
Hochwasser- schutz Fambach, Röthenbach i.E.	1314/2013	189'000	189'000	0	46'091	142'909	2013–2015	Protection contre les crues Fambach Röthenbach i.E.
Hochwasser- schutz Dürrbach, SK Trachselwald	1315/2013	540'000	540'000	0	69'483	470'517	2013–2017	protect. c. les crues, Dürrbach, Trachselwald
Münsingen, TBA, Neubau Werkhof	1316/2013	970'000	970'000	0	94'364	875'636	2013–2014	Münsingen OPC, nouveau centre d'entretien
Kantonsbeitrag In- dust. Betriebe In- terlaken, 1. Et. Wä	1326/2010	138'100	138'100	0	0	138'100	2010–2013	Subv. Ind. Betriebe Interlaken rés. cha- leur Unterseen
Anstalten Witzwil, Erweiterung Peri- meterschutz	1327/2010	2'300'000	2'300'000	0	1'901'837	398'163	2010–2011	Witzwil, extension de la protection périmétrique
Münsingen, GEP	1334/2009	108'810	108'810	0	94'353	14'457	2009–2019	Münsingen, PGEE
Wohlen, Teilsanie- rung Deponie Il- liswil, Etappe 1	1334/2012	1'653'000	1'653'000	0	1'061'640	591'360	2012–2013	Wohlen, rénov. part. décharge Il- liswil, étape 1
VKA, Regen- becken Schleuse Port	1335/2009	546'357	546'357	0	0	546'357	2009–2019	VKA, bassin d'eau pluviale écluse de Port
ARA Mittleres Em- mental, Verbands- GEP Phase 1	1336/1998	58'293	58'293	0	35'000	23'293	1998–2008	STEP Mittleres Emmental, PGEE du syndicat

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Beitrag an Terra AG, San. MFH Talackerstrasse 22-38	1338/2011	186'516	186'516	0	0	186'516	2011–2013	Subv cant Terra AG, rénov im- meubles à Thoune
Ufermauer / Fischpass Aare Unterseen	1379/2010	970'000	970'000	0	1'169'091	–199'091	2010–2020	Mur consolid. rive/ passe à poissons Aar Unterseen
Schutzkonzept Sundlauenen, Beatenberg	1387/2012	1'015'360	1'015'360	0	798'079	217'281	2012–2014	Concept de pro- tection Sundlaue- nen, Beatenberg
Schwendibächli Sanierungsarbei- ten, Hasliberg	1388/2012	198'000	198'000	0	0	198'000	2012–2014	Schwendibächli assainissement, Hasliberg
Sanierung Bachs- graben Münsingen	1389/2012	255'300	255'300	0	200'748	54'552	2012–2014	Rénovation tran- chée ruisseau Münsingen
Biel/Berner Fach- hochschule, Neu- bau Campus	1390/2012	1'000'000	1'000'000	0	164'436	835'564	2012–2014	HES Bienne/ Berne, nouveau campus
Inkwil, GEP	1395/2004	28'371	28'371	0	0	28'371	2004–2014	Inkwil, PGEE
Lauenen, GEP	1396/2004	33'804	33'804	0	71'269	–37'465	2004–2014	Lauenen, PGEE
Kirchdorf-Mühle- dorf-Noflen, WV Ausbau	1397/2004	213'000	213'000	0	47'000	166'000	2004–2014	Kirchdorf-Mühle- dorf-Noflen, SE agrandissement
Reguliersystem Stollen Thunersee	1410/2009	2'594'200	2'594'200	0	2'154'790	439'410	2009–2019	Système de régu- lation de la galerie lac de Thoune
Sanierung Lee - Laubegg	1424/2011	12'674'472	12'674'472	0	8'867'495	3'806'977	2008–2014	Assainissement Lee - Laubegg
Vorlage Seiten- bäche Wattenwil	1427/2010	794'120	794'120	0	279'634	514'487	2010–2015	Wattenwil: Réduc- tion des inonda- tions
Fussgänger- und Velosicherheit Wohlen-Uettligen	1428/2010	450'000	450'000	0	370'603	79'397	2010–2011	Wohlen-Uettligen : La sécurité des piétons et vélos
Chänerechbach Gde.Wynigen, Hochwasser- schutz	1438/2012	475'200	475'200	0	326'020	149'180	2012–2013	Chänerechbach Wynigen, prot. contre les crues
Wankdorfplatz	1441/2007	39'784'856	39'784'856	0	31'675'440	8'109'416	2005–2014	Place de Wan- kdorf
Ueberführung Papiermühlestr. Nord, A94	2001/2011	872'200	872'200	0	0	872'200	2011–2012	Papiermühlestr transfert. Nord, A94
Wattenwil, GEP	1442/2002	57'337	57'337	0	49'619	7'718	2002–2012	Wattenwil, PGEE

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Versuchsbetrieb Burgdorf-Ober- burg (Verlänge- rung)	1443/2012	240'000	240'000	0	213'334	26'666	2012–2022	Exploitation pilote Berthoud-Ober- burg
Wasserversor- gung Untere Lan- gete, Ausbau	1444/2012	2'325'000	2'325'000	0	0	2'325'000	2012–2016	Alimentation en eau Untere Lan- gete, extension rés.
ESP Wankdorf	1493/2007	1'460'000	1'460'000	0	1'261'419	198'581	2001–2011	PDE Berne-Wan- kdorf
Murgänge Spreit- graben und Aare	1493/2010	3'375'000	3'375'000	0	983'397	2'391'603	2010–2014	Les orages Sprei- tgraben et Aare
Burgdorf, Lärm- schutz Umgestal- tung Ortsdurch- fahrt	1495/2007	8'927'293	8'927'293	0	5'614'948	3'312'345	2004–2014	Burgdorf, assai- nissement de la traversée
Bellelay, Psychia- trische Dienste Biel-Seeland	1497/2009	5'000'000	5'000'000	0	4'683'816	316'184	2009–2011	Bellelay, services psychiatriques, Bienne-Seeland
Umfahrung Wilderswil	1498/2009	2'900'000	2'900'000	0	1'975'886	924'114	2004–2016	Déviation Wilder- swil
Scherzligschleuse Thun, Sanierung Kolk	1503/2011	755'000	755'000	0	424'193	330'807	2011–2021	Ecluse Scherzlig Thoune, trav. réf. affouillement
Bätterkinden, Re- vitalisierung Schachenbächli	1504/2011	730'400	730'400	0	1'685'044	–954'644	2011–2012	Bätterkinden, Re- vitalisation Schachenbächli
Ersatz der Infor- matiklösung AKöV	1505/2012	861'000	861'000	0	659'256	201'744	2012–2014	Rempl. AKöV VB6 à l'OTP par un lo- giciel individuel
BAGRABE, Anschluss an ARA Eymatte	1540/2013	510'912	510'912	0	0	510'912	2013–2014	BAGRABE, rac- cordement à la STEP Eymatte
ARA Unteres Kiesental, Regio- GEP	1541/2013	255'178	255'178	0	0	255'178	2013–2014	STEP Unteres Kiesental, PGEE régional
Wileroltigen, Anschluss an ARA Region Kerzers	1542/2013	503'677	503'677	0	0	503'677	2013–2014	Wileroltigen, rac- cordement STEP Région de Chiètre
Aarwangen, Gehweg Jura- strasse	1542/2013	1'114'000	1'114'000	0	532'224	581'776	2005–2014	Aarwangen, trot- toir de la Juras- trasse

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Schwarzenburg, Abwassersanie- rung Hellstätt	1544/2013	180'123	180'123	0	0	180'123	2013–2014	Schwarzenburg, assainissement eaux usées Hell- stätt
Bern, Insepspital, Instandsetzung Spitalpharmazie	1555/2006	42'000'000	42'000'000	0	43'262'341	–1'262'341	2006–2011	Berne, Hôp. de l'île, remise en état pharm. hôp.
Gewässerricht- plan Hasliaare	1555/2010	700'000	700'000	0	475'183	224'817	2010–2014	Plan de l'eau Has- liaare
HWS Konzept Urtenen	1556/2010	415'000	415'000	0	413'679	1'321	2010–2015	Concept protec- tion contre les crues, Urtenen
Knotensanierung Kreuzweg Unter- langenegg	1559/2010	1'295'000	1'295'000	0	1'264'379	30'621	2009–2014	Nouds de réamé- nagement de la Croix-Unterlange- negg
Langenthal, Defini- tiver Kreisel Hard	1560/2010	2'540'000	2'540'000	0	2'371'436	168'564	2008–2013	Langenthal, gira- toire définitif Hard
Ergänzung Sperrentreppe 1994	1560/2011	550'400	550'400	0	541'099	9'301	2011–2012	stabiliser les Slip pentes, Blu- menst.-Wattenwil
Geschiebesam- mler im Dorfbach Brienzwiler	1561/2011	435'000	435'000	0	317'868	117'132	2011–2014	Réservoir collec- teur de bousc. Dorfbach
Verbauung Kander zw. Erlibrücke und Alpbach	1562/2009	3'501'800	3'501'800	0	2'333'173	1'168'627	2010–2015	Construction Kan- der entre Eri- brücke et Alpbach
Seeberg, Strasse- nanpassung Regenhalde	1563/2011	672'500	672'500	0	637'083	35'417	2010–2013	Seeberg, ajuste- ment de la rue Re- genhalde
Gehweg Mosen- ried	1565/2011	1'575'000	1'575'000	0	1'806'267	–231'267	2009–2014	Trottoir Mosenried
Uferwegplanung Inselrain	1572/2006	112'715	112'715	0	342'486	–229'771	2006–2014	Planification d'un chemin de rive In- selrain
Sanierung mit Neubau Gehweg Bahnhof-Bahn- übergang	1588/2012	630'000	630'000	0	594'276	35'725	2004–2013	Réfection des chaussées avec la nouvelle gare
Münchenbuchsee, Gymn. Hofwil, Neubau Schul- raumprov.	1589/2012	995'000	995'000	0	950'821	44'179	2012–2013	Münchenbuchsee, gymnase Hofwil, locaux provisoires

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Sanierung Raststätte Grau- holz Nord	1606/2013	3'960'000	3'960'000	0	138'526	3'821'474	2013–2015	Rénovation Grau- holz Nord
Bern, PHBern, Hauptgebäude, Brückenstr. 73	1607/2013	8'770'000	8'770'000	0	0	8'770'000	2013–2014	Berne, PHBern, bâtiment princ. Brückenstr. 73
HWS-Projekt Fall- bach, Blumenstein	1608/2011	667'000	667'000	0	733'813	–66'813	2011–2014	HWS projet Fall- bach, Blumenstein
Schützen- und Dorfberggraben, Langnau i.E	1609/2011	788'945	788'945	0	320'068	468'877	2011–2014	Prot. contre. les crues, Schützen/ Dorfberggraben
Beschaffung eines GEWIS-BE	1613/2011	257'000	257'000	0	56'315	200'685	2011–2012	Achat GEWIS-BE
Stiftung Schweiz Mobil	1615/2011	364'000	364'000	0	182'000	182'000	2012–2015	Fondation Suisse Mobile
ÖREB Kataster Kanton Bern	1616/2011	884'000	884'000	0	714'178	169'822	2011–2015	Etabl et introd ca- dastre RDPPF cant BE
Beitrag an Beo- therm AG, Erst. 2.Etappe (Breite) Wärm	1617/2012	168'730	168'730	0	0	168'730	2012–2017	subv cant Beo- therm AG Fabriks- trasse 8 Interlaken
Beitrag an EWG Rüderswil, San. Gemeindehaus	1618/2012	105'340	105'340	0	0	105'340	2012–2017	subv cant à la commune Dorfs- trasse 116 Rüder- swil
Beitrag an Pen- sionskasse CS, San. MFH Elisa- bethenstr	1620/2012	115'740	115'740	0	0	115'740	2012–2017	subv cant CP Cred- it Suisse Group Paradepl 8 Zurich
Beitrag an Schw. Stift. Soz.-tour, Erst. Jugendher- berge	1621/2012	128'280	128'280	0	0	128'280	2012–2017	subv cant Sch. Stiftung f. Sozial- tourismus Zurich
Burgistein, ZpA	1633/2013	175'000	175'000	0	0	175'000	2013–2017	Burgistein, REIEEP
HW Forstsäge	1635/2013	43'960	43'960	0	23'914	20'046	2013–2014	protection contre les crues Forstsäge
HW Forstsäge	1635/2013	179'200	179'200	0	97'483	81'717	2013–2014	protection contre les crues Forstsäge
Reconvilier, Hoch- wasserschutz	1636/2013	580'800	580'800	0	109'040	471'760	2013–2014	Reconvilier, pro- tection contre les crues

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Tavannes, Hoch- wasserschutz	1637/2013	703'000	703'000	0	86'819	616'182	2013–2014	Tavannes, protec- tion contre les crues
Tramelan, Hoch- wasserschutz	1638/2013	554'400	554'400	0	220'616	333'784	2013–2014	Tramelan, protec- tion contre les crues
Bern, GB-Nr. 3283, Kauf Lie- genschaft Murtenstr. 34A	1641/2010	820'000	820'000	0	0	820'000	2010–2011	Berne, ACE 3283, achat bien-fonds Murtenstr. 34A
Beitrag an Bau- team AG, Erst. EFH+MFH Widi- gasse	1653/2012	140'800	140'800	0	0	140'800	2012–2017	subv Peter Lauper Architekten AG maisons Frutigen
Beitrag an EWB Bern, Erst. Wär- meverbund «Schönberg Ost»	1654/2012	458'820	458'820	0	0	458'820	2012–2015	subv EWB Bern rés chaleur chauf- fage bois Berne
Revitalisierung Schwand- und Schwarzbach	1654/2013	233'540	233'540	0	0	233'540	2013–2015	la revitalisation Schwand- und Schwarzbach
Schwandbach wird im Unterlauf offengelegt	1654/2013	1'375'920	1'375'920	0	37'922	1'337'998	2011–2016	Schwandbach est présentée dans les parties inférie
Schwandbach	1654/2013	990'320	990'320	0	0	990'320	2013–2015	la revitalisation Schwand- und Schwarzbach
Gefahrenhinweis- karte periGlazial	1655/2012	238'500	238'500	0	247'264	–8'764	2012–2015	Cartes des dan- gers periGlazial
Hochwasser- schutzprojekt Kander, Schloss- weid	1656/2012	1'326'000	1'326'000	0	1'231'321	94'679	2012–2014	Protection contre les crues Kander, Schlossweid
Erneuerung Dorf- zentrum - Stuckishausstras- se Bremgarten	1690/2012	1'995'000	1'995'000	0	493'450	1'501'550	2006–2014	Renouvelle Dor- fzentrum-Stuc- kishausstr. Bremgarten
Wimmis, Schloss, Nachnutzung	1694/2013	0	0	0	0	0	2013–2014	Wimmis, château, réaffectation
ARA Region Täuf- felen, Leitungen und Pumpwerk	1702/2011	480'660	480'660	0	315'000	165'660	2011–2021	STEP région Täuf- felen, conduites et sta. de pompage
Radelfingen, Nie- derried Revitalisie- rung Aare	1703/2011	1'476'400	1'476'400	0	1'784'447	–308'047	2011–2012	Radelfingen, Nie- derried Revitalisa- tion Aare

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Hasle b.B. - Lützelflüh, Radver- bindung	1704/2012	2'380'000	2'380'000	0	821'994	1'558'006	2006–2014	Hasle b.B.-Lützel- flüh, piste cyclable
ARA Region Lyss, Sonderbauwerke	1709/2009	289'481	289'481	0	200'000	89'481	2009–2019	STEP de la région de Lyss, ouvrages spéciaux
Renaturierung und HWS des Iffigbach 2009, Lenk	1711/2010	480'760	480'760	0	325'048	155'712	2010–2014	Protection contre les crues Iffigbach 2009, Lenk
Lyssbach Lyss und Grossaffoltern	1712/2010	773'400	773'400	0	796'246	–22'846	2010–2011	Lyssbach Lyss et Grossaffoltern
SFG-Realisierung Uferweg Trieb- acher-Wychel	1713/2010	1'722'070	1'722'070	0	1'453'911	268'159	2010–2014	SFG Chemin de rive Triebacher- Wychel
ARA Orpund, Fremdwasser- reduktion	1753/2007	1'280'091	1'280'091	0	606'506	673'585	2007–2017	STEP Orpund, ré- duction des eaux claires parasites
Notmassnahmen Oberer Grindel- waldgletscher	1753/2011	750'000	750'000	0	728'444	21'556	2011–2014	Mesures d'ur- gence en Haute- glacier de Grin- delwald
Devestitionskon- zept Lieg. der dez. kant. Verwalt.	1759/2007	730'000	730'000	0	720'267	9'733	2008–2010	Concept de désin- vestissement, im- meubles admin cant
Interlaken, Gym- nasium, Berufs- vorbereitende Schuljahr	1759/2011	3'980'000	3'980'000	0	3'756'837	223'163	2011–2012	Interlaken, gym- nase, années de préparation prof.
Schulanlage Strandboden Biel, Schulraumprovi- sorium	1760/2011	1'350'000	450'000	900'000	843'588	506'412	2011–2016	Près-de-la-Rive Bienne bâtim sco- laire provisoire
Biel, Ländte- strasse 8-14, Schulanlage Strandboden	1761/2012	87'445'000	87'445'000	0	11'545'989	75'899'011	2007–2016	Bienne, Débarc. 8- 14, compl. sc. Près-de-la-Rive
Biel, Ländte- strasse 8-14, Schulanlage Strandboden	1718/2010	955'000	955'000	0	0	955'000	2010–2011	Bienne, Débarc. 8- 14, compl. sc. Près-de-la-Rive
Urtenen u. Moosseedorf, Gewässerrevitali- sierung	1769/2012	1'942'500	1'942'500	0	1'235'854	706'646	2012–2013	Urtenen et Moosseedorf, revi- talisation des eaux

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Hochwasser- schutz Worble Ittigen	1774/2013	2'254'500	2'254'500	0	0	2'254'500	2013–2018	les hautes eaux Worble Ittigen
HWS ARA-Pump- werk Wilderswil bis Anederberg- brücke	1775/2013	2'940'000	2'940'000	0	559'288	2'380'712	2013–2015	HWS ARA-Pum- pwerk Wilderswil bis Anederberg- brücke
Lawinenschutz- tunnel Mitholz	1814/2006	750'000	750'000	0	9'220'812	–8'470'812	2006–2011	Tunnel parava- lanche du Mitholz
Lawinenschutz- tunnel Mitholz	0585/2008	19'920'000	19'920'000	0	0	19'920'000	2008–2011	Tunnel parava- lanche du Mitholz
Lawinenschutz- tunnel Mitholz	2155/2007	700'000	700'000	0	0	700'000	2007–2011	Tunnel parava- lanche du Mitholz
Umfahrung Saanen	1819/2007	14'220'000	14'220'000	0	17'646'014	–3'426'014	2007–2014	Déviation Saanen
1. Zusatzkredit Umfahrung Saanen	1094/2009	1'302'116	1'302'116	0	0	1'302'116	2010–2011	Contournement de Saanen
Anstalten Witzwil, Verwaltungsge- bäude, Erneue- rung	1819/2011	1'012'000	1'012'000	0	812'805	199'195	2011–2012	Etablissements Witzwil rénov bâ- tim administratif
Aare/Gürbe HWS 9811	1820/2008	3'110'400	3'110'400	0	4'729'290	–1'618'890	2007–2009	Aare/Gürbe pro- tection contre les crues, les h 9811
Grindelwaldglet- scher Grindelwald	1828/2009	2'000'000	2'000'000	0	227'707	1'772'293	2008–2015	Glacier de Grin- delwald
Hochwasser- schutz Lyssbach Lyss	1829/2009	17'769'300	17'769'300	0	17'707'596	61'704	2007–2015	Protection contre les crues Lyss, Lyssbach
Aarberg, Gewäs- serrevitalisierung Uferweg alte Aare	1829/2012	909'363	909'363	0	571'772	337'591	2012–2015	Aarberg, rev. des eaux, chemin de rives alte Aare
Wasserverbund Kiesental, Aus- bauten 2001-2003	1859/2001	1'424'700	1'424'700	0	1'000'000	424'700	2001–2011	Communauté des eaux de Kiesental, agrandissements
Brienzen, Reservoir Gampeli	1871/2008	555'300	555'300	0	587'865	–32'565	2008–2018	Brienzen, réservoir Gampeli
Münsingen, Gbbl- Nr. 643, Genehmi- gung Infrastruktur- v.	1871/2009	279'000	279'000	0	0	279'000	2009–2014	Münsingen, feuil reg fonc 643, contrat inrastrct
Lyss, Lyssbach Hochwasser- schutz	1873/2010	850'620	850'620	0	81'083	769'537	2010–2013	Lyss, Lyssbach Protection contre les crues

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Gefahrengrund- lagen div. Gemein- den	1874/2008	419'000	419'000	0	348'470	70'530	2009–2013	Données pour cartes dangers, div. communes
Alpar AG, Flug- hafen Bern-Belp, Umsetzungs- massnahmen	1875/2009	5'700'000	5'700'000	0	5'700'000	0	2009–2019	Alpar, aé- rop. Berne-Belp, mesures de mise en oeuvre
Bern, Insel, Zwischenbau Bettenhochhaus - INO	1876/2010	9'000'000	9'000'000	0	–2'308'533	11'308'533	2009–2013	Berne, Hôp de l'Ile, Freiburgstr 15, bât des lits
Brienz, Schule für Holzbildhauerei (SfHB)	1877/2010	8'897'500	8'897'500	0	1'844'232	7'053'268	2009–2012	Brienz, Ecole de sculpture sur bois
Gewässerent- wicklungskonzept Kanton Bern	1882/2011	1'866'400	1'866'400	0	533'202	1'333'198	2011–2014	Concept d'amé- nagement des eaux du canton de Berne
Bauprojekt Gun- tenbach und Bühl- graben, Sigriswil	1908/2009	648'000	648'000	0	562'745	85'255	2009–2014	Projet de construction, Gun- tenbach et Bühl- graben
Verkehrssanie- rung Worb	1912/1994	1'700'000	1'700'000	0	11'145'773	–9'445'773	1990–2018	assainissement du trafic Worb
Verkehrssanie- rung Worb	0060/2012	37'594'310	37'594'310	0	0	37'594'310	2008–2018	assainissement du trafic Worb
Verkehrssanie- rung Worb	0767/2001	435'225	435'225	0	0	435'225	2000–2011	assainissement du trafic Worb
Burgdorf, Ueber- bauung Zeughaus- sareal (PPP Projekt)	1918/2008	1'900'000	1'900'000	0	2'060'157	–160'157	2008–2009	Berthoud, construction sur aire arsenal (PPP)
Thun, Frutigen- strasse, Dreifach- turnhalle	1918/2010	11'712'000	11'712'000	0	10'526'785	1'185'215	2009–2012	Thoune, Fru- tigenstr., nouvelle triple halle gym
ERP-Standard- software	1925/2011	4'827'266	4'827'266	0	4'335'678	491'588	2011–2013	Rempl sys inform OPC et OIC par lo- giciel stand ERP
Ablösung ZAPPA	0064/2010	140'000	140'000	0	167'827	–27'827	2009–2011	Rempl prog ZAP- PA et comptabilité d'expl BAB, OPC
Ablösung der Software PROCON4 im Tiefbauamt	1870/2009	165'000	165'000	0	147'708	17'292	2009–2010	Remplacement du logiciel PROCON4

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Sonvilier, GEP	1928/2003	58'200	58'200	0	0	58'200	2003–2013	Sonvilier, PGEE
Umgestaltung Murtenstrasse, Brünnen	1935/2003	8'064'000	8'064'000	0	8'490'886	–426'886	2002–2014	Modification Mur- tenstrasse, Brün- nen
SBB-Liegenschat- ten / Bern / Abklärungen	1952/2009	400'000	400'000	0	201'293	198'707	2009–2010	CFF, immeubles, Berne, clarifica- tions
Vergrösserung Geschiebesam- mler Gryfenbach	1957/2011	652'050	652'050	0	537'821	114'229	2011–2014	Réservoir collec- teur de bouscu- lade Gryfenbach
HW Chisebach Zäziwil	1958/2011	1'739'562	1'739'562	0	1'316'960	422'602	2011–2014	Protection contre les inondation Chisebac. Zäziwil
Schüss Biel	1981/2001	5'313'200	5'313'200	0	4'801'426	511'774	2001–2010	Aménagement Suze Bienne
Hochwasser- schutzprojekt Grönbach	2000/2011	810'000	810'000	0	721'998	88'002	2011–2014	Protection contre les crues Grön- bach
Siselen, Kanalisa- tion Vehweg und Müliweg	2012/2005	134'662	134'662	0	0	134'662	2005–2015	Siselen, canalisa- tion Vehweg + Müliweg
Neugestaltung Uferquai Brienzi	2013/2009	3'404'497	3'404'497	0	1'740'327	1'664'170	2009–2017	Réaménagement Rive Brienzi
Zweisimmen, GEP	2027/1996	95'774	95'774	0	55'000	40'774	1996–2006	Zweisimmen, PGEE
Versuchsbetrieb Buslinie Biel- Brügg-Scheuren- Orpund	2047/2011	40'000	40'000	0	–20'000	60'000	2011–2021	Exploitation pilote, Bienne-Brügg- Scheuren-Orpund
ARA Region Oberes Simmen- tal, Ausbau und Sanierung	2055/2009	721'104	721'104	0	612'608	108'496	2009–2019	STEP région Oberes Simmen- tal, agrandisse- ment
Bern, 1. Etappe Überbauung des von Roll-Areals	2059/2007	239'318'000	239'318'000	0	169'667'284	69'650'716	2005–2013	Berne, 1 ^{re} étape, construction aire von Roll
Bern, Überbauung des von Roll- Areals	0432/2008	2'309'238	2'309'238	0	0	2'309'238	2008–2010	Berne, aménage- ment aire von Roll
Hermiswil, GEP	2089/2003	12'427	12'427	0	0	12'427	2003–2013	Hermiswil, PGEE
Trimstein, GEP	2092/2003	18'922	18'922	0	0	18'922	2003–2013	Trimstein, PGEE
Sanierung Hagneckkanal	1717/2010	34'139'776	34'139'776	0	21'944'063	12'195'713	2010–2020	Réfection du canal de Hagneck

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Sanierung Hagneckkanal, Landerwerb	2093/2008	1'900'000	1'900'000	0	1'704'961	195'039	2008–2018	Réfection canal Hagneck, acqui- sition de terrain
Sanierung Hagneckkanal, Wasserbauplan	2094/2008	4'515'000	4'515'000	0	4'084'723	430'277	2008–2018	Réfection canal Hagneck, plan d'aménagem. des eaux
Sanierung Hagneckkanal, Wasserbauplan	1090/2009	550'000	550'000	0	0	550'000	2009–2019	Réfection canal Hagneck, plan d'aménagem. des eaux
Ins/Lindenhof, Anstalten Witz-wil, Abbrüche	2101/2011	3'180'000	3'180'000	0	215'486	2'964'514	2011–2013	Anet/Lindenhof étailliss Witzwil démolition
Ins/Lindenhof, Anst. Witzwil, Grossinstand- setzung	2102/2011	4'640'000	4'640'000	0	213'093	4'426'907	2011–2014	Anet/Lindenhof étaill Witzwil re- mise en état
Fraubrunnen, Verkehrsberuhi- gungsmass- nahmen	2103/2011	955'000	955'000	0	768'527	186'473	2010–2013	Fraubrunnen, sé- curité routière
Bern, Inselspital, Sanierung Inten- sivbehandlung	2134/2001	215'000'000	215'000'000	0	248'420'596	–33'420'596	2001–2005	Berne, Hôp Ile, as- sainiss. unité soins intensifs
Bern, Inselspital, Sanierung Inten- sivbehandlung	0425/2004	4'202'000	4'202'000	0	0	4'202'000	2008–2009	Berne, Hôp Ile, as- sainiss. unité soins intensifs
Lauperswil, GEP	2155/1999	60'310	60'310	0	62'551	–2'241	1999–2009	Lauperswil, PGEE
Beitrag an Stadtbauten Bern, San. Schulhaus Munzin	2166/2011	214'910	214'910	0	0	214'910	2012–2014	Sub cant Stadtbauten Bern rénov école Mun- zinger
Radstreifen Bäch- matt-Tankstelle	2173/2011	2'592'000	2'592'000	0	3'349'752	–757'752	2010–2014	Bande des vélos Bächmatt- Tankstelle
Wilderswil, GEP	2187/2002	47'716	47'716	0	38'000	9'716	2002–2012	Wilderswil, PGEE
Versuchsbetrieb Bern Bahnhof - Flughafen Bern- Belp	2191/2008	640'000	640'000	0	1'145'602	–505'602	2009–2019	Exploitation pilote gare Berne-aéro- port Berne-Belp
Z-Kred. Versuchs- betrieb Bern Bahnhof-Flug- hafen Belp	1999/2011	680'000	680'000	0	0	680'000	2011–2021	Exploitation pilote gare Berne-aéro- port Berne-Belp

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objects incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Bern, Inselspital, Infrastruktur, Phasen 1 und 2	2193/2008	30'140'000	30'140'000	0	27'444'940	2'695'060	2008–2011	Berne, Hôp de l'Ile, infrastructure, phases 1 et 2
Lengnau, Regen- becken	2208/2009	660'089	660'089	0	0	660'089	2009–2019	Lengnau, bassin d'eau pluviale
Ref. der dez. kant. Verwaltung, Kontrollstr.18-20 Biel	2217/2009	919'512	0	919'512	432'578	486'935	2009–2015	Réforme admin. décentr,Kontroll- str. 18-20 Bienne
Ref. der dez. kant. Verwaltung, Poststr. 25 O'mundigen	2218/2009	1'320'000	0	1'320'000	674'398	645'602	2009–2015	Réforme admin. décentr,Poststr. 25 O'mundigen
Ref.der dez. kant. Verwaltung, Scheibenstr. 3+11 Thun	2219/2009	2'293'896	0	2'293'896	1'248'581	1'045'315	2009–2015	Réforme admin. décent- tr,Scheibenstr.3+1 1 Thoune
Lenk, GEP	2249/1998	129'714	129'714	0	0	129'714	1998–2008	Lenk, PGEE
Romont, GEP	2291/2001	23'436	23'436	0	6'696	16'740	2001–2011	Romont, PGEE
SEME, regionaler GEP	2387/2001	921'628	921'628	0	800'383	121'245	2001–2011	SEME, PGEE glo- bal
SECOR, regiona- ler GEP	2388/2001	633'294	633'294	0	453'095	180'199	2001–2011	SECOR, PGEE global
SESE, regionaler GEP	2389/2001	134'491	134'491	0	115'940	18'551	2001–2011	SESE, PGEE glo- bal
Beiträge an die Regionalen Verkehrskonfe- renzen	2511/2002	5'700'000	0	5'700'000	5'402'378	297'622	2002–2012	Subventions pour les conférences régionales
Hasliberg, Was- serversorgung Wasserwendi/ Goldern	2585/2005	611'375	611'375	0	450'000	161'375	2005–2015	Hasliberg, alimen- tation en eau Was- serwendi/Goldern
ARA Region Worblental, Erwei- terung Biologie	2595/2005	7'960'245	7'960'245	0	7'480'704	479'541	2005–2015	STEP région de Worblental, exten- sion biologie
Unterlangenegg, GEP	2817/2004	15'265	15'265	0	0	15'265	2004–2014	Unterlangenegg, PGEE
Affoltern und Rüegsau, Kanal Ribiloch	2833/2005	118'239	118'239	0	108'922	9'317	2005–2015	Affoltern et Rüeg- sau, canal Ribiloch
ARA Niedersim- mental, Verbands- GEP	3242/2001	255'284	255'284	0	0	255'284	2001–2011	STEP Niedersim- mental, PGEE du syndicat
Roggwil, GEP	3244/2001	64'577	64'577	0	0	64'577	2001–2011	Roggwil, PGEE

Bestand laufen- der Objektkredite inkl. Zusatzkre- dite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Einmalig	Wieder- kehrend (Gesamte Laufzeit)	Bean- sprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	Etat des crédits d'objets incl. crédit complé- mentaires en cours au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Unique	Pério- dique (Du- rée totale)	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF		Désignation
Bern, Fellerstrasse 11, Hochschule der Künste	3250/2003	27'040'000	27'040'000	0	19'093'332	7'946'668	2003–2007	Berne, Fellers- trasse 11, Haute des arts, transf.
Bern, Inselspi- tal, Freiburgs- trasse 15, Kinderklinik	3374/2001	106'500'00 0	106'500'00 0	0	100'350'70 8	6'149'292	2001–2008	Berne, Hôp l e, Freiburgstr 15, Clin pédiatrique
Frutigen, Kanalis- ation Bodma- Adelgos-Holzach	3400/2004	166'880	166'880	0	132'318	34'562	2004–2014	Frutigen, canalisa- tion Bodma- Adelgos-Holzach
ARA Region Er- lach, Regionaler GEP	3522/2004	202'010	202'010	0	70'000	132'010	2004–2014	STEP de la région de Cerlier, PGEE régional
ARA Niedersim- mental, Kiesfänge	3530/2004	59'220	59'220	0	0	59'220	2004–2014	STEP Niedersim- mental, collecteurs de gravier
Ober- und Unters- teckholz, Kanal Kleben-Breite	3531/2004	65'262	65'262	0	67'224	–1'962	2004–2014	Ober- et Unters- teckholz, canal Kleben-Breite
Ober- und Unter- steckholz, Kanal Herrengasse	3532/2004	31'011	31'011	0	29'128	1'883	2004–2014	Ober- et Unters- teckholz, canal Herrengasse
Meikirch, GEP	3577/2002	79'889	79'889	0	93'334	–13'445	2002–2012	Meikirch, PGEE
Biel, Pumpwerk Heideweg	3773/2005	111'864	111'864	0	101'442	10'422	2005–2015	Bienne, station hy- draulique Heideweg
Renan, GEP	3809/2000	49'911	49'911	0	26'000	23'911	2000–2010	Renan, PGEE
St-Imier, GEP	3810/2000	157'276	157'276	0	118'000	39'276	2000–2010	St-Imier, PGEE
Buchholterberg und Wachseidorn, Kanalisation	3810/2004	156'913	156'913	0	143'124	13'789	2004–2014	Buchholterberg et Wachseidorn, ca- nalisation
ARA Region Inter- laken, Verbands- GEP	3874/2004	56'347	56'347	0	90'216	–33'869	2004–2014	STEP région d'In- terlaken, PGEE ré- gional
Uebeschi, GEP	3932/2001	38'449	38'449	0	0	38'449	2001–2011	Uebeschi, PGEE
Schangnau, Kana- lisation Schang- nau-Wald	3975/2004	1'292'466	1'292'466	0	1'201'568	90'898	2004–2014	Schangnau, cana- lisation Schan- gnau-Wald
Rubigen, GEP	4391/2002	61'064	61'064	0	0	61'064	2002–2012	Rubigen, PGEE
Blumenstein, GEP	4392/2002	42'122	42'122	0	0	42'122	2002–2012	Blumenstein, PGEE



5.4 Rahmenkredite

5.4.1 Abgerechnete Rahmenkredite

5.4 Crédits cadre

5.4.1 Crédits cadre bouclés

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewilligte abgerechnete Rahmenkredite inkl. Zusatzkredite	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Abweichung		Crédits-cadres bouclés incl. crédits complémentaires autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Ecart		
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	%	Désignation
Volkswirtschaftsdirektion						Dir. économie publique
Projektunterstützung Wirtschaftsförderung 2009	0069/2009	3'618'002	3'618'002	0	0.0	Soutien projets Promotion économique 2009
Investitionshilfedarlehen im Berggebiet 2006	0452/2006	4'345'700	4'345'700	0	0.0	Aide aux invest. en région de montagne 2006
Wasserversorgung Türlipfaffenmoos, Eggwil	0469/1996	1'228'000	1'137'223	-90'777	-7.4	Approv. en eau Türlipfaffenmoos, Eggwil
Investitionshilfedarlehen + Beiträge an Projekte	0486/2008	2'330'813	2'330'813	0	0.0	Aide aux investissements + contributions projets
Fördergeschäft 04 04/09	0669/2009	2'607'709	2'607'709	0	0.0	Promotion d'affaires 04 04/09
Weg Hagsbachgraben, Lützelflüh und Rüegsau	1286/2001	840'960	801'392	-39'568	-4.7	Chemin Hagsbachgraben, Lützelflüh und Rüegsau
Investitionshilfedarlehen im Berggebiet 2007	2294/2006	4'490'000	4'490'000	0	0.0	Aide aux invest. en région de montagne 2007
Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion						Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques
Förderung von Gemeindegemeinschaften	1480/2009	13'000'000	4'922'318	-8'077'682	-62.1	Promotion des fusions de communes
Polizei- und Militärdirektion						Direction de la police et des affaires militaires
Neues kantonales Funknetz Polycom	0236/2006	106'990'000	63'311'284	-43'678'717	-40.8	Nouveau réseau radio cantonal Polycom
Erziehungsdirektion						Direction de l'instruction publique
Nr. 0132 Flank. soz. Massnahmen 2007 subv. Ges.sch	0132/2007	1'985'500	415'087	-1'570'413	-79.1	No 0132 Mesures soc. d'accomp. 07 éc. subv. santé
Zusatzkredit zum Projekt Schulvers. Basisstufe d	0604/2012	661'980	0	-661'980	-100.0	aut dépenses prolongation cycle élémentaire
Schulversuch Basisstufe f	2347/2005	924'700	363'400	-848'100	-70.0	Projet pilote cycle élémentaire partie francophone
Zusatzkredit Schulversuch Basisstufe f	0206/2011	286'800				Crédit compl. flexibilisation d'entrée à l'école

Vom Grossen Rat oder Regierungsrat bewil- ligte abgerechnete Rahmenkredite inkl. Zusatzkredite	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Abweichung		Crédits–cadres bou- clés incl. crédits com- plémentaires autorisés par le Grand Conseil ou le Conseil-exécutif
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Ecart		
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF	%	Désignation
Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion						Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie
Rahmenkredit Erneue- rungsunterhalt 2008- 2009	1033/2008	76'877'746	72'831'052	–4'046'694	–5.3	Crédit-cadre 2008-2009 entretien courant de re- nouv

5.4.2 Bestand laufender Rahmenkredite

5.4.2 État des crédits cadre en cours

Bestand laufender Rahmenkredite / Ausführungsbeschlüsse inkl. Zusatzkredite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	État des crédits-cadres cours / Arrêtés d'exécution, incl. crédit complémentaires au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Solde du crédit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF		Désignation
Volkswirtschaftsdirektion						Dir. économie publique
Regionalpolitik: Darlehen und Beiträge an Projekte	0054/2013	12'500'000	1'947'756	10'552'245	2013–2015	Polit. régionale: prêts et contributions projets
Fördergeschäft 06 01/12	0057/2012	1'200'000	596'500	603'500	2012–2015	Promotion d'affaires 06 01/12
Regionalpolitik: Darlehen und Beiträge an Projekte	0077/2010	13'200'000	4'660'833	8'539'167	2010–2013	Polit. régionale: prêts et contributions projets
Regionalpolitik: Darlehen und Beiträge an Projekte	0105/2011	11'700'000	1'683'570	10'016'430	2011–2014	Polit. régionale: prêts et contributions projets
Regionalpolitik: Darlehen und Beiträge an Projekte	0227/2009	11'700'000	2'130'000	9'570'000	2009–2012	Polit. régionale: prêts et contributions projets
Regionalpolitik: Darlehen und Beiträge an Projekte	0240/2012	12'500'000	1'241'053	11'258'947	2012–2015	Polit. régionale: prêts et contributions projets
Regionalpolitik: Darlehen und Beiträge an Projekte	0485/2008	11'700'000	1'531'040	10'168'960	2008–2011	Polit. régionale: prêts et contributions projets
Wohneigentumsförderung 1997	0598/1997	705'000	314'695	390'305	1997–2024	Encouragement à la propriété du logement 1997
Wohneigentumsförderung 1998	0602/1998	3'281'500	929'827	2'351'673	1998–2026	Encouragement à la propriété du logement 1998
Tourismusentwicklung Umsetzung	0714/2012	9'000'000	2'697'000	6'303'000	2012–2015	Développement touristique, réalisation
Wohneigentumsförderung 1996	0739/1996	4'094'200	1'898'308	2'195'892	1996–2024	Encouragement à la propriété du logement 1996
Wege Fankhausgraben, Trub	0847/2007	928'000	624'366	303'634	2007–2014	Chemins Fankhausgraben, Trub
Weg Zäunegg–Bruchgeeren, Diemtigen	0933/1994	1'190'000	1'071'908	118'092	1994–2014	Chemin Zäunegg–Bruchgeeren, Diemtigen
Hofzufahrten Lichtgutgraben, Trachselwald	0934/1994	1'573'500	1'234'528	338'972	1994–2014	Voies d'accès aux fermes Lichtgutgraben, T'wald
Landumlegung Detligen-Jucher-O'manigen, Radelfingen	0943/2003	1'440'000	1'385'105	54'895	2003–2014	Remaniement parcellaire Detligen-Jucher-O'manigen
Wohneigentumsförderung Safnern	1062/1994	389'280	130'135	259'145	1994–2020	Encouragement à la propriété du logement Safnern

Bestand laufender Rahmenkredite / Aus- führungsbeschlüsse inkl. Zusatzkredite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	État des crédits-cadres cours / Arrêtés d'exé- cution, incl. crédit complémentaires au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Solde du cré- dit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF		Désignation
Jura bernois Tourismus (JbT), Marktbearbeitung	1203/2008	1'260'000	1'260'000	0	2009–2011	Jura bernois Tourisme (JbT), prospection du marché
Landumlegung Gam- men, Ferenbalm	1279/2012	450'000	36'000	414'000	2012–2021	Remaniement parcellaire Gammen, Ferenbalm
Weg Guggisberg-Süd, Guggisberg	1294/1987	2'526'623	2'447'873	78'750	1987–2014	Chemin Guggisberg- sud, Guggisberg
Gesamtmelioration Court «Transjurane», Court	1310/2000	970'200	687'363	282'837	2000–2014	Amél. fonc. intég. de Court «Transjurane», Court
Gesamtmelioration Centre-Vallée, Malleray	1312/2000	2'511'600	1'736'292	775'308	2000–2014	Amél. fonc. intég. Centre Vallée, Malleray
Wasserversorgung Siehen-Knubel, Eggwil	1318/2004	994'800	899'985	94'815	2004–2015	Approvisionnement en eau Siehen-Knubel, Eg- giwil
Wohneigentumsförde- rung 1999	1464/1999	4'444'000	2'466'037	1'977'963	1999–2028	Encouragement à la pro- priété du logement 1999
Gesamtmelioration Diessbach, Diessbach bei Büren	1467/2011	1'664'000	80'000	1'584'000	2011–2023	Amél. fonc. intég. Diess- bach, Diessbach bei Bü- ren
Gesamtmelioration Re- convilier-Tavannes, Reconvilier	1571/1996	2'832'000	2'545'198	286'802	1996–2014	Amél. fonc. intég. de Re- convilier-Tavan, Reconvi- lie
Wasserversorgung Kan- dergrund, Kandergrund	1696/2004	1'750'000	1'211'335	538'665	2004–2014	Approvisionnement en eau Kandergrund, Kan- dergrund
Fördergeschäft 05 04/ 09	1749/2011	4'800'000	1'983'150	2'816'850	2012–2015	Promotion d'affaires 05 04/09
Wegebau Martinsegg, Röthenbach	1810/2004	818'400	565'750	252'650	2005–2015	Construction de che- mins Martinsegg, Rö- thenbach
Projektunterstützung Wirtschaftsförderung 2013	1866/2012	4'200'000	2'155'874	2'044'126	2013–2016	Soutien projets Promo- tion économique 3013
Marktbearbeitung Bei- träge 2012-2015	1876/2011	3'400'000	1'975'500	1'424'500	2012–2015	Prospection du marché contrib. 2012-2015
Beiträge an das Regio- nalmanagement 2012- 2015	1877/2011	2'200'000	818'550	1'381'450	2012–2015	Contrib. au manage- ment régional 2012- 2015
Landumlegung Thunstetten, Thunstet- ten	1881/2001	920'000	736'000	184'000	2001–2014	Remaniement parcellaire Thunstetten, Thunstet- ten
Projektunterstützung Wirtschaftsförderung 2011	1887/2010	4'600'000	2'929'990	1'670'010	2010–2014	Soutien projets Promo- tion économique 2011

Bestand laufender Rahmenkredite / Aus- führungsbeschlüsse inkl. Zusatzkredite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	État des crédits-cadres cours / Arrêts d'exé- cution, incl. crédit complémentaires au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Solde du cré- dit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF		Désignation
Behebung Unwetter- schäden vom Oktober 2011	2093/2011	962'500	962'500	0	2011–2014	Réparation dommages dus aux intempéries oct. 2011
Behebung von Elemen- tarschäden 2011	2094/2011	300'000	300'000	0	2011–2014	Réparation dommages dus aux intempéries 2011
Projektunterstützung Wirtschaftsförderung 2010	2104/2009	4'600'000	4'295'461	304'539	2010–2013	Soutien projets Promo- tion économique 2010
Projektunterstützung Wirtschaftsförderung 2012	2157/2011	4'600'000	3'735'727	864'274	2012–2014	Soutien projets Promo- tion économique 2012
Wohneigentumsförde- rung Roggwil	2317/1994	184'320	156'160	28'160	1994–2019	Encouragement à la pro- priété du logement Rog- gwil
Wasserversorgung Gug- gisberg, Guggisberg	2685/1990	1'963'000	752'144	1'210'856	1990–2014	Approvisionnement en eau Guggisberg, Gug- gisberg
Rebgüterzusammenle- gung Twann Ligerz Tüscherz Alfermée	2758/2004, 0488/2011	5'595'528	1'704'402	3'890'126	2004–2018	Reman. parc. viticole Twann-Lig.-Tüsch.-Al- fermé
Justiz-,Gde, Kirchen- direktion						Direction de la justice, des affaires commu- nales et des affaires ecclésiastiques
Gesamtüberprüfung des kantonalen Richtplans	0185/2013	195'000	57'886	137'114	2013–2015	Réexamen intégral du plan directeur cantonal
Staatsbeiträge Raum- planung	0491/2011	7'000'000	3'183'858	3'816'142	2012–2015	Staatsbeiträge Raum- planung
Pärke von nationaler Be- deutung	0897/2010	6'100'000	3'461'109	2'638'891	2011–2015	Parcs d'importance na- tionale
ESP-W (Wohnen) - Ver- längerung	1042/2012; 1669/2007	2'712'500	360'000	2'352'500	2013–2015	ESP-W (Wohnen) - Ver- längerung
UNESCO-Weltnatur- erbe SCHWEIZER ALPEN (SAJA)	1325/2013	600'000	160'150	439'850	2013–2015	Site Alpes suisses Jung- frau-Aletsch (SAJA)
ESP-W (Wohnen)	1669/2007; 1042/2012	5'200'000	996'622	4'203'378	2008–2015	Programme PDE, Loge- ments
Finanzdirektion						Direction des finances
Förderung von Gemein- dezusammenschlüssen	0323/2013	1'800'000	0	1'800'000	2014–2017	Encouragement des fu- sions de communes
Rahmenkredit für die Weiterentwicklung FIS	0332/2009	10'370'000	8'608'976	1'761'024	2009–2014	Crédit-cadre pour le dé- veloppement FIS

Bestand laufender Rahmenkredite / Aus- führungsbeschlüsse inkl. Zusatzkredite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	État des crédits-cadres cours / Arrêtés d'exé- cution, incl. crédit complémentaires au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Solde du cré- dit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF		Désignation
Förderung von Gemein- dezusammenschlüssen	1479/2009	824'232	0	824'232	2010–2023	Encouragement des fu- sions de communes
Fusionsprojekt Klein- dietwil, Leimiswil, Ma- diswil	0079/2011	60'000	60'000	0	2011	Projet de fusion Klein- dietwil, Leimiswil, Ma- diswil
Fusionsprojekt Bätter- kinden, Utzenstorf usw.	0261/2013	90'000	45'000	45'000	2013–2014	Projet de fusion Bätter- kinden, Utzenstorf etc.
Fusionsprojekt Aeger- ten, Brügg	0414/2010	15'500	15'500	0	2010	Projet de fusion Aeger- ten, Brügg
Fusionsprojekt Je- genstorf, Scheunen usw.	0513/2013	58'250	58'250	0	2013	Projet de fusion Je- genstorf, Scheunen etc.
Fusionsprojekt Châtelat, Monible usw.	0514/2013	27'275	27'275	0	2013	Projet de fusion Châte- lat, Monible usw.,
Fusionsprojekt Cormo- ret, Cortébert usw.	0515/2013	120'000	60'000	60'000	2013–2023	Projet de fusion Cormo- ret, Cortébert etc.
Fusionsprojekt Gadmen, Innertkirchen	0691/2012	29'000	29'000	0	2012	Projet de fusion Gad- men, Innertkirchen
Fusionsprojekt Kiener- rüti, Uttigen	0692/2012	37'200	37'200	0	2012	Projet de fusion Kiener- rüti, Uttigen
Fusionsprojekt Love- resse, Reconvilier usw.	0737/2012	65'000	65'000	0	2012–2013	Projet de fusion Love- resse, Reconvilier etc.
Fusionsprojekt Bévillard, Champoz, Court usw.	0738/2012	68'070	68'070	0	2012–2022	Projet de fusion Bévillard, Champoz, Court etc.
Fusionsprojekt Diesse, Lamboing, Prêles	1057/2013	30'970	30'970	0	2013	Projet de fusion Diesse, Lamboing, Prêles
Fusionsprojekt Feren- balm, Gurbrü, Golaten usw.	1123/2010	90'000	67'750	22'250	2010–2013	Projet de fusion Feren- balm, Gurbrü, Golaten etc.
Fusionsprojekt Péry, La Heutte	1295/2013	38'354	19'177	19'177	2013–2023	Projet de fusion Péry, La Heutte
Fusionsprojekt Kall- nach, Niederried b. Kall- nach	1302/2010	43'500	43'500	0	2010	Projet de fusion Kall- nach, Niederried b. Kall- nach
Fusionsprojekt Büren zum Hof, Etzelkofen usw.	1303/2010	100'000	100'000	0	2010–2011	Projet de fusion Büren zum Hof, Etzelkofen etc.
Fusionsprojekt Kernen- ried, Zauggenried	1304/2010	30'000	15'000	15'000	2010–2013	Projet de fusion Kernen- ried, Zauggenried
Fusionsprojekt Höfen, Niederstocken, Obers- tocken	1328/2012	24'000	24'000	0	2012	Projet de fusion Höfen, Niederstocken, Obers- tocken
Fusionsprojekt Rüti b.B., Arch, Leuzigen	1329/2012	32'300	16'300	16'000	2012–2013	Projet de fusion Rüti b.B., Arch, Leuzigen

Bestand laufender Rahmenkredite / Aus- führungsbeschlüsse inkl. Zusatzkredite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	État des crédits-cadres cours / Arrêtés d'exé- cution, incl. crédit complémentaires au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Solde du cré- dit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF		Désignation
Fusionsprojekt Oberwil b. Büren, Büren a.A.	1721/2012	34'850	17'850	17'000	2012–2013	Projet de fusion Oberwil b. Büren, Büren a.A.
Fusionsprojekt Amsol- dingen, Höfen usw.	1728/2011	33'000	33'000	0	2011–2012	Projet de fusion Amsol- dingen, Höfen etc.
Fusionsprojekt Ober- diessbach, Bleiken	1729/2011	50'000	50'000	0	2011–2012	Projet de fusion Ober- diessbach, Bleiken
Fusionsprojekt Rapper- swil BE, Ruppoldsried	1825/2010	48'500	48'500	0	2010	Projet de fusion Rapper- swil BE, Ruppoldsried
Fusionsprojekt Münsin- gen, Trimstein	1826/2010	50'000	50'000	0	2010	Projet de fusion Münsin- gen, Trimstein
Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion						Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie
Investitionsbeiträge öffentlicher Verkehr 2014-17	0038/2013	544'000'000	0	544'000'000	2014–2017	Investitionsbeiträge öffentlicher Verkehr 2014-17
Kantonsaufwendungen Amtliche Vermessung	0339/2012	20'433'000	1'485'647	18'947'353	2012–2015	Dépenses cant. pour la mensuration officielle
Kantonsbeitrag Ver- markungskosten im Bergebiet	0389/2003	1'000'000	993'683	6'317	2003–2013	Subventions cantonales aux frais d'abornement
Rahmenkredit Lärm- schutz 2012-2015	0478/2012	46'173'000	18'884'014	27'288'986	2012–2020	Crédit-cadre 2012-2015 protection contre le bruit
Investitionsrahmenkre- dit Strasse 2014-2017	0763/2013	267'492'000	0	267'492'000	2014–2022	Route de facilité pour le crédit investi 2014-2017
Kantonsaufwendungen Amtliche Vermessung	0924/2009	19'350'000	13'953'522	5'396'478	2008–2011	Dépenses cant. pour la mensuration officielle
Investitionsbeiträge öffentlicher Verkehr	0962/2005	226'000'000	206'094'452	19'905'548	2005–2008	Subventions d'investis- sement transports pu- blics
SBB, Projektierungskos- ten Tiefbahnhof Bern	0012/2008	552'700	501'333	51'368	2008–2009	CFF, coûts d'étude de projet gare souterraine Berne
Bernmobil, Ausbau De- pot Eigerplatz	0237/2008	1'922'700	1'922'667	33	2008–2011	Bernmobil, aménage- ment du dépôt Eiger- platz
ASM, Sanierung von Ni- veauübergängen	0245/2006	430'000	410'000	20'000	2006–2010	ASM, assainissement de passages à niveau
TBA, Sanierung Knoten Station Bolligen	0251/2005	1'066'700	1'000'000	66'700	2006–2016	OPC, assainissement du noeud station de Bol- ligen
BLS, Bahnhof Oey- Diemtigen	0257/2007	1'357'139	1'356'316	823	2007–2011	BLS, gare d'Oey-Diem- tigen

Bestand laufender Rahmenkredite / Aus- führungsbeschlüsse inkl. Zusatzkredite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	État des crédits-cadres cours / Arrêtés d'exé- cution, incl. crédit complémentaires au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Solde du cré- dit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF		Désignation
Bernmobil, ÖV-Er- schliessung Brünnen	0401/2006	1'567'300	1'080'467	486'833	2006–2016	Bernmobil, desserte par des TP de Brünnen
Bernmobil, Projektie- rungskosten Tram Bern West	0471/2005	7'000'000	4'658'003	2'341'997	2005–2006	Bernmobil, coûts d'étude de projet Tram Berne Ouest
BLS, Bahnhof Willisau	0533/2007	3'329'370	2'472'133	857'237	2007–2011	BLS, gare de Willisau
BLS, Ausbau Station Walkringen	0534/2007	2'014'000	1'865'103	148'897	2007–2011	BLS, aménagement de la station de Walkringen
ASM, Bahnhofplatz So- lothurm, Kreuzung Basel- tor	0587/2007	389'880	343'254	46'626	2007–2012	ASM, pl. de la gare de Soleure, carrefour Ba- seltor
BLS, Ausbau Station Wimmis	0588/2007	1'976'000	1'821'313	154'687	2007–2011	BLS, aménagement de la station de Wimmis
BLM, Ersatz Standseil- bahn durch Luftseilbahn	0608/2006	7'683'700	7'626'753	56'947	2006–2007	BLM, remplacem. du fu- niculaire par une téléca- bine
ASM, Neubau Abstellan- lage + Einstellhalle Sise- len	0750/2008	2'293'300	2'293'333	–33	2008–2018	ASM, install. de garage dotée d'un hangar à Si- selen
FUNIC, Erneuerung Standseilbahn	0859/2009	1'204'000	1'204'000	0	2009–2019	FUNIC, renouvellement du funiculaire
RM, Modernisierung Zugsicherung	0943/2006	2'515'300	2'050'002	465'298	2006–2011	RM, modernisation sé- curité des trains
Bernmobil, Sanierung Helvetiaplatz	0944/2006	693'300	693'333	–33	2006–2011	Bernmobil, assainisse- ment à la Helvetiaplatz
Bernmobil, Projektie- rungskosten Linie 10	0947/2009	5'375'300	5'374'772	528	2009–2012	Bernmobil, coûts d'étude de projet de la ligne 10
Bernmobil, Gleissanie- rung Monbijoustrasse	0991/2005	935'100	935'067	33	2005–2009	Bernmobil, assainiss. de voie à la Monbijou- trasse
BLS+SBB, Bahnhof + Doppelspurausbau Burgdorf	1022/2007	14'622'700	13'323'526	1'299'174	2007–2012	BLS+CFF, gare et dou- blement de voie Ber- thoud
Bernmobil, Thunplatz und Schosshalde	1048/2009	2'214'700	1'953'567	261'133	2009–2011	Bernmobil, Thunplatz et Schosshalde
RBS, Infrastrukturpro- jekte	1086/2008	3'066'600	3'062'219	4'381	2008–2012	RBS, projets d'infras- tructure
ASM, Erneuerung Trassee Krümml-Täuffe- len	1122/2007	798'000	623'369	174'631	2007–2012	ASM, renouvellement du tracé Krümml-Täuffelen
ASM, Gleissanierungen Bahnhof Langenthal	1123/2007	549'900	549'860	40	2007–2012	ASM, assainissement des voies gare de Langenthal
MOB, Bahnhof Gstaad	1124/2007	1'133'300	1'120'737	12'563	2007–2017	MOB, gare de Gstaad

Bestand laufender Rahmenkredite / Aus- führungsbeschlüsse inkl. Zusatzkredite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	État des crédits-cadres cours / Arrêtés d'exé- cution, incl. crédit complémentaires au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Solde du cré- dit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF		Désignation
MOB, Bahninfrastruktur	1125/2007	2'200'000	2'200'000	0	2007–2017	MOB, infrastructure fer- roviaire
Vorprojekt Regio-Tram Biel	1210/2009	3'600'000	2'424'871	1'175'129	2009–2019	Avant-projet de tram ré- gional à Bienne
RM, Sanierung Fahrlei- tungen	1236/2006	836'000	684'435	151'565	2006–2009	RM, assainissement lignes de contact
RM, Ausbau Bahnhof Aefligen	1237/2006	1'122'600	1'016'227	106'373	2006–2011	RM, aménagement de la gare d'Aefligen
BLS, Bahnhof Belp	1338/2008	2'382'200	1'926'400	455'800	2008–2018	BLS, gare de Belp
BLS, Oberbauerneue- rungen VHB	1339/2008	1'424'600	1'424'592	8	2008–2011	BLS, rénovations des superstructures de VHB
BLS, Oberbauerneue- rungen SEZ	1339/2009	1'576'700	1'576'667	33	2009–2012	BLS, rénovations des superstructures de SEZ
BLS, Oberbauerneue- rungen EBT	1340/2008	5'074'000	4'311'705	762'295	2008–2011	BLS, rénovations des superstructures d'EBT
BLS, Infrastrukturpro- jekte	1340/2009	1'671'700	1'317'415	354'285	2009–2012	BLS, projets d'infras- tructure
Bernmobil, Bahnhofplatz Bern	1342/2006	15'071'300	14'889'632	181'668	2006–2011	Bernmobil, place de la gare de Berne
Bernmobil, Station Wankdorf	1440/2007	2'166'700	1'883'333	283'367	2007–2012	Bernmobil, station de Wankdorf
Bernmobil, Verlänge- rung Linie 9	1441/2007	6'393'333	6'333'333	60'000	2008–2018	Bernmobil, prolongation de la ligne 9
ASM, Bahnstation Ins Dorf	1486/2008	905'300	905'333	–33	2008–2012	ASM, station ferroviaire d'Anet Village
Stadt Thun, Umstei- geanlage Bahnhof Thun	1561/2005	533'300	533'333	–33	2005–2010	Thoune, install. de chan- gement à la gare de Thoune
ASM, Sanierung Weiherhöhe-Holzhäu- sern/Bannwil	1614/2006	1'577'000	1'463'000	114'000	2006–2011	ASM, assainissement Weiherhöhe-Holzhäu- sern/Bannwil
SBB, Ausbau Raum Wankdorf-Rütti-Zolli- kofen	1615/2006	18'478'500	17'356'048	1'122'452	2006–2016	CFF, aménagements secteur Wankdorf-Rütti- Zollikofen
SBB, Station Niede- rwangen	1616/2009	604'400	550'667	53'733	2009–2012	CFF, station de Niede- rwangen
ASM, Bahnstation Niederbipp	1617/2009	2'231'400	2'231'400	0	2009–2019	ASM, station ferroviaire de Niederbipp
ASM, Infrastrukturpro- jekte	1618/2009	316'200	316'200	0	2009–2012	ASM, projets d'infras- tructure
RBS, Sanierung Grafen- ried-Jegenstorf	1619/2009	297'200	297'200	0	2009–2011	RBS, assainissement Grafenried-Jegenstorf

Bestand laufender Rahmenkredite / Aus- führungsbeschlüsse inkl. Zusatzkredite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	État des crédits-cadres cours / Arrêtés d'exé- cution, incl. crédit complémentaires au 31.12.2013
	Arrêté	Montant	Utilisé	Solde du cré- dit	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF		Désignation
RBS, Doppelspur Fraubrunnen-Grafenried	1620/2009	3'184'300	3'172'127	12'173	2009–2012	RBS, doublement de la voie Fraubrunnen- Grafenried
SBB, Projektierungskos- ten Wylerfeld	1667/2007	1'341'500	1'040'089	301'412	2007–2012	CFF, coûts d'étude de projet Wylerfeld
ASM, Aarwangen und Brüttelen	1668/2007	270'200	239'343	30'857	2007–2012	ASM, Aarwangen et Brüttelen
SBB, Projektierungskos- ten Biel-Bözingenfeld	1671/2008	206'700	72'299	134'401	2008–2012	CFF, coûts d'étude de projet Bienne-Bözingen- feld
Bernmobil, Tramdepot Bolligenstrasse	1791/2009	24'633'300	24'633'333	–33	2009–2019	Bernmobil, dépôt de tram Bolligenstrasse
ASM, Ersatz der Röti- brücke in Solothurn	1900/2005	327'180	327'180	0	2005–2012	ASM, remplacement du «Röti» à Soleure
SBB, Vorprojekt Publi- kumsanlagen Bahnhof Bern	1912/2009	1'025'800	859'661	166'139	2009–2019	CFF, avant-projet d'inst. d'accueil, gare de Berne
Gemeinde Münsingen, Umsteiganlage	1913/2009	266'700	0	266'700	2009–2019	Commune de Münsin- gen, installation de changement
STB; Ersatz Stellwerk Neuenegg	2011/2008	2'592'900	2'592'900	0	2008–2018	STB, remplacement d'aiguillage Neuenegg
Bernmobil, Gleiserneue- rung Schotterstrecke Wabern	2015/2005	1'854'000	1'852'066	1'934	2005–2009	Bernmobil, renov. de la «Schotterstrecke» à Wa- bern
Gemeinde Frutigen, Umsteiganlage Bahn- hof Frutigen	2134/2005	140'000	140'000	0	2005–2010	Frutigen, install. de changem. en gare de Frutigen
Gemeinde Langnau, Umsteiganlage Bahn- hof Langnau	2135/2005	200'000	200'000	0	2005–2009	Langnau, install. de changement en gare de Langnau
Zukunft Bahnhof Bern Variantenevaluation ZBB	2215/2009	330'000	150'877	179'123	2009–2019	Avenir de la gare de Berne évaluation de va- riantes
TBA, Signalanlage ÖV- Busbevorzugung Langenthal	2216/2009	283'300	132'433	150'867	2009–2019	OPC, feux TP, priorité pour bus, Langenthal
ASM, Gleissanierung Brüttelen - Ins	2431/2005	1'710'000	1'710'000	0	2005–2010	ASM, assainissement de la voie Brüttelen - Anet
RM, Ausbau Station Gettnau	3083/2005	1'545'400	1'545'400	0	2005–2011	RM, aménagement de la station de Gettnau
RM, Ausbau Güter- verkehrsanlage Menz- nau West	3084/2005	1'029'100	945'076	84'024	2005–2010	RM, aménagement ins- tall. transp. marchand. Menznau

Bestand laufender Rahmenkredite / Aus- führungsbeschlüsse inkl. Zusatzkredite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	État des crédits-cadres cours / Arrêtés d'exé- cution, incl. crédit complémentaires au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Solde du cré- dit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF		Désignation
BLS, Doppelspur Toffen - Kaufdorf	3231/2005	11'319'800	10'122'000	1'197'800	2005–2011	BLS, doublement de la voie Toffen - Kaufdorf
BLS, Doppelspur-Aus- bauten Bern - Neuenburg	3232/2005	20'810'025	17'357'193	3'452'833	2005–2011	BLS, doublements de voie Berne - Neuchâtel
Massnahmen Behinder- tengesetz BehiG	3618/2005	5'600'000	3'595'192	2'004'808	2005–2010	Mesures de la loi sur les personnes handicapées
Bernmobil, Planungs- kosten Tram Bern West	3774/2005	2'800'000	2'800'000	0	2005–2012	Bernmobil, frais de plani- fication Tram Berne Ouest
MOB, Dachsanierung Atelier Chernex	3775/2005	150'900	127'928	22'972	2005–2012	MOB, assainissement du toit d'un atelier à Chernex
RBS, Doppelspuraus- bauten Worblental	3978/2005	10'831'300	9'800'066	1'031'234	2005–2011	RBS, doublement de voie Worblental
Kantonsbeitrag Ver- marktungskosten / PNF	1288/2005	1'600'000	1'596'691	3'309	2005–2015	Subventions cantonales aux frais d'abonnement
Rahmenkredit Natio- nalstrassen 2013-2016	1381/2012	125'462'000	36'908'004	88'553'996	2013–2016	Crédit-cadre 2013-2016 routes nationales
Rahmenkredit Lärm- schutz 2008-2011	1597/2008	20'761'000	19'502'463	1'258'537	2004–2011	Crédit-cadre 2008-2011 protection contre le bruit
Kantonsbeiträge an die Gemeindeprojekte	1762/2012	41'100'000	2'407'549	38'692'451	2012–2022	Contributions à des pro- jets communautaires Canton
Aggloprogramm Verkehr und Siedlung Thun	0905/2011	954'232	0	954'232	2011–2014	Projet d'agglo. trans- ports et urbanisation Thoune
Rahmenkredit Erneue- rungsunterhalt 2012- 2013	1818/2011	176'280'000	111'891'279	64'388'721	2011–2020	Crédit-cadre 201-2013 entretien courant de re- nou
Erneuerung und Ausbau Untere Latterbach- strasse	1377/2013	3'632'000	231'619	3'400'381	2010–2016	Remplacement et pro- longement Untere Lat- terbachstr.
Rahmenkredit Glet- schersee Grindelwald	1828/2009	14'490'000	6'466'024	8'023'976	2009–2015	Crédit-cadre Glacier de Grindwald
Grindelwaldgletscher Geschiebemanagement	0147/2010	145'000	505'398	-360'398	2010–2015	Lac glacier de Grin- delwald acquisition de terrain
Gletschersee, Schräg- stollen	0548/2009	4'603'190	4'581'124	22'066	2009–2015	Lac glacier, Galerie
Globalbewilligung d. gebundenen Ausgaben, Unterhalt	1872/2009	205'000'000	179'651'728	25'348'272	2009–2011	Autorisation globale des dépenses liées

Bestand laufender Rahmenkredite / Aus- führungsbeschlüsse inkl. Zusatzkredite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	État des crédits-cadres cours / Arrêtés d'exé- cution, incl. crédit complémentaires au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Solde du cré- dit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF		Désignation
Rahmenkredit 2012 - 2014 für den baul. Unterhalt	1880/2011	195'000'000	80'456'462	114'543'537	2012-2014	Crédit-cadre 2012-2014 entretien des immeubles
Hochwasser 2011 Berner Oberland	2096/2011	18'410'000	13'102'527	5'307'473	2011-2013	Déluge 2011
Investitionsbeiträge öffentlicher Verkehr	2099/2009	308'000'000	122'894'135	185'105'865	2010-2013	Subventions d'investis- sement transports pu- blics
CJ, Le Noirmont- Tavannes	0025/2010	713'300	705'761	7'539	2010-2012	CJ, Le Noirmont - Ta- vannes
RBS, Infrastrukturpro- jekte Bern-Solothurn 2012/13	0136/2012	1'423'350	1'423'333	17	2012-2022	RBS, proj. d'infrastruc- ture Berne-Soleure 2012/13
Massnahmen Behinder- tengesetz BehiG	0209/2010	3'666'700	2'406'109	1'260'591	2010-2020	Mesures de la loi sur les personnes handicapées
SBB, Bern Publikums- anlage SBB / Zugang Bubenbergr	0300/2013	6'952'200	0	6'952'200	2013-2023	CFF, proj. «Berne inst. publ. CFF», Buben- bergr(ZBB)
ASM, Verl. Niederbipp- Oensinen+Flumenthal- Attiswil	0353/2011	7'682'700	7'682'667	33	2011-2021	ASM, prolongement ligne et point de croise- ment
Bernmobil, Monbijou- strasse und Wankdorf- feldstrasse	0412/2011	2'268'000	1'822'980	445'020	2011-2021	BERNMOBIL, rempl rails Monbijoustr/ N G Wdorffstr
Bernmobil, Kauf Gleich- richeranlage/San.Wittig- kofen	0444/2012	2'601'300	2'425'700	175'600	2012-2022	BERNMOBILachat re- dresseurs ewb+rép.red.Wittigko- fen
SBB, Perronverlänge- rung Station Wynigen	0462/2010	293'300	293'333	-33	2010-2012	CFF, allongement des quais, station de Wy- nigen
Bernmobil, Infrastrukt- ursanierungsprojekte 2012	0512/2012	6'280'700	4'108'342	2'172'358	2012-2022	BERNMOBIL subv. pro- jets rénovation infrastr. 2012
Bernmobil, Kocherpark und Brunnmatt	0521/2010	4'606'700	3'454'400	1'152'300	2010-2020	Bernmobil, infrastructure Kocherpark et Brunn- matt
RBS, Infrastrukturpro- jekte Bern-Egghölzli- Worb Dorf	0629/2012	1'230'000	1'161'917	68'083	2012-2022	RBS proj.invest. Bern- Egghölzli-WorbDorf 2012/2013
SBB, Anpassung Perron S1+S3 Bern, + Ver- längerung Thun	0630/2012	8'387'300	1'193'311	7'193'989	2012-2022	CFF quais gares S1/S3 RERBerne+voies garage Thoune

Bestand laufender Rahmenkredite / Aus- führungsbeschlüsse inkl. Zusatzkredite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	État des crédits-cadres cours / Arrêtés d'exé- cution, incl. crédit complémentaires au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Solde du cré- dit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF		Désignation
SBB, Bau- + Auflage- projekt ÖV-Knoten Ostermundigen	0631/2012	1'320'700	801'248	519'452	2012–2022	CFF, proj. constr.+mise enquête gare Ostermun- digen
SBB, Perronverlänge- rungen Linien S1 und S3 S-Bahn	0730/2011	971'800	566'927	404'873	2011–2021	CFF, prolongement des quais de gares lignes S1+S3
Bermobil, ÖV-Er- schliessung Inselareal: Trolleybus	0735/2011	2'150'700	153'333	1'997'367	2011–2021	BERNMOBIL, desserte de l'aire de l'île par trolley
CJ, verschiedene Infra- struktursanierungs- projekte	0736/2011	222'700	222'666	34	2011–2021	CJ, divers projets assai- nissement infrastruc- tures
RBS, Doppelspuraus- bau in Biberist	0737/2011	5'200'000	4'260'000	940'000	2011–2021	RBS, doublement de la voie à Biberist
TPF, Infrastruktursanie- rungen 2010 - 2013	0754/2010	1'139'300	924'818	214'482	2010–2020	TPF, réfection de l'in- frastructure 2010-2013
ASM, Neubau Aare- brücke/Infrastruktur Langenthal	0767/2013	1'834'700	1'708'533	126'167	2013–2023	ASM nv pont Aarwangen+div projets infra Langenthal
BLS Netz AG, Sanierung Bahnübergänge Simmental	0785/2010	1'462'000	1'284'754	177'246	2010–2020	BLS Netz SA, réfect. passages à niveau, Sim- mental
BLS Netz AG, Erneue- rung Bahnhof Burgistein	0805/2013	4'000'000	3'363'733	636'267	2013–2023	BLS, rénov. gare Burgis- tein + nv. syst. aiguillage
CJ, Ausbau Bahnhof Le Noirmont	0855/2013	1'522'000	411'377	1'110'623	2013–2023	CJ, aménagement gare Le Noirmont
BLS Netz AG, Infrastr. Bern-Belp/Thun- Schwarzenburg	0875/2012	3'086'300	3'086'267	33	2012–2022	Infrastr. BLS Bern-Belp- Thun, Bern- Schwarzenburg
Bermobil, Erweiterung K3 Tram Region Bern	0922/2013	125'124'000	233'333	124'890'667	2013–2023	Bermobil K3 TRB 1e extension, conver ligne bus 10
BLS Netz AG, San. + Erneuerungen (EBT2) 2011-2013	0983/2011	8'075'400	6'392'953	1'682'447	2011–2021	BLS Réseau SA, rénova- tions EBT2 2011-2013
BLS Netz AG, Oberbau- erneuerung Bern- Neuenburg (BN)	0984/2011	1'728'500	1'728'533	-33	2011–2021	BLS Réseau SA, travaux superstructure Berne- Neuch
ASM, Infrastrukturpro- jekte (Linie T) + (Linie R)	0985/2011	1'268'700	1'263'721	4'979	2011–2021	ASM, divers projets in- frastructures lignes T et R
SBB, Vorarb. Aus- führungsphase ÖV- Knoten Ostermundigen	1003/2013	665'350	0	665'350	2013–2023	CFF, trav. prép. exéc- ution gare Ostermundigen

Bestand laufender Rahmenkredite / Aus- führungsbeschlüsse inkl. Zusatzkredite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	État des crédits-cadres cours / Arrêtés d'exé- cution, incl. crédit complémentaires au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Solde du cré- dit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF		Désignation
ASM, Proj. Solothurn- Oensingen/Lüscherz- Brüttelen	1007/2013	1'220'000	1'158'427	61'573	2013–2023	ASM div proj SO-Oen- singen, rénov. ligne de contact
BLS Netz AG, Infras- truktuprojekte Solo- thurn-Moutier	1008/2013	402'000	217'161	184'839	2013–2023	BLS, projets d'infrastr. Soleure-Moutier 2013
MOB, Infrastrukturpro- jekte Montreux-Zwei- simmen	1009/2013	648'000	579'199	68'801	2013–2023	MOB, projets d'infrastr. Montreux-Zweisimmen 2013
Vorprojekt Massnahmen ÖV-Knotenpunkt Oster- mundigen	1026/2011	357'100	330'517	26'583	2011–2021	Subv avent-projet noeud de TP Ostermundigen
Bernmobil, Gleisersatz Weichendreieck Zyt- glogge	1031/2011	4'436'800	3'969'543	467'257	2011–2021	BERNMOBIL, remplace- ment des rails Zytglogge
MOB, San.- und Erneue- rungsarb. Montreux- Zweisimmen	1067/2011	1'918'000	1'918'000	0	2011–2021	MOB renouvellements et assainissements 2011- 2013
SBB, Erstellung neue Haltestelle Lyss Grien	1068/2011	3'149'120	1'287'928	1'861'192	2011–2021	Nouvel arrêt «Grien» sur la ligne CFF à Lyss
SBB, Erstellung Haltestelle Biel Bözin- genfeld	1068/2012	6'930'000	1'149'708	5'780'292	2012–2022	CFF, réalis. nouvel arrêt Bienne-Champs-de- Boujean
SBB, Projekt Haltestelle Biel-Bözingenfeld	1084/2010	199'600	276'379	–76'779	2010–2020	CFF, projet arrêt Bienne- Champs-de-Boujean
ASM, Infrastrukturpro- jekte 2010 - 2013	1086/2010	864'000	864'000	0	2010–2020	ASM, projets d'infras- tructure 2010-2013
BLS Netz AG, Ersatz Stellwerk Bahnhof Utzenstorf	1087/2010	3'406'700	3'583'913	–177'213	2010–2020	BLS Netz SA, rempl. poste d'aiguillage, Ut- zenstorf
MOB, Sanierung und Er- neuerung Zweisimmen- Lenk	1088/2010	3'356'000	3'002'201	353'799	2010–2020	MOB, réfection et rem- placement Zweisimmen- Lenk
RBS, Infrastrukturinves- titionen Tram Bern-Worb	1089/2010	2'425'300	976'667	1'448'633	2010–2020	RBS, investiss. d'infras- tructure, tram Berne- Worb
Bernmobil, Projektie- rungskredit K2 Tram Region Bern	1171/2011	12'640'000	11'506'667	1'133'333	2011–2021	Bernmobil, crédit projet K2, Tram Région Berne
Zweckmässigkeitsbeur- teilung (ZMB) Zweite Tramachse	1172/2011	360'000	329'231	30'769	2011–2021	Subv évaluation oppor- tunité «2 ^e ligne de tram»
SBB, Perronverlänge- rung Wangen an der Aare	1259/2012	154'400	129'616	24'784	2012–2022	CFF, prolong. du quai, gare de Wangen an der Aare

Bestand laufender Rahmenkredite / Aus- führungsbeschlüsse inkl. Zusatzkredite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	État des crédits-cadres cours / Arrêtés d'exé- cution, incl. crédit complémentaires au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Solde du cré- dit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF		Désignation
BLS Netz AG, Oberbau- erneuerung 2010-13 VHB, SEZ, SMB	1262/2010	8'218'500	8'218'533	-33	2010-2020	BLS Netz SA, réfect. su- perstr. 2010-13 VHB,SEZ,SMB
RBS, Infrastrukturpro- jekte Bern-Solothurn 2010/11	1263/2010	1'144'000	1'144'000	0	2010-2012	RBS, proj. d'infrastruc- ture Berne-Soleure 2010/11
ASM, Sanierung Bahn- hof Täuffelen	1429/2010	2'170'700	2'170'667	33	2010-2020	ASM, réfection de la gare de Täuffelen
Umstellung ÖV Sumis- wald-Grünen/Affoltern- Weier	1430/2010	560'000	534'522	25'478	2010-2012	Modif. struct. TP Su- miswald-Grünen/Affol- tern-Weier
Bernmobil, San. Markt- gasse inkl. Haltestelle Bärenplatz	1441/2012	6'176'000	5'050'865	1'125'135	2012-2022	BERNMOBIL subv cant Marktgasse et arrêt Bärenplatz
Bernmobil, San. Gleich- richter Thunplatz + Stadttheater	1442/2012	1'573'500	333'333	1'240'167	2012-2022	BERNMOBIL réf redres- seur Thunplatz et Stadttheater
SBB, Planungsarbeiten ÖV-Knoten Oster- mundigen	1492/2010	216'880	62'756	154'124	2010-2020	CFF, travaux planif. noeud TP Ostermundi- gen
RBS, Infrastrukturpro- jekte Bern-Solothurn 2013	1545/2013	1'888'000	1'885'377	2'623	2013-2023	RBS, proj. d'infrastruc- ture Berne-Soleure 2013
SBB, Perronan- passungen Gleis 1 Bahnhof Lyss	1613/2010	238'680	236'028	2'652	2010-2020	CFF, adaptation de quai, voie 1, gare de Lyss
BLS Netz AG, Doppel- spurausbau Ross- häusern-Mauss	1625/2012	12'933'300	6'053'555	6'879'745	2012-2022	BLS Netz AG, ext Ross- häusern-Mauss, tunnel et gare
Zukunft Bahnhof Bern Gesamtkoordination ZBB	1634/2013	284'000	0	284'000	2013-2022	Avenir de la gare de Berne coordinat. globale ZBB
Bernmobil, Gleisersatz Dienstgleis Seftigen- strasse	1639/2013	1'588'600	166'667	1'421'933	2013-2022	Bernmobil, rempl. voie de service Seftigenstr.
Bernmobil, San. Tram- wendeschnelbahn Ostring	1640/2013	701'000	0	701'000	2013-2022	Bernmobil, assainisse- ment boucle tram Os- tring
Bernmobil, San. Tram- wendschl. Saali + Brücke T13	1651/2013	2'602'400	0	2'602'400	2013-2022	Bernmobil, ass. boucle tram Saali + pont T13
Gemeinde Innertkirchen Umsteigeanlage Bahn - Bus	1652/2013	126'700	0	126'700	2013-2022	Commune Innertkirchen ouvrage d'échanges Rail-Bus

Bestand laufender Rahmenkredite / Aus- führungsbeschlüsse inkl. Zusatzkredite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	État des crédits-cadres cours / Arrêtés d'exé- cution, incl. crédit complémentaires au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Solde du cré- dit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF		Désignation
BLS Netz AG, Div. In- frastrukturprojekte SEZ 2012/13	1657/2012	1'292'000	1'291'720	280	2012–2022	BLS Netz SA proj infra Spiez-Zweisimmen 2012-2013
BLS Netz AG, Umbau Bahnhof Huttwil	1658/2012	7'201'300	2'346'615	4'854'685	2012–2022	BLS Netz SA, transfor- mation de la gare de Huttwil
BLS Netz AG, Infrac- struktur Spiez-Zweisim- men (SEZ)	1959/2011	1'707'100	1'707'100	0	2011–2021	BLS Netz AG sub cant proj infrast Spiez-Zwei- simmen
Rahmenkredit Er- neuerungsunterhalt 2010-2011	2220/2009	122'000'000	114'118'594	7'881'406	2010–2018	Crédit-cadre 2010-2011 entretien courant de re- nouu
Alte Bernstrasse Steffis- burg	1426/2010	246'500	249'241	–2'741	2010	Vielle « rue de Berne » Steffisburg
Strassenverlegung Spreitgraben	1614/2011	950'000	198'847	751'153	2011–2020	Ajournement de la route Spreitgraben
Sanierung Post-Milibach (Hasliberg)	1956/2011	535'000	556'554	–21'554	2011	Assainissement Post- Milibach (Hasliberg)
Investitionsbeiträge öffentlicher Verkehr	3030/2000	118'000'000	113'792'619	4'207'381	2001–2004	Subventions d'investis- sement transports pu- blics
BOB, Zugsicherung ZSI 127	0257/2001	1'430'700	1'380'336	50'364	2001–2010	BOB, sécurité des trains ZSI 127
RBS, Anschluss an Be- triebsleitsystem von Bernmobil	0845/2002	2'860'000	2'860'000	0	2002–2010	RBS, raccord. au syst. de gest. d'expl. Bernmo- bil
MOB, Bahnhof Saanenmöser	1036/2004	725'200	698'737	26'463	2004–2014	MOB, gare de Saanenmöser
Bernmobil, Gleissanie- rung Sulgenau	1104/2004	1'030'800	833'600	197'200	2004–2010	Bernmobil, renouvelle- ment des voies à Sulge- nau
ASM, Bahnhof Aarwangen	1238/2003	580'000	580'000	0	2003–2010	ASM, gare d'Aarwangen
BLS, Neubau Haltestelle Brünnen	1512/2003	1'408'800	1'314'600	94'200	2003–2011	BLS, nouvelle construc- tion de l'arrêt de Brünn- nen
Abgasnachbe- handlungsfilter	1864/2001	1'933'300	2'177'506	–244'206	2001–2010	Filters de traitement des gaz d'échappement
SBB, Umbau Bahnhof Schüpfheim	2065/2004	1'948'900	1'891'319	57'581	2004–2008	SBB, transformation de la gare de Schüpfheim
VB, Niederflurgelenk- autobusse	2386/2001	3'625'300	3'625'333	–33	2001–2010	TPB, bus articulés à plancher surbaissé
RM, Umbau Bahnhof Walkringen	2447/2003	2'417'500	2'384'266	33'234	2003–2010	RM, transformation de la gare de Walkringen

Bestand laufender Rahmenkredite / Aus- führungsbeschlüsse inkl. Zusatzkredite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	État des crédits-cadres cours / Arrêts d'exé- cution, incl. crédit complémentaires au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Solde du cré- dit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF		Désignation
BLS, Haltestelle Moos Köniz	2577/2004	658'070	664'655	-6'585	2004-2010	BLS, arrêt Moos Köniz
ASM, Streckensanie- rung Kleben-Bannwil	2604/2003	541'300	508'429	32'871	2003-2010	ASM, assainissement du tronçon Kleben-Bannwil
RM, Ersatz Fahrleitung Huttwil-Gettnau	2730/2004	886'130	707'539	178'591	2004-2010	RM, remplacement ligne de contact Huttwil-Gett- nau
Bernmobil, Verlänge- rung Linie Paul Klee Zentrum	2932/2003	597'300	597'333	-33	2003-2005	Bernmobil, prolongation ligne centre Paul Klee
ASM, Sanierung Aarwangen Aarebrücke- Kleben	2963/2004	570'000	570'000	0	2004-2010	ASM, assainissement Aarwangen Aarebrücke- Kleben
PostAuto, Fahrgastinfor- mationssystem	3045/2003	800'000	800'000	0	2003-2011	CarPostal, système d'in- formation des passagers
Bernmobil, Gleissanie- rung Seftigenstrasse	3059/2002	1'740'000	1'137'167	602'833	2002-2010	Bernmobil, assainisse- ment à la Seftigens- trasse
BOB, Erneuerung Zahnstangenstrecken	3061/2002	3'063'500	2'980'681	82'819	2002-2010	BOB, rénovation de tronçons à crémaillère
MOB, Ausbau Oeschseite	3151/2003	335'813	275'922	59'891	2003-2010	MOB, aménagement Oeschseite
MOB, Sanierung Station Les Avants	3246/2003	862'400	697'138	165'262	2003-2013	MOB, assainissement de la station Les Avants
BLS, ETCS Zugsiche- rung	3335/2002	1'246'400	1'034'935	211'465	2002-2010	BLS, sécurité des trains ETCS
Umstellung Bahn - Bus im Emmental	3517/2004	400'000	401'112	-1'112	2004-2010	Transferts rail - bus dans l'Emmental
Westaufgang Bahnhof Bern	3518/2004	234'700	230'656	4'044	2004-2005	Escalier ouest de la gare de Berne
MIB, Erneuerung Bahn- infrastruktur	3567/2002	881'200	746'664	134'536	2002-2010	MIB, renouvell. de l'in- frastructure ferroviaire
BLS, Verlegung Stam- mlinie Wengi-Ey	3618/2001	1'200'000	1'200'000	0	2001-2010	BLS, déplacement de la ligne existante Wengi-Ey
ASM, Streckensanie- rung Bannwil-Weiher- höhe	4101/2001	738'000	630'538	107'462	2001-2010	ASM, assainissement du tronçon Bannwil-Weihe- rhöhe
LTB (ASM), Sanierung Standseilbahn	4246/2002	1'469'300	1'469'333	-33	2002-2010	LTB (ASM), assainisse- ment du funiculaire
Rahmenkredit Lärm- schutz 2003-2007	3444/2002	8'983'000	6'474'099	2'508'901	2003-2018	Crédit-cadre 2003-2007 protection contre le bruit
Behebung Unwetter- schäden 2005	3690/2005	165'540'360	145'799'152	19'741'208	2005-2015	Réparation dommages dus aux intempéries 2005

Bestand laufender Rahmenkredite / Aus- führungsbeschlüsse inkl. Zusatzkredite per 31.12.2013	Beschluss	Betrag bewilligt	Beansprucht	Restkredit per 31.12.2013	Laufzeit	État des crédits-cadres cours / Arrêtés d'exé- cution, incl. crédit complémentaires au 31.12.2013
	Arrêté	Montant approuvé	Utilisé	Solde du cré- dit au 31.12.2013	Durée	
Bezeichnung	RRB/ACE GRB/AGC	CHF	CHF	CHF		Désignation
Folge-HW05 Milibach Meiringen	0016/2007	1'003'440	854'134	149'306	2007–2009	Résultant-projet HW05 Milibach Meiringen
HW05, Neubau Oey - Horboden	0046/2007	21'562'350	17'234'178	4'328'172	2005–2010	HW05, Reconstruction Oey - Horboden
HW05, Chiene Kien Reichenbach	0492/2007	7'291'161	6'777'370	513'791	2007–2014	Résultant-projet HW05 Chiene Kien Reichen- bach
HW05, Instandsetzung Zweilütschinen - Grindelwald	0990/2007	12'731'660	13'958'083	–1'226'423	2005–2012	HW05, remettre en état Zweilütschinen-Grin- delwald
Folge-HW05 Milibach + Alpbach	1199/2007	2'273'088	2'196'857	76'231	2007–2009	Résultant-projet, les hautes eaux Mili- bach+Alpbach
HW05, Milibach/ Alpbach	1484/2008	10'470'000	8'970'724	1'499'276	2008–2014	Résultant-projet les hautes eaux, Milibach/ Alpbach
HW05, Strassenverle- gung Rotloui, Guttannen	1604/2009	5'307'805	5'399'561	–91'756	2005–2009	HW05, Déplacement de route Rotloui, Guttannen
HW05, Trachtbach Brienz	2074/2007	7'280'000	5'414'347	1'865'653	2008–2015	Résultant-projet les hautes eaux, Trachtbach Brienz
HW05, Glyssibach Brienz/Schwanden	2075/2007	17'888'000	14'439'864	3'448'137	2008–2015	Résultant-projet, Glyssi- bach, Brienz/Schwan- den
HW05, Chirel Diemtigen	2076/2007	2'162'355	1'382'442	779'913	2007–2014	Résultant-projet les hautes eaux, Chirel, Diemtigen
HW05, Schwarze Lüt- schine	2077/2007	4'628'400	4'908'062	–279'662	2008–2013	Résultant-projet les hautes eaux Schwarze Lütsch.

Abweichungen Stand 31.12.2012 (GB 2012) und 01.01.2013:
Keine

Ecart entre l'état au 31.12.2012 (RG 2009) et au 01.01.2013 :
Aucun



6 Ausgabenbefugnisse

**6 Compétences en matière
d'autorisation de dépenses**

6 Ausgabenbefugnisse

6 Compétences en matière d'autorisation de dépenses

<i>Betrag in Franken</i>	<i>zuständiges Organ</i>	<i>Bemerkungen</i>
Neue einmalige Ausgaben		
bis 250'000	Finanzkontrolle	mit Ausnahme mehrjähriger Verpflichtungskredite über 100'000
bis 500'000	Direktionen, Staatskanzlei	mit Ausnahme mehrjähriger Verpflichtungskredite über 100'000
über 500'000 bis 1 Million	Regierungsrat	-
über 1 Million bis 2 Millionen	Grosser Rat	unter Vorbehalt ausserordentlicher Volksabstimmungen
über 2 Millionen	Grosser Rat	unter Vorbehalt fakultativer Volksabstimmungen
Neue wiederkehrende Ausgaben		
bis 50'000	Finanzkontrolle	-
bis 100'000	Direktionen, Staatskanzlei	-
über 100'000 bis 200'000	Regierungsrat	-
über 200'000 bis 400'000	Grosser Rat	unter Vorbehalt ausserordentlicher Volksabstimmungen
über 400'000	Grosser Rat	unter Vorbehalt fakultativer Volksabstimmungen
Gebundene einmalige Ausgaben		
bis 500'000	Finanzkontrolle	mit Ausnahme mehrjähriger Verpflichtungskredite über 100'000
bis 1 Million	Direktionen, Staatskanzlei	mit Ausnahme mehrjähriger Verpflichtungskredite über 100'000
über 1 Million	Regierungsrat	Finanzkommission, Finanzkontrolle und Finanzdirektion erhalten den Beschluss zur Kenntnisnahme.
Gebundene wiederkehrende Ausgaben		
bis 100'000	Finanzkontrolle	-
bis 200'000	Direktionen, Staatskanzlei	mit Ausnahme mehrjähriger Verpflichtungskredite über 100'000
über 200'000	Regierungsrat	Finanzkommission, Finanzkontrolle und Finanzdirektion erhalten den Beschluss zur Kenntnisnahme.

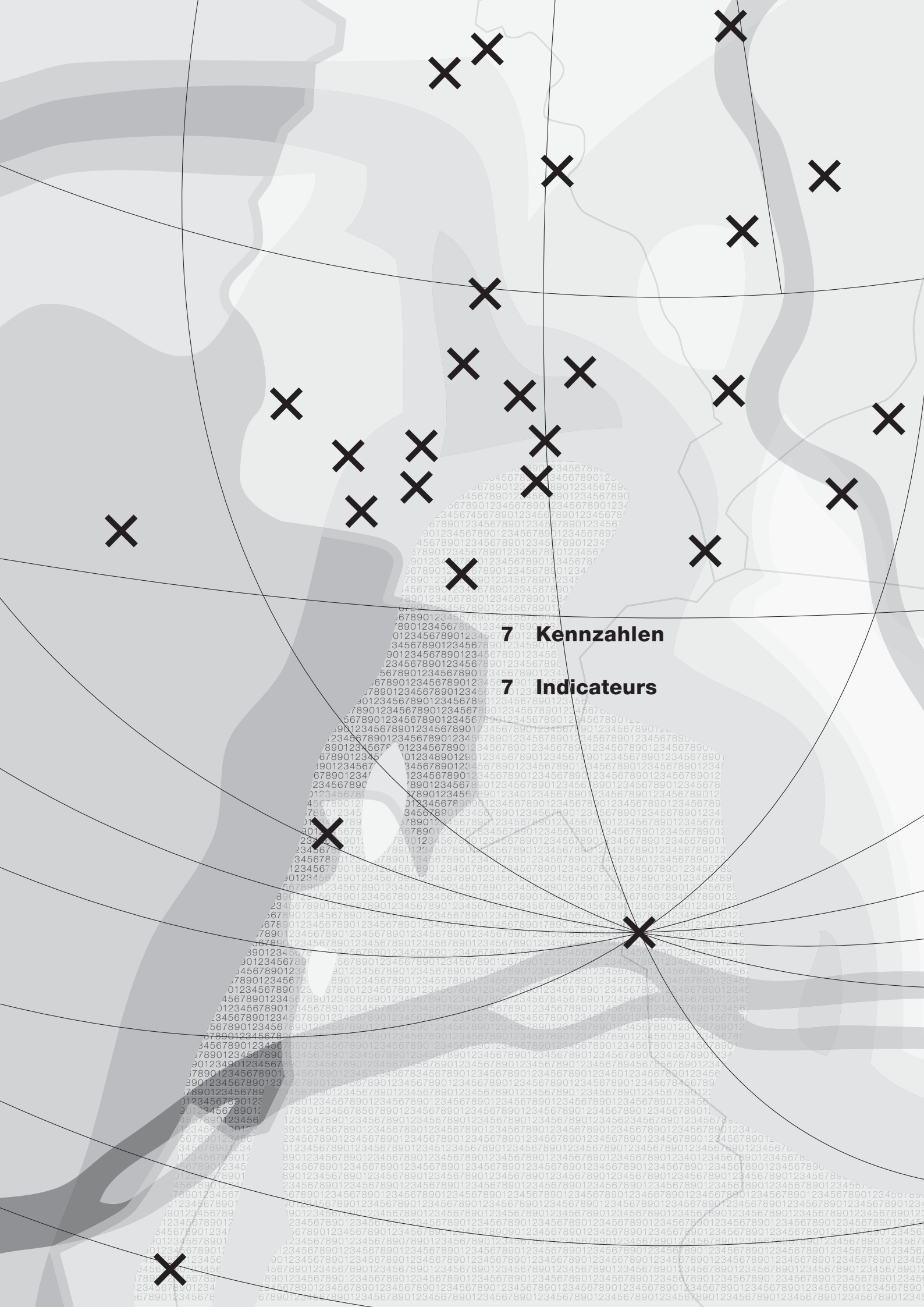
Subdelegation von Ausgabenbefugnissen

Die Direktionen und die Staatskanzlei können die ihnen gemäss Artikel 152 Absatz 1 FLV oder durch spezialrechtliche Bestimmungen übertragenen Ausgabenbefugnisse ganz oder teilweise an die ihnen unterstellten Ämter, Anstalten, Abteilungen und weitere in den Organisationsverordnungen angeführte Organisationseinheiten weiter delegieren (Art. 153). Delegierte Ausgabenbefugnisse sind umgehend der Finanzkontrolle zu melden.

<i>Montant en francs</i>	<i>Organe compétent</i>	<i>Observations</i>
Nouvelle dépense unique		
inférieure ou égale à 250 000	Contrôle des finances	Excepté les crédits d'engagement portant sur plusieurs années et supérieurs à 100 000
inférieure ou égale à 500 000	Directions, Chancellerie d'Etat	Excepté les crédits d'engagement portant sur plusieurs années et supérieurs à 100 000
supérieure à 500 000 et inférieure ou égale à 1 million	Conseil-exécutif	-
supérieure à 1 million et inférieure ou égale à 2 millions	Grand Conseil	Sous réserve de la votation facultative extraordinaire
supérieure à 2 millions	Grand Conseil	Sous réserve de la votation facultative
Dépense nouvelle périodique		
inférieure ou égale à 50 000	Contrôle des finances	-
inférieure ou égale à 100 000	Directions, Chancellerie d'Etat	-
supérieure à 100 000 et inférieure ou égale à 200 000	Conseil-exécutif	-
supérieure à 200 000 et inférieure ou égale à 400 000	Grand Conseil	Sous réserve de la votation facultative extraordinaire
supérieure à 400 000	Grand Conseil	Sous réserve de la votation facultative
Dépense liée unique		
inférieure ou égale à 500 000	Contrôle des finances	Excepté les crédits d'engagement portant sur plusieurs années et supérieurs à 100 000
inférieure ou égale à 1 million	Directions, Chancellerie d'Etat	Excepté les crédits d'engagement portant sur plusieurs années et supérieurs à 100 000
supérieure à 1 million	Conseil-exécutif	L'arrêté est porté à la connaissance de la Commission des finances, du Contrôle des finances et de la Direction des finances.
Dépense liée périodique		
inférieure ou égale à 500 000	Contrôle des finances	-
inférieure ou égale à 1 million	Directions, Chancellerie d'Etat	Excepté les crédits d'engagement portant sur plusieurs années et supérieurs à 100 000
supérieure à 1 million	Conseil-exécutif	L'arrêté est porté à la connaissance de la Commission des finances, du Contrôle des finances et de la Direction des finances.

Sous-délégation de compétences en matière d'autorisation de dépenses

Les Directions et la Chancellerie d'Etat peuvent déléguer aux offices, établissements, divisions et autres unités administratives prévues dans les ordonnances d'organisation qui leur sont subordonnés une partie ou l'ensemble des compétences en matière d'autorisation de dépenses qui leur sont déléguées conformément à l'article 152, alinéa 1 OFP ou aux dispositions de la législation spéciale (art. 153). Le Contrôle des finances doit immédiatement être informé de toute délégation de compétences en matière d'autorisation de dépenses.



7 Kennzahlen

7 Indicateurs

7 Kennzahlen

7.1 Kennzahlen (HRM)

7 Indicateurs

7.1 Indicateurs (MCH)

Kennzahlen (HRM)	Volkseinkommen Kt. Bern (VEB) Revenu cantonal (RC)			Parameter Schweiz Paramètres Suisse		Indicateurs (MCH)
		Wachstum Croissance	Anteil am Volkseinkommen CH Part du revenu national suisse	Wachstum Volkseinkommen Croissance du revenu national	Teuerung (definitiv) Renchérissement (déf.)	
Wachstum gegenüber Vorjahr	in Mio. CHF en mio CHF	%	%	%	%	Croissance par rapport à l'année précédente
Volkswirtschaft						Economie publique
2003	41'692	2.9	11.0	6.6	0.6	2003
2004	43'125	3.3	11.0	3.2	0.8	2004
2005	43'985	2.0	10.9	3.3	1.2	2005
2006	45'240	2.9	10.8	-3.8	1.1	2006
2007	47'784	5.6	11.4	-0.2	0.8	2007
2008	49'025	2.6	12.4	-5.8	-6.7	2008
2009	49'039	0.0	11.1	11.7	-0.5	2009
2010	50'251	2.5	10.5	8.3	0.7	2010
2011 ¹⁾	51'153	1.8	10.9	-1.7	0.2	2011 ¹⁾
2012 ¹⁾	52'663	3.0	10.7	4.5	-0.7	2012 ¹⁾
2013 ²⁾	55'076	4.6	10.9	1.9	-0.2	2013 ²⁾

Quellen: Bundesamt für Statistik (2008-2012); Prognose BAKBASEL 2013-2017

Sources : Office fédéral de la statistique (2008-2012) ; prévision BAKBASEL 2013-2017

Volkseinkommen kantonal (VEB) und national:

¹⁾ provisorisch

²⁾ Prognose: BAK (Wachstum % 2013-2017) – nominelles Wachstum

Revenu cantonal (RC) / national :

¹⁾ provisoire

²⁾ Estimation : BAK (croissance % 2013-2017) – croissance nominale

Kennzahlen (HRM)	Staats- quote Quote-part de l'État %	Steuerquote Quote-part de l'impôt %	Schulden- quote I Quote-part de l'endette- ment I %	Schulden- quote II Quote-part de l'endette- ment II %	Investitions- quote Quote-part des inves- tissements %	Indicateurs (MCH)
Quoten						Quote-parts
2003	19.1	8.1	24.1	24.5	1.0	2003
2004	18.3	8.0	23.0	23.4	0.9	2004
2005	18.8	8.3	16.3	17.1	0.6	2005
2006	18.6	8.3	15.0	15.8	0.8	2006
2007	18.8	8.5	13.6	15.6	1.1	2007
2008	19.1	8.1	11.8	13.9	0.7	2008
2009	19.6	8.6	11.4	13.1	1.2	2009
2010	19.6	8.4	11.0	12.6	-0.8	2010
2011 ¹⁾	20.2	8.1	10.7	12.4	1.1	2011 ¹⁾
2012 ¹⁾	20.9	7.9	11.7	13.3	1.2	2012 ¹⁾
2013 ¹⁾	19.0	7.9	11.2	12.6	1.0	2013 ¹⁾

¹⁾ Provisorisch¹⁾ Provisoire**Definitionen (VEB = kantonales Volkseinkommen):***Staatsquote:* Konsolidierte Gesamtausgaben in % des VEB.*Steuerquote:* Direkte Steuern (KG 400/401 der Steuerverwaltung 4720) in % des VEB.*Schuldenquote I:* Laufende Verpflichtungen plus kurz-, mittel- und langfristige Schulden (inkl. Verpflichtungen für Sonderrechnungen) in % des VEB.*Schuldenquote II:* Berechnung wie Schuldenquote I plus Rückstellungen.*Investitionsquote:* Nettoinvestitionen in % des VEB.**Définitions (RC = revenu cantonal) :***Quote-part de l'État :* Dépenses totales consolidées en % du RC.*Quote-part de l'impôt :* Impôts directs (KG 400/401 de l'intendance des impôts) en % du RC.*Quote-part de l'endettement I :* Engagements courants plus dettes à court, moyen et long terme (y inclus les engagements envers comptabilités séparées) en % du RC.*Quote-part de l'endettement II :* Calcul comme la quote-part de l'endettement I, y compris provisions.*Quote-part des investissements :* Investissement net en % du RC.

Kennzahlen (HRM)	Zinsbelas- tungsanteil	Kapital- dienstanteil	Selbstfinan- zierungsan- teil	Eigenkapital- anteil	Selbstfinan- zierungsgrad	Indicateurs (MCH)
	Part du service de la dette %	Part du service du capital %	Part de l'autofinan- cement %	Part du capital pro- %	Degré d'auto- financement %	
Anteile und Grade						Parts et degrés
2003	-4.4	1.4	8.5	-58.5	146.5	2003
2004	-3.6	1.2	6.6	-67.8	128.7	2004
2005	-4.4	0.9	5.5	-31.8	159.3	2005
2006	-3.5	1.7	6.1	-29.8	134.5	2006
2007	-4.1	1.5	9.2	-28.1	146.7	2007
2008	-3.2	4.0	7.3	-26.1	180.0	2008
2009	-2.8	3.0	7.7	-22.7	122.6	2009
2010	-2.6	6.2	5.2	-19.7	115.4	2010
2011	-2.8	4.4	6.6	-19.0	104.9	2011
2012	-1.2	6.4	4.4	-20.9	67.4	2012
2013	-1.6	5.6	7.7	-19.5	132.7	2013

Definitionen (KE = konsolidierter Ertrag):

Zinsbelastungsanteil: Passivzinsen abzüglich Nettovermögensertrag (SG 42 minus Konto 3142) in % des KE.

Kapitaldienstanteil: Zinsbelastung plus Abschreibungen in % des KE.

Selbstfinanzierung: Abschreibungen des Verwaltungsvermögens minus Aufwandüberschuss bzw. plus Ertragsüberschuss.

Selbstfinanzierungsanteil: Selbstfinanzierung in % des KE.

Eigenkapitalanteil: Eigenkapital oder (negativer) Bilanzfehlbetrag in % des KE.

Selbstfinanzierungsgrad: Selbstfinanzierung in % der Nettoinvestitionen.

Définitions (ReC = revenus consolidés) :

Part du service de la dette : Intérêts passifs moins revenus des biens nets en % (GM 42 moins le compte 3142) en % des ReC.

Part du service du capital : Service de la dette plus amortissements en % des ReC.

Autofinancement : Amortissements du patrimoine administratif moins excédent de charges ou plus excédent de revenus.

Part de l'autofinancement : Autofinancement en % des ReC.

Part du capital propre: Capital propre ou découvert du bilan (négatif) en % des ReC.

Degré d'autofinancement : Autofinancement en % de l'investissement net.

7.2 Zeitreihen

7.2 Séries chronologiques

Zeitreihen	Grafik 1 / Graphique 1		Grafik 2 / Graphique 2		Séries chrono- logiques
	Bilanzfehlbetrag		Bruttoschulden I und II		
	Eigenkapital	Bilanzfehl- betrag	Schuld I	Schuld II	
in Mio. CHF	Capital propre	Découvert du bilan	Endettement I	Endettement II	en CHF millions
2003	0	4'304	10'050	10'224	2003
2004	0	4'981	9'910	10'094	2004
2005	0	2'526	7'182	7'505	2005
2006	0	2'364	6'775	7'146	2006
2007	0	2'395	6'481	7'469	2007
2008	0	2'284	5'808	6'832	2008
2009	0	2'034	5'572	6'444	2009
2010	0	1'792	5'530	6'347	2010
2011	0	1'747	5'461	6'342	2011
2012	0	1'961	6'171	6'987	2012
2013	0	1'840	6'151	6'940	2013
	Grafik 4 / Graphique 4	Grafik 5 / Graphique 5			
	Laufende Rechnung Compte de fonc- tionnement	Investitionsrechnung Compte des investissements			
	Saldo Solde	Einnahmen Recettes	Ausgaben Dépenses	Nettoinvestition Investissement net	
2003	240	464	893	429	2003
2004	184	430	804	374	2004
2005	107	394	670	276	2005
2006	165	408	768	361	2006
2007	399	527	1'059	533	2007
2008	102	441	797	356	2008
2009	268	411	976	565	2009
2010	243	410	1'001	591	2010
2011	57	486	1'068	582	2011
2012	-196	677	1'283	606	2012
2013	157	481	1'032	551	2013

Vermerk: Die Grafiken 1, 2, 4 und 5 befinden sich in Band 1.

Remarque : Les graphiques 1, 2, 4 et 5 se trouvent dans le volume 1.

Impressum

Herausgeber: Finanzverwaltung des Kantons Bern

Gestaltung Umschlag: Design Daniel Dreier, Nadine Wüthrich, Bern

Artikelnummer der Staatskanzlei: 550.5/2 - 03.14

Impressum

Editeur : Administration des finances du canton de Berne

Graphisme et layout de la couverture : Design Daniel Dreier, Nadine Wüthrich, Berne

N° de référence pour la Chancellerie d'État : 550.5/2 - 03.14